叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000001

2. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000002

3. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000003

4. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000004

5. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000005

6. 小弗兰克·里德的潜艇；(frank Reade Jr.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	-	-	[baɪ]	[səb'skrɪpʃ(ə)n]	$2	.	-	[pə(r)]	[jɪə(r)]	.
Issued	**Weekly**	**-**	**-**	**By**	**Subscription**	**$2**	**.**	**50**	**per**	**year**	**.**
发布	每周	-	-	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entəd]	[æz; əz]	['sekənd]	[klɑːs]	['mætə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[njuː]	[jɔːk]	[pəʊst]	['ɒfɪs]	,	-	,	[baɪ]	[fræŋk]	['taʊzi]
Entered	**as**	**Second**	**Class**	**Matter**	**at**	**the**	**New**	**York**	**Post**	**Office**	**,**	**1902**	**,**	**by**	**Frank**	**Tousey**
进入	作为	第二	班级	事情	在	这	新的	约克	邮政	办公室	,	-	,	经过	坦率	图西

.
:
.

1902 年，弗兰克·图西在纽约邮局登记为二等邮件。

[nəʊ]	.	[ˌtuː'tuː]	.	[njuː]	[jɔːk]	,	[nəʊ'vembə(r)]	['sɛvən]	,	-	.
No	**.**	**2**	**.**	**NEW**	**YORK**	**,**	**NOVEMBER**	**7**	**,**	**1902**	**.**
不	.	2	.	新的	约克	,	十一月	7	,	-	.

第 2 号。纽约，1902 年 11 月 7 日。

[praɪs]	[faɪv]	[sents]	.
Price	**5**	**Cents**	**.**
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[ə; eɪ]	[greɪt]	[kraɪ]	[went]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tuː]	[lɒst]	[ɪk'splɔːrərz]	.
A	**great**	**cry**	**went**	**up**	**from**	**the**	**two**	**lost**	**explorers**	**.**
一个	伟大的	哭	去	向上	从	这	二	丢失的	探险家	.

两名迷路的探险家发出了一声凄厉的呼喊。

“	-	!	”	['ʃaʊtɪd]	['bɑːni]	,	“	[ɪts]	[ðə; ði]	[ɪk'splɔːrə(r)]	,	[æz; əz]	[ʃʊə(r)]	[æz; əz]	[aɪm]	[ə; eɪ]	[ˌtɪpə'reəri]
“	**Whurroo**	**!**	**”**	**shouted**	**Barney**	**,**	**“**	**it's**	**the**	**Explorer**	**,**	**as**	**sure**	**as**	**I'm**	**a**	**Tipperary**
“	-	!	”	喊叫	巴尼	,	“	它是	这	探索者	,	作为	当然	作为	我是	一个	蒂珀雷里

[mæn]	,	[fræŋk]	.	”
man	**,**	**Misther** **Frank**	**.**	**”**
男人	,	先生 坦率	.	”

“呼噜！”巴尼喊道，“是探险者号，我敢肯定，就像我是蒂珀雷里人一样，弗兰克先生。”

“	[ðə; ði]	[ɪk'splɔːrə(r)]	!	”	[gɑːspt]	[fræŋk]	,	“	[bʌt; bət]	[haʊ]	[ɒn]	[ɜːθ]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[get]	[hɪə(r)]	?	”	[wʌn]
“	**The**	**Explorer**	**!**	**”**	**gasped**	**Frank**	**,**	**“**	**but**	**how**	**on**	**earth**	**did**	**it**	**get**	**here**	**?**	**”**	**1**
“	这	探索者	!	”	倒吸一口气	坦率	,	“	但	如何	在	地球	做过	它	得到	这里	?	”	1

“探险家号！”弗兰克倒吸一口凉气，“但它到底是怎么到这儿来的？”

[fræŋk]	[riːd]
FRANK	**READE**
坦率	读

弗兰克·里德

['wiːkli]	[ˌmægə'ziːn]	.
WEEKLY	**MAGAZINE**	**.**
每周	杂志	.

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[əd'ventʃəz]	[ɒn]	[lænd]	,	[siː]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
CONTAINING	**STORIES**	**OF**	**ADVENTURES**	**ON**	**LAND**	**,**	**SEA**	**AND**	**IN**	**THE**	**AIR**	**.**
包含	故事	的	冒险	在	土地	,	海	和	在	这	空气	.

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] - - [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .

Issued	Weekly	-	-	By	Subscription	$2	.	50	per	year	.
发布	每周	-	-	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [pəʊst] ['ɒfɪs] .

Entered	as	Second	Class	Matter	at	New	York	,	N	.	Y	.	,	Post	Office	.
进入	作为	第二	班级	事情	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	邮政	办公室	.

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - ,

Entered	according	to	Act	of	Congress	in	the	year	1902	,
进入	根据	到	行为	的	国会	在	这	年	-	,

根据1902年国会法案登记在册，

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪ'breərɪən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] , - ['juːniən] [skweə(r)] ,

in	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	,	Washington	,	D	.	C	.	,	by	Frank	Tousey	,	-	24	Union	Square	,
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,	经过	坦率	图西	,	-	联盟	正方形	,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . [njuː] [jɔːk] , [nəʊ'vembə(r)] ['sɛvən] , - .

No	.	2	.	NEW	YORK	,	NOVEMBER	7	,	1902	.
不	.	2	.	新的	约克	,	十一月	7	,	-	.

第 2 号。纽约，1902 年 11 月 7 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] “ [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrə(r)]

Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	,	Submarine	Boat	“	The	Explorer
坦率	里德	,	小	.	-	s	,	潜艇	船	“	这	探索者

小弗兰克·里德的潜艇“探险者号”。

” [ɔː(r)] ,

”	OR	,
”	或者	,

“或者，

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [aɪs] .

TO	THE	NORTH	POLE	UNDER	THE	ICE	.
到	这	北	极	在下面	这	冰	.

前往北极冰层之下。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	NONAME	.
经过	“	无名氏	.

作者：“NONAME”。

” ['kɒntents]

”	CONTENTS
”	内容

“内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [nju:] [ɪn'venʃ(ə)n] .
CHAPTER I . THE NEW INVENTION .
章 我 . 这 新的 发明 .

第一章 新发明

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['nɔ:θwəd] [baʊnd] .
NORTHWARD BOUND .
向北 边界 .

向北行驶。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[θwɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['vɪlənz] .
THWARTING A GANG OF VILLAINS .
挫败 一个 帮派 的 反派 .

挫败一伙恶棍的阴谋。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][æn; ən] ['aɪsbɜ:g] .
A VISIT TO AN ICEBERG .
一个 访问 到 一个 冰山 .

参观冰山。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks]
V . IN A BAD FIX
V . 在 一个 坏的 使固定

五、陷入困境

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[lɒst] [ɪn][æn; ən] ['aɪsbɜ:g] .
LOST IN AN ICEBERG .
丢失的 在 一个 冰山 .

迷失在冰山中。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [keən] .
THE CAIRN .
这 石堆 .

石堆。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz]
A FIGHT WITH THE ESQUIMAUX
一个 斗争 和 这 爱斯基摩人

与爱斯基摩人的战斗

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] .
THE SUNKEN WRECK .
这 凹陷 破坏 .

沉船残骸。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪs] ['bæriə(r)] .
CHAPTER X . UNDER THE ICE BARRIER .
章 X . 在下面 这 冰 障碍 .

第十章 冰障之下

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ɪn] [ðə; ði]['əʊpən]['pəʊlə(r)] [si:] .
IN THE OPEN POLAR SEA .
在 这 打开 极性 海 .

在开阔的极地海域。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
EXPLORING THE CONTINENT .
探索 这 大陆 .

探索大陆。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [nju:] [ɪn'venʃ(ə)n] .
THE NEW INVENTION .
这 新的 发明 .

新发明。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪk'stensɪv] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɒv; əv]

A	report	had	gained	extensive	circulation	that	Frank	Reade	,	Jr	.	,	of
一个	报告	有	获得	广泛的	循环	那	坦率	里德	,	小	.	,	的

- , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . ,

Readestown	,	U	.	S	.	A	.	,
-	,	U	.	S	.	一个	.	,

一份广为流传的报告称，来自美国里兹敦的弗兰克·里德二世

[hæd; həd] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [nju:] [ɪn'venʃ(ə)n] .

had	brought	out	a	new	invention	.
有	带来	出去	一个	新的	发明	.

他推出了一项新发明。

[ðɪs] ['ru:mə(r)] [spred] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] .

This	rumor	spread	far	and	wide	,	and	created	tremendous	excitement	.
这	谣言	传播	远的	和	宽的	,	和	创建	巨大的	激动	.

这个谣言迅速传播开来，引起了极大的轰动。

['evribɒdi] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:vələs] [mə'kænɪkl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

Everybody	to	-	day	is	deeply	interested	in	the	marvelous	mechanical	productions	of
大家	到	-	天	是	深	感兴趣的	在	这	奇妙	机械的	作品	的

[ðɪs] [jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

this	young	prince	of	invention	.
这	年轻的	王子	的	发明	.

如今，每个人都对这位年轻的发明家王子的奇妙机械发明产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [fræŋk] [ri:d] , [hɪm'self] [ə; eɪ]['nəʊtɪd][ɪn'ventə(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [keɪm]

The	son	of	Frank	Reade	,	himself	a	noted	inventor	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	came
这	儿子	的	坦率	里德	,	他自己	一个	著名的	发明者	,	坦率	里德	,	小	.	,	来了

['ɒnɪstli] [baɪ][hɪz; ɪz]['tælənt] .

honestly	by	his	talent	.
诚实地	经过	他的	天赋	.

弗兰克·里德的儿子小弗兰克·里德是一位著名的发明家，他的天赋是与生俱来的。

['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [j'iəz] ,

Almost	a	boy	in	years	,
几乎	一个	男生	在	年	,

年纪快要变成男孩了，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [feɪm] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['envid]

the	young	inventor	occupies	a	place	in	the	annals	of	fame	much	to	be	envied
这	年轻的	发明者	占据	一个	地方	在	这	志	的	名声	很多	到	是	令人羡慕

[baɪ] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'gresɪv] [ə'merɪkən] [ju:ðz] .

by	any	of	our	progressive	American	youths	.
经过	任何	的	我们的	进步	美国人	青年	.

这位年轻的发明家在名人录中占据了一席之地，这令我们所有进步的美国青年都羡慕不已。

[tɔ:l] , ['hænsəm] [ænd; ənd]['æfəb(ə)l] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgə(r)] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd]

Tall	,	handsome	and	affable	,	he	was	a	conspicuous	figure	anywhere	,	and
高的	,	英俊的	和	和蔼可亲	,	他	曾是	一个	显眼的	数字	任何地方	,	和

['ɔ:lweɪz] ['pɒpjələ(r)] .

always	popular	.
总是	受欢迎的	.

他身材高大，相貌英俊，性格和蔼可亲，无论走到哪里都是引人注目的人物，而且总是很受欢迎。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [taʊn] , ['mɜ:dʒɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [baɪ]

Readestown	was	a	handsome	little	town	,	merging	into	a	city	,	and	founded	by
-	曾是	一个	英俊的	小的	镇	,	合并	进入	一个	城市	,	和	创立	经过

[ðə; ði]['si:niə(r)] [ri:d] .

the	senior	Reade	.
这	高级的	里德	.

里德斯敦是一个漂亮的小镇，后来发展成为一座城市，由老里德创建。

[hɪə(r)] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

Here	Frank	Reade	,	Jr	.	,
这里	坦率	里德	,	小	.	,

这里是小弗兰克·里德

[hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɒps] [ænd; ənd] [məˈʃiːn] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [kənˈstrʌkʃn]

had	established	his	shops	and	machine	works	for	the	special	construction
有	已确立的	他的	商店	和	机器	作品	为了	这	特别的	建造

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃnz] .

of	his	inventions	.
的	他的	发明	.

他建立了专门用于制造其发明产品的店铺和机械厂。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈstɔːri] [ˈɪntɪmeɪts; ˈɪntɪməts] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

But	,	as	the	opening	lines	of	our	story	intimates	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,
但	,	作为	这	开幕	线条	的	我们的	故事	亲密	,	坦率	里德	,	小	.	,

[hæd; həd] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [njuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .

had	produced	a	new	invention	.
有	生产	一个	新的	发明	.

但是，正如我们故事的开头几行所暗示的那样，小弗兰克·里德发明了一项新发明。

[ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪəri] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [vaʊtʃˈseif] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

Yielding	to	inquiry	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	vouchsafed	the	information	that	it
屈服	到	询问	,	坦率	里德	,	小	.	,	担保	这	信息	那	它

[wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [ɪnˈvenʃnz] .

was	not	like	any	previous	inventions	.
曾是	不是	喜欢	任何	以前的	发明	.

弗兰克·里德二世在询问下证实，这项发明与以往的任何发明都不同。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [eə(r)] - [ʃɪp] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪts] [pɑːt] ,

The	electric	air	-	ship	had	played	its	part	,
这	电的	空气	-	船	有	玩	它是	部分	,

电动飞艇发挥了作用，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈrædɪk(ə)l] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs]

but	this	time	Frank	had	decided	upon	a	radical	departure	from	his	previous
但	这	时间	坦率	有	决定	之上	一个	激进的	离开	从	他的	以前的

[ˈefət] .

effort	.
努力	.

但这一次，弗兰克决定彻底改变他之前的做法。

“ [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] , [ˈmɪstə(r)] . [riːd] , ” [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] [ænd; ənd] [frend] ,

“	And	is	it	true	,	Mr	.	Reade	,	”	asked	a	neighbor	and	friend	,
“	和	是	它	真的	,	先生	.	里德	,	”	问	一个	邻居	和	朋友	,

“里德先生，这是真的吗？”一位邻居兼朋友问道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɪð] [juː; jʊ] [əˈpɒn] [ðɪs] [prəˈdʒektɪd] [njuː] [trɪp] [ɒv; əv]

“	that	you	will	take	Barney	and	Pomp	with	you	upon	this	projected	new	trip	of
“	那	你	将要	拿	巴尼	和	盛大场面	和	你	之上	这	预计	新的	旅行	的

[jɔːz] ? ”

yours	?	”
你的	?	”

“你这次计划中的新旅行会带上巴尼和庞普吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	It	is	,	”	replied	Frank	,	with	a	smile	.
“	它	是	,	”	回复	坦率	,	和	一个	微笑	.

“的确如此，”弗兰克笑着回答。

“ [ɪn'di:d] , [ai][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][speə(r)] [tu:] [sʌtʃ] ['feɪθf(ə)l] ['feloʊz] .
“ **Indeed , I could ill afford to spare two such faithful fellows .**
” 的确 , 我 可以 患病的 买得起 到 空闲的 二 这样的 忠实 伙伴们 .

“的确，我实在舍不得两个这样忠诚的伙伴。”

” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðə; ði] ['pɑ:tiz] ['menʃ(ə)nd] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .
“ **As it happened the parties mentioned stood by and within hearing .**
” 作为 它 发生 这 各方 提及 站立 经过 和 之内 听力 .

“当时，上述各方都站在一旁，听得一清二楚。”

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [blæk] , [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['stɜ:di] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒi:niəl] ['kaʊntənəns] .
One was a powerful black , short and sturdy , with a genial countenance .
一 曾是 一个 强大的 黑色的 , 短的 和 结实的 , 和 一个 和蔼可亲 面容 .

其中一匹是匹强壮的黑马，矮壮结实，面容和蔼可亲。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [fʊl] - [bred][kelt; selt] , [wɪð] [brɔ:d] [mʌg][ænd; ənd] [ʃru:d]
The other was a genuine full - bred Celt , with broad mug and shrewd
这 其他 曾是 一个 真的 满的 - 繁殖 凯尔特 , 和 广阔 马克杯 和 精明
['twɪŋklɪŋ] [blu:] [aɪz] ,
twinkling blue eyes ,
闪烁 蓝色的 眼睛 ,

另一个是纯正的凯尔特人，长着一张宽阔的脸和一双精明而闪亮的蓝眼睛。

[ænd; ənd][heə(r)][æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:təm] ['sʌnset] .
and hair as red as the glow of an autumn sunset .
和 头发 作为 红色的 作为 这 辉光 的 一个 秋天 日落 .

一头红发，如同秋日夕阳的余晖。

“ [bɪ'gɒrə] , [ai] [nju:] [wel] [fræŋk] [wʊd] ['nɪvər] [leɪv] [ˌem 'i:][æt; ət] [həʊm] ! ” [kraɪd] ['bɑ:ni] ,
“ **Begorra , I knew well Misther Frank wud niver lave me at home ! ” cried Barney ,**
” 贝戈拉 , 我 知道 出色地 先生 坦率 会 尼弗 澡 我 在 家 ! ” 哭 巴尼 ,

“天哪，我就知道弗兰克先生永远不会把我留在家里！”巴尼喊道。

[wɪð] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] ['grɪməs] ; “ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] - , [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] - [bi:; bi][hɪm] ! ”
with a comical grimace ; “ there's the naygur , shure it moight be him ! ”
和 一个 滑稽 鬼脸 ; “ 有 这 - , 舒尔 它 - 是 他 ! ”

他咧嘴一笑，说道：“那边是纳伊古尔，肯定是他！”

“ [dɒn] - [jəʊ] - - - , [jəʊ] - [bɪg] - [tʃʌmp] , ” [rɪ'tɜ:nd] [pɒmp] , [pə'laɪtli] .
“ **Don ' yo ' flattah yo'sef , yo ' big I'ish chump , ” returned Pomp , politely .**
” 大学教师 - 哟 - - - , 哟 - 大的 - 嚼 , ” 返回 盛大场面 , 礼貌地 .

“别自作聪明，你这个大笨蛋，”庞普礼貌地回答道。

“ [ai][dʒes] - ['rekən] [mɑ:s] [fræŋk] [peɪ] [məʊ] -
“ **I jes ' reckon Marse Frank pay mo '**
” 我 杰斯 - 估计 马尔斯 坦率 支付 莫 -

“我认为弗兰克马斯付钱给我”

- ['tɛnʃən] [tu:; tə][ˌem 'i:][dæn][hi:; hi]['i:bər][du:; də][ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - . ”
' tention to me dan he eber do fo ' yo ' . ”
- 紧张 到 我 担 他 埃伯 做 fo - 哟 - . ”

“注意我，他不会为你做任何事。”

“ [hʊ'ru:] !
“ **Hurroo !**
” 呼噜 !

“呜呜！”

[wʊd] [ji:; ji][hɪə(r)] [θər] ['æfrɪkən] [tɔ:k] !
Wud ye hear ther Afrikan talk !
会 是的 听到 那里 非洲 讲话 !

你们听听非洲人的谈话！

" [kraɪd] ['bɑːni] , [dɪ'raɪsɪvli] .
" cried Barney , derisively .
" 哭 巴尼 , 嘲讽地 .

"巴尼嘲讽地喊道。"

" [ʃʊr] , [jiːd] [θɪŋk] [fræŋk] - [wɪ'daʊt] [hɪm] ! "
" Shure , ye'd think Misther Frank cudn't invint widout him ! "
" 舒尔 , 你们 思考 先生 坦率 不能 - 无 他 ! "

"舒尔，你会认为弗兰克先生没有他就无法发明！"

" [ai][dʒes] - ['rekən] [dæt][diː][mæn] [wɑː] - [ɪn'ventɪd] [jəʊ] - ['niːbər] [dɪd][nəʊ][məʊ] - - , " [ri'tɔːt]
" I jes ' reckon dat de man wha ' invented yo ' neber did no mo ' wo'k , " retorted
" 我 杰斯 - 估计 数据 德 男人 世界卫生大会 - 发明 哟 - 内伯 做过 不 莫 - - , " 反驳
[pɒmp] .
Pomp .
盛大场面 .

"我估计发明你的那个人已经不再工作了，"庞普反驳道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] , - , " [rɪ'plaɪd] ['bɑːni] , "
" To be shure av that , naygur , " replied Barney , "
" 到 是 舒尔 av 那 , - , " 回复 巴尼 , "

"我敢肯定，奈古尔，"巴尼回答说，"

- [twɒz] [səʊ] [gʊd] [æn; ən] - [ə; eɪ][dʒɒb][hiː; hi] ['nɪvər] [kʌd] [ˌaɪ 'tiː] .
' twas so good an ' foine a job he niver cud betther it .
- 那是 所以 好的 一个 - foine 一个 工作 他 尼弗 盘根错节 更好 它 .

这份工作太好了，他再也找不到比这更好的了。

" ['evribɒdi] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] .
" Everybody laughed at this .
" 大家 笑了 在 这 .

"大家都笑了。"

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðəʊ] ['riːəli] [ðə; ði]
Barney and Pomp were always digging at each other , though really the
巴尼 和 盛大场面 是 总是 挖掘 在 每个 其他 , 尽管 真的 这
['wɔːrmɪst] [ɒv; əv] [frendz] .
warmest of friends .
最温暖 的 朋友们 .

巴尼和庞普总是互相挖苦，但实际上他们是最亲密的朋友。

" [wel] , [fræŋk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ,
" Well , Frank , " continued the neighbor ,
" 出色地 , 坦率 , " 持续 这 邻居 ,

"嗯，弗兰克，"邻居继续说道，

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'viːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ? "
" when will you reveal to your friends the nature of your new invention ? "
" 什么时候 将要 你 揭示 到 你的 朋友们 这 自然 的 你的 新的 发明 ? "

你什么时候会向朋友们透露你的新发明是什么呢?

" [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Now , " replied Frank , with a smile .
" 现在 , " 回复 坦率 , 和 一个 微笑 .

"现在，"弗兰克笑着回答。

" [ɪn'diːd] ? "
" Indeed ? "
" 的确 ? "

"的确？ "

“ [ai] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I mean it .
“ 我 意思是 它 .

“我是认真的。

” [ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] .
” The neighbor was surprised .
” 这 邻居 曾是 惊讶 .

邻居很惊讶。

“ [wɒt] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , [ðen] ?
“ What may it be , then ?
“ 什么 可能 它 是 , 然后 ?

“那会是什么呢？”

[ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] ? ”
A new kind of flying machine ? ”
一个 新的 种类 的 飞行 机器 ? ”

一种新型飞行器?

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] [ˈkwaɪətli] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑː(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] .
“ No , ” replied Frank quietly , “ it is far different from that .
“ 不 , ” 回复 坦率 悄悄 , “ 它 是 远的 不同的 从 那 .

“不，”弗兰克平静地回答说，“情况截然不同。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] . ”
It is nothing more than a submarine boat . ”
它 是 没有什么 更多的 比 一个 潜艇 船 . ”

它只不过是一艘潜艇而已。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ You don't mean it ? ”
“ 你 不 意思是 它 ? ”

“你不是认真的吧？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] ? ”
“ Where will you go with a submarine boat ? ”
“ 在哪里 将要 你 去 和 一个 潜艇 船 ? ”

“你要开着潜艇去哪儿？”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] . ”
“ To the North Pole . ”
“ 到 这 北 极 . ”

“前往北极。”

“ [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] ? ”
“ Under water ? ”
“ 在下面 水 ? ”

“水下？”

“ [ɪgˈzæktli] .
“ Exactly .
“ 确切地 .

“确切地。

[æz; əz] [jet] [ˈnəʊbədi][hæz; həz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðæt] [ˈkʌvətɪd] [pɔɪnt] .
As yet nobody has succeeded in reaching that coveted point .
作为 然而 无人 有 成功了 在 到达 那 令人垂涎的 观点 .

至今还没有人达到过那个令人梦寐以求的境界。

[naʊ] , [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['mænə(r)] .

Now	**,**	**I**	**propose**	**to**	**attempt**	**it**	**in**	**a**	**novel**	**manner**	**.**
现在	，	我	提出	到	试图	它	在	一个	小说	方式	.

现在，我打算用一种新颖的方式来尝试。

[ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [get] [ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ðeə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

If	**I**	**cannot**	**get**	**there**	**over**	**the**	**ice**	**,**	**I**	**shall**	**go**	**there**	**under**	**it**	**.**
如果	我	不能	得到	那里	超过	这	冰	，	我	将	去	那里	在下面	它	.

如果我不能从冰面上过去，我就从冰下过去。

" [hɪz; ɪz]['lɪsənə(r)][wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

"	**His**	**listener**	**was**	**astounded**	**.**
"	他的	听众	曾是	震惊	.

他的听众惊呆了。

“ [hwjuː] !

“	**Whew**	**!**
"	呼！	!

“呼！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['wɪs(ə)l] , “ [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː] ! "

"	**he**	**exclaimed**	**,**	**with**	**a**	**deep**	**whistle**	**,**	**“**	**that**	**beats**	**me**	**!**	**"**
"	他	惊呼	，	和	一个	深的	哨	，	“	那	节拍	我	！	"

他吹了一声低沉的口哨，惊呼道：“我也不知道！”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [step] [ðɪs] [wei] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [njuː] [bəʊt] ! "

“	**If**	**you**	**will**	**step**	**this**	**way**	**I**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**show**	**you**	**the**	**new**	**boat**	**!**	**"**
"	如果	你	将要	步	这	方式	我	将要	是	高兴的	到	展示	你	这	新的	船	！	"

“如果您愿意跟我来，我将很乐意向您展示这艘新船！”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] .

“	**Of**	**course**	**I**	**will**	**.**
"	的	课程	我	将要	.

“我当然会。”

" [ðə; ði] ['neɪbə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['haːmən] , ['fɒləʊd] [fræŋk]

"	**The**	**neighbor**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Alexander**	**Harmon**	**,**	**followed**	**Frank**
"	这	邻居	，	谁	姓名	曾是	亚历山大	哈蒙	，	随后	坦率

[θruː] [ðə; ði][bɪg] [geɪt] .

through	**the**	**big**	**gate**	**.**
通过	这	大的	门	.

“邻居名叫亚历山大·哈蒙，他跟着弗兰克穿过了大门。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [brɔːd] [jɑːd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ɑːtʃt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [brɪk] ['bɪldɪŋ]

Across	**the**	**broad**	**yard**	**they**	**went**	**to**	**the**	**high**	**arched**	**door**	**of**	**a**	**long**	**brick**	**building**
穿过	这	广阔	院子	他们	去	到	这	高的	拱形	门	的	一个	长的	砖	建筑

[ɔː(r)][stɔː(r)] [haʊs] .

or	**store**	**house**	**.**
或者	店铺	房子	.

他们穿过宽阔的院子，来到一座长长的砖砌建筑或仓库的高拱门前。

[fræŋk] [θruː] ['əʊpən] [ðiːz] [dɔːz] .

Frank	**threw**	**open**	**these**	**doors**	**.**
坦率	扔	打开	这些	门	.

弗兰克猛地推开了这些门。

['haːmən] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

Harmon	**beheld**	**a**	**wonderful**	**sight**	**.**
哈蒙	观看	一个	精彩的	视线	.

哈蒙看到了一幅奇妙的景象。

[ðeə(r)] [ə'pɒn] [stɒks] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

There	upon	stocks	was	the	submarine	boat	.
那里	之上	股票	曾是	这	潜艇	船	.

潜艇就停泊在那里。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['haːmən] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] .

In	all	his	life	Harmon	had	never	seen	the	like	.
在	全部	他的	生活	哈蒙	有	绝不	已见	这	喜欢	.

哈蒙一生中从未见过这样的景象。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [wʌns] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [wel] .

He	had	been	a	sea	captain	once	himself	,	and	knew	the	lines	of	a	boat	well	.
他	有	到过	一个	海	队长	一次	他自己	,	和	知道	这	线条	的	一个	船	出色地	.

他自己曾经当过船长，对船的线条非常了解。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	he	had	never	seen	anything	more	beautiful	than	this	.
但	他	有	绝不	已见	任何事物	更多的	美丽的	比	这	.

但他从未见过比这更美的景色。

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaʊt'dʌn] [jɔː'self] ! ”

“	Upon	my	word	,	Frank	,	”	he	exclaimed	,	“	you	have	outdone	yourself	!	”
”	之上	我的	单词	,	坦率	,	”	他	惊呼	,	“	你	有	胜过	你自己	!	”

“弗兰克，我发誓，”他惊呼道，“你真是太棒了！”

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][ɪz] [bɪlt] [ɒn] [gʊd] [laɪnz] , ” [sed] [fræŋk] , ['mɒdɪstli] .

“	I	think	the	Explorer	is	built	on	good	lines	,	”	said	Frank	,	modestly	.
”	我	思考	这	探索者	是	建造	在	好的	线条	,	”	说	坦率	,	谦虚地	.

“我认为探险者的设计线条很流畅，”弗兰克谦虚地说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [raɪt] .

“	You	are	just	right	.
”	你	是	只是	正确的	.

你说得对。

” [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l][krɑːft] ,

”	The	Explorer	,	which	was	the	name	given	the	submarine	boat	,	was	a	long	,	cylindrical	craft	,
”	这	探索者	,	哪个	曾是	这	姓名	给定	这	潜艇	船	,	曾是	一个	长的	,	圆柱体	工艺	,

“探险者号”是这艘潜艇的名字，它是一艘细长的圆柱形艇体。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] - ['pɔɪntɪd] [baʊ; bəʊ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [stiːl] [ræm][ɒn][ðə; ði][end] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

with	a	sheer	-	pointed	bow	,	carrying	a	huge	steel	ram	on	the	end	,	shaped	like	a	knife	.
和	一个	透明	-	尖	弓	,	携带	一个	巨大的	钢	内存	在	这	结尾	,	形状	喜欢	一个	刀	.

弓身尖锐，末端装有一个巨大的钢制撞角，形状像一把刀。

“ [ðə; ði] [hʌl] [ɪz][ɒv; əv]['sɒlɪd] [stiːl] , ” [sed] [fræŋk] .

“	The	hull	is	of	solid	steel	,	”	said	Frank	.
”	这	船体	是	的	坚硬的	钢	,	”	说	坦率	.

“船体是实心钢制的，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət] , [ðəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [tʌf] , [nɒt] [tuː] ['hevi] .

“	But	,	though	strong	and	tough	,	not	too	heavy	.
”	但	,	尽管	强的	和	艰难的	,	不是	也	重的	.

“但是，虽然坚固耐用，但又不会太重。”

" [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['ves(ə)l] ['teɪpəd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

"	The	submarine	vessel	tapered	off	in	the	stern	to	the	shape	of	a	fish	,
"	这	潜艇	血管	锥	离开	在	这	船尾	到	这	形状	的	一个	鱼	,

“这艘潜艇的尾部逐渐变细，形状像一条鱼。”

[waɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [dek] [ɔː(r)] [weɪl] - [laɪk] [bæk] [wɜː(r); wə(r)][fɪnz][ɔː(r)] [pleɪts] [ɒv; əv] [stiːl] .

while	upon	the	shelving	deck	or	whale	-	like	back	were	fins	or	plates	of	steel	.
尽管	之上	这	货架	甲板	或者	鲸	-	喜欢	后退	是	鳍	或者	盘子	的	钢	.

而搁板或鲸鱼般的背部则有鳍或钢板。

“ [ðə; ði][fɪnz] [kiːp] [ðə; ði][bəʊt] ['stedi] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , " [sed] [fræŋk] .

“	The	fins	keep	the	boat	steady	under	water	,	"	said	Frank	.
"	这	鳍	保持	这	船	稳定的	在下面	水	,	"	说	坦率	.

弗兰克说：“鳍片使船在水下保持稳定。”

[ə; eɪ] ['plætfɔːm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

A	platform	,	with	a	railing	extended	along	each	side	of	the	craft	,
一个	平台	,	和	一个	栏杆	扩展	沿着	每个	边	的	这	工艺	,

一个平台，两侧设有沿船体延伸的栏杆，

[wɪð] [ə; eɪ] [gæŋ] - ['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [dek] [ænd; ənd]['paɪlət] - [haʊs] , [wɪtʃ]

with	a	gang	-	ladder	leading	up	to	the	hurricane	deck	and	pilot	-	house	,	which
和	一个	帮派	-	梯子	领导	向上	到	这	飓风	甲板	和	飞行员	-	房子	,	哪个

[wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] ['vɛsəlz] [baʊ; bəʊ] .

was	upon	the	vessel's	bow	.
曾是	之上	这	船的	弓	.

船上有一架舷梯通往飓风甲板和驾驶室，驾驶室位于船首。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [sɜːtʃ] - [laɪt] [wɒz; wəz] [pleɪst] .

Here	a	search	-	light	was	placed	.
这里	一个	搜索	-	光	曾是	放置	.

这里放置了一盏探照灯。

“ [step] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , " [sed] [fræŋk] ,

“	Step	into	the	pilot	-	house	,	"	said	Frank	,
"	步	进入	这	飞行员	-	房子	,	"	说	坦率	,

“请进入驾驶舱，”弗兰克说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['boʊts] [mə'ʃiːnəri] [wɜːks] .

“	and	I	will	endeavor	to	explain	to	you	how	the	boat's	machinery	works	.
"	和	我	将要	努力	到	解释	到	你	如何	这	船的	机械	作品	.

“我会尽力向你们解释这艘船的机械是如何运作的。”

" ['haːmən] [æt; ət][wʌns] [kəm'plaɪd] .

"	Harmon	at	once	complied	.
"	哈蒙	在	一次	遵命	.

哈蒙立即照办了。

[fræŋk] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

Frank	closed	the	door	behind	him	.
坦率	关闭	这	门	在后面	他	.

弗兰克关上了身后的门。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['vestɪbjuːl] [meɪd] [ɒv; əv] [pleɪts] [ɒv; əv] [stiːl] ,

They	were	in	a	sort	of	vestibule	made	of	plates	of	steel	,
他们	是	在	一个	种类	的	前厅	制成	的	盘子	的	钢	,

他们当时身处一个由钢板搭建而成的类似门厅的地方，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ʃeɪpt] [pʌmp] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv] [həʊz] ['vɪzəb(ə)l] .

with	a	curious	shaped	pump	and	lines	of	hose	visible	.
和	一个	好奇的	形状	泵	和	线条	的	软管	可见的	.

泵的形状很奇特，可以看到几排软管。

“ [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [səb'mɜːdʒd] ，” [sed] [fræŋk] ， [ɪk'splænəˌtɪvli] ，“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]
“ When the boat is submerged ，” said Frank ， explanatively ，“ and we wish to
“ 什么时候 这 船 是 湮 ，” 说 坦率 ， 解释性地 ，“ 和 我们 希望 到
[gəʊ] [aʊt] [ə'pɒn] [dek] ，
go out upon deck ，
去 出去 之上 甲板 ，

“当船沉入水中时，”弗兰克解释道，“如果我们想到甲板上去，

[wiː; wi] ['sɪmpli] [step] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ， ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] .
we simply step from the pilot - house into the vestibule ， closing the doors .
我们 简单地 步 从 这 飞行员 - 房子 进入 这 前厅 ， 结束 这 门 .

我们只需从驾驶室走到门厅，然后关上门。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [ðen] [let] [ɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] .
The water is then let in and we open the door and walk out .
这 水 是 然后 让 在 和 我们 打开 这 门 和 走 出去 .

然后放水进来，我们打开门走了出去。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [wiː; wi] ['entə(r)] [ðɪs] ['vestɪbjuːl] ， [kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz]
When we come in we enter this vestibule ， close the door ， and the water is
什么时候 我们 来 在 我们 进入 这 前厅 ， 关闭 这 门 ， 和 这 水 是
[pʌmpt] [aʊt] .
pumped out .
泵 出去 .

我们进来后会进入这个门厅，关上门，然后水就会被抽走。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] ['seɪfli] .
Then we can go back into the pilot - house safely .
然后 我们 能 去 后退 进入 这 飞行员 - 房子 安全 .

这样我们就可以安全地返回驾驶室了。

” ['haːmən] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .
” Harmon looked astonished .
” 哈蒙 看起来 惊讶 .

哈蒙看起来很惊讶。

“ [ɑː] ， [jes] ！
“ Ah ， yes ！
“ 啊 ， 是的 ！

“啊，是的！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ，
” he cried ，
” 他 哭 ，

他喊道：“

“ [bʌt; bət] [pliːz] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [waɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] ['ʌndə(r)]
“ but please explain how you can walk out on the deck while the boat is under
“ 但 请 解释 如何 你 能 走 出去 在 这 甲板 尽管 这 船 是 在下面
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

“但是请解释一下，当船在水下时，你怎么能走到甲板上呢？”

” [fræŋk] [smaɪld] .
” Frank smiled .
” 坦率 微笑 .

弗兰克笑了。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] ， ” [hiː; hi] [sed] ， ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['hæŋɪŋ] [ʌp] .
“ There are diving suits ，” he said ， pointing to several hanging up .
“ 那里 是 潜水 西装 ，” 他 说 ， 指向 到 一些 绞刑 向上 .

“这里有潜水服，”他指着挂着的几件潜水服说。

“ [wiː; wi] [pʊt] [ðəʊz] [ɒn] .

“	We	put	those	on	.
”	我们	放	那些	在	.

“我们穿上了那些。”

[ðə; ði] ['næpsæk] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['rezəvwɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kemɪkli] [ˌmænju'fæktʃəd] [eə(r)]

The	knapsack	on	the	back	is	the	storage	reservoir	for	chemically	manufactured	air
这	背包	在	这	后退	是	这	贮存	水库	为了	化学	制造	空气

,

,

,

背后的背包是化学合成空气的储存容器。

[wɪtʃ] [kiːps] [ˌjuː 'es] [sə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .

which	keeps	us	supplied	for	hours	under	water	.
哪个	保持	我们	供应	为了	小时	在下面	水	.

这能让我们在水下维持数小时的补给。

” [ðeɪ] [pɑːst] [naʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] .

”	They	passed	now	into	the	pilot	-	house	.
”	他们	通过了	现在	进入	这	飞行员	-	房子	.

“他们现在进入了驾驶室。”

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːtɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl]

Here	were	the	steering	apparatus	and	the	nautical	instruments	common	to	all
这里	是	这	转向	设备	和	这	航海	仪器	常见的	到	全部

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

这里展示的是所有船舶通用的操舵装置和航海仪器。

[ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [suː'pɜːb] .

The	trimmings	and	fitting	of	the	boat	were	superb	.
这	装饰	和	配件	的	这	船	是	高超	.

船的装饰和装配都非常精良。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

From	the	pilot	-	house	they	descended	into	the	cabin	.
从	这	飞行员	-	房子	他们	下降	进入	这	舱	.

他们从驾驶室下到客舱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kəm'pɑːtmənt] ['elɪgəntli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənts] .

This	was	a	long	compartment	elegantly	furnished	with	the	finest	of	appointments	.
这	曾是	一个	长的	隔间	优雅地	提供	和	这	最好的	的	预约	.

这是一个狭长的车厢，内部装饰典雅，配备了最精致的设施。

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [ə'dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] ['evri] [hænd] .

Staterooms	adjoined	and	electric	lights	were	upon	every	hand	.
客舱	相邻的	和	电的	灯	是	之上	每一个	手	.

客舱彼此相连，到处都有电灯。

[ə; eɪ] [dɔː(r)] [led] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vestɪbjuːl] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]

A	door	led	out	into	a	vestibule	as	from	the	pilot	-	house	and	thence	to
一个	门	引领	出去	进入	一个	前厅	作为	从	这	飞行员	-	房子	和	因此	到

[ðə; ði] [reil] ['plætfɔːms] .

the	railed	platforms	.
这	有轨电车	平台	.

从驾驶室出去，有一扇门通向门厅，然后通往有栏杆的站台。

['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

Bull's	-	eye	windows	were	seven	in	number	on	each	side	of	the	vessel	.
公牛的	-	眼睛	视窗	是	七	在	数字	在	每个	边	的	这	血管	.

船体两侧各有七个圆形观景窗。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['ves(ə)l] [sɪŋk] ? ” [ɑːskt] ['haːmən] .

“	**But**	**how**	**do**	**you**	**make**	**the**	**vessel**	**sink**	**?**	**”**	**asked**	**Harmon**	**.**
”	但	如何	做	你	制作	这	血管	下沉	?	”	问	哈蒙	.

“但是如何才能让船沉没呢？”哈蒙问道。

[fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɛsəlz] [həʊld] .

Frank	**led**	**the**	**way**	**down**	**in**	**the**	**vessel's**	**hold**	**.**
坦率	引领	这	方式	向下	在	这	船的	抓住	.

弗兰克带头下到船舱里。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['daɪnəməʊ][rʊmz; ruːmz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Here**	**are**	**the**	**dynamo**	**rooms**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	这里	是	这	发电机	房间	,	”	他	说	.

“这里是发电机房，”他说。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [ɪz][hɪə(r)] .

“	**All**	**the**	**electrical**	**machinery**	**is**	**here**	**.**
”	全部	这	电气	机械	是	这里	.

“所有电气设备都在这里。”

[dʒʌst][ɑːft][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ['tʃeɪmbəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɪl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə]

Just	**aft**	**there**	**are**	**large**	**chambers**	**which**	**we**	**fill**	**with**	**water**	**when**	**we**	**wish**	**to**
只是	后部	那里	是	大的	房间	哪个	我们	充满	和	水	什么时候	我们	希望	到

[sɪŋk] ,

sink	**,**
下沉	,

紧随其后的是几个大舱室，当我们想下沉时，就会往里面注水。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [ɪk'speld] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][baɪ]

and	**when**	**we**	**wish**	**to**	**rise**	**the**	**water**	**is**	**expelled**	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**by**
和	什么时候	我们	希望	到	上升	这	水	是	被驱逐	在	一个	很少	秒	经过

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)] .

the	**action**	**of**	**compressed**	**air**	**.**
这	行动	的	压缩	空气	.

当我们想要上升时，压缩空气的作用会在几秒钟内将水排出。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [endid]

”	**A**	**few**	**minor**	**points**	**were**	**explained**	**by**	**Frank**	**,**	**and**	**then**	**the**	**inspection**	**ended**
”	一个	很少	次要的	积分	是	解释	经过	坦率	,	和	然后	这	检查	结束

.

:
.

弗兰克解释了一些小问题，然后检查就结束了。

“ ['wʌndəf(ə)l] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] ['haːmən] , [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [wʌns]

“	**Wonderful**	**,**	**indeed**	**,**	**”**	**agreed**	**Harmon**	**,**	**as**	**they**	**finally**	**emerged**	**into**	**the**	**yard**	**once**
”	精彩的	,	的确	,	”	同意	哈蒙	,	作为	他们	最后	出现	进入	这	院子	一次

[mɔː(r)] .

more	**.**
更多的	.

“真是太棒了，”哈蒙赞同道，他们终于再次走进了院子。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪts] [laɪk] .

“	**I**	**have**	**never**	**seen**	**or**	**heard**	**of**	**its**	**like**	**.**
”	我	有	绝不	已见	或者	听到	的	它是	喜欢	.

我从未见过或听说过这样的事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ”

It	**is**	**all**	**ready**	**to**	**launch**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**”**
它	是	全部	准备好	到	发射	,	我	认为	?	”

我想一切就绪，可以发射了吧?

“ ['pɜːfɪktli] .
“ Perfectly .
” 完美 .

“完美。

” [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
” Just back of the building was a deep basin of water ,
” 只是 后退 的 这 建筑 曾是 一个 深的 盆地 的 水 ,

“建筑物后面是一个深水池，

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ][ə; eɪ][kə'næl] .
connected with the river by a canal .
连接 和 这 河 经过 一个 运河 .

通过运河与河流相连。

[lɑːdʒ] [dɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [θrəʊn] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] ['kwɪkli] [lɔːntʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]
Large doors could be thrown open and the Explorer quickly launched upon the
大的 门 可以 是 抛掷 打开 和 这 探索者 迅速地 发射 之上 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .
waters of the basin .
水 的 这 盆地 .

大门可以猛然打开，“探险者号”迅速驶入盆地水域。

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ? ” [ɑːskt] ['haːmən] .
“ When will you make your start for the North Pole ? ” asked Harmon .
” 什么时候 将要 你 制作 你的 开始 为了 这 北 极 ? ” 问 哈蒙 .

“你们什么时候出发前往北极？”哈蒙问道。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ To - morrow , ” replied Frank .
” 到 - 明天 , ” 回复 坦率 .

“明天，”弗兰克回答道。

“ [ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɪl] [ə'kɜː(r)][æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] . ”
“ The launch will occur at nine o'clock . ”
” 这 发射 将要 发生 在 九 点钟 . ”

“发射将于九点钟进行。”

“ [ɔːl] - [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt] . ”
“ All Readestown will be present . ”
” 全部 - 将要 是 展示 . ”

“里德斯敦的所有居民都会出席。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] . ”
“ I shall be pleased . ”
” 我 将 是 高兴 . ”

“我会很高兴的。”

“ [ɑː] ! ” [sed] ['haːmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , “ [ðæt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [fræŋk] ,
“ Ah ! ” said Harmon , with a sigh , “ that recalls to my mind , Frank ,
” 啊 ! ” 说 哈蒙 , 和 一个 叹 , “ 那 召回 到 我的 头脑 , 坦率 ,

“啊！”哈蒙叹了口气说，“这让我想起了弗兰克……”

[ðæt] ['beəli] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][maɪ] [breɪv] [bɔɪ] ['rɒdʒə(r)] [met] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['aɪsi] [weɪst] .
that barely five years ago my brave boy Roger met his fate in that awful icy waste .
那 仅仅 五 年 前 我的 勇敢的 男生 罗杰 遇见 他的 命运 在 那 可怕 冰冷的 浪费 .

就在五年前，我勇敢的儿子罗杰在那片可怕的冰原上遭遇了不幸。

[meɪ] [aɪ][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ? ”
May I ask of you a favor ? ”
可能 我 问 的 你 一个 偏爱 ? ”

我可以请你帮个忙吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] . ”
“ **Certainly** **.** **”**
” 当然 . ”

“当然。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz][bəʊnz] [ðeə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spɾəʊ] -
“ **If** **you** **can** **find** **his** **bones** **there** **will** **you** **bring** **them** **home** **to** **his** **sorrow** **-**
” 如果 你 能 寻找 他的 骨头 那里 将要 你 带来 他们 家 到 他的 悲哀 -
['strɪkən] ['fɑːðə(r)] ? ”
stricken **father** **?** **”**
受打击的 父亲 ? ”

“如果你能在那里找到他的遗骸，请带回家交给悲痛欲绝的父亲。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] ! ”
“ **Of** **course** **I** **will** **!** **”**
” 的 课程 我 将要 ! ”

“我当然会！”

“ [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
“ **God** **bless** **you** **!**
” 上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

” [fræŋk] [njuː] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['haːmən] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz][laɪf][ə'pɒn][hɪz; ɪz]
” **Frank** **knew** **that** **Alexander** **Harmon** **had** **set** **his** **life** **upon** **his**
” 坦率 知道 那 亚历山大 哈蒙 有 放 他的 生活 之上 他的
['hænsəm] [sʌn] , ['rɒdʒə(r)] .
handsome **son** **,** **Roger** **.**
英俊的 儿子 , 罗杰 .

弗兰克知道亚历山大·哈蒙已经将自己的一生都寄托在了他英俊的儿子罗杰身上。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [feɪt] .
He **knew** **well** **the** **story** **of** **the** **lad's** **fate** **.**
他 知道 出色地 这 故事 的 这 小伙子的 命运 .

他很清楚这个男孩的命运。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ɒn][ə; eɪ] [tuː] [j'iəz] - ['weɪlɪŋ] [kruːz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['ezrə]
He **had** **gone** **to** **the** **Arctic** **on** **a** **two** **years** **'** **whaling** **cruise** **with** **his** **uncle** **Ezra**
他 有 已消失 到 这 北极 在 一个 二 年 - 捕鲸 巡航 和 他的 叔叔 以斯拉
['bɑːtən] ,
Barton **,**
巴顿 ,

他曾和叔叔埃兹拉·巴顿一起去北极进行了为期两年的捕鲸航行。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌsɒlə'teə(r)] .
in **the** **ship** **Solitaire** **.**
在 这 船 单人纸牌游戏 .

在 Solitaire 号船上。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] [bəʊt] [wɪð] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ['rɒdʒə(r)] ['haːmən] [hæd; həd]
One **day** **while** **out** **in** **the** **whale** **boat** **with** **four** **of** **the** **sailors** **Roger** **Harmon** **had**
[lɒst] [ðə; ði] [ʃɪp] .
lost **the** **ship** **.**
丢失的 这 船 .

有一天，罗杰·哈蒙和四名水手一起乘捕鲸船出海时，船不见了。

[ə; eɪ] [fɒg] ['ʃʌtɪŋ] [daʊn] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
A **fog** **shutting** **down** **prevented** **his** **finding** **his** **way** **back** **.**
一个 多雾路段 关闭 向下 阻止 他的 寻找 他的 方式 后退 .

浓雾阻断了道路，让他找不到回去的路。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['haːmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

That	was	the	last	seen	of	Roger	Harmon	and	his	companions	.
那	曾是	这	最后的	已见	的	罗杰	哈蒙	和	他的	同伴	.

那是罗杰·哈蒙和他的同伴们最后一次露面。

[ɔːl] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .

All	efforts	were	of	no	avail	.
全部	努力	是	的	不	可用	.

所有努力都徒劳无功。

[faɪv] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] .

Five	years	had	passed	.
五	年	有	通过了	.

五年过去了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ʌp] .

He	had	not	returned	,	and	his	father	had	given	him	up	.
他	有	不是	返回	,	和	他的	父亲	有	给定	他	向上	.

他没有回来，他的父亲放弃了他。

[fræŋk] [njuː] [ðɪs] ['stɔːri] [wel] .

Frank	knew	this	story	well	.
坦率	知道	这	故事	出色地	.

弗兰克对这个故事很熟悉。

“ [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] , ['mɪstə(r)] . ['haːmən] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] ['fiːlɪŋ] .

“	Let	me	give	you	a	ray	of	hope	,	Mr	.	Harmon	,	”	he	said	,	with	feeling	.
“	让	我	给	你	一个	射线	的	希望	,	先生	.	哈蒙	,	”	他	说	,	和	感觉	.

“让我给你带来一线希望吧，哈蒙先生，”他动情地说。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ə'laɪv] .

“	I	may	be	able	to	find	your	son	alive	.
“	我	可能	是	有能力的	到	寻找	你的	儿子	活	.

“我或许能找到你还活着的儿子。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	the	old	man	shook	his	head	.
”	但	这	老的	男人	摇晃	他的	头	.

“但老人摇了摇头。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['kredɪt] [ðæt] .

He	did	not	credit	that	.
他	做过	不是	信用	那	.

他不相信这一点。

“ [faɪv] [j'iəz] [hæv; həv] [gɒn] !

“	Five	years	have	gone	!
“	五	年	有	已消失	!

五年过去了！

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

“	Ah	,	but	that	is	nothing	,	”	declared	Frank	.
“	啊	,	但	那	是	没有什么	,	”	声明	坦率	.

“啊，但这算不了什么，”弗兰克说道。

“ [ɪn] [ðæt] ['maɪti] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['wɪldənəs] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ten] [j'iəz] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
“ In that mighty unexplored wilderness he might be ten years in getting back to
” 在 那 强大的 未探索的 荒野 他 可能 是 十 年 在 获得 后退 到
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

“在那片广袤无垠、人迹罕至的荒野中，他可能需要十年时间才能重返文明世界。”

” [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][hæd; həd] [spred] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪk'splɔːrə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
” Far and near had spread the report that the Explorer was to be
” 远的 和 靠近 有 传播 这 报告 那 这 探索者 曾是 到 是
[lɔːntʃt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
launched upon the following day .
发射 之上 这 下列的 天 .

“探险者号将于次日下水的消息已经传遍四方。”

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [wɒz; wəz][ɒn][hænd] .
At the appointed hour a great crowd was on hand .
在 这 任命 小时 一个 伟大的 人群 曾是 在 手 .

到了约定的时间，现场已经聚集了很多人。

[fræŋks] ['əʊnli] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [kruː] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ][ɪk'splɔːrə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɑːni] [ænd; ənd]
Frank's only companions and crew on board the Explorer were Barney and
弗兰克的 仅有的 同伴 和 全体人员 在 木板 这 探索者 是 巴尼 和
[pɒmp] .
Pomp .
盛大场面 .

弗兰克在“探险者号”上唯一的同伴和船员是巴尼和庞普。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fɒnd] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [stept] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [dek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
He took a fond farewell of his wife , and stepped upon the deck of the
他 采取 一个 喜爱 告别 的 他的 妻子 , 和 步 之上 这 甲板 的 这
[ˌsʌbmə'riːn] [ʃɪp] .
submarine ship .
潜艇 船 .

他依依不舍地与妻子告别，踏上了潜艇的甲板。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ][saɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] .
Then he gave the sign to the workmen .
然后 他 给予 这 符号 到 这 工人 .

然后他向工人们打了个手势。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['nɔːθwəd] [baʊnd] .
NORTHWARD BOUND .
向北 边界 .

向北行驶。

[ðə; ðɪ] [steɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [ʃɒt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [weɪz] .
The stays were knocked away , and the submarine boat shot down the ways .
这 停留 是 敲门 离开 , 和 这 潜艇 船 射击 向下 这 方式 .

支撑索被撞断，潜艇冲下轨道。

['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['beɪs(ə)n][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] .
Into the waters of the basin she plunged and floated .
进入 这 水 的 这 盆地 她 暴跌 和 漂浮 .

她纵身跃入水池中，漂浮了起来。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [krɑːft][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [spek'tetər] .

A	handsome	craft	she	was	,	revealed	to	the	gaze	of	the	interested	spectators	.
一个	英俊的	工艺	她	曾是	,	揭晓	到	这	目光	的	这	感兴趣的	观众	.

她外形优美，引人注目，吸引了众多围观者的目光。

['kænən] [buːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪəd] .

Cannon	boomed	and	the	people	cheered	.
大炮	蓬勃发展	和	这	人们	欢呼	.

炮声隆隆，人们欢呼雀跃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] - .

It	was	a	great	day	for	Readestown	.
它	曾是	一个	伟大的	天	为了	-	.

对里德斯敦来说，这是个好日子。

[fræŋk] [weɪvd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg][ænd; ənd] ['bɑːni] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [set][ðə; ði] [kɔːs]

Frank	waved	the	United	States	flag	and	Barney	in	the	pilot	-	house	set	the	course
坦率	挥手	这	团结的	各州	旗帜	和	巴尼	在	这	飞行员	-	房子	放	这	课程

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

of	the	Explorer	out	into	the	river	.
的	这	探索者	出去	进入	这	河	.

弗兰克挥舞着美国国旗，巴尼在驾驶室里设定了“探险者号”驶入河流的航向。

[fɜːst] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [plʌndʒ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [æz; əz]

First	,	however	,	the	Explorer	was	allowed	to	plunge	beneath	the	waters	as
第一的	,	然而	,	这	探索者	曾是	允许	到	暴跌	下面	这	水	作为

[æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

an	experiment	and	an	exhibition	.
一个	实验	和	一个	展览	.

不过，首先，“探险家”号被允许潜入水下进行实验和展览。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səkˈses] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

She	was	a	success	in	every	point	of	view	.
她	曾是	一个	成功	在	每一个	观点	的	看法	.

从各个方面来看，她都取得了成功。

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ʃiː; ʃi][glaɪdɪd][ænd; ənd] [suːn] [left] - [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

Down	the	river	she	glided	and	soon	left	Readestown	far	behind	.
向下	这	河	她	滑翔	和	很快	左边	-	远的	在后面	.

她顺流而下，很快就把里德斯敦远远地抛在了身后。

[ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

The	course	to	the	sea	was	uneventful	,
这	课程	到	这	海	曾是	平静无事	,

驶向大海的航程风平浪静。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] ['fɔːdʒɪŋ] [əˈlɒŋ]

and	we	will	pass	over	a	lapse	of	time	to	find	the	Explorer	forging	along
和	我们	将要	经过	超过	一个	失效	的	时间	到	寻找	这	探索者	锻造	沿着

[æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [pf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] .

at	a	rapid	rate	of	speed	through	the	Atlantic	off	the	coast	of	Newfoundland	.
在	一个	迅速的	速度	的	速度	通过	这	大西洋	离开	这	海岸	的	纽芬兰	.

我们将跨越一段时间，看到探险家号正以极快的速度在纽芬兰海岸外的大西洋上航行。

['bɑːni] ['mænɪdʒd] [əˈfeəz] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

Barney	managed	affairs	in	the	pilot	-	house	.
巴尼	管理	事务	在	这	飞行员	-	房子	.

巴尼负责驾驶舱内的事务。

[fræŋk] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [eə(r)] [sə'plaɪ] ['rezərˌvwɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] .

Frank	looked	after	the	chemical	air	supply	reservoirs	and	the	electrical	apparatus	.
坦率	看起来	后	这	化学	空气	供应	水库	和	这	电气	设备	.

弗兰克负责照看化学空气供应储罐和电气设备。

[pɒmp] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [dɪ'pɑːtmənt] .

Pomp	**,**	**of**	**course**	**,**	**was**	**the**	**master**	**of**	**the**	**culinary**	**department**	**.**
盛大场面	,	的	课程	,	曾是	这	掌握	的	这	烹饪	部门	.

当然，庞普是烹饪部门的负责人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːki] [wɒz; wəz] [wel] ['kwɒlɪfaɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,

But	**the**	**darky**	**was**	**well**	**qualified**	**in**	**other**	**branches**	**,**
但	这	黑人	曾是	出色地	合格的	在	其他	分支	,

但这位黑人在其他领域也表现出色。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɑːni] [ɔː(r)] [fræŋk] ['aɪðə(r)] .

and	**was**	**ever**	**ready**	**to**	**relieve**	**Barney**	**or**	**Frank**	**either**	**.**
和	曾是	曾经	准备好	到	缓解	巴尼	或者	坦率	任何一个	.

而且他随时准备顶替巴尼或弗兰克的位置。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːst]['seɪlə(r)] ,

The	**Explorer**	**was**	**a**	**fast**	**sailor**	**,**
这	探索者	曾是	一个	快速地	水手	,

“探险者号”是一艘航速很快的帆船。

[ænd; ənd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['twenti] [nɒts] [æn; ən]

and	**cut**	**her**	**way**	**through**	**the**	**waves**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**twenty**	**knots**	**an**
和	切	她	方式	通过	这	波浪	在	这	速度	的	二十	绳结	一个

['aʊə(r)] .

hour	**.**
小时	.

她以每小时 20 节的速度劈波斩浪。

['meni] ['seɪlɪŋ] [krɑːft][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['siːmɪŋli] [ə'meɪzd] [æt; ət]

Many	**sailing**	**craft**	**were**	**encountered**	**,**	**and**	**all**	**were**	**seemingly**	**amazed**	**at**
许多	帆船	工艺	是	遭遇	,	和	全部	是	似乎	惊叹	在

[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] [bəʊt] .

sight	**of**	**the**	**curious**	**boat**	**.**
视线	的	这	好奇的	船	.

途中遇到了许多帆船，所有人似乎都对这艘奇特的船感到惊讶。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] .

One	**day**	**a**	**terrific**	**storm**	**came**	**up**	**.**
一	天	一个	了不起	风暴	来了	向上	.

有一天，一场猛烈的暴风雨袭来。

[ðə; ði] [weɪvz] [ræn] ['maʊntən] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [tə'rɪfɪkli] .

The	**waves**	**ran**	**mountain**	**high**	**,**	**and**	**the**	**wind**	**blew**	**terrifically**	**.**
这	波浪	跑	山	高的	,	和	这	风	吹	异常	.

海浪高耸入云，狂风呼啸。

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ves(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

An	**ordinary**	**vessel**	**would**	**have**	**had**	**enough**	**to**	**do**	**to**	**live**	**in**	**such**	**a**
一个	普通的	血管	会	有	有	足够的	到	做	到	居住	在	这样的	一个

[siː] .

sea	**.**
海	.

一艘普通的船只要在这样的海域生存下去，就已经够让人头疼的了。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [siː] [bəʊt] .

The	**Explorer**	**was**	**a**	**fine**	**sea**	**boat**	**.**
这	探索者	曾是	一个	美好的	海	船	.

“探险者号”是一艘优秀的远洋船。

[bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tɒst] [əˈbaʊt] [səʊ] [ˈvaɪələntli]

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	did	not	like	the	idea	of	being	tossed	about	so	violently
但	坦率	里德	,	小	.	,	做过	不是	喜欢	这	主意	的	存在	抛掷	关于	所以	暴力

.

:

.

但小弗兰克·里德并不喜欢被如此猛烈地抛来抛去。

“ [ˈəʊpən][ðə; ði][eə(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)] , [ˈbɑːni] !

“	Open	the	air	-	chamber	,	Barney	!
”	打开	这	空气	-	房间	,	巴尼	!

“打开气室，巴尼！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ! ”

“	We've	had	enough	of	this	!	”
”	我们已经	有	足够的	的	这	!	”

“我们受够了！”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][kelt; selt] .

“	All	roight	,	sor	!	”	cried	the	Celt	.
”	全部	右	,	索尔	!	”	哭	这	凯尔特	.

“一切都对，先生！”凯尔特人喊道。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [wɪð] [əˈlækrəti] .

He	proceeded	to	obey	with	alacrity	.
他	继续	到	服从	和	敏捷	.

他随即欣然服从。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] [ˈɪnstəntli] [sæŋk] .

The	Explorer	instantly	sank	.
这	探索者	即刻	沉没	.

“探险者号”瞬间沉没。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈfæðəmz] [diːp] [hɪə(r)] ,

The	water	was	not	more	than	fifty	fathoms	deep	here	,
这	水	曾是	不是	更多的	比	五十	英寻	深的	这里	,

这里水深不超过五十英寻。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [nɒt][ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd]

but	as	the	submarine	boat	touched	the	bottom	not	a	particle	of	the	rude
但	作为	这	潜艇	船	感动	这	底部	不是	一个	粒子	的	这	粗鲁的

[stɔːm] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [əˈbʌv] [kʊd; kəd][biː; bi][felt] .

storm	going	on	above	could	be	felt	.
风暴	去	在	多于	可以	是	毛毡	.

但当潜艇触底时，却丝毫感觉不到上面肆虐的风暴。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [saɪt] [wɒz; wəz] [rɪˈviːld] .

The	search	-	light	was	turned	on	,	and	a	startling	sight	was	revealed	.
这	搜索	-	光	曾是	转向	在	,	和	一个	令人震惊	视线	曾是	揭晓	.

探照灯打开了，眼前出现了令人震惊的景象。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [wɒz; wəz] [smuːð] , [waɪt] [sænd] , [ænd; ənd] [ˈdiːpli] [ˈberid] [ɪn] [ðɪs] , [nɒt] [wʌn] [ˈhʌndrəd]

All	about	was	smooth	,	white	sand	,	and	deeply	buried	in	this	,	not	one	hundred
全部	关于	曾是	光滑的	,	白色的	沙	,	和	深	埋葬	在	这	,	不是	一	百

[fiːt] [ˈdɪstənt] ,

feet	distant	,
脚	遥远	,

周围全是光滑的白色沙子，而就在不到一百英尺远的地方，沙子深深地埋在沙子里。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'mæntld] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] . “

was	the	dismantled	hull	of	a	vessel	.	“
曾是	这	拆卸	船体	的	一个	血管	.	”

那是一艘船被拆解后的船体。

- [klɑr] [tuː; tə] ['gʊdnəs] ! ” [kraɪd] [pɒmp] .

'	Clar	to	goodness	!	”	cried	Pomp	.
-	克拉尔	到	善良	!	”	哭	盛大场面	.

“真是太好了！”庞普喊道。

“ [dʌz] [jəʊ] - [siː] [dæt] , [mɑːs] [fræŋk] ? ”

“	Does	yo	'	see	dat	,	Marse	Frank	?	”
”	做	哟	-	看	数据	,	马尔斯	坦率	?	”

“你看到了吗，弗兰克马斯？”

“ [ɑː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['mɔnjumənts] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] ! ” [sed] [fræŋk] .

“	Ah	,	there	are	many	such	monuments	as	that	in	these	waters	!	”	said	Frank	.
”	啊	,	那里	是	许多	这样的	纪念碑	作为	那	在	这些	水	!	”	说	坦率	.

“啊，这片水域里有很多像这样的古迹！”弗兰克说道。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [bæŋks] ,

“	These	are	the	fishing	banks	,
”	这些	是	这	钓鱼	银行	,

“这些是渔场，

[ænd; ənd][dʒʌst] [sʌtʃ] [stɔːrmz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'bʌv] [hæv; həv] [sent] ['meni] [ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə]

and	just	such	storms	as	the	one	going	on	above	have	sent	many	a	craft	to
和	只是	这样的	暴风雨	作为	这	一	去	在	多于	有	发送	许多	一个	工艺	到

[ðə; ði] ['bɒtəm] ! ”

the	bottom	!	”
这	底部	!	”

而像上面这场风暴一样的风暴，已经让许多船只沉入海底！

“ [bɪ'gɒrə] , [ðæt] [doʊnt] [lʊk] [mʌtʃ] [loʊɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ” [sed] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	that	don't	luk	much	loike	a	fishing	vessel	,	sor	!	”	said	Barney	.
”	贝戈拉	,	那	不	卢克	很多	类似	一个	钓鱼	血管	,	索尔	!	”	说	巴尼	.

“哎呀，那看起来不太像渔船啊，先生！”巴尼说道。

['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['liːvə(r)] , [fræŋk] [kɔːzd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][tuː; tə][glaɪd] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] .

Touching	a	lever	,	Frank	caused	the	Explorer	to	glide	forward	a	little	ways	.
接触	一个	杠杆	,	坦率	导致	这	探索者	到	滑行	向前	一个	小的	方式	.

弗兰克拨动一个操纵杆，让探险者号向前滑行了一小段距离。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ə'pɒn][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft]

The	search	-	light	was	full	upon	the	wreck	,	and	every	detail	of	the	craft
这	搜索	-	光	曾是	满的	之上	这	破坏	,	和	每一个	细节	的	这	工艺

[kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] ['fɒləʊd] .

could	be	plainly	followed	.
可以	是	显然	随后	.

探照灯完全照射在沉船上，可以清晰地看到飞船的每一个细节。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] ['bɑːni] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Frank	saw	that	Barney	was	right	.
坦率	锯	那	巴尼	曾是	正确的	.

弗兰克意识到巴尼说得对。

[ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

The	craft	was	far	from	being	like	that	of	the	fishermen	.
这	工艺	曾是	远的	从	存在	喜欢	那	的	这	渔民	.

这艘船与渔民的船截然不同。

[ɪts] [kwɪə(r)] [ʃeɪpt] [hʌl] [ænd; ənd] [haɪ] [deks] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːft] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv]

Its	queer	shaped	hull	and	high	decks	fore	and	aft	showed	it	to	be	of
它是	酷儿	形状	船体	和	高的	甲板	前	和	后部	显示	它	到	是	的

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['gæliən] [taɪp] .

the	Spanish	galleon	type	.
这	西班牙语	盖伦帆船	类型	.

它奇特的船体形状和前后高耸的甲板表明它是一艘西班牙大帆船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] - [taɪm] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn]

There	was	no	doubt	but	that	this	was	an	old	-	time	ship	which	had	lain
那里	曾是	不	怀疑	但	那	这	曾是	一个	老的	-	时间	船	哪个	有	莱恩

[hɪə(r)] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .

here	perhaps	for	a	century	.
这里	也许	为了	一个	世纪	.

毫无疑问，这是一艘古老的船，可能已经在这里停泊了一个世纪。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntrəstɪd] .

Frank	was	at	once	interested	.
坦率	曾是	在	一次	感兴趣的	.

弗兰克立刻对此产生了兴趣。

“ [wel] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪnd] !

“	Well	,	here	is	a	find	!
“	出色地	,	这里	是	一个	寻找	!

“哇，这可真是个发现！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ʃɪps] ! ”

”	he	cried	;	“	for	aught	we	know	this	may	be	one	of	the	treasure	ships	!	”
”	他	哭	;	“	为了	零	我们	知道	这	可能	是	一	的	这	宝藏	船舶	!	”

他喊道：“说不定这就是一艘运宝船呢！”

“ ['mæsi] [seik] !

“	Massy	sakes	!
“	大	清酒	!

“我的天哪！”

[dʒes] - [let] [dɪs] ['tʃɪli] [gɪt] [ɒn] [hɪm] ['ɑːmə(r)] !

Jes	'	let	dis	chile	git	on	him	armor	!
杰斯	-	让	迪斯	智利	git	在	他	盔甲	!

让这孩子穿上盔甲吧！

” [kraɪd] [pɒmp] .

”	cried	Pomp	.
”	哭	盛大场面	.

“庞普喊道。”

“ [ai] [dʌn] [fɪŋk] [dæt] [ai] [leɪk] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] ['vɪzɪt] [dæt] [ʃɪp] ! ”

“	I	done	fink	dat	I	laik	fo	'	to	visit	dat	ship	!	”
“	我	完毕	芬克	数据	我	莱克	fo	-	到	访问	数据	船	!	”

“我觉得我好想去参观那艘船！”

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪl] - [æn; ən] - [wɒtʃ] [aʊt] [fɜː] [ʃɑːks] [ɪf] [jɛz] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ,

“	Begorra	,	I'll	sthay	an	'	watch	out	fer	sharks	if	yez	want	to	go	,
“	贝戈拉	,	患病的	-	一个	-	手表	出去	fer	鲨鱼	如果	是的	想	到	去	,

“好吧，如果你们想去，我就留下来帮你们提防鲨鱼。”

” [sed] ['bɑːni] [tuː; tə] [fræŋk] .

”	said	Barney	to	Frank	.
”	说	巴尼	到	坦率	.

巴尼对弗兰克说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['veri] ['kwɪkli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

The	young	inventor	very	quickly	made	up	his	mind	.
这	年轻的	发明者	非常	迅速地	制成	向上	他的	头脑	.

这位年轻的发明家很快就下定了决心。

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Upon	my	word	I'll	do	it	!
”	之上	我的	单词	患病的	做	它	!

我发誓我一定会做到!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [get] ['redi] , [pɒmp] .

“	Get	ready	,	Pomp	.
”	得到	准备好	,	盛大场面	.

“准备好了，庞普。”

[pə'hæps] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪnd] .

Perhaps	we'll	make	a	find	.
也许	出色地	制作	一个	寻找	.

或许我们会有所发现。

” [ðə; ði] ['dɑːki] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] .

”	The	darky	was	delighted	with	the	prospect	.
”	这	黑人	曾是	高兴极了	和	这	前景	.

“黑人对这个前景感到非常高兴。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['redi] .

He	was	quickly	ready	.
他	曾是	迅速地	准备好	.

他很快就做好了准备。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [bəuθ] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] .

Going	into	the	vestibule	both	put	on	their	diving	suits	.
去	进入	这	前厅	两个都	放	在	他们的	潜水	西装	.

两人走进前厅，穿上了潜水服。

[ðen] [fræŋk] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

Then	Frank	turned	a	cock	and	the	compartment	began	to	fill	up	with	water	.
然后	坦率	转向	一个	公鸡	和	这	隔间	开始	到	充满	向上	和	水	.

然后弗兰克打开了一个公用设施，隔间开始注满水。

[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['rezərˌvwɑːrz] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] , ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv]

The	storage	reservoirs	on	their	backs	began	to	work	,	keeping	up	a	current	of
这	贮存	水库	在	他们的	背部	开始	到	工作	,	保持	向上	一个	当前的	的

['həʊlsəm] ['ɒksɪdʒən] .

wholesome	oxygen	.
健康	氧	.

它们背上的储氧囊开始工作，维持着一股健康的氧气流。

[fræŋk] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

Frank	opened	the	door	and	stepped	out	upon	the	platform	.
坦率	打开	这	门	和	步	出去	之上	这	平台	.

弗兰克打开门，走上了站台。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [trəˈmendəs]

It	required	a	few	moments	for	them	to	get	used	to	the	tremendous
它	必需的	一个	很少	时刻	为了	他们	到	得到	用过的	到	这	巨大的

[ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

pressure	of	the	water	.
压力	的	这	水	.

他们花了点时间才适应水流的巨大压力。

[ðen] [fræŋk] [bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði] [gæŋ] [ˈlædə(r)] .

Then	Frank	began	to	descend	the	gang	ladder	.
然后	坦率	开始	到	下降	这	帮派	梯子	.

然后弗兰克开始顺着梯子往下走。

[pɒmp] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .

Pomp	followed	him	.
盛大场面	随后	他	.

他身后跟着浮夸的风头。

[suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði] [waɪt] [sændz] .

Soon	they	reached	the	bed	of	the	ocean	and	stood	upon	the	white	sands	.
很快	他们	达到	这	床	的	这	海洋	和	站立	之上	这	白色的	沙子	.

很快，他们到达了海底，站在了白色的沙滩上。

[ˈbɑːni] [ɪn][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

Barney	in	the	pilot	-	house	watched	them	.
巴尼	在	这	飞行员	-	房子	观看	他们	.

驾驶舱里的巴尼看着他们。

[fræŋk] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [pɒmp] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .

Frank	started	for	the	wreck	and	Pomp	followed	behind	.
坦率	开始	为了	这	破坏	和	盛大场面	随后	在后面	.

弗兰克开始冲向事故现场，庞普紧随其后。

[bəuθ][hæd; həd][ˈæksiːz][ɪn][ðeə(r)] [belts] [ænd; ənd] [lɒŋ] [naɪvz] .

Both	had	axes	in	their	belts	and	long	knives	.
两个都	有	轴	在	他们的	腰带	和	长的	刀具	.

两人腰间都别着斧头和长刀。

[ðiːz] [ˈlætə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɔː(r)] [ˈeni]

These	latter	were	for	use	in	case	they	were	attacked	by	a	shark	or	any
这些	后者	是	为了	使用	在	案件	他们	是	遭到攻击	经过	一个	鲨鱼	或者	任何

[siː] [ˈmɒnstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪlk] .

sea	monster	of	that	ilk	.
海	怪物	的	那	牛奶	.

后者是为了应对遭到鲨鱼或任何类似海怪袭击的情况而准备的。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈsiːwiːd] [ænd; ənd]

Frank	saw	that	the	hull	of	the	vessel	was	literally	covered	with	seaweed	and
坦率	锯	那	这	船体	的	这	血管	曾是	字面上地	涵盖	和	海藻	和

[ˈdebriː] .

debris	.
碎片	.

弗兰克看到船体上完全覆盖着海藻和杂物。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lait] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

he	was	able	with	the	aid	of	the	electric	light	upon	his	helmet	to	read	the
他	曾是	有能力的	和	这	援助	的	这	电的	光	之上	他的	头盔	到	读	这

[neɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [stɜːn] :

name	upon	the	stern	:
姓名	之上	这	船尾	:

他借助头盔上的电灯看清了船尾的名字：

" ['dɔːnə] [ˌɪzə'belə] . "

"	Donna	Isabella	.	"
"	唐娜	伊莎贝拉	.	"

"唐娜·伊莎贝拉。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['spæniʃ] [ʃɪp] ! " [θɔːt] [fræŋk] .

"	It	is	a	Spanish	ship	!	"	thought	Frank	.
"	它	是	一个	西班牙语	船	!	"	想法	坦率	.

"这是一艘西班牙船！"弗兰克心想。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

"	She	will	be	worth	exploring	.
"	她	将要	是	值得	探索	.

"她值得探索。"

" [hiː; hi] ['klæmbə] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] .

"	He	clambered	upon	the	deck	.
"	他	攀爬	之上	这	甲板	.

他爬上了甲板。

[ðə; ði] [hætʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [fræŋk] [sɔː] ['krʌmblɪŋ] [steəz] ['liːdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn]

The	hatch	was	open	and	Frank	saw	crumbling	stairs	leading	down	into	the	cabin
这	孵化	曾是	打开	和	坦率	锯	摇摇欲坠	楼梯	领导	向下	进入	这	舱

.

:

.

舱门开着，弗兰克看到摇摇欲坠的楼梯通向船舱下方。

[pɒmp] ['fɒləʊd] [fræŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

Pomp	followed	Frank	as	he	descended	into	the	place	.
盛大场面	随后	坦率	作为	他	下降	进入	这	地方	.

庞普跟着弗兰克下了楼。

[ðeə(r)] [læmps] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['fɜːnɪʃt] .

Their	lamps	illuminated	the	cabin	,	which	was	seen	to	be	luxuriously	furnished	.
他们的	灯	照明	这	舱	,	哪个	曾是	已见	到	是	奢华地	提供	.

他们的灯光照亮了小屋，小屋内部的陈设显得十分豪华。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [pɑːst] .

But	this	was	in	the	style	of	a	century	past	.
但	这	曾是	在	这	风格	的	一个	世纪	过去的	.

但这已经是上个世纪的风格了。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [prɪ'zɜːvd] .

The	furniture	and	appointments	of	the	cabin	were	remarkably	well	preserved	.
这	家具	和	预约	的	这	舱	是	非常	出色地	保存完好	.

小屋内的家具和陈设保存得非常完好。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] .

But	there	was	no	sign	of	human	remains	to	be	seen	anywhere	.
但	那里	曾是	不	符号	的	人类	遗迹	到	是	已见	任何地方	.

但到处都没有发现人类遗骸的踪迹。

[ɪn] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs]

In	the	lapse	of	time	,	however	,	since	the	vessel	had	been	consigned	to	this
在	这	失效	的	时间	,	然而	,	自从	这	血管	有	到过	寄售	到	这

['restɪŋ] [pleɪs] ,

resting	place	,
休息	地方	,

然而，自从这艘船被安葬于此以来，随着时间的推移，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [duːmd] [kruː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['ʌtəli] [ɪ'feɪst] .

the	remains	of	the	doomed	crew	could	have	been	utterly	effaced	.
这	遗迹	的	这	注定失败	全体人员	可以	有	到过	完全地	抹去	.

遇难船员的遗骸可能已被彻底抹去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] .

There	was	no	doubt	that	this	was	the	case	.
那里	曾是	不	怀疑	那	这	曾是	这	案件	.

这一点毋庸置疑。

[pɒmp] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [rʌst] ['iːt(ə)n] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒːd] ['hænd(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn]

Pomp	picked	up	a	rust	eaten	fragment	of	a	sword	handle	from	the	cabin
盛大场面	挑选	向上	一个	锈	吃	分段	的	一个	剑	处理	从	这	舱

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

庞普从船舱的桌子上捡起一块锈迹斑斑的剑柄碎片。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] ['ɔːlsəʊ] [leɪ] [ˌðeər'ɒn] .

A	few	pieces	of	money	also	lay	thereon	.
一个	很少	件	的	钱	还	躺	其上	.

上面还散落着几张钞票。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gəʊld] [də'bluːn] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [wel] [prɪ'zɜːvd] .

They	were	gold	doubloons	and	perfectly	well	preserved	.
他们	是	金子	金币	和	完美	出色地	保存完好	.

它们是金币，保存得非常完好。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [fræŋk] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gæli] .

Passing	through	the	cabin	,	Frank	went	into	the	galley	.
通过	通过	这	舱	,	坦率	去	进入	这	厨房	.

穿过船舱，弗兰克走进了厨房。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [θruː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˌmægə'ziːn] .

From	there	he	went	forward	through	what	was	evidently	the	ship's	magazine	.
从	那里	他	去	向前	通过	什么	曾是	显然	这	船的	杂志	.

从那里，他继续向前，穿过了显然是船上的弹药库。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [pʊʃt] ['əʊpən] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rʌstɪd] .

Here	he	pushed	open	a	door	,	the	locks	of	which	had	rusted	.
这里	他	推动	打开	一个	门	,	这	锁	的	哪个	有	生锈的	.

他推开一扇门，门锁已经生锈了。

[ə; eɪ] [skweə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [siːn] ,

A	square	compartment	was	seen	,
一个	正方形	隔间	曾是	已见	,

可以看到一个方形隔间，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [brɑːs] ['bɒksɪz] [leɪ] [paɪld] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	a	number	of	steel	and	brass	boxes	lay	piled	one	upon	the	other	.
和	一个	数字	的	钢	和	黄铜	盒子	躺	堆积	一	之上	这	其他	.

许多钢制和黄铜制的箱子堆叠在一起。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

This	was	the	treasure	chamber	of	the	ship	.
这	曾是	这	宝藏	房间	的	这	船	.

这里是船上的宝库。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði][æks][tuː; tə]['bætə(r)] [ɒf] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bɒks] .

It	required	but	a	slight	blow	with	the	ax	to	batter	off	the	lid	of	the	first	box	.
它	必需的	但	一个	轻微	吹	和	这	斧头	到	连击	离开	这	盖	的	这	第一的	盒子	.

只需用斧头轻轻一砍，就能把第一个箱子的盖子砍下来。

[fræŋk] [hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

Frank	had	looked	for	a	heap	of	gold	and	silver	.
坦率	有	看起来	为了	一个	堆	的	金子	和	银	.

弗兰克一直在寻找一堆金银。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃest] [wɒz; wəz] ['empti] .

But	the	chest	was	empty	.
但	这	胸部	曾是	空的	.

但箱子是空的。

['laɪkwaɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] .

Likewise	was	the	next	.
同样地	曾是	这	下一个	.

接下来也是如此。

['əʊnli][wʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kən'teɪnd] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] [kɔɪnz] .

Only	one	out	of	the	whole	contained	anything	,	and	this	was	half	full	of	gold	coins	.
仅有的	一	出去	的	这	所有的	包含	任何事物	,	和	这	曾是	一半	满的	的	金子	硬币	.

整个箱子里只有一个装了东西，而这个箱子里装了一半的金币。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [pə'hæps] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][gəʊld][kɔɪn] .

It	contained	perhaps	four	or	five	thousand	dollars	'	worth	of	gold	coin	.
它	包含	也许	四	或者	五	千	美元	-	值得	的	金子	硬币	.

里面可能装有价值四五千美元的金币。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

However	,	this	was	better	than	nothing	.
然而	,	这	曾是	更好的	比	没有什么	.

但总比没有强。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,

While	it	could	not	be	said	that	a	great	treasure	had	been	found	,
尽管	它	可以	不是	是	说	那	一个	伟大的	宝藏	有	到过	成立	,

虽然不能说发现了巨大的宝藏，

[jet] [fræŋk] [wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

yet	Frank	was	well	satisfied	.
然而	坦率	曾是	出色地	使满意	.

但弗兰克却非常满意。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv]['vælјuː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Nothing	more	of	value	was	found	aboard	the	ship	.
没有什么	更多的	的	价值	曾是	成立	船上	这	船	.

船上没有发现其他更有价值的东西。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [wɪð] - [eɪd] , ['kærid] [ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv][gəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] .

The	young	inventor	,	with	Pomp's	aid	,	carried	the	chest	of	gold	out	of	the	hull	.
这	年轻的	发明者	,	和	-	援助	,	携带	这	胸部	的	金子	出去	的	这	船体	.

这位年轻的发明家在庞普的帮助下，把那箱金子从船舱里搬了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [lɪft] ,

It	was	quite	a	heavy	lift	,
它	曾是	相当	一个	重的	举起	,

这真是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)]

but	they	succeeded	in	carrying	it	to	the	platform	on	the	side	of	the	Explorer
但	他们	成功了	在	携带	它	到	这	平台	在	这	边	的	这	探索者

,

,

,

但他们成功地把它搬到了“探险者号”侧面的平台上。

[wen] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

when	a	startling	thing	happened	.
什么时候	一个	令人震惊	事物	发生	.

这时发生了一件令人震惊的事。

['sʌd(ə)nli] [pɒmp] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk]['dʒestʃə(r)] .

Suddenly	Pomp	made	a	frantic	gesture	.
突然	盛大场面	制成	一个	疯狂的	手势	.

突然，庞普做出了一个疯狂的手势。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

At	the	same	moment	Frank	saw	a	dark	object	coming	through	the	water
在	这	相同的	片刻	坦率	锯	一个	黑暗的	目的	未来	通过	这	水

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

就在同一时刻，弗兰克看到一个黑色物体从水面上方出现。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt]

As	it	dropped	upon	the	bottom	and	into	the	full	glare	of	the	search	-	light
作为	它	掉落	之上	这	底部	和	进入	这	满的	强光	的	这	搜索	-	光

,

,

,

当它落到水底，完全暴露在探照灯的照射下时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

the	young	inventor	was	astounded	.
这	年轻的	发明者	曾是	震惊	.

这位年轻的发明家惊呆了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

It	was	a	human	being	.
它	曾是	一个	人类	存在	.

那是一个人。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['seɪlərz] [gɑːb] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

A	man	in	sailor's	garb	it	was	.
一个	男人	在	水手的	外衣	它	曾是	.

那是一个身穿水手服的男人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['draʊnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .

He	was	gasping	and	apparently	drowning	before	their	eyes	.
他	曾是	喘息	和	显然	溺水	前	他们的	眼睛	.

他喘着粗气，显然是在他们眼前溺水。

" [maɪ][gɒd] ! " [θɔːt] [fræŋk] , [wɪð] ['hɒrə(r)] .
" My God ! " thought Frank , with horror .
" 我的 上帝 ! " 想法 坦率 , 和 恐怖 .

"我的天哪！"弗兰克惊恐地想。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] !
" He must be saved !
" 他 必须 是 已保存 !

他必须得救!

" [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒz; wəz][tuː; tə][ækt] .
" With the young inventor to think was to act .
" 和 这 年轻的 发明者 到 思考 曾是 到 行为 .

对于这位年轻的发明家来说，思考就是行动。

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [mænz] [saɪd] .
He leaped down upon the sands and rushed to the man's side .
他 跳跃 向下 之上 这 沙子 和 匆忙 到 这 男人的 边 .

他跳到沙滩上，冲到那人身边。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [wɪð] - [eɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]
In a twinkling , with Pomp's aid , he was carried over the rail and into the
在 一个 闪烁 , 和 - 援助 , 他 曾是 携带 超过 这 轨 和 进入 这
['vestɪbjuːl] .
vestibule .
前厅 .

转眼间，在庞普的帮助下，他被抬过栏杆，进了门厅。

[fræŋk] ['pʊld] [ðə; ði] [kəm'prest] [eə(r)] [vælv] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [pʌmpt] [aʊt]
Frank pulled the compressed air valve and the water was quickly pumped out
坦率 拉 这 压缩 空气 阀门 和 这 水 曾是 迅速地 泵 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] .
of the compartment .
的 这 隔间 .

弗兰克拉下压缩空气阀，水很快就被从舱室里抽了出来。

[ðə; ði][mæn] [leɪ] [lɪmp] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn] [fræŋks] [ɑːmz] .
The man lay limp and helpless in Frank's arms .
这 男人 躺 跛行 和 无助 在 弗兰克的 武器 .

那人瘫软无力地躺在弗兰克的怀里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ded] .
He was apparently dead .
他 曾是 显然 死的 .

他显然已经死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [njuː] [ðæt] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] [mait] [seɪv] [hɪm] .
But the young inventor knew that prompt action might save him .
但 这 年轻的 发明者 知道 那 迅速的 行动 可能 节省 他 .

但这位年轻的发明家知道，迅速采取行动或许能救他。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] ['evri] [nəʊn] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [tuː; tə] .
Accordingly , he adopted every known method for bringing the victim to .
因此 , 他 已采用 每一个 已知 方法 为了 带来 这 受害者 到 .

因此，他采用了所有已知的手段来制服受害者。

[wɪð] - [eɪd][ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [wɜːkt] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [fræŋk] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [biːt] [ɪn][ðə; ði]
With Pomp's aid the fellow was worked over until Frank detected a beat in the
和 - 援助 这 同伴 曾是 工作 超过 直到 坦率 检测到 一个 打 在 这
[hɑːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [saɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [lɪps] .
heart and brought a sigh from the white lips .
心 和 带来 一个 叹 从 这 白色的 嘴唇 .

在庞普的帮助下，弗兰克对那家伙进行了一番检查，直到他感觉到了心脏的跳动，苍白的嘴唇上才发出了一声叹息。

“ ['gɒli] , [gwaɪn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] [aʊt] [ɔb] [ˌaɪ 'tiː] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pɒmp] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Golly	,	we'se	gwine	to	fetch	him	out	ob	it	,	Marse	Frank	!	”	cried	Pomp	,	excitedly	.
”	发誓	,	我们	格温	到	拿来	他	出去	奥布	它	,	马尔斯	坦率	!	”	哭	盛大场面	,	兴奋地	.

“哎呀，我们一定要把他从里面弄出来，弗兰克老爷！”庞普兴奋地喊道。

[ðeɪ] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðeə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] .

They	took	occasion	now	to	remove	their	diving	suits	.
他们	采取	场合	现在	到	消除	他们的	潜水	西装	.

他们趁此机会脱掉了潜水服。

[ðen] [ðə; ði][hɑːf] ['draʊnd] [mæn][wɒz; wəz] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːm] [bʌŋk] ,

Then	the	half	drowned	man	was	put	into	a	warm	bunk	,
然后	这	一半	溺水	男人	曾是	放	进入	一个	温暖的	假寐	,

然后，那个半溺水的人被放进了温暖的铺位里。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

and	in	half	an	hour	was	able	to	tell	his	story	.
和	在	一半	一个	小时	曾是	有能力的	到	告诉	他的	故事	.

半小时内，他就把自己的故事讲完了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] , ['sʌmwɒt] [deɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

He	opened	his	eyes	and	looked	about	,	somewhat	dazed	at	his	surroundings	.
他	打开	他的	眼睛	和	看起来	关于	,	有些	茫然	在	他的	周围环境	.

他睁开眼睛环顾四周，对周围的环境有些茫然。

“ ['dʌbljuː] - - [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

“	W	-	-	where	am	I	?
”	W	-	-	在哪里	是	我	?

“我……这是哪里？”

” [hiː; hi] ['mʌtə] , [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [wei] .

”	he	muttered	,	in	a	bewildered	way	.
”	他	低声说道	,	在	一个	困惑	方式	.

他喃喃自语，语气中带着困惑。

“ [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [frend] , ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	You're	all	right	,	my	friend	,	”	cried	Frank	.
”	你是	全部	正确的	,	我的	朋友	,	”	哭	坦率	.

“你没事吧，我的朋友？”弗兰克喊道。

“ [jʊr; jər] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] , [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] . ”

“	You're	on	board	the	Explorer	,	a	submarine	boat	.	”
”	你是	在	木板	这	探索者	,	一个	潜艇	船	.	”

“你现在在‘探索者号’上，这是一艘潜艇。”

“ ['θʌndə(r)] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['seɪlə(r)] .

“	Thunder	!	”	gasped	the	astonished	sailor	.
”	雷	!	”	倒吸一口气	这	惊讶	水手	.

“雷声！”惊愕的水手倒吸一口凉气。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [pʊl] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? ”

“	Did	you	pull	me	out	of	the	water	?	”
”	做过	你	拉	我	出去	的	这	水	?	”

“是你把我从水里拉出来的吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [went] [daʊn] . ”

“	But	I	thought	I	went	down	.	”
”	但	我	想法	我	去	向下	.	”

“但我以为我倒下了。”

“ [juː; jʊ][dɪd][gəʊ] [daʊn] .
“ You did go down .
” 你 做过 去 向下 .

你确实倒下了。

[wiː; wi] [pɪkt] [juː; jʊ][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] .
We picked you up from the bottom .
我们 挑选 你 向上 从 这 底部 .

我们把你从谷底拉了出来。

” [ðə; ði]['seɪlə(r)] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .
” The sailor looked astonished .
” 这 水手 看起来 惊讶 .

水手一脸惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kwɪkli] .
He was recovering quickly .
他 曾是 恢复中 迅速地 .

他恢复得很快。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] .
In a few moments he was able to rise .
在 一个 很少 时刻 他 曾是 有能力的 到 上升 .

过了一会儿，他就站了起来。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ðɪs] ['mɪnɪt] ?
“ You don't mean to tell me that we're on the bottom of the ocean this minute ?
” 你 不 意思是 到 告诉 我 那 是 在 这 底部 的 这 海洋 这 分钟 ?
”
”
”

“你不会是想告诉我，我们现在在海底吧？”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] .
“ That is true .
” 那 是 真的 .

“没错。”

” [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] .
” A more astonished person was never seen .
” 一个 更多的 惊讶 人 曾是 绝不 已见 .

“我从未见过比他更惊讶的人。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He went to one of the bull's - eyes and looked out .
他 去 到 一 的 这 公牛的 - 眼睛 和 看起来 出去 .

他走到其中一个靶心前，向外望去。

“ [wel] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] - ['deɪvi] !
“ Well , I'll take my ' davy !
” 出色地 , 患病的 拿 我的 - 戴维 !

“好吧，我要我的‘davy!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [juː; jʊ] [wɜːrnt] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] , [mæt] ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ʃʊə(r)] .
“ You weren't born to be drowned , Matt Williams , and that's sure .
” 你 不是 出生 到 是 溺水 , 马特 威廉姆斯 , 和 那就是 当然 .

“马特·威廉姆斯，你生来就不是为了被淹死的，这一点毋庸置疑。”

[huːd] ['evə(r)][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Who'd ever have dreamed of a thing like this ?
谁会 曾经 有 梦见 的 一个 事物 喜欢 这 ?

谁能想到会发生这样的事呢?

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌ'ɛskjuːəz] , [ænd; ənd] [sed] :
" Then he saw the inquiring faces of his rescuers , and said :
" 然后 他 锯 这 查询 面孔 的 他的 救援人员 , 和 说 :

"然后他看到救他的人脸上询问的表情，便说道:

" [wel] , [frendz] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [maɪ] ['stɔːri] .
" Well , friends , I suppose you would like my story .
" 出色地 , 朋友们 , 我 认为 你 会 喜欢 我的 故事 .

"朋友们，我想你们会喜欢我的故事。"

[aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] .
I will tell it to you , and you will agree it is a queer one .
我 将要 告诉 它 到 你 , 和 你 将要 同意 它 是 一个 酷儿 一 .

我告诉你，你就会同意这的确是个奇怪的故事。

" [wɪð] [ðɪs] , [mæt] ['wɪljəmz] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
" With this , Matt Williams dropped into a chair .
" 和 这 , 马特 威廉姆斯 掉落 进入 一个 椅子 .

说完，马特·威廉姆斯一屁股坐在了椅子上。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[θwɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['vɪlənz] .
THWARTING A GANG OF VILLAINS .
挫败 一个 帮派 的 反派 .

挫败一伙恶棍的阴谋。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [ænd; ənd] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [sæt] ['ɒpəzɪt] .
Barney and Pomp and Frank Reade , Jr . , sat opposite .
巴尼 和 盛大场面 和 坦率 里德 , 小 . , 卫星 对面的 .

巴尼、庞普和弗兰克·里德二世坐在对面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
They were much interested .
他们 是 很多 感兴趣的 .

他们对此很感兴趣。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] ['wɪljəmz] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd]
They could see now that Williams , though a sailor , was a handsome and
[wel] - [bred] [mæn] .
well - bred man .
出色地 - 繁殖 男人 .

他们现在可以看出，威廉姆斯虽然是水手，但却是一位英俊潇洒、举止得体的绅士。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] [sək'sɪŋkt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] .
He told his story in a succinct and interesting way .
他 讲述 他的 故事 在 一个 简洁 和 有趣的 方式 .

他以简洁而有趣的方式讲述了自己的故事。

" [aɪ] [bɪ'lɒŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪk'splænəˌtɪvli] .
" I belong in St . Johns , " he said , explanatively .
" 我 属于 在 英石 . 约翰斯 , " 他 说 , 解释性地 .

"我属于圣约翰斯，"他解释道。

“ [ai][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['piːtə(r)]['deɪvɪsən] , [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] .

“	I	live	with	my	uncle	,	Peter	Davison	,	a	very	wealthy	man	.
”	我	居住	和	我的	叔叔	,	彼得	戴维森	,	一个	非常	富裕	男人	.

“我和我的叔叔彼得·戴维森住在一起，他是一个非常富有的人。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] - - [maɪ'self] , [ˌpiːt] ['klɪfəd] [ænd; ənd][dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

There	are	three	cousins	of	us	-	-	myself	,	Pete	Clifford	and	Jim	Mason	.
那里	是	三	表兄弟姐妹	的	我们	-	-	我	,	皮特	克利福德	和	吉姆	石匠	.

我们有三个堂兄弟——我、皮特·克利福德和吉姆·梅森。

“ [naʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][doʊnt] [laɪk] ['piːtə(r)][nɔː(r)][dʒɪm] ['veri] [wel] .

“	Now	my	uncle	don't	like	Peter	nor	Jim	very	well	.
”	现在	我的	叔叔	不	喜欢	彼得	也不	吉姆	非常	出色地	.

“现在我叔叔不太喜欢彼得和吉姆。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sə'pɔːrts] [ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

But	he	supports	them	on	account	of	the	relationship	.
但	他	支持	他们	在	帐户	的	这	关系	.

但他因为这段关系而支持他们。

“ [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ˌpiːt] [ænd; ənd][dʒɪm] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['piːtə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl]

“	In	some	way	Pete	and	Jim	learned	that	Uncle	Peter	had	made	a	will
”	在	一些	方式	皮特	和	吉姆	学习	那	叔叔	彼得	有	制成	一个	将要

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	left	the	most	of	his	property	to	me	.
和	左边	这	最多	的	他的	财产	到	我	.

“不知何故，皮特和吉姆得知彼得叔叔立了遗嘱，并将他的大部分财产留给了我。

[ðɪs] [meɪd] [maɪ]['kʌz(ə)nz] ['veri] ['æŋgri] .

This	made	my	cousins	very	angry	.
这	制成	我的	表兄弟姐妹	非常	生气的	.

这让我表兄弟们非常生气。

“ [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .

“	They	became	determined	that	I	should	not	have	the	money	.
”	他们	成为	决定	那	我	应该	不是	有	这	钱	.

“他们决心不让我得到这笔钱。”

[səʊ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə'pɒn][maɪ] ['ʌŋkəlz] [jɒt] , [ðə; ði][ˌdezdi'məunə]

So	they	planned	to	get	me	out	with	them	upon	my	uncle's	yacht	,	the	Desdemona
所以	他们	计划	到	得到	我	出去	和	他们	之上	我的	叔叔的	游艇	,	这	苔丝狄蒙娜

.

:

.

所以他们计划带我一起乘坐我叔叔的游艇“苔丝狄蒙娜号”出海。

[ðen] [ðeɪ] [set] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː] ['əʊvəbɔːd] .

Then	they	set	upon	me	and	threw	me	overboard	.
然后	他们	放	之上	我	和	扔	我	落水	.

然后他们扑向我，把我扔下了船。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ai] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] !

This	is	how	I	happen	to	be	here	just	now	!
这	是	如何	我	发生	到	是	这里	只是	现在	!

这就是我此刻身处此地的原因！

” [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] .

”	Frank	Reade	,	Jr	.	,	listened	to	this	thrilling	narrative	with	the	deepest	interest	.
”	坦率	里德	,	小	.	,	听着	到	这	惊险	叙述	和	这	最深处	兴趣	.

“小弗兰克·里德饶有兴致地听完了这个激动人心的故事。”

“ [ðen] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː; jʊ] ?
“ **Then they meant to murder you ?**
“ 然后 他们 意思是 到 谋杀 你 ?

“那么他们是想杀你吗？”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .

他说。

“ ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd] ! ”
“ **Certainly they did ! ”**
” 当然 他们 做过 ! ”

“当然，他们确实这么做了！”

“ [ðæt] [ɪz][pɑːst] [bɪ'liːf] ! ”
“ **That is past belief ! ”**
” 那 是 过去的 信仰 ! ”

“那已经是过去的事了！”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ˌnevəðə'les] ! ”
“ **But it is true nevertheless ! ”**
” 但 它 是 真的 尽管如此 ! ”

“但这却是事实！”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['skaundrəl] ! ”
“ **Your cousins are scoundrels ! ”**
” 你的 表兄弟姐妹 是 无赖 ! ”

“你的表兄弟们都是无赖！”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ”
“ **That is what they are ! ”**
” 那 是 什么 他们 是 ! ”

“他们就是这样的人！”

“ [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['əʊvəbɔːd] . ”
“ **They will probably tell your uncle that you accidentally fell overboard . ”**
” 他们 将要 大概 告诉 你的 叔叔 那 你 偶然 跌倒 落水 . ”

“他们很可能会告诉你叔叔，你是意外落水的。”

“ [dʒʌst][səʊ] !
“ **Just so !**
” 只是 所以 !

“正是如此！”

[bʌt; bət] , [baɪ] ['hɔki] , [aɪm] [jet] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [θɪŋz] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
But , by hookey , I'm yet alive and I'll make things hot for them ,
但 , 经过 钩子 , 我是 然而 活 和 患病的 制作 事物 热的 为了 他们 ,

但是，我侥幸活了下来，我会让他们尝尝苦头。

[ɔː(r)][maɪ] [neɪm] [eɪnt] [mæt] ['wɪljəmz] ! ”
or my name ain't Matt Williams ! ”
或者 我的 姓名 不是 马特 威廉姆斯 ! ”

否则我就不叫马特·威廉姆斯了！

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , ['hɑːtɪli] , “ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ,
“ **Well , ” said Frank , heartily , “ I hope you will ,**
” 出色地 , ” 说 坦率 , 衷心地 , “ 我 希望 你 将要 ,

“嗯，”弗兰克热情地说，“我希望你能做到。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['sɜːt(ə)nli] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] . ”
and I'll certainly help you all in my power . ”
和 患病的 当然 帮助 你 全部 在 我的 力量 . ”

我一定会尽我所能帮助你们所有人。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] ['wɪljəmz] , ['iːgəli] .
“ Will you ? ” cried Williams , eagerly .
“ 将要 你 ? ” 哭 威廉姆斯 , 急切地 .

“你愿意吗？”威廉姆斯急切地喊道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . ”
“ I'll never forget your kindness . ”
“ 患病的 绝不 忘记 你的 仁慈 . ”

“我永远不会忘记您的恩情。”

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] !
“ Oh , that is all right !
“ 哦 , 那 是 全部 正确的 !

“哦，没关系！”

” ['wɪljəmz] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Williams looked about him and then rubbed his eyes .
” 威廉姆斯 看起来 关于 他 和 然后 摩擦 他的 眼睛 .

威廉姆斯环顾四周，然后揉了揉眼睛。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ I feel as if I was in a dream , ” he cried .
“ 我 感觉 作为 如果 我 曾是 在 一个 梦 , ” 他 哭 .

“我感觉自己像是在做梦一样，”他哭着说。

“ [ɔːl] [ðɪs] [lʊks] ['veri] [ˌʌn'rɪəl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ All this looks very unreal to me .
“ 全部 这 看起来 非常 虚幻 到 我 .

“这一切在我看来都非常不真实。”

[ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] !
A submarine boat !
一个 潜艇 船 !

一艘潜艇！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , ['truːli] .
It is a wonderful thing , truly .
它 是 一个 精彩的 事物 , 真的 .

这真是一件很棒的事。

” [ðen] [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [fræŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
” Then he accompanied Frank about the Explorer on a tour of inspection .
” 然后 他 伴随 坦率 关于 这 探索者 在 一个 旅游 的 检查 .

然后他陪同弗兰克参观了探险者号，并进行了一次视察。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
He was highly delighted with what he saw .
他 曾是 高度 高兴极了 和 什么 他 锯 .

他对所看到的景象非常满意。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['mɪstə(r)] . [riːd] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ I'll tell you what , Mr . Reade , ” he cried .
“ 患病的 告诉 你 什么 , 先生 . 里德 , ” 他 哭 .

“我告诉你，里德先生，”他喊道。

“ [aɪl] [let] ['ʌŋkəlz] ['mʌni] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli][let][ˌem 'iː] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ɒn]
“ I'll let uncle's money go to the dogs if you will only let me accompany you on
“ 患病的 让 叔叔的 钱 去 到 这 狗 如果 你 将要 仅有的 让 我 陪伴 你 在
[jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːktɪk] .
your wonderful trip to the Arctic .
你的 精彩的 旅行 到 这 北极 .

“只要你让我陪你一起去北极旅行，我就把叔叔的钱都花光了。”

” [fræŋk] [lɑːft] ['plezntli] .
” Frank laughed pleasantly .
” 坦率 笑了 愉快 .

弗兰克愉快地笑了。

“ [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That would not be profitable for either of us , ” he said .
“ 那 会 不是 是 有利可图 为了 任何一个 的 我们 , ” 他 说 .

“这对我们双方都没有好处，”他说。

“ [aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [həʊm][ænd; ənd] [feɪs] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɒŋd] [juː; jʊ] .
“ I advise you to go right home and face those who have wronged you .
“ 我 建议 你 到 去 正确的 家 和 脸 那些 WHO 有 冤枉 你 .

“我建议你立刻回家，面对那些伤害你的人。”

[duː; də][nɒt][speə(r)][ðem; ðəm] . ”
Do not spare them . ”
做 不是 空闲的 他们 . ”

不要放过他们。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get] [həʊm] ? ”
“ But how am I to get home ? ”
“ 但 如何 是 我 到 得到 家 ? ”

“可是我该怎么回家呢？”

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] . ”
“ I will take you there . ”
“ 我 将要 拿 你 那里 . ”

“我会带你去那里。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ? ”
“ You will ? ”
“ 你 将要 ? ”

“你会？ ”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? ”
We are not far from St . Johns now , are we ? ”
我们 是 不是 远的 从 英石 . 约翰斯 现在 , 是 我们 ? ”

我们现在离圣约翰斯不远了吧?

“ [nɒt] [səʊ] ['veri] ; [pə'hæps] ['fɪfti] [maɪlz] . ”
“ Not so very ; perhaps fifty miles . ”
“ 不是 所以 非常 ; 也许 五十 英里 . ”

“不太远；大概五十英里吧。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .
“ Well , I will have you there before morning .
“ 出色地 , 我 将要 有 你 那里 前 早晨 .

“好的，我会在早上之前把你送到那里。”

" [fræŋk] [naʊ] [dʒɔɪnd] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	Frank	now	joined	Barney	and	Pomp	and	the	treasure	rescued	from	the
"	坦率	现在	加入	巴尼	和	盛大场面	和	这	宝藏	获救	从	这

['spæniʃ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'bɔːd] .

Spanish	vessel	was	brought	aboard	.
西班牙语	血管	曾是	带来	船上	.

"弗兰克现在加入了巴尼和庞普的行列，从西班牙船上打捞上来的宝藏也被带上了船。"

[ðen] [fræŋk] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pʌmps] .

Then	Frank	touched	the	spring	which	connected	with	the	pumps	.
然后	坦率	感动	这	春天	哪个	连接	和	这	水泵	.

然后弗兰克摸了摸与水泵相连的弹簧。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] ['tʃeɪmbəz] ,

The	water	began	to	rush	from	the	air	chambers	,
这	水	开始	到	匆忙	从	这	空气	房间	,

水开始从气室中涌出，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

and	the	Explorer	began	to	rise	to	the	surface	.
和	这	探索者	开始	到	上升	到	这	表面	.

"探险者号"开始上升到水面。

[wʌns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [fræŋk] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [tʃɑːt] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌes 'tiː] .

Once	upon	the	surface	Frank	consulted	the	chart	and	set	the	course	for	St	.
一次	之上	这	表面	坦率	咨询	这	图表	和	放	这	课程	为了	英石	.

[dʒɒnz] .

Johns	.
约翰斯	.

弗兰克一浮出水面，就查看了海图，确定了前往圣约翰斯的航线。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['wɪljəmz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	tell	you	what	,	Williams	,	"	he	said	.
"	患病的	告诉	你	什么	,	威廉姆斯	,	"	他	说	.

"我告诉你吧，威廉姆斯，"他说。

" [wiː; wi] [wɪl] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [jɒt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒn] [hænd] [tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)]

"	We	will	overtake	the	yacht	and	you	can	be	on	hand	to	meet	your
"	我们	将要	超过	这	游艇	和	你	能	是	在	手	到	见面	你的

['kʌz(ə)nz] [wen] [ðeɪ] [lænd] . "

cousins	when	they	land	.	"
表兄弟姐妹	什么时候	他们	土地	.	"

"我们会追上那艘游艇，你可以在他们登陆时迎接他们。"

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [njʊ'faʊndləndər] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Good	enough	!	"	cried	the	Newfoundlander	,	excitedly	.
"	好的	足够的	!	"	哭	这	纽芬兰人	,	兴奋地	.

"够好了！"纽芬兰人兴奋地喊道。

[ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] ['ræpɪd] [peɪs] [fluː] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] .

Away	through	the	water	at	a	tremendously	rapid	pace	flew	the	Explorer	.
离开	通过	这	水	在	一个	非常	迅速的	步伐	飞翔	这	探索者	.

"探险者号"以惊人的速度飞驰而去。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ə'teɪnd] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tə'rɪfɪk] .

The	rate	of	speed	attained	was	something	terrific	.
这	速度	的	速度	已达到	曾是	某物	了不起	.

所达到的速度令人惊叹。

['wɪljəmz] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Williams	was	delighted	.
威廉姆斯	曾是	高兴极了	.

威廉姆斯欣喜若狂。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] [laɪn] [ə'hed] .

He	spent	the	most	of	his	time	out	upon	the	deck	watching	the	sea	line	ahead	.
他	花费	这	最多	的	他的	时间	出去	之上	这	甲板	观看	这	海	线	前方	.

他大部分时间都待在甲板上，眺望前方的海线。

['meni] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [met] [ænd; ənd] [pɑːst] .

Many	vessels	were	met	and	passed	.
许多	船只	是	遇见	和	通过了	.

许多船只相遇并交会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdezdi'məunə] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [keɪm] ['ɪntuː]

But	the	Desdemona	was	not	seen	until	the	shores	of	Newfoundland	came	into
但	这	苔丝狄蒙娜	曾是	不是	已见	直到	这	海岸	的	纽芬兰	来了	进入

[vjuː] .

view	.
看法	.

但直到纽芬兰海岸出现在视野中，人们才看到苔丝狄蒙娜号。

[ðen] ['wɪljəmz] ['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Then	Williams	suddenly	pointed	to	the	north	and	cried	:
然后	威廉姆斯	突然	尖	到	这	北	和	哭	:

这时，威廉姆斯突然指着北方喊道：

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

“	There	she	is	!
”	那里	她	是	!

“她在那儿！”

[aɪ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪg] !

I	know	her	rig	!
我	知道	她	钻井平台	!

我知道她的装备！

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

”	Sure	enough	,
”	当然	足够的	,

“果然，

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [seɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [jɒt] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

in	the	far	distance	could	be	seen	the	sails	of	a	fine	yacht	sailing	to	the
在	这	远的	距离	可以	是	已见	这	帆	的	一个	美好的	游艇	帆船	到	这

['westwəd] .

westward	.
向西	.

远处可以看到一艘漂亮的游艇扬起的风帆，正向西航行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdezdi'məunə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɑːst] [kɔːs] .

It	was	the	Desdemona	and	she	was	making	a	fast	course	.
它	曾是	这	苔丝狄蒙娜	和	她	曾是	制作	一个	快速地	课程	.

那是苔丝狄蒙娜，她正飞速前进。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [left]

But	the	Explorer	passed	her	far	to	the	south	and	she	was	soon	left
但	这	探索者	通过了	她	远的	到	这	南	和	她	曾是	很快	左边

[ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .

a	great	distance	behind	.
一个	伟大的	距离	在后面	.

但探险者号远远地从她身后驶过，很快就把她远远甩在了后面。

['wɪljəmz] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Williams	was	overjoyed	.
威廉姆斯	曾是	欣喜若狂	.

威廉姆斯欣喜若狂。

“ [woʊnt][ai] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] !

“	**Won't**	**I**	**turn**	**the**	**tables**	**on**	**the**	**rascals**	**when**	**we**	**reach**	**St**	**.**	**Johns**	**!**
”	惯于	我	转动	这	表格	在	这	无赖	什么时候	我们	抵达	英石	.	约翰斯	!

“等我们到了圣约翰斯，我一定要让这些恶棍吃瘪！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	**he**	**cried**	**,**	**excitedly**	**.**
”	他	哭	,	兴奋地	.

他激动地喊道。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

“	**This**	**is**	**too**	**good**	**for**	**anything**	**.**
”	这	是	也	好的	为了	任何事物	.

“这简直太好了。”

” ['nɪərə(r)] [druː] [ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] .

”	**Nearer**	**drew**	**the**	**coast**	**line**	**.**
”	更近	画	这	海岸	线	.

海岸线越来越近了。

[naʊ] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][wɒz; wəz] ['entəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Now	**the**	**harbor**	**was**	**entered**	**and**	**the**	**town**	**could**	**be**	**seen**	**.**
现在	这	港口	曾是	进入	和	这	镇	可以	是	已见	.

现在已进入港口，可以看到城镇了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [fræŋk] [went] [ʌp][tuː; tə] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [sed] :

At	**this**	**point**	**Frank**	**went**	**up**	**to**	**Williams**	**and**	**said**	**:**
在	这	观点	坦率	去	向上	到	威廉姆斯	和	说	:

这时，弗兰克走到威廉姆斯面前说：

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ə'pɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] .

“	**Suppose**	**we**	**put**	**you**	**ashore**	**upon**	**that**	**point**	**of**	**land**	**.**
”	认为	我们	放	你	岸上	之上	那	观点	的	土地	.

“假设我们把你放到那块陆地上。”

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [kænt] [juː; jʊ] ? ”

You	**can**	**find**	**your**	**way**	**home**	**all**	**right**	**enough**	**,**	**can't**	**you**	**?**	**”**
你	能	寻找	你的	方式	家	全部	正确的	足够的	,	不能	你	?	”

你肯定能找到回家的路，对吧?

“ ['sɜːt(ə)nli] ! ” [rɪ'plaɪd] ['wɪljəmz] ; “ [bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ? ”

“	**Certainly**	**!**	**”**	**replied**	**Williams**	**;**	**“**	**but**	**won't**	**you**	**stop**	**in**	**the**	**town**	**for**	**awhile**	**?**	**”**
”	当然	!	”	回复	威廉姆斯	;	“	但	惯于	你	停止	在	这	镇	为了	一会儿	?	”

“当然可以！”威廉姆斯回答说，“不过，您能否在镇上停留一会儿？”

“ [ai] [θɪŋk] [nɒt] . ”

“	**I**	**think**	**not**	**.**	**”**
”	我	思考	不是	.	”

“我不这么认为。”

“ [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [miːt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

“	**I**	**would**	**like**	**to**	**have**	**you**	**meet**	**my**	**uncle**	**.**
”	我	会	喜欢	到	有	你	见面	我的	叔叔	.

我想介绍你认识我的叔叔。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [maɪ][dɪə(r)] [frend] . ”

He	**would**	**be**	**glad**	**to**	**entertain**	**my**	**dear**	**friend**	**.**	**”**
他	会	是	高兴的	到	招待	我的	亲爱的	朋友	.	”

他很乐意招待我的好朋友。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	**I**	**thank**	**you**	**!**
”	我	感谢	你	!

“谢谢！”

" [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [sɪn'sɪəli] ,
" replied Frank , sincerely ,
" 回复 坦率 , 真挚地 ,

弗兰克真诚地回答道："

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
" but I have no doubt you will see wherein it would be inadvisable for
" 但 我 有 不 怀疑 你 将要 看 其中 它 会 是 不宜 为了
[ˌem 'iː][tuː; tə] [stɒp] .
me to stop .
我 到 停止 .

"但我毫不怀疑你会明白，在什么情况下我不应该停下来。"

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] ; [maɪ] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][səʊ][ɪz][maɪ] [taɪm] .
I have a long voyage to make ; my stores are limited and so is my time .
我 有 一个 长的 航程 到 制作 ; 我的 商店 是 有限的 和 所以 是 我的 时间 .
"
"
"

我还有很长的路要走；我的物资有限，时间也有限。

" [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] ['wɪljəmz] ; " [ðen] [aɪ] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt]
" Enough ! " cried Williams ; " then I will thank you from the bottom of my heart
" 足够的 ! " 哭 威廉姆斯 ; " 然后 我 将要 感谢 你 从 这 底部 的 我的 心
. "
: "
. "

"够了！"威廉姆斯喊道，"那我将由衷地感谢你们。"

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ! "
" That is all right ! "
" 那 是 全部 正确的 ! "

"没关系！"

" [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] . "
" I only wish there was some other way in which I could express my gratitude . "
" 我 仅有的 希望 那里 曾是 一些 其他 方式 在 哪个 我 可以 表达 我的 感激 . "

"我只希望还有其他方式可以表达我的感激之情。"

" [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
" That is nothing .
" 那 是 没有什么 .

"那算什么。"

" [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][wɒz; wəz] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] .
" The Explorer was run for the point of land .
" 这 探索者 曾是 跑步 为了 这 观点 的 土地 .

"探险者号驶向了陆地尽头。"

[ðen] [fræŋk] [pʊt] ['əʊvəbɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ænd; ənd] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [set] [ðeə(r)]['pæsɪndʒə(r)]
Then Frank put overboard a small boat and Barney and Pomp set their passenger
然后 坦率 放 落水 一个 小的 船 和 巴尼 和 盛大场面 放 他们的 乘客
[ə'ʃɔː(r)] .
ashore .
岸上 .

然后弗兰克放下了一艘小船，巴尼和庞普把他们的乘客送上了岸。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][ɔːl] [weɪvd] ['wɪljəmz] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] .
Returning to the Explorer all waved Williams a farewell .
返回 到 这 探索者 全部 挥手 威廉姆斯 一个 告别 .

返回探险者号的众人向威廉姆斯挥手告别。

[ðen] [fræŋk] [reɪzd] [ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd][set][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)]['ʌndə(r)] [spiːd] [wʌns][mɔː(r)] .

Then	Frank	raised	the	lever	and	set	the	Explorer	under	speed	once	more	.
然后	坦率	提高	这	杠杆	和	放	这	探索者	在下面	速度	一次	更多的	.

然后弗兰克抬起操纵杆，再次让探险者号加速行驶。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] .

What	was	the	result	of	all	this	they	never	knew	.
什么	曾是	这	结果	的	全部	这	他们	绝不	知道	.

这一切最终的结果如何，他们始终不得而知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][feə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['wɪljəmz] [kən'frʌntɪd] [hɪz; ɪz] ['rɑːskəli] ['kʌz(ə)nz][ɪn]

It	was	fair	to	assume	,	however	,	that	Williams	confronted	his	rascally	cousins	in
它	曾是	公平的	到	认为	,	然而	,	那	威廉姆斯	面对	他的	赖皮	表兄弟姐妹	在

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,

St	.	Johns	,
英石	.	约翰斯	,

然而，可以合理推断，威廉姆斯在圣约翰斯与他那些顽劣的表兄弟们发生了冲突。

[ænd; ənd] [kən'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

and	consigned	them	to	the	punishment	of	the	law	.
和	寄售	他们	到	这	惩罚	的	这	法律	.

并将他们交由法律制裁。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['epɪsəʊd] [hæd; həd] [sə'fais] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv]

This	little	episode	had	sufficed	in	a	great	measure	to	break	the	monotony	of
这	小的	插曲	有	足够了	在	一个	伟大的	措施	到	休息	这	单调	的

[ðə; ði][trɪp] .

the	trip	.
这	旅行	.

这段小插曲在很大程度上打破了旅途的单调乏味。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][wɒz; wəz] ['nɔːθwəd] [baʊnd] .

Once	more	the	Explorer	was	northward	bound	.
一次	更多的	这	探索者	曾是	向北	边界	.

“探险者号”再次向北驶去。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['bɑːni] [ænd; ənd][pɒmp][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [haɪ] ['feðə(r)] .

During	the	voyage	Barney	and	Pomp	had	been	in	high	feather	.
期间	这	航程	巴尼	和	盛大场面	有	到过	在	高的	羽毛	.

航行期间，巴尼和庞普一直兴高采烈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

It	was	needless	to	say	that	their	spirits	were	of	the	kind	that	are
它	曾是	不必要	到	说	那	他们的	烈酒	是	的	这	种类	那	是

['seldəm] [dɪ'prest] .

seldom	depressed	.
很少	郁闷	.

毋庸置疑，他们的精神状态极佳，很少会感到沮丧。

[wʌn] [deɪ] ['bɑːni] , ['fiːlɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['mɪstʃɪvəs] , [plænd] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['præktɪkl] [dʒəʊk][ə'pɒn]

One	day	Barney	,	feeling	particularly	mischievous	,	planned	a	clever	practical	joke	upon
一	天	巴尼	,	感觉	特别	恶作剧	,	计划	一个	聪明的	实际的	开玩笑	之上

[pɒmp] .

Pomp	.
盛大场面	.

有一天，巴尼心生恶作剧之念，计划对庞普开一个巧妙的玩笑。

[ðə; ði] [tuː] ['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊərz] , [waɪl] ['mjuːtʃuəli] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] , [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['pleɪɪŋ]

The	two	faithful	followers	,	while	mutually	the	best	of	friends	,	were	ever	playing
这	二	忠实	追随者	,	尽管	相互	这	最好的	的	朋友们	,	是	曾经	玩耍

[dʒəʊks] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

jokes	upon	each	other	.
笑话	之上	每个	其他	.

这两位忠实的追随者虽然彼此是最好的朋友，但却总是互相开玩笑。

['bɑːni] [pleɪd] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] [ænd; ənd] [pɒmp] [ðə; ði] ['bændʒəʊ] .

Barney	played	the	violin	and	Pomp	the	banjo	.
巴尼	玩	这	小提琴	和	盛大场面	这	班卓琴	.

巴尼拉小提琴，庞普弹班卓琴。

[ðə; ði] [kelt; selt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bærɪtəʊn] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] [kweɪnt] ['meləʊdi] ['meni] ['aɪrɪʃ]

The	Celt	had	a	rich	baritone	voice	and	sang	with	quaint	melody	many	Irish
这	凯尔特	有	一个	富有的	男中音	嗓音	和	唱	和	古雅	旋律	许多	爱尔兰

['bæləʊdz] .

ballads	.
民谣	.

这位凯尔特人拥有浑厚的男中音，用古朴的旋律演唱了许多爱尔兰民谣。

[ðə; ði] ['dɑːki] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['repətwɑː(r)] [ɒv; əv] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ækts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsə'pɑːst] .

The	darky	had	a	repertoire	of	plantation	acts	that	were	unsurpassed	.
这	黑人	有	一个	曲目	的	种植园	行为	那	是	无与伦比	.

这位黑人演员的种植园表演节目精彩绝伦，无人能及。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]

They	were	far	to	the	northward	and	the	Explorer	was	keeping	a
他们	是	远的	到	这	向北	和	这	探索者	曾是	保持	一个

['stedi] [kɔːs] ,

steady	course	,
稳定的	课程	,

他们当时在很远的北方，“探险者号”保持着稳定的航向。

[wen] [wʌn] [deɪ] [pɒmp] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] ,

when	one	day	Pomp	,	as	he	was	sitting	in	the	pilot	-	house	,
什么时候	一	天	盛大场面	,	作为	他	曾是	坐着	在	这	飞行员	-	房子	,

有一天，庞普坐在驾驶室里，

[pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bændʒəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [væmp] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] :

picked	up	his	banjo	and	began	to	vamp	upon	it	:
挑选	向上	他的	班卓琴	和	开始	到	鞋面	之上	它	:

他拿起班卓琴，开始即兴弹奏起来：

“ [weɪ] [daʊn] [ə'pɒn] [diː] ['swɔni] ['rɪbə(r)] ,

“	Way	down	upon	de	Swanee	ribber	,
”	方式	向下	之上	德	斯瓦尼	肋骨	,

“沿着斯瓦尼河的河岸往下走，

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] - - - - ”

Far	,	far	away	-	-	-	-	”
远的	,	远的	离开	-	-	-	-	”

遥远的地方——”

“ - [ɒn] [wɪd] [jə(r)] ['rækɪt] ! ” [jeld] ['bɑːni] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

“	Howld	on	wid	yer	racket	!	”	yelled	Barney	,	putting	his	head	in	at	the	door	.
”	-	在	宽	你的	球拍	!	”	大喊	巴尼	,	推杆	他的	头	在	在	这	门	.

“继续大声喧哗吧！”巴尼一边喊着，一边把头伸进门里。

“ - [ɑː(r); ə(r)] [jɛz] ['æfðər] ['gɪvɪn] - [ˌjuː 'es] , ['eniweɪ] ? ”

“	Pwhat	are	yez	afther	givin	'	us	,	anyway	?	”
”	-	是	是的	之后	给予	-	我们	,	反正	?	”

“你们到底想给我们什么？”

“ [dʒes] - [jəʊ] - [gəʊ][ɒn][æn; ən] - [mɪn] - [jəʊ] - [əʊn] ['bɪznəs] , - , ” [ri'tɔːt] [pɒmp] .
“ Jes ' yo ' go on an ' min ' yo ' own bizness , I'ish , ” retorted Pomp .
“ 杰斯 - 哟 - 去 在 一个 - 最小 - 哟 - 自己的 商业 , - , ” 反驳 盛大场面 .

“你还是管好你自己的事吧，”庞普反驳道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ai] [wɪl] , [ˌeɪ ˈviː] [jɛz] [wɪl] [kwɪt] [θˈrəʊɪn] - ['tʃesnʌts] [æt; ət][juː ˈes] . ”
“ Bejabers , I will , av yez will quit throwin ' chestnuts at us . ”
“ 贝贾伯斯 , 我 将要 , av 是的 将要 辞职 投掷 - 栗子 在 我们 . ”

“Bejabers，我会的，你们会停止向我们扔栗子。”

“ [hʌ] ! [dɒn] - [jəʊ] - [tɔːk] ! ”
“ Huh ! don ' yo ' talk ! ”
“ 嗯 ! 大学教师 - 哟 - 讲话 ! ”

“哼！别说话！”

“ [bɪˈgɒrə] , [ˌeɪ ˈviː] [jɛz] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [sɪŋ] [gɪv] [ˌjuː ˈes] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [loʊɪk] [ðɪs] :
“ Begorra , av yez are goin ' to sing give us something new loike this :
“ 贝戈拉 , av 是的 是 去 - 到 唱歌 给 我们 某物 新的 类似 这 :

“Begorra，你们要唱歌，给我们一些像这样的新东西：

“ [ɒk; ɒx] , - , [hæv; həv] [jɛz] [hɜːd]
“ Och , Pathrick , have yez heard
“ 奥赫 , - , 有 是的 听到

“哦，帕特里克，你听说了吗？”

[ðə; ði] [teɪl] [ðæts] [gɔɪn] - [raʊnd] ?
The tale that's goin ' round ?
这 故事 那就是 去 - 圆形的 ?

流传甚广的那个故事是什么？

[ðə; ði] ['ʃæmrɒk] [ɪz] [fəˈbɪd] [baɪ] [lɔː]
The shamrock is forbid by law
这 三叶草 是 禁止 经过 法律

法律禁止使用三叶草。

[tuː; tə] [grəʊ] [ɒn] ['aɪrɪʃ] [graʊnd] .
To grow on Irish ground .
到 生长 在 爱尔兰 地面 .

在爱尔兰的土地上生长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)
第2/6页

[ʃʊr] , - [tɪz][ðə; ði][məʊst][dɪ'dʒektɪd]
Shure , ' tis the most dejected counthry
舒尔 , - 的 这 最多 垂头丧气 国家

当然，这是最沮丧的国家

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ,
That I have ever seen ,
那 我 有 曾经 已见 ,

我所见过的，

[fɔː(r); fə(r)] ['ðer] ['hæŋɪŋ] - [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)]
For they're hangin ' men and women for
为了 它们是 悬挂 - 男人 和 女性 为了

因为他们要绞死男人和女人

[ðə; ði] ['wɛrɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] .
The wearin ' of the green .
这 穿着 - 的 这 绿色的 .

穿着绿色衣服。

[əʊ] , [ðə; ði] ['wɛrɪn] - [ɒv; əv] [ðər] [griːn] ;
Oh , the wearin ' of ther green ;
哦 , 这 穿着 - 的 那里 绿色的 ;

哦，他们穿着绿色衣服；

[ʃʊr] , ['ðer] ['hæŋɪŋ] - - - - -
Shure , they're hangin ' - - - -
舒尔 , 它们是 悬挂 - - - - -

当然，他们正在闲逛——

" [ðə; ði]['bæləd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [end] .
" The ballad came to a sudden and untimely end .
" 这 民谣 来了 到 一个 突然 和 不合时宜 结尾 .

“这首民谣戛然而止，令人扼腕叹息。”

[pɒmp] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [weɪst] [ræg] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔɪl] .
Pomp picked up a waste rag covered with oil .
盛大场面 挑选 向上 一个 浪费 抹布 涵盖 和 油 .

庞普捡起一块沾满油污的废抹布。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['bɑːni] [flæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['nɪəli] [flɔːd] [hɪm] .
It struck Barney flat between the eyes and nearly floored him .
它 击 巴尼 平坦的 之间 这 眼睛 和 几乎 倒地 他 .

子弹正中巴尼的眉心，差点把他打倒在地。

[ðə; ði][kelt; selt] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][hɪə(r)] [pɒmp] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [greɪt] [eɪ'klɑː] :
The Celt picked himself up to hear Pomp singing with great eclat :
这 凯尔特 挑选 他自己 向上 到 听到 盛大场面 歌唱 和 伟大的 埃克拉特 :

凯尔特人起身，听见庞普高声歌唱：

“ - , - , [naɪs][æn; ən] - [hɒt] ,
“ Ches'nuts , ches'nuts , nice an ' hot ,
" - , - , 好的 一个 - 热的 ,

“栗子，栗子，又香又热，

['dʒʌmpɪn] - [ɪn][diː] - - [pɒt] .
Jumpin ' in de roastin ' pot .
跳跳 - 在 德 - - 锅 .

跳进烤锅里。

[hɪt] [hɪm] [hɑːd] [æn; ən] - - - - -
Hit him hard an ' - - - -
打 他 难的 一个 - - - - -

狠狠地打他，然后——

〃 ['bɑːni] [let] [aʊt] [ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] ['draʊnd] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['stænzə][ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] ['ɪntuː]
〃 Barney let out a roar that drowned the concluding stanza and tumbled down into
〃 巴尼 让 出去 一个 吼 那 溺水 这 总结 诗节 和 翻滚 向下 进入
[ðə; ði]['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

巴尼发出了一声咆哮，盖过了最后一节诗句，然后跌进了小屋。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [left] [ðə; ði] [fiːld] [jet] .
But he had not left the field yet .
但 他 有 不是 左边 这 场地 然而 .

但他还没有离开球场。

[nɒt] [mʌtʃ] .
Not much .
不是 很多 .

不多。

[ðæt] ['dʒiːniəl] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɛrɪnz] [aɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['biːt(ə)n] [səʊ] ['iːzəli] .
That genial son of Erin's Isle was not to be beaten so easily .
那 和蔼可亲 儿子 的 艾琳的 小岛 曾是 不是 到 是 被打败 所以 容易地 .

这位来自爱尔兰岛的和蔼可亲的儿子可不是那么容易被打败的。

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [plæn][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
A daring plan had come into his head and he proceeded to execute it .
一个 大胆 计划 有 来 进入 他的 头 和 他 继续 到 执行 它 .

他脑海中浮现出一个大胆的计划，并着手实施。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [pɒmp] [sæt][ɪn][æn; ən]['aɪən][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
He had noticed that Pomp sat in an iron chair in the pilot - house .
他 有 注意到 那 盛大场面 卫星 在 一个 铁 椅子 在 这 飞行员 - 房子 .

他注意到庞普坐在驾驶室里的一把铁椅子上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['steəkeɪs] [wɪtʃ] [led] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnəməʊ] [ruːm] .
This was with his back to the staircase which led down into the dynamo room .
这 曾是 和 他的 后退 到 这 楼梯 哪个 引领 向下 进入 这 发电机 房间 .

当时他背对着通往发电机房的楼梯。

['bɑːni] ['veri] ['kwaɪətli] [sniːkt] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [steəz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnəməʊ] [ruːm] .
Barney very quietly sneaked down the back stairs and into the dynamo room .
巴尼 非常 悄悄 偷偷摸摸 向下 这 后退 楼梯 和 进入 这 发电机 房间 .

巴尼悄悄地从后楼梯溜下，进了发电机房。

[hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔɪl] [ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]
He procured a long coil of wire and connected it with one of the huge
他 采购 一个 长的 线圈 的 金属丝 和 连接 它 和 一 的 这 巨大的
['bætəris] .
batteries .
电池 .

他找来一长圈电线，并将其连接到其中一个巨型电池上。

['dɑːnɪŋ] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] [glʌvz] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['stelθɪli] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

Donning	**insulating**	**gloves**	**he**	**carried**	**the**	**wire**	**stealthily**	**up**	**the**	**stairs**	**until**	**he**
穿戴	绝缘	手套	他	携带	这	金属丝	悄悄地	向上	这	楼梯	直到	他

[kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd] [pɒmp] .

crouched	**behind**	**Pomp**	**.**
蹲着	在后面	盛大场面	.

他戴上绝缘手套，蹑手蹑脚地拿着电线上了楼，直到蹲在庞普身后。

[ðə; ði] ['dɑːki] [wɒz; wəz] [væmp] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['bɔɪstərəs] ['fæʃ(ə)n] .

The	**darky**	**was**	**vamping**	**and**	**singing**	**away**	**in**	**boisterous**	**fashion**	**.**
这	黑人	曾是	吸血鬼	和	歌唱	离开	在	喧闹的	时尚	.

那个黑人男子喧闹地扭动着身子，放声歌唱。

[ðə; ði][kelt; selt][hæd; həd][ðə; ði]['waɪə(r)] ['redi] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [twɪst] [ə'raʊnd] [wʌn]

The	**Celt**	**had**	**the**	**wire**	**ready**	**and**	**quickly**	**gave**	**it**	**a**	**twist**	**around**	**one**
这	凯尔特	有	这	金属丝	准备好	和	迅速地	给予	它	一个	捻	大约	一

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] .

of	**the**	**iron**	**legs**	**of**	**the**	**chair**	**.**
的	这	铁	腿	的	这	椅子	.

凯尔特人早已准备好铁丝，迅速将其缠绕在椅子的一条铁腿上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] .

The	**result**	**was**	**tremendous**	**.**
这	结果	曾是	巨大的	.

结果非常显著。

[pɒmp] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

Pomp	**let**	**out**	**a**	**yell**	**that**	**could**	**have**	**been**	**heard**	**a**	**mile**	**away**	**.**
盛大场面	让	出去	一个	叫喊	那	可以	有	到过	听到	一个	英里	离开	.

庞普发出了一声震耳欲聋的吼声，一英里外都能听到。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [siːld] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

He	**grabbed**	**the**	**chair**	**and**	**that**	**sealed**	**his**	**fate**	**.**
他	抓住	这	椅子	和	那	密封	他的	命运	.

他抓住椅子，命运就此注定。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [let] [gəʊ] .

He	**could**	**not**	**let**	**go**	**.**
他	可以	不是	让	去	.

他放不下手。

[jel] [bɜːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv] [kən'tɔːrʃənz] .

Yells	**burst**	**from**	**his**	**lips**	**and**	**he**	**indulged**	**in**	**the**	**wildest**	**of**	**contortions**	**.**
喊叫	爆裂	从	他的	嘴唇	和	他	沉溺其中	在	这	最狂野的	的	扭曲	.

他发出阵阵嚎叫，身体也扭曲得无比剧烈。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ðiːz] [sen'seiʃən] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['lɑːstɪd] .

For	**a**	**full**	**minute**	**he**	**gave**	**way**	**to**	**these**	**sensations**	**while**	**the**	**current**	**lasted**	**.**
为了	一个	满的	分钟	他	给予	方式	到	这些	感觉	尽管	这	当前的	持续	.

在电流持续的这段时间里，他整整一分钟都沉浸在这些感觉之中。

“ [help] !

“	**Help**	**!**
“	帮助	!

“帮助!

[help] !

help	**!**
帮助	!

帮助!

[aɪz] [dʌn] [kɪld] .
I'se done killed .
伊塞 完毕 被杀 .

我已经杀人了。

[dʒes] - ['sæbɪ] [dɪs] ['tʃɪli] !
Jes ' sabe dis chile !
杰斯 - 萨贝 迪斯 智利 !

Jes' sabe dis chile!

[diː] [gʊd] [lɔː(r)] - [hæb] ['mæsi] [ɒn] [ˌem 'iː] !
De good Lor ' hab massy on me !
德 好的 洛尔 - 哈布 大 在 我 !

De good Lor' hab massy on me!

〞 [laɪk] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [kən'tɔːʃənɪst] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['pærəlaɪzd] ['dɑːki] .
〞 Like a veritable contortionist was the paralyzed darky .
〞 喜欢 一个 真正的 柔术演员 曾是 这 瘫痪 黑人 .

“那个瘫痪的黑人就像一个真正的柔术演员。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ægəni] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɑːst] [fər'evə(r)] .
But his agony could not last forever .
但 他的 痛苦 可以 不是 最后的 永远 .

但他的痛苦不可能永远持续下去。

[hɪz; ɪz] [mæd] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [kɔːzd] [ðə; ðɪ] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]
His mad efforts to release himself caused the chair to break free from the
['waɪə(r)] .
wire .
金属丝 .

他疯狂地挣扎着想要挣脱束缚，结果导致椅子从钢丝上脱落。

[pɒmp] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [mæd] [piːl] [ɒv; əv]
Pomp was upon his feet and recovered himself to hear the mad peals of
['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] ['bɑːni] [bɪ'ləʊ] [steəz] .
laughter from Barney below stairs .
笑声 从 巴尼 以下 楼梯 .

庞普站起身来，回过神来，听到楼下巴尼发出疯狂的笑声。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kelt; selt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fʌnɪəst] [trɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [jet] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['dɑːki] .
To the Celt it was the funniest trick he had yet played on the darky .
到 这 凯尔特 它 曾是 这 最搞笑 诡计 他 有 然而 玩 在 这 黑人 .

对凯尔特人来说，这是他捉弄黑人以来最有趣的一个恶作剧。

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪ] [gɒt] [skweə(r)] [wɪd] [jɛz] [ðæt] - , - !
“ Begorra , I got square wid yez that toime , naygur !
“ 贝戈拉 , 我 得到 正方形 宽 是的 那 - , - !

“Begorra，那次我跟你算账了，naygur！”

〞 [hiː; hi] [rɔːd] .
〞 he roared .
〞 他 咆哮 .

他咆哮道。

[pɒmp] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [fɑː(r)] [tuː] ['krestfɔːlən] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] .
Pomp was angry , but far too crestfallen to recover himself .
盛大场面 曾是 生气的 , 但 远的 也 垂头丧气 到 恢复 他自己 .

庞普很生气，但又沮丧得无法恢复过来。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsɪmpli] [biːn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [tɜːn] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɪtɪŋ] [ˈbɑːni] [wɪð] [ðə; ði] [swɒb]

It	had	simply	been	a	case	of	turn	about	for	hitting	Barney	with	the	swab
它	有	简单地	到过	一个	案件	的	转动	关于	为了	击中	巴尼	和	这	拭子

.

:

.

这不过是因巴尼被棉签抽打而导致的报应罢了。

“ [ai][gɪts][skwɑːr][wɪd][dæt] - [ɪf] [ai][hæz; həz][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [jeə] !

“	I	gits	squar	wid	dat	I'ishman	if	I	has	to	try	a	yeah	!
”	我	git	正方形	宽	数据	-	如果	我	有	到	尝试	一个	是的	!

“如果我必须尝试一下，我就会和那个伊什曼打成平手！

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ˈkʌmɪŋ]

But	he	did	not	try	it	then	,	for	he	saw	Frank	Reade	,	Jr	.	,	coming
但	他	做过	不是	尝试	它	然后	,	为了	他	锯	坦率	里德	,	小	.	,	未来

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [dek] .

across	the	deck	.
穿过	这	甲板	.

但他当时并没有尝试，因为他看到小弗兰克·里德正穿过甲板走过来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ˈaɪsbɜːg] .

A	VISIT	TO	AN	ICEBERG	.
一个	访问	到	一个	冰山	.

参观冰山。

[fræŋk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɪð] [æn; ən]['iːgə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

Frank	came	to	the	door	of	the	pilot	-	house	with	an	eager	expression	upon	his
坦率	来了	到	这	门	的	这	飞行员	-	房子	和	一个	渴望的	表达	之上	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

弗兰克面带渴望的表情来到驾驶室门口。

“ [kʌm] [aʊt][hɪə(r)] , ['bɑːni] [ænd; ənd][pɒmp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	out	here	,	Barney	and	Pomp	,	”	he	said	.
”	来	出去	这里	,	巴尼	和	盛大场面	,	”	他	说	.

“出来吧，巴尼和庞普，”他说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz] [naʊ] . ”

“	We	are	pretty	near	the	Arctic	regions	now	.	”
”	我们	是	漂亮的	靠近	这	北极	地区	现在	.	”

“我们现在离北极地区很近了。”

“ [ɝaɪt] , ['sɑː] ! ” [kraɪd] [pɒmp] , [æz; əz][hiː; hi] ['tʌmbld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

“	A'right	,	sah	!	”	cried	Pomp	,	as	he	tumbled	out	of	the	pilot	-	house	.
”	好的	,	萨赫	!	”	哭	盛大场面	,	作为	他	翻滚	出去	的	这	飞行员	-	房子	.

“好嘞，先生！”庞普喊道，然后从驾驶室里滚了出来。

['bɑːni] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Barney	followed	him	.
巴尼	随后	他	.

巴尼跟着他走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld]['lætɪtjˌuːdz] ,

There	was	no	doubt	but	that	they	were	getting	into	the	cold	latitudes	,
那里	曾是	不	怀疑	但	那	他们	是	获得	进入	这	寒冷的	纬度	,

毫无疑问，他们正在进入寒冷的纬度地区。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] .

for	the	air	was	keen	and	biting	.
为了	这	空气	曾是	敏锐的	和	咬	.

因为空气凛冽刺骨。

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [waɪt] ['aɪsˌbɜːgz] .

Also	to	the	northward	there	was	visible	a	fleet	of	white	icebergs	.
还	到	这	向北	那里	曾是	可见的	一个	舰队	的	白色的	冰山	.

此外，向北望去还能看到一片白色的冰山群。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

It	was	a	beautiful	sight	.
它	曾是	一个	美丽的	视线	.

景色真美。

[ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [geɪzd] [əˈpɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [æn; ən][aɪˈdɪə] ['sʌd(ə)nli] [əˈkɜːd]

The	voyagers	gazed	upon	it	for	a	while	,	when	an	idea	suddenly	occurred
这	航海者	凝视	之上	它	为了	一个	尽管	,	什么时候	一个	主意	突然	发生

[tuː; tə] [fræŋk] .

to	Frank	.
到	坦率	.

航海者们凝视了一会儿，这时弗兰克突然想到了一个主意。

“ [baɪ][dʒəʊv] !

“	By	Jove	!
”	经过	朱庇特	!

“天哪！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪˈd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['vɪzɪt]['jɒndə(r)] [bɜːg] .

“	I'd	like	nothing	better	than	to	visit	yonder	berg	.
”	ID	喜欢	没有什么	更好的	比	到	访问	远处	伯格	.

“我最想做的就是去参观那座山。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [waɪl] . ”

It	would	be	well	worth	the	while	.	”
它	会	是	出色地	值得	这	尽管	.	”

这样做绝对值得。

“ [bɪˈgɒrə] , [aɪm][wɪd][jiː; ji] , [fræŋk] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	I'm	wid	ye	,	Misther	Frank	!	”	cried	Barney	.
”	贝戈拉	,	我是	宽	是的	,	先生	坦率	!	”	哭	巴尼	.

“天哪，我同意了，弗兰克先生！”巴尼喊道。

“ [hʌ] ! [dɒn] - [jəʊ] - - [jʊˈsɛlf] , - .

“	Huh	!	don	'	yo	'	flattah	yo'self	,	I'ish	.
”	嗯	!	大学教师	-	哟	-	-	你自己	,	-	.

“哈！别自暴自弃，我想。

[ai] [dʌn] ['rekən] [mɑːs] [fræŋk] [teɪk] [ˌem 'iː] [əˈlɒŋ] [wɪd] [hɪm] . ”

I	done	reckon	Marse	Frank	take	me	along	wid	him	.	”
我	完毕	估计	马尔斯	坦率	拿	我	沿着	宽	他	.	”

我估计弗兰克先生会带我一起走。

“ [wiː; wi] [wɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] ！ ” [sed] [fræŋk] .
“ We will see about that ! ” said Frank .
” 我们 将要 看 关于 那 ！ ” 说 坦率 .

“我们走着瞧！”弗兰克说道。

“ [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg] [bɜːg] [ˈjɒndə(r)] , [ˈbɑːni] . ”
“ Head for that big berg yonder , Barney . ”
” 头 为了 那 大的 伯格 远处 , 巴尼 . ”

“巴尼，朝着那边那座大山走去。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] .
“ All roight , sor .
” 全部 右 , 索尔 .

“一切都对，先生。”

” [ˈbɑːni] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɪtʃbɔːd] [ænd; ənd][set][ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrərz] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” Barney went to the switchboard and set the Explorer's course for the
” 巴尼 去 到 这 总机 和 放 这 探险家的 课程 为了 这
[ˈdɪstənt] [bɜːg] .
distant berg .
遥远 伯格 .

巴尼走到总机旁，将“探险者号”的航向设定为驶向远处的冰山。

[ˈræpɪdli] [ðə; ði] [bɜːg] [druː] [ˈnɪərə(r)] .
Rapidly the berg drew nearer .
快速 这 伯格 画 更近 .

山峰迅速逼近。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ɪˈnɔːməs] [saɪz] , [ˈsiːmɪŋ] [ˈfʊli] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
It was one of enormous size , seeming fully a half mile in length .
它 曾是 一 的 巨大的 尺寸 , 似乎 完全 一个 一半 英里 在 长度 .

它体型巨大，看起来足足有半英里长。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈpɪnəklz] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [piːks] [ɒv; əv][klɪə(r)] , [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪs] .
It was broken up into pinnacles and mighty peaks of clear , shining ice .
它 曾是 破碎的 向上 进入 巅峰 和 强大的 高峰 的 清除 , 灼灼 冰 .

它被分割成无数尖峰和巍峨的冰雪山峰，这些冰雪清澈闪亮。

[ˈtruːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspektək(ə)l] .
Truly in the sunlight it made a beautiful spectacle .
真的 在 这 阳光 它 制成 一个 美丽的 奇观 .

阳光下，它真是一道美丽的风景。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈbɑːni] [went] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [dɔn] [fɜː(r)] [suːts] .
Frank and Barney went below and donned fur suits .
坦率 和 巴尼 去 以下 和 穿戴 毛皮 西装 .

弗兰克和巴尼下到船舱，穿上了毛皮大衣。

[pɒmp] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [ˈlætɪtjˌuːdz]
Pomp was ready to do the same , as they were now in latitudes
盛大场面 曾是 准备好 到 做 这 相同的 , 作为 他们 是 现在 在 纬度
[səˈfɪʃntli] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
sufficiently cold for that .
足够 寒冷的 为了 那 .

庞普也准备这样做，因为他们现在所处的纬度已经足够寒冷了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [pɒmp] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈbɔːd] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] .
It had been decided that Pomp was to remain aboard the Explorer .
它 有 到过 决定 那 盛大场面 曾是 到 保持 船上 这 探索者 .

最终决定让庞普留在“探险家”号上。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['kærid] ['æksiːz] [ɪn] [ðeə(r)] [belts] .

Frank	**and**	**Barney**	**were**	**armed**	**with**	**rifles**	**and**	**carried**	**axes**	**in**	**their**	**belts**	**.**
坦率	和	巴尼	是	武装	和	步枪	和	携带	轴	在	他们的	腰带	.

弗兰克和巴尼都配备了步枪，腰间还别着斧头。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [stiːl] - [tɪpt] [pəulz] [fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [aɪs] [klɪfs] .

They	**also**	**carried**	**steel**	**-**	**tipped**	**poles**	**for**	**climbing**	**the**	**ice**	**cliffs**	**.**
他们	还	携带	钢	-	倾斜	杆子	为了	攀登	这	冰	悬崖	.

他们还携带了钢头登山杖，用于攀登冰崖。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

Thus	**equipped**	**they**	**left**	**the**	**submarine**	**boat**	**.**
因此	配备	他们	左边	这	潜艇	船	.

他们带着这些装备离开了潜艇。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːg] ,

This	**was**	**done**	**by**	**running**	**the**	**boat**	**close**	**to**	**a**	**shelf**	**of**	**the**	**berg**	**,**
这	曾是	完毕	经过	跑步	这	船	关闭	到	一个	架子	的	这	伯格	,

这是通过让船靠近冰山的一块浅滩行驶来实现的。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] [stept] .

upon	**which**	**the**	**two**	**explorers**	**stepped**	**.**
之上	哪个	这	二	探险家	步	.

两位探险家踏上了这片土地。

“ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːn] , ” [sed] [fræŋk] [tuː; tə] [pɒmp] .

“	**We**	**will**	**soon**	**return**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**to**	**Pomp**	**.**
”	我们	将要	很快	返回	,	”	说	坦率	到	盛大场面	.

“我们很快就会回来，”弗兰克对庞普说。

“ [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . ”

“	**Keep**	**a**	**lookout**	**for**	**us**	**.**	**”**
”	保持	一个	瞭望台	为了	我们	.	”

“请留意我们。”

“ [ɝaɪt] , ['sɑː] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑːki] .

“	**A'right**	**,**	**sah**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**darky**	**.**
”	好的	,	萨赫	!	”	回复	这	黑人	.

“好的，先生！”黑人回答道。

[ðen] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [strʌk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ,

Then	**Frank**	**and**	**Barney**	**struck**	**into**	**a**	**crevice**	**of**	**the**	**cliff**	**,**
然后	坦率	和	巴尼	击	进入	一个	裂缝	的	这	悬崖	,

然后弗兰克和巴尼跳进了悬崖的一条缝隙里。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə] ['haɪts] [ə'bʌv] .

through	**which**	**they**	**climbed**	**to**	**heights**	**above**	**.**
通过	哪个	他们	攀登	到	高度	多于	.

他们由此攀登到了更高的高度。

[ðɪs] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'praɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kævən] ,

This	**brought**	**them**	**,**	**to**	**their**	**surprise**	**,**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**wonderful**	**cavern**	**,**
这	带来	他们	,	到	他们的	惊喜	,	到	这	嘴	的	一个	精彩的	洞穴	,

令他们惊讶的是，这竟将他们带到了一个奇妙洞穴的入口处。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːg] , [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [njuː] [nɒt]

which	**seemed**	**to**	**extend**	**down**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**berg**	**,**	**how**	**far**	**they**	**knew**	**not**
哪个	似乎	到	延长	向下	进入	这	心	的	这	伯格	,	如何	远的	他们	知道	不是

.

:

.

似乎一直延伸到冰山深处，但他们不知道究竟有多深。

“ ['wʌndəf(ə)l] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Wonderful ! ” cried Frank , excitedly .
“ 精彩的 ! ” 哭 坦率 , 兴奋地 .

“太棒了！”弗兰克兴奋地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bɑːni] ! ”
“ I have never seen anything more beautiful , Barney ! ”
“ 我 有 绝不 已见 任何事物 更多的 美丽的 , 巴尼 ! ”

“我从未见过如此美丽的东西，巴尼！”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - [ʃɔːt] [ˌeɪ 'viː] - [loʊɪk] [ðɪs] ! ” [kən'siːd] ['bɑːni] .
“ Shure , sor , there's nothin ' short av Oireland loike this ! ” conceded Barney .
“ 舒尔 , 索尔 , 有 什么也没有 - 短的 av - 类似 这 ! ” 承认 巴尼 .

“没错，先生，爱尔兰没有比这更棒的地方了！”巴尼承认道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kævən] ! ”
“ What a tremendous cavern ! ”
“ 什么 一个 巨大的 洞穴 ! ”

“多么壮观的洞穴啊！”

“ [eɪ] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ”
“ Ay , sor ! ”
“ 哎 , 索尔 ! ”

“哎呀，对不起！”

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌmwɒt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [hæd; həd]
“ Upon my word , it looks somewhat as if something or somebody had
“ 之上 我的 单词 , 它 看起来 有些 作为 如果 某物 或者 某人 有
[ɪn'hæbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
inhabited it .
有人居住的 它 .

“依我看来，它看起来好像曾经有什么东西或什么人居住过一样。”

” [fræŋk] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪn][ɔːl] ['sɪəriəsnəs] .
” Frank made this statement in all seriousness .
” 坦率 制成 这 陈述 在 全部 严肃 .

“弗兰克非常认真地发表了这番言论。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kævən] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,
It certainly did look as if the cavern had been inhabited by some animal ,
它 当然 做过 看 作为 如果 这 洞穴 有 到过 有人居住的 经过 一些 动物 ,

看起来确实像是某个动物曾经栖息在这个洞穴里。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
or even human beings .
或者 甚至 人类 生物 .

甚至包括人类。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] ['biːt(ə)n] [pɑːθ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['aɪsi] ['sɜːfɪs] .
There seemed to be a well beaten path over the icy surface .
那里 似乎 到 是 一个 出色地 被打败 小路 超过 这 冰冷的 表面 .

冰面上似乎有一条被踩踏得十分明显的路径。

[ðɪs] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [wei] .
This extended into the cavern an indefinite way .
这 扩展 进入 这 洞穴 一个 不定 方式 .

它向洞穴深处无限延伸。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɪntrəstɪd] .
Frank was now interested .
坦率 曾是 现在 感兴趣的 .

弗兰克现在很感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	was	determined	to	follow	it	.
他	曾是	决定	到	跟随	它	.

他决心要遵照执行。

[əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] [θrʌst] [sʌm; səm] [freʃ] [ˈkɑːrtrɪdʒɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd]

Accordingly	he	thrust	some	fresh	cartridges	into	the	breech	of	his	rifle	and
因此	他	推力	一些	新鲜的	墨盒	进入	这	臀	的	他的	步枪	和

[ˈstɑːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkævən] .

started	into	the	cavern	.
开始	进入	这	洞穴	.

于是，他往步枪后膛里塞了几发新子弹，然后走进了洞穴。

[ˈbɑːni] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .

Barney	followed	him	.
巴尼	随后	他	.

巴尼跟着他走了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wei] [ðeɪ] [kept] [ɒn] .

For	some	way	they	kept	on	.
为了	一些	方式	他们	保留	在	.

他们不知为何坚持了下来。

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd] [wel] [wɔːn] .

The	path	was	plain	and	well	worn	.
这	小路	曾是	清楚的	和	出色地	磨损	.

这条路平坦且已被踩踏得很实。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

But	as	yet	nothing	had	been	seen	of	animal	or	human	being	.
但	作为	然而	没有什么	有	到过	已见	的	动物	或者	人类	存在	.

但至今为止，还没有发现任何动物或人类的踪迹。

[ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] ['ɪntuː] ['maɪti] [ɑːtʃt] ['tʃeɪmbəz] .

The	cavern	was	now	enlarging	into	mighty	arched	chambers	.
这	洞穴	曾是	现在	扩大	进入	强大的	拱形	房间	.

洞穴逐渐扩大，变成了雄伟的拱形洞室。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lait] [æz; əz] [deɪ] [ˈʌndə(r)] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][aɪs] ,

It	was	as	light	as	day	under	those	beautiful	arches	of	ice	,
它	曾是	作为	光	作为	天	在下面	那些	美丽的	拱门	的	冰	,

在那些美丽的冰拱下，阳光如同白昼一般明亮。

[ænd; ənd]['truːli][ə; eɪ] [saɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	truly	a	sight	beautiful	beyond	description	.
和	真的	一个	视线	美丽的	超过	描述	.

真是美得无法形容。

[ðə; ði][aɪs] [ə'sjuːmd] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] ,

The	ice	assumed	all	sorts	of	fantastic	shapes	,
这	冰	假定	全部	排序	的	极好的	形状	,

冰呈现出各种奇特的形状，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['kævən] [siːmd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][hjuːdʒ] ['pɪlər] .

and	the	roof	of	the	mighty	cavern	seemed	supported	by	huge	pillars	.
和	这	屋顶	的	这	强大的	洞穴	似乎	有	经过	巨大的	柱子	.

雄伟洞穴的顶部似乎是由巨大的石柱支撑的。

“ [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['feərilænd] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , ['ræptʃərəsli] .

“	This	is	like	a	trip	to	Fairyland	!	”	cried	Frank	,	rapturously	.
“	这	是	喜欢	一个	旅行	到	仙境	!	”	哭	坦率	,	欣喜若狂	.

“这简直就像去仙境旅行一样！”弗兰克欣喜若狂地喊道。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['bɑːni] [klʌtʃt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .

But	suddenly	Barney	clutched	him	by	the	arm	.
但	突然	巴尼	紧握	他	经过	这	手臂	.

但突然，巴尼一把抓住他的胳膊。

[ðə; ði] - [feɪs] [ʃəʊd] ['terə(r)] .

The	Celt's	face	showed	terror	.
这	-	脸	显示	恐怖	.

凯尔特人脸上露出惊恐的表情。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , - [ɪz] [ðæt] ?

“	Shure	,	sor	,	whativer	is	that	?
“	舒尔	,	索尔	,	-	是	那	?

“当然，先生，那是什么？”

” [fræŋk] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

”	Frank	felt	a	thrill	of	alarm	.
”	坦率	毛毡	一个	刺激	的	警报	.

弗兰克感到一阵惊恐。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʃɒk] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɜːg] .

A	strange	shock	rang	through	the	berg	.
一个	奇怪的	震惊	响铃	通过	这	伯格	.

一阵奇怪的震动响彻冰山。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['terəb(ə)l] [buːm] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

This	was	followed	by	a	distant	terrible	boom	like	thunder	.
这	曾是	随后	经过	一个	遥远	糟糕的	繁荣	喜欢	雷	.

随后远处传来一声可怕的雷鸣般的巨响。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɜːg] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

For	a	moment	it	seemed	as	if	the	berg	was	coming	to	pieces	.
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	这	伯格	曾是	未来	到	件	.

那一刻，冰山仿佛要崩裂开来。

[ðeə(r)] [siːmd] [gʊd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['terə(r)] .

There	seemed	good	cause	for	terror	.
那里	似乎	好的	原因	为了	恐怖	.

似乎有充分的理由感到恐惧。

[ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .

The	two	explorers	were	much	alarmed	.
这	二	探险家	是	很多	惊慌	.

两位探险家大为惊恐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['træŋkwɪl] .

But	the	sound	died	out	,	and	all	was	again	tranquil	.
但	这	声音	死亡	出去	,	和	全部	曾是	再次	宁静	.

但声音渐渐消失，一切又恢复了平静。

“ [ɒk; ɒx] , [həʊn] , [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [bɜːg] [wɒz; wəz] ['æfðər] [gɔɪn] - [tuː; tə] [smæʃ] ! ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Och	,	hone	,	I	thought	the	berg	was	afther	goin	'	to	smash	!	”	cried	Barney	.
“	奥赫	,	磨练	,	我	想法	这	伯格	曾是	之后	去	-	到	粉碎	!	”	哭	巴尼	.

“哎呀，亲爱的，我还以为那座冰山要崩塌了呢！”巴尼喊道。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [aɪ] ['rekən] [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [hɪə(r)] [æt; ət] [wɑːnst] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ”

“	Shure	,	sor	,	I	reckon	we'd	better	get	out	av	here	at	wanst	,	sor	!	”
“	舒尔	,	索尔	,	我	估计	我们会	更好的	得到	出去	av	这里	在	万斯特	,	索尔	!	”

“当然，先生，我想我们最好离开这里，先生！”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ɔːl] [seɪf] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ” [sed] [fræŋk] , ['laɪtli] .

“	Oh	,	no	,	I	reckon	it's	all	safe	enough	now	,	”	said	Frank	,	lightly	.
“	哦	,	不	,	我	估计	它是	全部	安全的	足够的	现在	,	”	说	坦率	,	轻轻	.

“哦，不，我想现在一切都足够安全了，”弗兰克轻松地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] .

“	It	was	only	the	breaking	off	of	some	distant	part	of	the	berg	.
“	它	曾是	仅有的	这	打破	离开	的	一些	遥远	部分	的	这	伯格	.

“那只是冰山远处的一小部分崩裂而已。”

[let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][ɒn] [wʌns] [mɔː(r)] .

Let	us	go	on	once	more	.
让	我们	去	在	一次	更多的	.

让我们再继续一次。

” [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] .

”	With	this	the	young	inventor	took	a	step	forward	.
”	和	这	这	年轻的	发明者	采取	一个	步	向前	.

“就这样，这位年轻的发明家向前迈出了一步。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgɪvɪŋ] [weɪ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

But	in	that	instant	he	felt	something	giving	way	beneath	his	feet	,
但	在	那	立即的	他	毛毡	某物	给予	方式	下面	他的	脚	,

但就在那一瞬间，他感到脚下有什么东西松动了。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [kraɪ][frɒm; frəm] [ˈbɑːni] .

and	heard	a	warning	cry	from	Barney	.
和	听到	一个	警告	哭	从	巴尼	.

我听到巴尼发出警告的叫声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [kraɪ][ɒv; əv] [ˈterə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]

It	was	an	awful	cry	of	terror	,	and	the	young	inventor	made	a
它	曾是	一个	可怕	哭	的	恐怖	,	和	这	年轻的	发明者	制成	一个

[ˈdespərət] [sprɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

desperate	spring	forward	.
绝望的	春天	向前	.

那声凄厉的惊恐尖叫，让这位年轻的发明家拼命向前跳去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

This	was	just	in	time	.
这	曾是	只是	在	时间	.

这真是来得正是时候。

[hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [fɜːm] [ˈfʊtɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˈhɒrə(r)] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs]

He	gained	a	firm	footing	and	turned	about	with	a	thrill	of	horror	to	witness
他	获得	一个	公司	立足点	和	转向	关于	和	一个	刺激	的	恐怖	到	证人

[æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [saɪt] .

an	awful	sight	.
一个	可怕	视线	.

他站稳脚跟后，惊恐地转过身，目睹了可怕的一幕。

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [həʊl] [jɔːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	tremendous	hole	yawned	at	his	feet	.
一个	巨大的	洞	打哈欠	在	他的	脚	.

他脚下出现了一个巨大的黑洞。

[daʊn] [ðɪs] [ˈbɑːni] [hæd; həd] [plʌndʒd] [wɪð] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .

Down	this	Barney	had	plunged	with	awful	certainty	of	going	to	his	death	.
向下	这	巴尼	有	暴跌	和	可怕	肯定	的	去	到	他的	死亡	.

巴尼纵身跃下，无比确定自己将在此丧命。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [dɪd] [nɒt] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] , [səʊ] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð]

For	a	moment	Frank	Reade	,	Jr	.	,	did	not	move	or	speak	,	so	overcome	with
为了	一个	片刻	坦率	里德	,	小	.	,	做过	不是	移动	或者	说话	,	所以	克服	和

[ˈhɒrə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] .

horror	was	he	.
恐怖	曾是	他	.

弗兰克·里德二世一时之间动弹不得，也说不出话来，他被恐惧彻底击垮了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləˈθɑːdʒɪk] [spel] [əˈpɒn] [hɪm] .

Then	he	recovered	from	the	lethargic	spell	upon	him	.
然后	他	恢复	从	这	昏昏欲睡的	拼写	之上	他	.

然后他从昏昏欲睡的状态中恢复过来。

“ [maɪ] [gɒd] !

“	My	God	!
”	我的	上帝	!

“我的上帝!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˈbɑːni] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Barney	,	where	are	you	?
”	巴尼	,	在哪里	是	你	?

巴尼，你在哪里?

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [deθ] !

I	hope	you	have	not	gone	to	death	!
我	希望	你	有	不是	已消失	到	死亡	!

希望你还没死!

” [bʌt; bət][nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] .

”	But	no	answer	came	back	.
”	但	不	回答	来了	后退	.

但是没有收到回复。

[ɔːl] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .

All	was	silent	.
全部	曾是	沉默的	.

四周一片寂静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrʌmblɪŋ] , [ˈrɔːrɪŋ] [saʊnd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv] [fræŋk]

There	was	a	distant	rumbling	,	roaring	sound	coming	to	the	hearing	of	Frank
那里	曾是	一个	遥远	隆隆声	,	咆哮	声音	未来	到	这	听力	的	坦率

[riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . ,

Reade	,	Jr	.	,
里德	,	小	.	,

小弗兰克·里德听到远处传来隆隆的轰鸣声。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] .

from	the	depths	.
从	这	深度	.

来自深渊。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[fræŋk] , [ˈɔːlməʊst] [ˈpærəlaɪzd] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] , [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbɪs] .

Frank	,	almost	paralyzed	with	horror	,	crept	to	the	verge	of	the	abyss	.
坦率	,	几乎	瘫痪	和	恐怖	,	悄悄地爬	到	这	边缘	的	这	深渊	.

弗兰克吓得几乎动弹不得，蹑手蹑脚地爬向深渊边缘。

[ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] [piə] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [depθs] .

Leaning	over	the	edge	he	peered	down	into	the	awful	depths	.
倾斜	超过	这	边缘	他	窥视	向下	进入	这	可怕	深度	.

他俯身探出悬崖边，向下凝视着可怕的深渊。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [geɪz] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti] [fi:t] .

But	his	gaze	could	not	go	beyond	a	distance	of	twenty	feet	.
但	他的	目光	可以	不是	去	超过	一个	距离	的	二十	脚	.

但他的目光无法越过二十英尺的距离。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)] [ʃɑ:ft] ,

It	seemed	like	a	circular	shaft	,
它	似乎	喜欢	一个	圆	轴	,

它看起来像一个圆形的轴，

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kɔ:s] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:g] .

which	extended	in	a	crooked	course	down	into	the	heart	of	the	berg	.
哪个	扩展	在	一个	歪	课程	向下	进入	这	心	的	这	伯格	.

它蜿蜒曲折地延伸到山体中心。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒrɪfɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][aɪs]

The	top	of	this	orifice	must	have	been	covered	with	a	thin	coating	of	ice
这	顶部	的	这	孔	必须	有	到过	涵盖	和	一个	薄的	涂层	的	冰

[ænd; ənd] [snəʊ] .

and	snow	.
和	雪	.

这个孔口的顶部一定覆盖着一层薄薄的冰雪。

['bɑrni:z] [weɪt] [hæd; həd] [bi:n] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [breɪk] [ðɪs] [ɪn] .

Barney's	weight	had	been	just	enough	to	break	this	in	.
巴尼	重量	有	到过	只是	足够的	到	休息	这	在	.

巴尼的体重刚好足以把它压垮。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['terəb(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [kɔ:st] [θru:] [fræŋks] [maɪnd] .

A	thousand	terrible	reflections	coursed	through	Frank's	mind	.
一个	千	糟糕的	反思	课程	通过	弗兰克的	头脑	.

无数可怕的念头涌上弗兰克的脑海。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['bɑ:ni] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [θru:] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ʃɑ:ft] .

He	knew	that	Barney	had	fallen	through	this	terrible	shaft	.
他	知道	那	巴尼	有	倒下	通过	这	糟糕的	轴	.

他知道巴尼掉进了这个可怕的竖井里。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɔ:(r)][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]

But	whether	he	had	gone	to	his	death	or	not	,	of	course	he	could	not
但	无论	他	有	已消失	到	他的	死亡	或者	不是	,	的	课程	他	可以	不是

[seɪ] .

say	.
说	.

但他是否已经死去，当然就不得而知了。

[ɔ:l'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['terɪfaɪd] ['fænsi][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][kelt; selt][ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:ktɪk] ['ʌndə(r)]

Already	in	his	terrified	fancy	he	saw	the	Celt	in	the	waters	of	the	Arctic	under
已经	在	他的	恐惧	想要	他	锯	这	凯尔特	在	这	水	的	这	北极	在下面

[ðə; ði] [bɜ:g] .

the	berg	.
这	伯格	.

在他惊恐的幻想中，他已经看到凯尔特人在北极冰山下的水域中。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] ['ri:əli] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [bɜ:g] .

This	,	of	course	,	if	the	shaft	really	extended	down	through	the	berg	.
这	,	的	课程	,	如果	这	轴	真的	扩展	向下	通过	这	伯格	.

当然，前提是这条竖井真的延伸到了冰山深处。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] .

Of	course	there	was	a	possibility	that	it	did	not	.
的	课程	那里	曾是	一个	可能性	那	它	做过	不是	.

当然，也有可能并非如此。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

It	was	of	no	use	to	go	for	help	,	for	that	was	not	to	be
它	曾是	的	不	使用	到	去	为了	帮助	,	为了	那	曾是	不是	到	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

去寻求帮助是没用的，因为根本得不到帮助。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'veɪl] ['nʌθɪŋ] ,

If	he	returned	to	the	Explorer	it	would	avail	nothing	,
如果	他	返回	到	这	探索者	它	会	可用	没有什么	,

即使他回到“探险者号”上，也无济于事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv] - [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

for	the	boat	could	not	be	left	alone	to	allow	of	Pomp's	returning	to	his
为了	这	船	可以	不是	是	左边	独自的	到	允许	的	-	返回	到	他的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

因为不能让船独自待着，等待庞普返回去帮忙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	was	a	terrible	position	.
它	曾是	一个	糟糕的	位置	.

这是一个非常糟糕的处境。

[fræŋk] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['laɪɪŋ] [flæt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

Frank	made	sure	of	the	stability	of	the	orifice	,	and	then	lying	flat	upon	his
坦率	制成	当然	的	这	稳定	的	这	孔	,	和	然后	说谎	平坦的	之上	他的

['stʌmək] ['ʃaʊtɪd] :

stomach	shouted	:
胃	喊叫	:

弗兰克确认洞口稳固后，便俯身趴在地上大喊:

“ ['bɑːni] !

“	Barney	!
”	巴尼	!

“巴尼!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd][kæn; kən][hɪə(r)][ˌem 'iː] , ['ɑːnsə(r)] !

If	you	are	alive	and	can	hear	me	,	answer	!
如果	你	是	活	和	能	听到	我	,	回答	!

如果你还活着并且能听到我说话，请回答!

” [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] .

”	But	no	answer	came	back	.
”	但	不	回答	来了	后退	.

但是没有收到回复。

[ɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .

All	was	the	stillness	of	the	tomb	.
全部	曾是	这	寂静	的	这	墓	.

坟墓里一片寂静。

[wʌns] [frænk] ['fænsid] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [hæ'luː] .

Once	**Frank**	**fancied**	**that**	**he**	**heard**	**a**	**faint**	**halloo**	**.**
一次	坦率	幻想	那	他	听到	一个	头晕的	你好	.

弗兰克曾幻想自己听到一声微弱的呼喊。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**he**	**was**	**not**	**sure**	**of**	**it**	**.**
但	他	曾是	不是	当然	的	它	.

但他对此并不确定。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrə(r)] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] .

The	**young**	**explorer**	**arose**	**to**	**his**	**feet**	**sick**	**and**	**faint**	**.**
这	年轻的	探险家	出现	到	他的	脚	生病的	和	头晕的	.

这位年轻的探险家站起身来，却感到一阵恶心和昏厥。

[ə; eɪ] [grəʊn] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

A	**groan**	**escaped**	**his**	**lips**	**.**
一个	呻吟	逃脱	他的	嘴唇	.

他呻吟了一声。

“ [wel] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , [rɪ'gretfəli] , “ ['bɑːni] [ɪz] [gɒn] .

“	**Well**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**,**	**regretfully**	**,**	**“**	**Barney**	**is**	**gone**	**.**
“	出色地	,	”	他	低声说道	,	遗憾的是	,	“	巴尼	是	已消失	.

“唉，”他遗憾地低声说道，“巴尼走了。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Poor	**fellow**	**!**
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [ai] [fiːl] [hɪz; ɪz] [lɒs] [mʌtʃ] .

He	**was**	**a**	**faithful**	**servant**	**and**	**I**	**feel**	**his**	**loss**	**much**	**.**
他	曾是	一个	忠实	仆人	和	我	感觉	他的	损失	很多	.

他是一位忠诚的仆人，他的离世令我深感悲痛。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːt] .

”	**He**	**turned**	**away**	**from**	**the**	**pit**	**with**	**a**	**dull**	**feeling**	**about**	**the**	**heart**	**.**
”	他	转向	离开	从	这	坑	和	一个	乏味的	感觉	关于	这	心	.

“他转身离开了坑边，心中涌起一股莫名的悲凉感。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [jet] ['həʊlli] [ə'bændən] [həʊp] .

But	**he**	**would**	**not**	**yet**	**wholly**	**abandon**	**hope**	**.**
但	他	会	不是	然而	完全	放弃	希望	.

但他还没有完全放弃希望。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['bɑːni] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːt]

He	**conceived**	**the**	**idea**	**that**	**Barney**	**might**	**have**	**been**	**carried**	**into**	**some**	**other**	**part**
他	构思	这	主意	那	巴尼	可能	有	到过	携带	进入	一些	其他	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːg] ,

of	**the**	**berg**	**,**
的	这	伯格	,

他想到巴尼可能被带到了冰山的其他地方。

[ænd; ənd] [wʊd] [jet] [tɜːn] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [seɪf] .

and	**would**	**yet**	**turn**	**up**	**all**	**right**	**and**	**safe**	**.**
和	会	然而	转动	向上	全部	正确的	和	安全的	.

而且最终还会平安无事地出现。

[wɪð] [ðɪs] [feɪnt] [həʊp] , [fræŋk] [went] [frɒm; frəm][wʌn] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

With	this	faint	hope	,	Frank	went	from	one	passage	to	another	,	looking	for	a
和	这	头晕的	希望	,	坦率	去	从	一	通道	到	其他	,	寻找	为了	一个

[dɪ'sendɪŋ] [wʌn] .

descending	one	.
下降	一	.

怀着这渺茫的希望，弗兰克从一个通道走到另一个通道，寻找一条下山的通道。

[bʌt; bət] [nʌn] [siːmd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

But	none	seemed	to	exist	.
但	没有任何	似乎	到	存在	.

但似乎并不存在。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ðɪ][peɪnz][tuː; tə] [nəʊt] [dʒʌst] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps]

In	his	excitement	he	did	not	take	the	pains	to	note	just	where	his	footsteps
在	他的	激动	他	做过	不是	拿	这	疼痛	到	笔记	只是	在哪里	他的	脚步声

[wɜː(r); wə(r)] ['kærɪɪŋ] [hɪm] .

were	carrying	him	.
是	携带	他	.

他兴奋不已，根本没注意自己的脚步声究竟把他带到了哪里。

[frɒm; frəm][wʌn] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk] [weɪ] .

From	one	passage	to	another	he	went	in	a	frantic	way	.
从	一	通道	到	其他	他	去	在	一个	疯狂的	方式	.

他疯狂地从一个通道跑到另一个通道。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɔːlz] [ɒv; əv][aɪs] .

Suddenly	he	came	to	a	narrow	opening	between	walls	of	ice	.
突然	他	来了	到	一个	狭窄的	开幕	之间	墙壁	的	冰	.

他突然来到冰墙之间的一个狭窄缝隙处。

[ə; eɪ] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [θruː] [ðɪs] .

A	beaten	path	seemed	to	lead	through	this	.
一个	被打败	小路	似乎	到	带领	通过	这	.

一条熟悉的路径似乎正通向这里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fækt] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] .

But	this	fact	Frank	did	not	appear	to	notice	.
但	这	事实	坦率	做过	不是	出现	到	注意	.

但弗兰克似乎并没有注意到这一点。

[hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [maɪt] [liːd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bɜːg] [diːpə(r)] ,

He	fancied	that	this	passage	might	lead	him	into	the	berg	deeper	,
他	幻想	那	这	通道	可能	带领	他	进入	这	伯格	更深	,

他觉得这条通道或许能带他深入冰山腹地。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [ænd; ənd] [skwiːzd] [θruː] .

so	he	made	an	effort	and	squeezed	through	.
所以	他	制成	一个	努力	和	挤压	通过	.

于是他努力挤了过去。

[ðə; ðɪ][nekst]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spri] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .

The	next	moment	he	was	sorry	that	he	did	so	.
这	下一个	片刻	他	曾是	对不起	那	他	做过	所以	.

下一刻，他就后悔自己这么做了。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ][skweə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [skweə(r)] .

He	came	into	a	square	chamber	about	fifteen	feet	square	.
他	来了	进入	一个	正方形	房间	关于	十五	脚	正方形	.

他走进了一个大约十五英尺见方的方形房间。

[wɒt] [lʊkt] [æt; ət] [fɜːst] [laɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [waɪt] [snəʊ] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

What	**looked**	**at**	**first**	**like**	**a**	**heap**	**of**	**white**	**snow**	**lay**	**in**	**his**	**path**	**.**
什么	看起来	在	第一的	喜欢	一个	堆	的	白色的	雪	躺	在	他的	小路	.

起初看起来像是一堆白雪的东西挡在了他的路上。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ænɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɒrə(r)] [sɔː] [ðæt]

But	**on**	**the**	**instant**	**it**	**became**	**animated**	**,**	**and**	**Frank**	**to**	**his**	**horror**	**saw**	**that**
但	在	这	立即的	它	成为	动画	,	和	坦率	到	他的	恐怖	锯	那

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] .

it	**was**	**alive**	**.**
它	曾是	活	.

但就在那一刻，它动了起来，弗兰克惊恐地发现它竟然是活的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['mæməθ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] .

It	**was**	**really**	**a**	**mammoth**	**specimen**	**of**	**the**	**Polar**	**bear**	**.**
它	曾是	真的	一个	长毛象	标本	的	这	极性	熊	.

那真是一头体型巨大的北极熊。

[ðə; ði] [bɪg] [bruːt] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] .

The	**big**	**brute**	**sprang**	**up**	**with**	**a**	**low**	**growl**	**.**
这	大的	蛮力	弹簧	向上	和	一个	低的	咆哮	.

那头体型庞大的野兽低吼一声，猛地跳了起来。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [fræŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

On	**the**	**instant**	**Frank**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**in**	**for**	**it**	**.**
在	这	立即的	坦率	锯	那	他	曾是	在	为了	它	.

弗兰克立刻意识到自己要倒霉了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] ,

He	**had**	**advanced**	**too**	**far**	**into**	**the**	**place**	**,**
他	有	先进的	也	远的	进入	这	地方	,

他已经深入到那个地方太远了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	**as**	**he**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**the**	**bear**	**was**	**between**	**him**	**and**	**the**
和	作为	他	玫瑰	到	他的	脚	这	熊	曾是	之间	他	和	这

['entrəns] .

entrance	**.**
入口	.

当他站起身来时，熊挡在他和入口之间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'triːt] .

There	**was**	**no**	**retreat**	**.**
那里	曾是	不	撤退	.

没有退路。

“ [baɪ] ['dʒuːpɪtə(r)] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	**By**	**Jupiter**	**!**	**”**	**gasped**	**the**	**young**	**inventor**	**.**
“	经过	木星	!	”	倒吸一口气	这	年轻的	发明者	.

“我的天哪！”这位年轻的发明家惊呼道。

“ [aɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**I'm**	**in**	**for**	**it**	**!**
“	我是	在	为了	它	!

“我完了！”

” [ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [fə'rəʊʃəs] [graul] .

”	**The**	**bear**	**was**	**upon**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**was**	**uttering**	**ferocious**	**growls**	**.**
”	这	熊	曾是	之上	他的	后	腿	和	曾是	发出声音	凶猛	咆哮	.

“那头熊用后腿站立，发出凶猛的咆哮声。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

It	was	evident	that	he	did	not	by	any	means	like	this	intrusion	into	his
它	曾是	明显	那	他	做过	不是	经过	任何	方法	喜欢	这	入侵	进入	他的

[də(ʊ)'meɪns] .

domains	.
域名	.

很明显，他非常不喜欢这种对其领地的侵犯。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'gresɪv] .

Frank	was	not	slow	in	assuming	the	aggressive	.
坦率	曾是	不是	慢的	在	假设	这	挑衅的	.

弗兰克很快就摆出了咄咄逼人的姿态。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [rest] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [huː] [gɒt][æt; ət][hɪz; ɪz]

He	knew	that	the	advantage	would	undoubtedly	rest	with	the	one	who	got	at	his
他	知道	那	这	优势	会	无疑	休息	和	这	一	WHO	得到	在	他的

[wɜːk] [fɜːst] .

work	first	.
工作	第一的	.

他知道，谁先拿到他的工作成果，谁就无疑会占据优势。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪəd] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][ðə; ði][beə(r)] .

Accordingly	he	instantly	raised	his	gun	and	fired	point	blank	at	the	bear	.
因此	他	即刻	提高	他的	枪	和	被解雇	观点	空白的	在	这	熊	.

于是他立即举枪近距离向熊开火。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [bruːt] [fʊl] [ə'pɒn][ðə; ði] [skʌl] .

The	bullet	struck	the	brute	full	upon	the	skull	.
这	子弹	击	这	蛮力	满的	之上	这	颅骨	.

子弹正中那头野兽的头骨。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] ['penətreɪt] [ðə; ði] [bəʊn]

But	unfortunately	it	struck	in	such	a	way	that	it	could	not	penetrate	the	bone
但	很遗憾	它	击	在	这样的	一个	方式	那	它	可以	不是	穿透	这	骨

.

:
.

但不幸的是，子弹击中骨骼的方式导致它无法穿透骨骼。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [glɑːns, glæns][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɛrz] [skʌl] , [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [wuːnd] [ðæt] ['əʊnli]

The	bullet	glanced	from	the	bear's	skull	,	inflicting	a	wound	that	only
这	子弹	瞥了一眼	从	这	熊的	颅骨	,	造成	一个	伤口	那	仅有的

['mædən] [ðə; ði] [bruːt] .

maddened	the	brute	.
疯狂的	这	蛮力	.

子弹擦过熊的头骨，造成的伤口反而激怒了这头野兽。

[bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] [kʊd; kəd] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [piːs] [ə'gen] [ðə; ði] [bruːt] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪm] .

Before	Frank	could	elevate	the	piece	again	the	brute	was	upon	him	.
前	坦率	可以	提升	这	片	再次	这	蛮力	曾是	之上	他	.

弗兰克还没来得及再次举起那件东西，那个恶棍就扑了上来。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [dæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] [laɪk] [ə; eɪ] [strɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	rifle	was	dashed	from	his	grasp	like	a	straw	,	and	he	was
这	步枪	曾是	虚线	从	他的	抓牢	喜欢	一个	稻草	,	和	他	曾是

[hɜːl] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] .

hurled	several	feet	away	.
投掷	一些	脚	离开	.

步枪像稻草一样从他手中飞走，他也被抛出好几英尺远。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bruːt] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks][ɪn]

He	was	upon	his	feet	just	in	time	to	meet	the	brute	again	with	his	ax	in
他	曾是	之上	他的	脚	只是	在	时间	到	见面	这	蛮力	再次	和	他的	斧头	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

他及时站起身来，再次与那个手持斧头的恶棍迎面相遇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bruːts] [weɪt] ['kærid] [hɪm] [bæk] , [ðəʊ] [hiː; hi] [reɪnd] [bləʊ] ['ɑːftə(r)] [bləʊ] [ə'pɒn]

But	the	brute's	weight	carried	him	back	,	though	he	rained	blow	after	blow	upon
但	这	蛮力的	重量	携带	他	后退	,	尽管	他	下雨了	吹	后	吹	之上

[-] [skʌl] .

bruin's	skull	.
布鲁因的	颅骨	.

但是，尽管他一拳又一拳地击打着布鲁因的头骨，但那头野兽的重量还是把他带了回去。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

The	situation	was	a	desperate	one	for	Frank	Reade	,	Jr	.
这	情况	曾是	一个	绝望的	一	为了	坦率	里德	,	小	.

对于小弗兰克·里德来说，情况非常危急。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɪn] [ə; eɪ][bæd] [fɪks] .

IN	A	BAD	FIX	.
在	一个	坏的	使固定	.

陷入困境。

[pɒmp] , [left] [ə'ləʊn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['ləʊnsəm]

Pomp	,	left	alone	on	board	the	Explorer	,	was	for	a	time	exceedingly	lonesome
盛大场面	,	左边	独自的	在	木板	这	探索者	,	曾是	为了	一个	时间	非常	寂寞

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɒn'wiː] .

and	given	to	ennui	.
和	给定	到	厌倦	.

庞普独自一人留在“探险家号”上，有一段时间非常孤独，感到无聊。

[ðə; ði] ['dɑːki] [wʊd] [mʌtʃ] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [fræŋk] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɜːg] ,

The	darky	would	much	have	preferred	to	have	been	with	Frank	upon	the	berg	,
这	黑人	会	很多	有	首选	到	有	到过	和	坦率	之上	这	伯格	,

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['perilz] .

despite	the	perils	.
尽管	这	危险	.

尽管危险重重，那个黑人还是更愿意和弗兰克一起待在冰山上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ðə; ði][wʌn][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ɔːdərs] .

But	he	was	never	the	one	to	grumble	,	however	,	at	his	master's	orders	.
但	他	曾是	绝不	这	一	到	叽	,	然而	,	在	他的	硕士学位	订单	.

但他从不抱怨主人的命令。

[fræŋks] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [lɔː] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [pɒmp] [wɒz; wəz][æn; ən]

Frank's	word	was	always	law	with	him	and	in	this	respect	Pomp	was	an
弗兰克的	单词	曾是	总是	法律	和	他	和	在	这	尊重	盛大场面	曾是	一个

['eksələnt] ['sɜːvənt] .

excellent	servant	.
出色的	仆人	.

弗兰克的话就是法律，在这方面，庞普是一位优秀的仆人。

[taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Time	passed	and	he	did	not	hear	anything	of	his	companions	.
时间	通过了	和	他	做过	不是	听到	任何事物	的	他的	同伴	.

时间流逝，他始终没有同伴们的消息。

[nɒt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [sə'spens] .

Not	a	rifle	shot	came	to	his	hearing	to	relieve	his	suspense	.
不是	一个	步枪	射击	来了	到	他的	听力	到	缓解	他的	悬念	.

没有一声枪响传到他耳边，让他不再紧张。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] ['iːzi] [ˌef 'əʊ] - [fəʊks][tuː; tə][get] [lɒst] [ɒn][dæt][bɪg] ['aɪsbɜːg] ,

“ I	done	fink	it	am	easy	fo	'	folks	to	get	lost	on	dat	big	iceberg	,
” 我	完毕	芬克	它	是	简单的	fo	-	各位	到	得到	丢失的	在	数据	大的	冰山	,

“我觉得人们很容易在那座巨大的冰山上迷失方向。”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

” he	muttered	.
” 他	低声说道	.

他喃喃自语道。

“ [dæt][ˌeɪ 'em] [waɪ] [deɪ] [dɒn] - [kʌm] [bæk] [nəʊ][məʊ] - .

“ P'raps	dat	am	why	dey	don	'	come	back	no	mo	'	.
” 或许	数据	是	为什么	戴	大学教师	-	来	后退	不	莫	-	.

“也许这就是他们不再回来的原因。”

” [ðə; ði] ['dɑːki] [wækst] [ʌn'iːzi] .

” The	darky	waxed	uneasy	.
” 这	黑人	打蜡	不安	.

“黑暗中的人开始感到不安。”

['mɪnɪts] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ɪn'kriːst] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ten] [taɪmz] .

Minutes	seemed	to	him	increased	in	length	ten	times	.
分钟	似乎	到	他	增加	在	长度	十	时代	.

在他看来，时间仿佛延长了十倍。

[stɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spens] .

Still	he	continued	in	the	same	state	of	suspense	.
仍然	他	持续	在	这	相同的	状态	的	悬念	.

他仍然处于同样的忐忑不安的状态。

“ [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] - [kjʊrəs] !

“ It	am	drefful	curus	!
” 它	是	-	库鲁斯	!

“这是一个糟糕的课程！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] , ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] .

” he	muttered	,	after	awhile	.
” 他	低声说道	,	后	一会儿	.

过了一会儿，他低声说道。

“ [aɪ] [dɒn] - [siːm] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] - - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

“ I	don	'	seem	fo	'	to	undahstan	'	it	at	all	.
” 我	大学教师	-	似乎	fo	-	到	-	-	它	在	全部	.

我好像完全不明白。

” [pɒmp] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] .

” Pomp	walked	the	deck	and	kept	a	watch	of	the	berg	.
” 盛大场面	步行	这	甲板	和	保留	一个	手表	的	这	伯格	.

“庞普在甲板上踱步，时刻关注着冰山。”

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ə'pɒn] [θriː] [saɪdz][baɪ] [haɪ] ,

The	Explorer	lay	in	a	small	bay	,	and	was	surrounded	upon	three	sides	by	high	,
这	探索者	躺	在	一个	小的	湾	,	和	曾是	包围	之上	三	侧面	经过	高的	,

“探险者号”停泊在一个小海湾里，三面环绕着高耸的山峰。

['maɪti] ['pɪnəklz] [ænd; ənd] [klɪfs] [ɒv; əv] [aɪs] .

mighty	pinnacles	and	cliffs	of	ice	.
强大的	巅峰	和	悬崖	的	冰	.

巍峨的冰峰和冰崖。

['taɪərɪŋ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒn] - [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌæbsən'tiː] , [pɒmp] [went] [bɪ'ləʊ] .

Tiring	after	a	while	of	watching	for	the	non	-	returning	absentees	,	Pomp	went	below	.
令人疲惫	后	一个	尽管	的	观看	为了	这	非	-	返回	缺勤者	,	盛大场面	去	以下	.

观察了一段时间没有返回的缺席者后，庞普感到疲惫，便下楼去了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [reɪndʒ][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] [fuːd] .

He	started	a	fire	in	his	electric	range	and	proceeded	to	cook	some	food	.
他	开始	一个	火	在	他的	电的	范围	和	继续	到	厨师	一些	食物	.

他在电炉上生火，然后开始做饭。

“ [aɪ] ['rekən] [deɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] [wen] [deɪ] [gets] [bæk] !

“	I	reckon	dey'll	be	a	bit	hungry	when	dey	gets	back	!
”	我	估计	他们会	是	一个	少量	饥饿的	什么时候	戴	获得	后退	!

“我估计他们回去的时候会有点饿！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [aɪ][dʒes] - [fɪŋk] [mɑːs] [fræŋk] [wɪl] [wɒnt] [sʌfɪn] - [tuː; tə] [iːt] !

“	I	jes	'	fink	Marse	Frank	will	want	suffin	'	to	eat	!
”	我	杰斯	-	芬克	马尔斯	坦率	将要	想	萨芬	-	到	吃	!

“我觉得弗兰克先生会想吃点东西！”

” [ðə; ði] ['dɑːki] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [wen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [θɪŋ] ['hæpənd] .

”	The	darky	was	thus	employed	when	a	terrific	thing	happened	.
”	这	黑人	曾是	因此	受雇	什么时候	一个	了不起	事物	发生	.

“就在这时，一件可怕的事情发生了。”

- [fɜːst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

Pomp's	first	intimation	of	anything	wrong	was	a	tremendous	roar	like	a	burst	of	thunder	.
-	第一的	暗示	的	任何事物	错误的	曾是	一个	巨大的	吼	喜欢	一个	爆裂	的	雷	.

庞普察觉到任何异常情况的第一反应，就是一声如同雷鸣般的巨响。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][tuː; tə] ['nɪəli] [stænd][ɒn][end] , [ænd; ənd] [pɒmp] [wɒz; wəz] ['tʌmbld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

This	caused	the	Explorer	to	nearly	stand	on	end	,	and	Pomp	was	tumbled	upon	his	head	.
这	导致	这	探索者	到	几乎	站立	在	结尾	,	和	盛大场面	曾是	翻滚	之上	他的	头	.

这导致探险家号几乎直立起来，庞普被摔了个狗啃泥。

“ ['gɒli] [ˌef 'əʊ] - ['glɔːri] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['dɑːki] .

“	Golly	fo	'	glory	!	”	gasped	the	astounded	darky	.
”	发誓	fo	-	荣耀	!	”	倒吸一口气	这	震惊	黑人	.

“我的天哪！”惊愕的黑人喘息道。

“ [wɒt] [ɛbɜ˞] [hæb] ['hæpənd] [naʊ] ?

“	What	ebber	hab	happened	now	?
”	什么	潮汐	哈布	发生	现在	?

“现在发生了什么事？”

[ˌef ˈəʊ] - [diː] - [seik] , [dɪs] [ˈtʃɪli] [dʌn] [bɪliːb] [diː] [wɜːrl] - [ˌeɪ ˈem] [gɒn] [tuː; tə] [smæʃ] !

Fo	'	de	Lor's	sakes	,	dis	chile	done	beliebe	de	worl	'	am	gone	to	smash	!
福	-	德	-	清酒	,	迪斯	智利	完毕	相信	德	世界	-	是	已消失	到	粉碎	!

Fo' de Lor's sakes, this chile done beliebe de worl' am gone to smash!

" [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)][wɒz; wəz] [ˈpɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈvaɪələntli] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn]

"	The	Explorer	was	pitching	and	tumbling	about	violently	,	and	seemed	in
"	这	探索者	曾是	投球	和	翻滚	关于	暴力	,	和	似乎	在

['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['təʊtəli] [rekt] .

imminent	danger	of	being	totally	wrecked	.
迫在眉睫	危险	的	存在	完全	损毁	.

“探险者号剧烈地颠簸翻滚，似乎随时都有可能彻底损毁。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈkʌvə(r)] [hɪmˈself] , [pɒmp] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dek] .

As	soon	as	he	could	recover	himself	,	Pomp	started	for	the	deck	.
作为	很快	作为	他	可以	恢复	他自己	,	盛大场面	开始	为了	这	甲板	.

庞普缓过神来后，便走向甲板。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [æn; ən] [əˈstaʊndɪŋ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

As	he	emerged	from	the	cabin	,	an	astounding	sight	met	his	gaze	.
作为	他	出现	从	这	舱	,	一个	惊人	视线	遇见	他的	目光	.

当他走出小屋时，眼前的一幕令他震惊不已。

[pɒmp] [stʊd] [wɪð] [maʊθ] [əˈgeɪp] [ænd; ənd] [aɪz] [dɪˈstendɪd] .

Pomp	stood	with	mouth	agape	and	eyes	distended	.
盛大场面	站立	和	嘴	博爱	和	眼睛	膨胀	.

庞普目瞪口呆，双眼圆睁。

“ [ˌef ˈəʊ] - [diː] [gʊd] - [seɪk] !

“	Fo	'	de	good	Lor's	sake	!
"	福	-	德	好的	-	清酒	!

“看在老天爷的份上！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [wɒt] [ˌeɪ ˈem][ɔːl][dɪs] ?

“	What	am	all	dis	?
"	什么	是	全部	迪斯	?

“我这是怎么了？”

" [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪm][wɒz; wəz][aɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kænəpi] .

"	All	around	him	and	over	him	was	ice	,	in	a	great	canopy	.
"	全部	大约	他	和	超过	他	曾是	冰	,	在	一个	伟大的	树冠	.

“他周围和上方都是冰，形成一个巨大的冰盖。”

[hɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)][skaɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

Hot	a	sign	of	the	sea	or	sky	was	to	be	had	.
热的	一个	符号	的	这	海	或者	天空	曾是	到	是	有	.

丝毫没有大海或天空的迹象。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] , [haɪ] [ɑːtʃt] [aɪs]['tʃeɪmbə(r)] ,

The	Explorer	was	in	the	centre	of	a	vast	,	high	arched	ice	chamber	,
这	探索者	曾是	在	这	中心	的	一个	广阔的	,	高的	拱形	冰	房间	,

探险者号位于一个巨大的、高耸的拱形冰室中央。

['restɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən][ɪn'kləʊzd] [leɪk] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səb'saɪdɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

resting	upon	an	inclosed	lake	,	the	waters	of	which	were	subsiding	,	after	a
休息	之上	一个	封闭	湖	,	这	水	的	哪个	是	消退	,	后	一个

[spel] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [kə'məʊʃn] .

spell	of	fearful	commotion	.
拼写	的	可怕	骚动	.

静静地躺在一个封闭的湖泊上，湖水在经历了一阵可怕的骚动后正在消退。

[ðə; ði] ['dɑːki] [wɒz; wəz] [strʌk] [dʌm] .

The	darky	was	struck	dumb	.
这	黑人	曾是	击	哑的	.

那个黑人顿时哑口无言。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊlli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

He	was	wholly	at	a	loss	to	understand	the	transformation	.
他	曾是	完全	在	一个	损失	到	理解	这	转型	.

他完全无法理解这种转变。

“ ['gɒli] [ˌef 'əʊ] - ['glɔːri] , ['dʒɪmɪni] ['krɪsməs] ['kræki] , ['gɒli] [ˌef 'əʊ] - [gɒʃ] ! ” [bɜːst] [fɔːθ] [ðə; ði] ['rætld]

“	Golly	fo	'	glory	,	jiminy	Christmas	cracky	,	golly	fo	'	gosh	!	”	burst	forth	the	rattled
“	发誓	fo	-	荣耀	,	吉米尼	圣诞节	裂纹	,	发誓	fo	-	天哪	!	”	爆裂	前进	这	摇晃

['æfrɪkən] .

African	.
非洲	.

“我的天哪，我的圣诞节真棒，我的天哪！”惊慌失措的非洲人突然喊道。

“ [ˌeɪ 'em][dɪs] ['tʃɪli] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][ˌef 'əʊ] - - - ?

“	Am	dis	chile	in	a	dream	,	or	am	I	a	fo	'	suah	loonatick	?
“	是	迪斯	智利	在	一个	梦	,	或者	是	我	一个	fo	-	-	-	?

“我是在梦里吗？还是我是个疯子？”

” [pɒmp] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [əˌsevə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

”	Pomp	could	not	have	sworn	to	either	asseveration	at	that	moment	.
”	盛大场面	可以	不是	有	宣誓	到	任何一个	断言	在	那	片刻	.

“当时庞普不可能对任何一种说法都做出保证。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['moments] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] .

It	was	some	moments	before	he	fully	recovered	himself	.
它	曾是	一些	时刻	前	他	完全	恢复	他自己	.

他过了好一会儿才完全恢复过来。

[ðen] ['grædʒuəli] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Then	gradually	an	explanation	of	the	affair	began	to	creep	over	him	.
然后	逐步地	一个	解释	的	这	事务	开始	到	潜行者	超过	他	.

然后，事情的真相渐渐浮现在他的脑海中。

“ [aɪ][dʒes] - [fɪŋk] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] !

“	I	jes	'	fink	I	see	it	all	now	!
“	我	杰斯	-	芬克	我	看	它	全部	现在	!

“我感觉我现在都明白了！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [diː] [tɒp] [ɒv; əv][diː] [bɜːg] [hæb][dʒest] [brəʊk] [ɒn][æn; ən] - [kiːld] [raɪt] ['oʊbər][ænd; ənd] ['kʌvəd] [dɪs]

“	De	top	of	de	berg	hab	jest	broke	on	an	'	keeled	right	ober	and	covered	dis
“	德	顶部	的	德	伯格	哈布	笑话	打破	在	一个	-	龙骨	正确的	奥伯	和	涵盖	迪斯

['tʃɪli] [ʌp] .

chile	up	.
智利	向上	.

“山顶刚刚崩塌，向右倾斜，把这孩子掩埋了。”

" [pɒmp] [hæd; həd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

"	Pomp	had	hit	it	right	.
"	盛大场面	有	打	它	正确的	.

“庞普说得对。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'rekt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

This	was	the	correct	explanation	.
这	曾是	这	正确的	解释	.

这是正确的解释。

[ðə; ði] [bɜːg] [hæd; həd] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ,

The	berg	had	toppled	over	,	or	,	at	least	,	this	section	of	it	had	,
这	伯格	有	倾覆	超过	,	或者	,	在	至少	,	这	部分	的	它	有	,

冰山崩塌了，或者至少，冰山的这一部分崩塌了。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['tʃeɪmbə(r)] .

and	in	such	a	manner	as	to	enclose	the	Explorer	in	a	hollow	chamber	.
和	在	这样的	一个	方式	作为	到	括	这	探索者	在	一个	空洞的	房间	.

并以某种方式将 Explorer 封闭在一个空腔内。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [kə'məʊʃn] [hɜːd] [baɪ] ['bɑːni] [ænd; ənd] [fræŋk] [æz; əz]

This	was	the	distant	rumble	and	commotion	heard	by	Barney	and	Frank	as
这	曾是	这	遥远	隆隆	和	骚动	听到	经过	巴尼	和	坦率	作为

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] .

described	in	a	previous	chapter	.
描述	在	一个	以前的	章	.

这是巴尼和弗兰克在前一章中描述的远处传来的隆隆声和骚动声。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] .

It	was	certainly	a	remarkable	incident	.
它	曾是	当然	一个	卓越	事件	.

这的确是一件非同寻常的事件。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	Explorer	was	now	in	a	peculiar	position	.
这	探索者	曾是	现在	在	一个	奇特	位置	.

探险者号现在处境很特殊。

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [biːn] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [bəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]

Had	she	been	a	surface	boat	it	would	certainly	have	looked	as	though	she
有	她	到过	一个	表面	船	它	会	当然	有	看起来	作为	尽管	她

[wɒz; wəz] [duːmd] .

was	doomed	.
曾是	注定失败	.

如果她是一艘水面艇，那看起来肯定像是注定要沉没了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['vɪzəb(ə)l] ['aʊtlet] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .

For	there	was	no	visible	outlet	from	the	place	.
为了	那里	曾是	不	可见的	出路	从	这	地方	.

因为那里没有明显的出口。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

But	there	was	a	chance	that	by	going	to	the	bottom	she	would	be	able
但	那里	曾是	一个	机会	那	经过	去	到	这	底部	她	会	是	有能力的

[tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɜːg] .

to	find	her	way	out	from	beneath	the	berg	.
到	寻找	她	方式	出去	从	下面	这	伯格	.

但或许通过潜到冰山底部，她能够找到从冰山下脱身的路。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [tʃɪl] [naʊ] [strʌk] [pɒmp] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] .

But	an	awful	chill	now	struck	Pomp	as	he	thought	of	Frank	and	Barney	.
但	一个	可怕	寒意	现在	击	盛大场面	作为	他	想法	的	坦率	和	巴尼	.

但一想到弗兰克和巴尼，庞普就感到一阵彻骨的寒意袭来。

“ ['mæsi] [seik] ! ” ['mʌtə] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] ['dɑːki] .
“ **Massy sakes ! ” muttered the horrified darky .**
” 大 清酒 ! ” 低声说道 这 惊恐万分 黑人 .

“我的天哪！”惊恐的黑人低声说道。

“ - [ˌeɪ 'em][ˌdiː iː 'em] ['tʃɪlən] , [aɪ'd][dʒes] - [laɪk] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [nəʊ] .
“ **Wherebber am dem chillun , I'd jes ' like fo ' to know .**
” - 是 民主 孩子们 , ID 杰斯 - 喜欢 fo - 到 知道 .

“我这些孩子在哪里，我真想知道。”

” [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːki] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ]
” There could be no more logical conclusion to the darky than that they
” 那里 可以 是 不 更多的 逻辑 结论 到 这 黑人 比 那 他们
[hæd; həd] [sə'kʌm] [tuː; tə] [deθ] .
had succumbed to death .
有 屈服了 到 死亡 .

“对于黑人来说，最合乎逻辑的结论莫过于他们已经死亡。”

“ [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['fɪŋ] !
“ Dat am a drefful fing !
” 数据 是 一个 - 手指 !

“我真是个讨厌的家伙！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][dɪs] ['tʃɪli] [tuː; tə][duː; də] ?
“ What am dis chile to do ?
” 什么 是 迪斯 智利 到 做 ?

“我这孩子该怎么办？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] .
” It was certainly a serious question .
” 它 曾是 当然 一个 严肃的 问题 .

“这的确是一个严肃的问题。”

[bʌt; bət] [pɒmp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plʌki] ['dɑːki] ,
But Pomp was a plucky darky ,
但 盛大场面 曾是 一个 勇敢的 黑人 ,

但庞普是个勇敢的黑人，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi] ['præktɪkli] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
and after the first shock was over he practically settled down to business .
和 后 这 第一的 震惊 曾是 超过 他 几乎 定居 向下 到 商业 .

最初的震惊过后，他几乎立刻就投入到工作中。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [di'mɑːnd, -'mænd] ['despərət] ['meʒəz] .
He knew that the emergency demanded desperate measures .
他 知道 那 这 紧急情况 要求 绝望的 措施 .

他知道，紧急情况需要采取非常措施。

“ [diː] [ɛfjuː'ɛs] - [tɪŋ] [ˌef 'əʊ] - [dɪs] ['tʃɪli] [tuː; tə][duː; də] , [ai] ['rekən] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ,
“ De fus ' ting fo ' dis chile to do , I reckon , ” he muttered ,
” 德 fus - ting fo - 迪斯 智利 到 做 , 我 估计 , ” 他 低声说道 ,

“我觉得这孩子没别的事可做了，”他嘟囔着。

“ [ˌeɪ 'em][tuː; tə][gɪt] [aʊt] [frɒm; frəm] - [dɪs][jə(r)] [bɜːg] [dʒes] - [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ɛbɝ] [ai][kæn; kən] .
“ am to git out from undah dis yer berg jes ' as quick as ebber I can .
” 是 到 git 出去 从 - 迪斯 你的 伯格 杰斯 - 作为 快的 作为 潮汐 我 能 .

“我要尽快离开这个破地方。”

〃 [əˈkɔːdɪŋli] [pɒmp] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .

〃	**Accordingly**	**Pomp**	**went**	**into**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**.**
〃	因此	盛大场面	去	进入	这	飞行员	-	房子	.

于是，庞普进入了驾驶室。

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈaʊtlet] [θruː] [ðə; ði] [bɜːg] .

He	**had**	**first**	**looked**	**for**	**an**	**outlet**	**through**	**the**	**berg**	**.**
他	有	第一的	看起来	为了	一个	出路	通过	这	伯格	.

他最初试图通过冰山寻找出口。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .

This	**did**	**not**	**seem**	**to**	**exist**	**.**
这	做过	不是	似乎	到	存在	.

这似乎并不存在。

[ˈsætɪsfaɪd][ɒv; əv] [ðɪs] , [pɒmp] [tɜːnd] [ðə; ði][eə(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)][ˈliːvə(r)] .

Satisfied	**of**	**this**	**,**	**Pomp**	**turned**	**the**	**air**	**-**	**chamber**	**lever**	**.**
使满意	的	这	,	盛大场面	转向	这	空气	-	房间	杠杆	.

对此感到满意后，庞普转动了气室杆。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [bəʊt] [bɪˈgæn][tuː; tə][sɪŋk] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .

In	**a**	**moment**	**the**	**boat**	**began**	**to**	**sink**	**very**	**rapidly**	**.**
在	一个	片刻	这	船	开始	到	下沉	非常	快速	.

片刻之后，船开始迅速下沉。

[daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .

Down	**it**	**went**	**until**	**it**	**touched**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
向下	它	去	直到	它	感动	这	底部	的	这	海洋	.

它一路下沉，直到触及海底。

[ðen] [pɒmp] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] - [lait] .

Then	**Pomp**	**turned**	**on**	**the**	**search**	**-**	**light**	**.**
然后	盛大场面	转向	在	这	搜索	-	光	.

然后庞普打开了探照灯。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [gleə(r)] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtəz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] .

The	**electric**	**glare**	**penetrated**	**the**	**black**	**waters**	**in**	**every**	**direction**	**.**
这	电的	强光	渗透	这	黑色的	水	在	每一个	方向	.

电光从漆黑的水面向四面八方照射过来。

[pɒmp] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] [ˈrestɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Pomp	**saw**	**that**	**the**	**Explorer**	**rested**	**upon**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**sea**	**.**
盛大场面	锯	那	这	探索者	休息	之上	这	床	的	这	海	.

庞普看到探险家号静静地躺在海底。

[rɒks] [ænd; ənd][sænd][ænd; ənd] [siː] [plɑːnts][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [əˈbaʊt] .

Rocks	**and**	**sand**	**and**	**sea**	**plants**	**were**	**all**	**about**	**.**
岩石	和	沙	和	海	植物	是	全部	关于	.

到处都是岩石、沙子和海生植物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɑːki] [ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ˈmaɪti] [ˈfɜːrəʊz] [ˈfreʃli] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɒv; əv]

But	**the**	**darky**	**also**	**saw**	**mighty**	**furrows**	**freshly**	**made**	**in**	**the**	**mud**	**and**	**earth**	**of**
但	这	黑人	还	锯	强大的	沟壑	新鲜的	制成	在	这	泥	和	地球	的

[ðə; ði] [ˈbɒtəm] .

the	**bottom**	**.**
这	底部	.

但黑人也看到了谷底泥土上新近犁出的深深沟壑。

[ə'baʊt] [wɜ:(r); wə(r)] ['veəriəs] ['sɪlvə(r)] - [laɪk] ['pɪlər] [ænd; ənd] ['kɒləms] [ɒv; əv][aɪs] [wedʒd] [hɑ:d] [ɪn][ðə; ði]
About **were** **various** **silver** **-** **like** **pillars** **and** **columns** **of** **ice** **wedged** **hard** **in** **the**
关于 是 各种各样的 银 - 喜欢 柱子 和 列 的 冰 楔形 难的 在 这
[ɜ:θ] .
earth **.**
地球 .

周围有许多银色的冰柱，它们紧紧地楔入地下。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [tru:θ] [dɔ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stɑ:tld] ['dɑ:ki] .
Like **a** **flash** **the** **truth** **dawned** **upon** **the** **startled** **darky** **.**
喜欢 一个 闪光 这 真相 黎明 之上 这 惊慌 黑人 .

真相如同闪电般照亮了惊愕的黑暗。

[ðə; ði] ['aɪsbɜ:g] [hæd; həd] [rʌn] [ə'graʊnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [nəʊ] [daʊt] , [hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
The **iceberg** **had** **run** **aground** **,** **and** **this** **,** **no** **doubt** **,** **had** **caused** **it** **to**
这 冰山 有 跑步 搁浅 , 和 这 , 不 怀疑 , 有 导致 它 到
['ʃætə(r)] [ɪt'self] .
shatter **itself** **.**
破碎 本身 .

冰山搁浅了，毫无疑问，这导致了它的破碎。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [bɜ:g] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [rɪ'meɪn] ['steɪʃənri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
In **this** **case** **the** **berg** **would** **no** **doubt** **remain** **stationary** **for** **a** **long** **time** **.**
在 这 案件 这 伯格 会 不 怀疑 保持 静止的 为了 一个 长的 时间 .

在这种情况下，冰山无疑会长时间保持静止状态。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
It **was** **a** **thrilling** **position** **.**
它 曾是 一个 惊险 位置 .

这是一个令人兴奋的职位。

[ðə; ði] ['dɑ:ki] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dju:biəs] ['fi:lɪŋ] [naʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]
The **darky** **had** **a** **dubious** **feeling** **now** **about** **his** **chances** **of** **making** **his** **way**
这 黑人 有 一个 可疑 感觉 现在 关于 他的 机会 的 制作 他的 方式
['ɪntu:][ðə; ði]['aʊtə(r)] [si:] .
into **the** **outer** **sea** **.**
进入 这 外 海 .

现在，这个黑人对自己能否到达外海感到有些怀疑。

[ən'les] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)]
Unless **an** **opening** **large** **enough** **to** **admit** **of** **the** **passage** **of** **the** **Explorer**
除非 一个 开幕 大的 足够的 到 承认 的 这 通道 的 这 探索者
[wɒz; wəz] [faʊnd] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlәti] .
was **found** **this** **would** **be** **an** **impossibility** **.**
曾是 成立 这 会 是 一个 不可能 .

除非找到足够大的开口让探险者号通过，否则这是不可能的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] .
It **was** **a** **horrible** **chance** **to** **contemplate** **.**
它 曾是 一个 可怕 机会 到 沉思 .

这是一个令人不寒而栗的机会。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑ:ki] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] .
But **the** **darky** **did** **not** **give** **up** **hope** **.**
但 这 黑人 做过 不是 给 向上 希望 .

但这位黑人并没有放弃希望。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] ['kɔ:ʃəsli] [mu:v] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [bəʊt] [ə'baʊt] .
He **began** **at** **once** **to** **cautiously** **move** **the** **submarine** **boat** **about** **.**
他 开始 在 一次 到 谨慎地 移动 这 潜艇 船 关于 .

他立即开始小心翼翼地移动潜艇。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊtlet] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɜːg] .

In	vain	he	looked	for	an	outlet	from	beneath	the	berg	.
在	徒劳	他	看起来	为了	一个	出路	从	下面	这	伯格	.

他徒劳地寻找着冰山下的出口。

[nʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .

None	seemed	to	exist	.
没有任何	似乎	到	存在	.

似乎一个也没有。

[pɒmp] [felt] ['despərət] .

Pomp	felt	desperate	.
盛大场面	毛毡	绝望的	.

庞普感到绝望。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [siːld] .

It	looked	as	if	the	fate	of	the	Explorer	and	its	party	was	sealed	.
它	看起来	作为	如果	这	命运	的	这	探索者	和	它是	派对	曾是	密封	.

探险家及其同伴的命运似乎已经注定。

[ðə; ði] ['dɑːki] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] ,

The	darky	,	in	his	desperation	,
这	黑人	,	在	他的	绝望	,

那个黑人，在绝望中，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [aɪs] [wɪtʃ]

began	to	count	the	chances	of	making	a	run	into	the	walls	of	ice	which
开始	到	数数	这	机会	的	制作	一个	跑步	进入	这	墙壁	的	冰	哪个

[blɒkt] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] .

blocked	his	passage	.
已屏蔽	他的	通道	.

他开始计算撞上阻挡他前进的冰墙的几率。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .

It	seemed	to	him	the	only	way	to	get	out	of	his	present	predicament	.
它	似乎	到	他	这	仅有的	方式	到	得到	出去	的	他的	展示	困境	.

在他看来，这是摆脱目前困境的唯一办法。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] [ræm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [wʌn] ,

The	Explorer's	ram	was	a	powerful	one	,
这	探险家的	内存	曾是	一个	强大的	一	,

“探险者号”的撞角非常强劲。

[ænd; ənd] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɪts] [weɪ] [θruː] ['eni] [fiːld] [ɒv; əv] [aɪs] .

and	well	calculated	to	cut	its	way	through	any	field	of	ice	.
和	出色地	计算	到	切	它是	方式	通过	任何	场地	的	冰	.

它经过精心设计，能够劈开任何冰面。

[ðə; ði] ['dɑːki] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['despərət] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] , [feɪld] [tuː; tə] [fɔː'siː] ['eni] [dɪ'zɑːstrəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

The	darky	,	in	his	desperate	state	of	mind	,	failed	to	foresee	any	disastrous	consequences	.
这	黑人	,	在	他的	绝望的	状态	的	头脑	,	失败的	到	预见	任何	灾难性的	结果	.

这个黑人男子在绝望的状态下，没有预见到任何灾难性的后果。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪk'striːmli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [træp] .

It	only	seemed	to	him	as	extremely	necessary	to	get	out	of	the	ice	trap	.
它	仅有的	似乎	到	他	作为	极其	必要的	到	得到	出去	的	这	冰	陷阱	.

在他看来，只有逃离冰窟才是极其必要的。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [aɪs] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [leɪ] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː]

Accordingly	he	selected	a	wall	of	ice	beyond	which	he	believed	lay	the	open	sea
因此	他	已选	一个	墙	的	冰	超过	哪个	他	相信	躺	这	打开	海

.

:

.

因此，他选择了一堵冰墙，他认为冰墙后面就是茫茫大海。

[ðen] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [bæk] [fʊl] ['fɔːti] [fiːt] , [pɒmp] [set] [ðə; ði] [ræm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [wɔːl]

Then	drawing	the	Explorer	back	full	forty	feet	,	Pomp	set	the	ram	for	the	ice	wall
然后	绘画	这	探索者	后退	满的	四十	脚	,	盛大场面	放	这	内存	为了	这	冰	墙

.

:

.

然后，将探险者号向后拉了整整四十英尺，庞普将撞锤对准了冰墙。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [keɪm] .

The	next	moment	the	impact	came	.
这	下一个	片刻	这	影响	来了	.

下一刻，冲击力袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mə'mentəm] .

It	was	tremendous	,	considering	the	distance	allowed	for	momentum	.
它	曾是	巨大的	,	考虑	这	距离	允许	为了	势头	.

考虑到距离所允许的动量，这真是太棒了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [pɒmp] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

For	a	moment	Pomp	thought	the	world	was	coming	to	an	end	.
为了	一个	片刻	盛大场面	想法	这	世界	曾是	未来	到	一个	结尾	.

那一刻，庞普以为世界末日要来了。

[ðə; ði] [ræm] [drəʊv] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪs] [wɔːl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bɜːg] [ə; eɪ] [ʃɒk] ,

The	ram	drove	a	great	hole	into	the	ice	wall	,	and	gave	the	berg	a	shock	,
这	内存	驾驶	一个	伟大的	洞	进入	这	冰	墙	,	和	给予	这	伯格	一个	震惊	,

撞击器在冰墙上撞出一个大洞，冰山也受到了震动。

[wɪtʃ] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['terəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .

which	seemed	for	a	moment	terrible	in	its	results	.
哪个	似乎	为了	一个	片刻	糟糕的	在	它是	结果	.

结果一度看起来非常糟糕。

[tʌnz] [ɒv; əv] [aɪs] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

Tons	of	ice	fell	to	the	bed	of	the	sea	,
吨	的	冰	跌倒	到	这	床	的	这	海	,

数吨冰块沉入海底。

[ðə; ði] [bɜːg] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [fʊl] [faɪv] [fiːt] , ['teərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

the	berg	shifted	its	position	full	five	feet	,	tearing	up	the	bed	of	the	ocean	.
这	伯格	转移	它是	位置	满的	五	脚	,	撕裂	向上	这	床	的	这	海洋	.

冰山移动了整整五英尺，搅动了海底。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

It	was	all	over	in	a	moment	.
它	曾是	全部	超过	在	一个	片刻	.

一切都在瞬间结束了。

[bʌt; bət] [pɒmp] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [left] .

But	Pomp	was	horrified	at	the	position	in	which	he	had	been	left	.
但	盛大场面	曾是	惊恐万分	在	这	位置	在	哪个	他	有	到过	左边	.

但庞普对自己所处的境地感到震惊。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)][wɒz; wəz] [ɪmˈbedɪd] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [keɪk] [ɒv; əv][aɪs] ,

The	Explorer	was	imbedded	beneath	a	mighty	cake	of	ice	,
这	探索者	曾是	嵌入式	下面	一个	强大的	蛋糕	的	冰	,

“探险者号”被埋在厚厚的冰层之下。

[wɪtʃ] [leɪ] [wɪð] [ˈkrʌʃɪŋ] [weɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

which	lay	with	crushing	weight	across	the	bow	.
哪个	躺	和	压碎	重量	穿过	这	弓	.

它以巨大的重量压在船头。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [ʃel] [hæd; həd] [rɪˈzɪstɪd] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ænd; ənd]

Only	the	wonderful	strength	of	the	steel	shell	had	resisted	the	pressure	and
仅有的	这	精彩的	力量	的	这	钢	壳	有	抵抗	这	压力	和

[seɪvd] [ðə; ði] [bəʊt] [frɒm; frəm] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

saved	the	boat	from	destruction	.
已保存	这	船	从	破坏	.

只有坚固的钢壳才能抵挡住压力，使船只免于损毁。

[ðə; ði] [ˈdɑːki] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈprɔsˌtreɪtid] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] .

The	darky	was	nearly	prostrated	with	the	shock	.
这	黑人	曾是	几乎	俯卧	和	这	震惊	.

那黑人男子震惊得几乎瘫倒在地。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [duːm] [hæd; həd][ˌoʊvərˈteɪkən][hɪm] .

It	seemed	as	if	his	doom	had	overtaken	him	.
它	似乎	作为	如果	他的	厄运	有	被超越	他	.

他似乎已经注定要走向厄运。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [tɜːnd] [peɪl] ,

Could	he	have	turned	pale	,
可以	他	有	转向	苍白	,

他脸色是不是变得苍白了?

[ˌaɪ ˈtiː][nəʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][vɑːst] [rɪˈliːf] [tuː; tə][hɪm][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .

it	no	doubt	would	have	been	a	vast	relief	to	him	at	that	moment	.
它	不	怀疑	会	有	到过	一个	广阔的	宽慰	到	他	在	那	片刻	.

毫无疑问，这对他来说在那一刻会是一种巨大的解脱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈkʌvəd] .

But	he	quickly	recovered	.
但	他	迅速地	恢复	.

但他很快就康复了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][aɪˈdɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

He	was	in	a	bad	scrape	,	and	now	the	idea	was	to	pull	out	of	it	.
他	曾是	在	一个	坏的	刮	,	和	现在	这	主意	曾是	到	拉	出去	的	它	.

他当时处境非常糟糕，现在的问题是摆脱困境。

“ [ˌef ˈəʊ] - [diː] - [seɪk] ! ” [ˈmʌtə] [ðə; ði] [deɪzd] [ˈdɑːki] ,

“	Fo	'	de	Lor's	sake	!	”	muttered	the	dazed	darky	,
”	福	-	德	-	清酒	!	”	低声说道	这	茫然	黑人	,

“看在罗罗的份上！”迷迷糊糊的黑人喃喃自语道。

“ [ai] [dʌn] [fɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈbɛtə] [ðæn; ðən][dæt] .

“	I	done	fink	I	ought	to	know	bettah	than	dat	.
”	我	完毕	芬克	我	应该	到	知道	贝塔	比	数据	.

“我觉得我应该知道得更清楚些。”

[ɔb]	-	[diː]	[aɪs]	[wʊd]	[fɔːl]	[æn; ən]	-	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌeɪ 'em]	[dʒes]	-	[ə; eɪ]	['lɪbən]	-	-	[dæt]	[dɪs]	['tʃɪli]	[æmnt]
Ob	**co'se**	**de**	**ice**	**would**	**fall**	**an**	**'**	**it**	**am**	**jes**	**'**	**a**	**libin**	**'**	**wondah**	**dat**	**dis**	**chile**	**amn't**
奥布	-	德	冰	会	落下	一个	-	它	是	杰斯	-	一个	利宾	-	-	数据	迪斯	智利	不是

['berid]	-	!
buried	**alibe**	**!**
埋葬	-	!

Ob co'se de ice would fall an' it am jes' a libin' wondah dat this chile amn't buried alibe!

"	[ɪn'diːd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[səʊ]	[ʃʊə(r)]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɔːl'redi]	.
"	**Indeed**	**he**	**was**	**not**	**so**	**sure**	**but**	**that**	**he**	**was**	**already**	**.**
"	的确	他	曾是	不是	所以	当然	但	那	他	曾是	已经	.

“他其实并不太确定，但他已经确定了。”

[pɒmp]	['stɑːtɪd]	[ðə; ði]	[ɪ'lektrɪk]	['endʒɪnz]	.
Pomp	**started**	**the**	**electric**	**engines**	**.**
盛大场面	开始	这	电的	发动机	.

庞普启动了电动机。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wʊd]	[nɒt]	[muːv]	[ðə; ði]	[ˌsʌbmə'riːn]	[bəʊt]	[ə; eɪ]	[peg]	.
But	**they**	**would**	**not**	**move**	**the**	**submarine**	**boat**	**a**	**peg**	**.**
但	他们	会	不是	移动	这	潜艇	船	一个	钉子	.

但他们却丝毫没有移动潜艇的一步。

[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[leɪ]	[wedʒd]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[aɪs]	[wɪð]	[fʊl]	['twenti]	['fæðəmz]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[ə'bʌv]	.
There	**it**	**lay**	**wedged**	**beneath**	**the**	**ice**	**with**	**full**	**twenty**	**fathoms**	**of**	**water**	**above**	**.**
那里	它	躺	楔形	下面	这	冰	和	满的	二十	英寻	的	水	多于	.

它被楔入冰层下，上面是足足二十英寻深的水。

[ə'gen]	[æt; ət]	['eni]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[bɜːg]	[wɒz; wəz]	[æpt]	[tuː; tə]	[ʃɪft]	[ɪts]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[krʌʃ]	[ðə; ði]
Again	**at**	**any**	**moment**	**the**	**berg**	**was**	**apt**	**to**	**shift**	**its**	**position**	**and**	**crush**	**the**
再次	在	任何	片刻	这	伯格	曾是	易于	到	转移	它是	位置	和	压碎	这

[bəʊt]	[laɪk]	[æn; ən]	['egʃel]	.
boat	**like**	**an**	**eggshell**	**.**
船	喜欢	一个	蛋壳	.

冰山随时可能移动位置，像压碎蛋壳一样压扁船只。

[pɒmp]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['dedli]	['perəl]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wɔː(r)]	[æn; ən]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['fɪəf(ə)l]	['hɒrə(r)]
Pomp	**saw**	**his**	**deadly**	**peril**	**,**	**and**	**his**	**face**	**wore**	**an**	**expression**	**of**	**fearful**	**horror**
盛大场面	锯	他的	致命	危险	,	和	他的	脸	穿着	一个	表达	的	可怕	恐怖

[ænd; ənd]	[æŋ'zaɪəti]	.
and	**anxiety**	**.**
和	焦虑	.

庞普意识到自己身处险境，脸上露出恐惧、惊恐和焦虑的表情。

“	[ˌef 'əʊ]	-	[diː]	-	[seɪk]	[wɒt]	[wɪl]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[mɑːs]	[fræŋk]	[naʊ]	?	”	[hiː; hi]	[weɪld]	.
“	**Fo**	**'**	**de**	**Lor's**	**sake**	**what**	**will**	**become**	**of**	**Marse**	**Frank**	**now**	**?**	**”**	**he**	**wailed**	**.**
"	福	-	德	-	清酒	什么	将要	变得	的	马尔斯	坦率	现在	?	”	他	哀嚎	.

“看在罗尔的份上，弗兰克先生现在该怎么办？”他哀嚎道。

“	[aɪz]	[dʌn]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[fɪks]	[aɪ]	[kænt]	[gɪt]	[aʊt]	[ɔb]	['veri]	[wel]	!
“	**I'se**	**done**	**got**	**into**	**a**	**fix**	**I**	**can't**	**git**	**out**	**ob**	**very**	**well**	**!**
"	伊塞	完毕	得到	进入	一个	使固定	我	不能	git	出去	奥布	非常	出色地	!

“我陷入了困境，我无法摆脱它！”

"	[ðə; ði]	['dɑːki]	[wɒz; wəz]	['fræntɪk]	.
"	**The**	**darky**	**was**	**frantic**	**.**
"	这	黑人	曾是	疯狂的	.

“那个黑人惊慌失措。”

[ɪn]	[veɪn]	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	['kʌndʒə(r)]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[plæn]	[fɔː(r); fə(r)]	['ekstrikeit]	[ðə; ði]	[bəʊt]	.
In	**vain**	**he**	**tried**	**to**	**conjure**	**up**	**a**	**plan**	**for**	**extricating**	**the**	**boat**	**.**
在	徒劳	他	尝试	到	变戏法	向上	一个	计划	为了	脱困	这	船	.

他徒劳地试图想出一个让船脱困的计划。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] , [wɒt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

And	at	the	last	moment	,	what	seemed	like	a	forlorn	hope	came	to	him	.
和	在	这	最后的	片刻	,	什么	似乎	喜欢	一个	绝望	希望	来了	到	他	.

在最后一刻，他看到了看似渺茫的希望。

[hiː; hi] [dæʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .

He	dashed	down	into	the	hold	.
他	虚线	向下	进入	这	抓住	.

他冲进了船舱。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][dʒæk] - [skruːz] [ɒv; əv] ['veri] [faɪn] [stiːl]

When	he	came	up	he	carried	a	couple	of	jack	-	screws	of	very	fine	steel
什么时候	他	来了	向上	他	携带	一个	夫妻	的	杰克	-	螺丝	的	非常	美好的	钢

[ænd; ənd] [greɪt] ['lɪftɪŋ] ['paʊə(r)] .

and	great	lifting	power	.
和	伟大的	举重	力量	.

他上来的时候带着几个用优质钢材制成的、起重能力很强的千斤顶螺旋钻。

“ [aɪ] [dʌn] [fɪks] [dæt][bɪg] [hʌŋk] [ɔb] [aɪs] [naʊ] !

“	I	done	fix	dat	big	hunk	ob	ice	now	!
”	我	完毕	使固定	数据	大的	帅哥	奥布	冰	现在	!

“我已经把那块大冰块修好了！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɔn] [hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] [suːt] .

He	quickly	donned	his	diving	suit	.
他	迅速地	穿戴	他的	潜水	套装	.

他迅速穿上潜水服。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dʒæk] - [skruːz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .

Then	he	took	the	jack	-	screws	and	went	into	the	vestibule	.
然后	他	采取	这	杰克	-	螺丝	和	去	进入	这	前厅	.

然后他拿着千斤顶螺旋桨走进了门厅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [wɜːk] [tuː; tə][let][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

It	was	but	a	moment's	work	to	let	on	the	water	,
它	曾是	但	一个	瞬间	工作	到	让	在	这	水	,

让水流上来只需片刻功夫。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][hæd; həd] [fɪld] [hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] .

and	after	the	chamber	had	filled	he	emerged	upon	the	deck	.
和	后	这	房间	有	已填	他	出现	之上	这	甲板	.

舱室注满水后，他出现在甲板上。

[pɒmp] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv][aɪs] .

Pomp	descended	to	the	bed	of	the	ocean	and	approached	the	block	of	ice	.
盛大场面	下降	到	这	床	的	这	海洋	和	接近	这	堵塞	的	冰	.

庞普下到海底，靠近了那块冰。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

But	,	as	he	did	so	,
但	,	作为	他	做过	所以	,

但是，就在他这样做的时候，

[wɒt] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

what	seemed	like	a	huge	mound	of	earth	before	him	began	to	move	.
什么	似乎	喜欢	一个	巨大的	冢	的	地球	前	他	开始	到	移动	.

他面前看似巨大的土堆开始移动了。

[ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [went] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] [ˈvaɪələntli] .

Up	it	went	,	and	the	water	began	to	move	violently	.
向上	它	去	,	和	这	水	开始	到	移动	暴力	.

它向上移动，水流开始剧烈翻腾。

[ðen] [pɒmp] [sɔː] [ðə; ði] [waɪd] [dʒɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɒnstə(r)] [fɪʃ] .

Then	Pomp	saw	the	wide	jaws	of	a	monster	fish	.
然后	盛大场面	锯	这	宽的	下颚	的	一个	怪物	鱼	.

然后，庞普看到了一条巨型鱼的血盆大口。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˈhɒrə(r)] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .

In	an	instant	a	thrill	of	horror	came	over	him	.
在	一个	立即的	一个	刺激	的	恐怖	来了	超过	他	.

一瞬间，他感到一阵恐惧袭来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɜːm] [weɪl] ,

It	was	a	huge	species	of	the	sperm	whale	,
它	曾是	一个	巨大的	物种	的	这	精子	鲸	,

那是一头体型巨大的抹香鲸。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [fluːks] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [ˈɪnstəntli] .

and	a	blow	from	one	of	its	flukes	would	kill	him	instantly	.
和	一个	吹	从	一	的	它是	吸虫	会	杀	他	即刻	.

它的一条尾鳍击中他，就能让他当场毙命。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[lɒst] [ɪn] [æn; ən] [ˈaɪsbɜːg] .

LOST	IN	AN	ICEBERG	.
丢失的	在	一个	冰山	.

迷失在冰山中。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ˈbɑːni] ?

But	what	of	Barney	?
但	什么	的	巴尼	?

那巴尼呢?

[hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkruːəl] [feɪt] [drægd] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [krəˈvæs] ?

Had	a	cruel	fate	dragged	him	down	to	an	awful	death	in	the	crevasse	?
有	一个	残忍的	命运	拖拽	他	向下	到	一个	可怕	死亡	在	这	裂缝	?

难道是残酷的命运将他拖入冰缝，惨遭杀害?

[æz; əz] [ˈfɔːtʃuːn] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [speəd] .

As	fortune	would	have	it	,	he	was	spared	.
作为	财富	会	有	它	,	他	曾是	幸存	.

幸运的是，他幸免于难。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] .

But	it	was	a	close	call	.
但	它	曾是	一个	关闭	称呼	.

但真是千钧一发。

[ˈbɑrniːz] [senˈseiʃən] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈfɔːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst] .

Barney's	sensations	as	he	found	himself	falling	were	not	of	the	pleasantest	.
巴尼	感觉	作为	他	成立	他自己	坠落	是	不是	的	这	最令人愉悦的	.

巴尼发现自己正在下坠时，那种感觉可不太好受。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvæliənt] [ˈefət] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [feɪld] .

He	made	a	valiant	effort	to	save	himself	,	but	failed	.
他	制成	一个	英勇	努力	到	节省	他自己	,	但	失败的	.

他曾奋力自救，但最终失败了。

[daʊn] [hiː; hi] [ʃɒt] .

Down	he	shot	.
向下	他	射击	.

他向下开枪了。

[haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] [fel] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .

How	far	he	fell	he	had	no	means	of	knowing	.
如何	远的	他	跌倒	他	有	不	方法	的	会心	.

他究竟堕落到了何种地步，他无从知晓。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['waɪndɪŋ] , [sə'kjuːɪtəs] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] .

The	descent	was	extremely	winding	,	circuitous	and	abrupt	.
这	下降	曾是	极其	绕线	,	迂回	和	突然	.

下山的路极其蜿蜒曲折，而且陡然下降。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bʌmpt] [ænd; ənd][dʒəult][ænd; ənd] [naɪ] ['rendəd] [ʌn'kɒnʃəs] .

He	was	bumped	and	jolted	and	nigh	rendered	unconscious	.
他	曾是	撞	和	猛然一震	和	夜	渲染	无意识	.

他被撞了一下，颠簸了一下，几乎失去了知觉。

['əʊnli][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜː(r)][suːt] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm] ['sɪəriəs] [həːts] .

Only	the	thickness	of	his	fur	suit	saved	him	from	serious	hurts	.
仅有的	这	厚度	的	他的	毛皮	套装	已保存	他	从	严肃的	疼痛	.

幸亏他身上的毛皮厚实，才让他免受重伤。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ɒv; əv]

When	he	came	to	a	stop	he	was	up	to	the	neck	in	a	huge	pile	of
什么时候	他	来了	到	一个	停止	他	曾是	向上	到	这	脖子	在	一个	巨大的	桩	的

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

当他停下来时，他发现自己已经陷在了一大堆雪里，雪都淹到了他的脖子。

[ə'baʊt] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [wɔːlz] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

About	him	were	mighty	walls	of	ice	and	a	great	basin	of	water	,
关于	他	是	强大的	墙壁	的	冰	和	一个	伟大的	盆地	的	水	,

他周围是高耸的冰墙和一个巨大的水池。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd]

which	he	instantly	judged	to	be	a	part	of	the	sea	,	but	quickly	discovered
哪个	他	即刻	评判	到	是	一个	部分	的	这	海	,	但	迅速地	发现

[hɪz; ɪz] [mis'teik] .

his	mistake	.
他的	错误	.

他立刻判断出那是大海的一部分，但很快发现自己错了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

He	was	far	below	the	level	of	the	sea	.
他	曾是	远的	以下	这	等级	的	这	海	.

他当时远低于海平面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜːg] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [ɪm'pɜːviəs]

And	the	water	was	dripping	from	the	berg	inclosed	in	a	basin	impervious
和	这	水	曾是	滴落	从	这	伯格	封闭	在	一个	盆地	不透水的

[tuː; tə] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

to	any	connection	with	the	waters	of	the	ocean	.
到	任何	联系	和	这	水	的	这	海洋	.

水从被封闭在一个与海洋水完全隔绝的水池中的冰山上滴落下来。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

Had	it	been	,	the	entire	chamber	would	have	been	filled	with	water	.
有	它	到过	,	这	全部的	房间	会	有	到过	已填	和	水	.

如果真是那样，整个房间都会被水灌满。

[ænd; ənd] ['bɑːni] [oʊ'ʃeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ded] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .

And	**Barney**	**O'Shea**	**would**	**have**	**been**	**a**	**dead**	**Irishman**	**.**
和	巴尼	奥谢	会	有	到过	一个	死的	爱尔兰人	.

而巴尼·奥谢本该是个死无葬身之地的爱尔兰人。

[ðə; ði][kelt; selt] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] .

The	**Celt**	**picked**	**himself**	**up**	**.**
这	凯尔特	挑选	他自己	向上	.

凯尔特人站了起来。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , - [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	**Bejabers**	**,**	**phwativer**	**has**	**happened**	**to**	**me**	**now**	**?**	**”**	**he**	**cried**	**.**
”	贝贾伯斯	,	-	有	发生	到	我	现在	?	”	他	哭	.

“天哪，我这是怎么了？”他喊道。

“ [ʃʊr] , [ɪts] [naɪ] [kɪlt] [ai][ˌeɪ 'em] .

“	**Shure**	**,**	**it's**	**nigh**	**kilt**	**I**	**am**	**.**
”	舒尔	,	它是	夜	苏格兰短裙	我	是	.

“当然，我几乎要穿苏格兰裙了。”

” [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['bruːzɪz] ['ruːfəli] .

”	**He**	**rubbed**	**his**	**bruises**	**ruefully**	**.**
”	他	摩擦	他的	瘀伤	懊悔地	.

他懊恼地揉了揉身上的淤青。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [wɒt] [mait]

But	**he**	**could**	**not**	**help**	**congratulating**	**himself**	**upon**	**his**	**escape**	**from**	**what**	**might**
但	他	可以	不是	帮助	祝贺	他自己	之上	他的	逃脱	从	什么	可能

[hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ] .

have	**been**	**an**	**awful**	**death**	**.**
有	到过	一个	可怕	死亡	.

但他还是忍不住为自己从一场可能非常可怕的死亡中逃脱而感到庆幸。

“ [ʃʊr] [ɪts] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪntər] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] [bɜːg] [aɪv] [fel] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	**Shure**	**it's**	**down**	**into**	**the**	**cinter**	**av**	**the**	**berg**	**I've**	**fell**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**.**
”	舒尔	它是	向下	进入	这	冷水	av	这	伯格	我已经	跌倒	,	”	他	低声说道	.

“我肯定掉进山底了，”他喃喃自语道。

“ - [ɪz] [fræŋk] , ['eniweɪ] ?

“	**Phwereiver**	**is**	**Misther**	**Frank**	**,**	**anyway**	**?**
”	-	是	先生	坦率	,	反正	?

“Phwereiver 就是弗兰克先生吗？”

” [ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

”	**Then**	**he**	**opened**	**his**	**lungs**	**.**
”	然后	他	打开	他的	肺	.

然后他张开了肺。

[jel] ['ɑːftə(r)] [jel] [hiː; hi] [sent] [ʌp] .

Yell	**after**	**yell**	**he**	**sent**	**up**	**.**
叫喊	后	叫喊	他	发送	向上	.

他一声接一声地向楼上喊叫。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [dʌl] ['ekəʊz] ['ɑːnsə(r)d] .

But	**only**	**the**	**dull**	**echoes**	**answered**	**.**
但	仅有的	这	乏味的	回声	回答	.

但只有沉闷的回声回应着。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .

Frank	**was**	**too**	**far**	**distant**	**for**	**the**	**sound**	**to**	**reach**	**him**	**.**
坦率	曾是	也	远的	遥远	为了	这	声音	到	抵达	他	.

弗兰克离得太远，声音传不到他那里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['bɑːni] [di'zist] .

After	a	time	Barney	desisted	.
后	一个	时间	巴尼	停止	.

过了一段时间，巴尼就不再这么做了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] .

It	was	impossible	to	return	the	way	that	he	came	.
它	曾是	不可能的	到	返回	这	方式	那	他	来了	.

他不可能原路返回。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['kwɪkli] .

This	he	discovered	quickly	.
这	他	发现	迅速地	.

他很快就发现了这一点。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

But	what	was	to	be	done	?
但	什么	曾是	到	是	完毕	?

但又能怎么办呢?

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][ɔː(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	had	no	desire	or	intention	of	remaining	where	he	was	.
他	有	不	欲望	或者	意图	的	其余的	在哪里	他	曾是	.

他没有留下任何意愿或打算。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [beɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['nesəsəri] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

A	change	of	base	was	at	once	necessary	and	desirable	.
一个	改变	的	根据	曾是	在	一次	必要的	和	理想	.

更换基地既是必要之举，也是可取之举。

“ [ʃʊr] [ɪts] [nəʊ][juːz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] - - [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	Shure	it's	no	use	I	am	in	sthayin	'	around	here	,	”	he	muttered	.
”	舒尔	它是	不	使用	我	是	在	-	-	大约	这里	,	”	他	低声说道	.

“我待在这里肯定没用，”他嘟囔道。

“ [aɪl] [biː; bi] ['æfðər] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [ðɪs] [pleɪs] .

“	I'll	be	afther	crawling	out	av	this	place	.
”	患病的	是	之后	爬行	出去	av	这	地方	.

“我一定要从这个地方爬出来。”

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

”	He	began	to	look	around	.
”	他	开始	到	看	大约	.

他开始环顾四周。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	waters	of	the	basin	were	at	his	feet	.
这	水	的	这	盆地	是	在	他的	脚	.

水池的水就在他脚下。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

He	made	his	way	around	the	basin	.
他	制成	他的	方式	大约	这	盆地	.

他绕着水池走了一圈。

[ðɪs] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['spektək(ə)l] .

This	brought	him	to	a	remarkable	spectacle	.
这	带来	他	到	一个	卓越	奇观	.

这让他见证了一场非凡的景象。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd][træns'pærənt] [wɔːl] [ɒv; əv][aɪs] .

He	came	in	close	proximity	to	a	clear	and	transparent	wall	of	ice	.
他	来了	在	关闭	邻近	到	一个	清除	和	透明的	墙	的	冰	.

他靠近了一堵清澈透明的冰墙。

['ɒbdʒɪkts] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

Objects	**beyond**	**it**	**were**	**as**	**plainly**	**visible**	**as**	**could**	**be**	**.**
对象	超过	它	是	作为	显然	可见的	作为	可以	是	.

远处的物体清晰可见。

[hiː; hi] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [θrɪl] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv]

He	**experienced**	**a**	**thrill**	**as**	**he**	**saw**	**that**	**this**	**was**	**only**	**a**	**remarkable**	**sort**	**of**
他	经验丰富的	一个	刺激	作为	他	锯	那	这	曾是	仅有的	一个	卓越	种类	的

['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

window	**through**	**which**	**he**	**could**	**look**	**out**	**into**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
窗户	通过	哪个	他	可以	看	出去	进入	这	水	的	这	海洋	.

他兴奋地发现，这竟然是一扇非凡的窗户，透过这扇窗户，他可以眺望大海。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['pleɪnli] .

The	**waters**	**of**	**the**	**sea**	**were**	**clear**	**,**	**and**	**he**	**could**	**see**	**the**	**bottom**	**plainly**	**.**
这	水	的	这	海	是	清除	,	和	他	可以	看	这	底部	显然	.

海水清澈见底，他能清楚地看到海底。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

It	**was**	**a**	**most**	**wonderful**	**sight**	**.**
它	曾是	一个	最多	精彩的	视线	.

那真是一幅美妙的景象。

['bɑːni] [sɔː] ['veərɪəs] [siː] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Barney	**saw**	**various**	**sea**	**animals**	**and**	**fishes**	**upon**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**sea**	**.**
巴尼	锯	各种各样的	海	动物	和	鱼	之上	这	床	的	这	海	.

巴尼在海底看到了各种各样的海洋动物和鱼类。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

It	**was**	**an**	**awful**	**thing**	**to**	**think**	**of**	**.**
它	曾是	一个	可怕	事物	到	思考	的	.

想到这件事就觉得很可怕。

['əʊnli][ðə; ði][klɪə(r)] ,

Only	**the**	**clear**	**,**
仅有的	这	清除	,

只有清晰的，

[træns'pærənt] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] [frɒm; frəm][ðə; ði]

transparent	**wall**	**of**	**the**	**ice**	**separated**	**the**	**chamber**	**of**	**the**	**berg**	**from**	**the**
透明的	墙	的	这	冰	分开	这	房间	的	这	伯格	从	这

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

waters	**of**	**the**	**ocean**	**.**
水	的	这	海洋	.

透明的冰墙将冰山内部与海洋隔开。

['bɑːni] ['ʃɪvə] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔːl] [ɒv; əv][aɪs] ['breɪkɪŋ]

Barney	**shivered**	**as**	**he**	**reflected**	**upon**	**the**	**possibility**	**of**	**that**	**wall**	**of**	**ice**	**breaking**
巴尼	瑟瑟发抖	作为	他	反映	之上	这	可能性	的	那	墙	的	冰	打破

[θruː] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

through	**and**	**letting**	**in**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**sea**	**.**
通过	和	出租	在	这	水	的	这	海	.

巴尼想到那道冰墙可能会破裂，海水涌入，不禁打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [deθ] [tuː; tə][hɪm] .

It	**would**	**mean**	**death**	**to**	**him**	**.**
它	会	意思是	死亡	到	他	.

对他来说，那意味着死亡。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][kelt; selt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

This	**made**	**the**	**Celt**	**feel**	**a**	**bit**	**uncomfortable**	**,**
这	制成	这	凯尔特	感觉	一个	少量	不舒服	,

这让凯尔特人感到有些不自在。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pleɪs] .

and	he	began	at	once	to	look	about	for	a	way	out	of	the	place	.
和	他	开始	在	一次	到	看	关于	为了	一个	方式	出去	的	这	地方	.

他立刻开始四处寻找离开这个地方的路。

[baɪ][ðə; ðɪ][best] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['ʌpwəd] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

By	the	best	good	fortune	he	discovered	an	upward	passage	and	at	once	took	it	.
经过	这	最好的	好的	财富	他	发现	一个	向上	通道	和	在	一次	采取	它	.

他非常幸运地发现了一条向上走的通道，并立即走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][led] ['ʌpwəd] , [θruː] ['veərɪəs] [p'æsɪdʒɪz] ,

It	led	upward	,	through	various	passages	,
它	引领	向上	,	通过	各种各样的	段落	,

它向上延伸，穿过各种通道，

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz] ['bɑːni] [hæd; həd][tuː; tə][kʌt]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɪn][ðə; ðɪ][aɪs][tuː; tə]['klæmbə(r)][ʌp][baɪ] .

and	at	times	Barney	had	to	cut	niches	in	the	ice	to	clamber	up	by	.
和	在	时代	巴尼	有	到	切	利基市场	在	这	冰	到	攀	向上	经过	.

有时巴尼不得不凿开冰面上的凹槽才能爬上去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [æt; ət] [wɜːk] .

But	he	kept	at	work	.
但	他	保留	在	工作	.

但他继续工作。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

He	reflected	that	it	was	his	only	chance	for	life	.
他	反映	那	它	曾是	他的	仅有的	机会	为了	生活	.

他意识到这是他活下去的唯一机会。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .

He	had	not	the	slightest	idea	as	to	where	it	would	bring	him	or	where	he	would	come	out	.
他	有	不是	这	丝毫	主意	作为	到	在哪里	它	会	带来	他	或者	在哪里	他	会	来	出去	.

他丝毫没有意识到这会把他带到哪里，也不会知道自己最终会从哪里出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .

But	he	kept	on	just	the	same	.
但	他	保留	在	只是	这	相同的	.

但他依然坚持了下来。

[ʌp] , [ʌp][hiː; hi] [went] .

Up	,	up	he	went	.
向上	,	向上	他	去	.

他向上，向上飞去。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['laɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['bɑːni] [felt][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] .

Suddenly	it	began	to	grow	lighter	,	and	Barney	felt	a	breath	of	air	.
突然	它	开始	到	生长	打火机	,	和	巴尼	毛毡	一个	气息	的	空气	.

突然间天色渐渐亮了起来，巴尼感觉呼吸到了一口新鲜空气。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [rɪ'njuːd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] .

It	gave	him	renewed	courage	and	he	went	on	.
它	给予	他	更新	勇气	和	他	去	在	.

这让他重拾勇气，继续前行。

[suːn] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [fɑː(r)] [ə'bʌv] .

Soon	he	caught	a	gleam	of	daylight	far	above	.
很快	他	捕捉	一个	闪耀	的	日光	远的	多于	.

很快，他便瞥见了高处一丝日光。

[hiː; hi] [njuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

He	knew	then	that	he	was	coming	to	the	open	air	.
他	知道	然后	那	他	曾是	未来	到	这	打开	空气	.

他当时就知道自己要来到户外了。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ges] .

Where	he	would	come	out	he	could	not	guess	.
在哪里	他	会	来	出去	他	可以	不是	猜测	.

他无法预料自己会从哪里出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [faʊnd] ['spiːdi] ['ɑːnsə(r)] .

But	the	question	found	speedy	answer	.
但	这	问题	成立	迅速	回答	.

但这个问题很快就得到了解答。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [briːz] .

In	another	moment	the	blue	sky	was	above	him	,	and	he	was	drinking	in	the	sea	breeze	.
在	其他	片刻	这	蓝色的	天空	曾是	多于	他	,	和	他	曾是	喝	在	这	海	微风	.

片刻之后，蓝天出现在他头顶，他贪婪地呼吸着海风。

[ʌp] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][aɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [bɜːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [vjuː] .

Up	he	went	over	a	wall	of	ice	,	and	the	horizon	burst	upon	his	view	.
向上	他	去	超过	一个	墙	的	冰	,	和	这	地平线	爆裂	之上	他的	看法	.

他翻过一道冰墙，眼前豁然开朗，地平线尽收眼底。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

But	he	was	amazed	at	his	position	.
但	他	曾是	惊叹	在	他的	位置	.

但他对自己的职位感到惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][ʌp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [bɜːg] .

He	was	far	up	on	the	top	of	the	mighty	berg	.
他	曾是	远的	向上	在	这	顶部	的	这	强大的	伯格	.

他当时爬到了巍峨山峰的顶端。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [bɜːg] - ['stʌdɪd] [siː] .

As	far	as	he	could	see	all	was	a	vast	berg	-	studded	sea	.
作为	远的	作为	他	可以	看	全部	曾是	一个	广阔的	伯格	-	带钉的	海	.

在他看来，到处都是茫茫无际、遍布冰山的大海。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][aɪs] [ɪk'stendɪd] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːg] .

An	immense	platform	of	ice	extended	far	to	the	northern	end	of	the	berg	.
一个	巨大	平台	的	冰	扩展	远的	到	这	北方	结尾	的	这	伯格	.

一大片冰体一直延伸到冰山的北端。

['bɑːni] ['fænsid] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt][frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Barney	fancied	that	he	might	see	the	submarine	boat	from	this	position	.
巴尼	幻想	那	他	可能	看	这	潜艇	船	从	这	位置	.

巴尼心想，从这个位置或许能看到潜艇。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [liːnd] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [klɪfs] [ænd; ənd] ['kləʊsli] ['skruːtənaɪzd][ðə; ði][laɪn] ,

But	though	he	leaned	far	over	the	ice	cliffs	and	closely	scrutinized	the	line	,
但	尽管	他	倾斜	远的	超过	这	冰	悬崖	和	密切	仔细审查	这	线	,

但他虽然俯身越过冰崖，仔细观察着那条线，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] .

he	could	see	no	sign	of	the	Explorer	.
他	可以	看	不	符号	的	这	探索者	.

他没有看到探险者的踪影。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .

It	was	not	in	sight	.
它	曾是	不是	在	视线	.

它不在视线范围内。

[bʌt; bət] ['bɑːni] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] ,

But	Barney	reflected	that	it	might	be	upon	the	other	side	of	the	berg	,
但	巴尼	反映	那	它	可能	是	之上	这	其他	边	的	这	伯格	,

但巴尼心想，它可能就在冰山的另一边。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] ['ðɪðə(r)] .

and	at	once	started	thither	.
和	在	一次	开始	那里	.

于是立即动身前往那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] .

But	he	found	that	it	was	quite	impossible	for	him	to	reach	there	.
但	他	成立	那	它	曾是	相当	不可能的	为了	他	到	抵达	那里	.

但他发现自己根本不可能到达那里。

[ðə; ði] [bɜːg] [əˈpɒn] [ðɪs] [saɪd][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['pɪnəklz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)l] -

The	berg	upon	this	side	was	nothing	but	a	mass	of	pinnacles	and	needle	-
这	伯格	之上	这	边	曾是	没有什么	但	一个	大量的	的	巅峰	和	针	-

['pɔɪntɪd] [spaɪəz] ,

pointed	spires	,
尖	尖塔	,

这边的山峰简直就是一堆尖峰和针尖状的山脊。

[wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'kluːdɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['prəʊgres] .

which	effectually	precluded	anything	like	progress	.
哪个	有效地	排除	任何事物	喜欢	进步	.

这实际上阻碍了任何进步的发生。

“ [bɪ'dʒæbəz] , [ɪts] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [weɪld] ['bɑːni] .

“	Bejabbers	,	it's	all	surrounded	I	am	,	”	wailed	Barney	.
“	胡言乱语	,	它是	全部	包围	我	是	,	”	哀嚎	巴尼	.

“贝贾伯斯，我被包围了！”巴尼哀嚎道。

“ [ʃʊr] , [aɪl] ['nɪvər] [siː] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] [ə'gen] !

“	Shure	,	I'll	niver	see	Misther	Frank	and	the	Explorer	again	!
“	舒尔	,	患病的	尼弗	看	先生	坦率	和	这	探索者	再次	!

“当然，我再也见不到弗兰克先生和探险家了！”

” [dɪ'speə(r)] [naʊ] [siːzd] [ðə; ði][kelt; selt] .

”	Despair	now	seized	the	Celt	.
”	绝望	现在	查获	这	凯尔特	.

“绝望攫住了凯尔特人。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] .

But	he	kept	wandering	about	.
但	他	保留	漫游	关于	.

但他仍然四处游荡。

[ænd; ənd][æz; əz] [tʃɑːns] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

And	as	chance	had	it	this	brought	him	to	a	passage	which	seemed	to
和	作为	机会	有	它	这	带来	他	到	一个	通道	哪个	似乎	到

[liːd] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːg] .

lead	down	again	into	the	centre	of	the	berg	.
带领	向下	再次	进入	这	中心	的	这	伯格	.

机缘巧合之下，他来到了一条似乎可以再次通往冰山中心的通道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldəmənt] ['bɑːni] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

In	his	bewilderment	Barney	took	it	.
在	他的	困惑	巴尼	采取	它	.

巴尼茫然地接过了它。

[ðɪs] [pruːvd] [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

This	proved	his	salvation	.
这	已证实	他的	救恩	.

这证明了他的救赎。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [bɜːg] [wɪð] [fræŋk] ,

It	looked	more	like	the	passage	by	which	he	had	entered	the	berg	with	Frank	,
它	看起来	更多的	喜欢	这	通道	经过	哪个	他	有	进入	这	伯格	和	坦率	,

它看起来更像是他和弗兰克一起进入冰山的那条通道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɒn] .

and	he	kept	on	.
和	他	保留	在	.

他继续前进。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [streɪndʒ] [saʊndz] .

Suddenly	he	heard	strange	sounds	.
突然	他	听到	奇怪的	声音	.

他突然听到奇怪的声音。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

He	came	to	a	halt	.
他	来了	到	一个	停止	.

他停了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] .

They	were	in	the	far	distance	.
他们	是	在	这	远的	距离	.

它们在很远的地方。

[jet] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [kwaɪt] ['pleɪnli] .

Yet	the	Irishman	could	distinguish	quite	plainly	.
然而	这	爱尔兰人	可以	区分	相当	显然	.

然而，这位爱尔兰人却能非常清楚地分辨出来。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [hɔːs] [graul] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] [kraɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [biːst] .

They	consisted	of	hoarse	growls	and	snarling	cries	like	an	angry	beast	.
他们	由……组成	的	嘶哑	咆哮	和	咆哮	哭泣	喜欢	一个	生气的	兽	.

它们发出嘶哑的咆哮声和像愤怒野兽般的嘶吼声。

“ [bɪ'gɒrə] , [ðæts] ['fʌni] ! ” ['mʌtə] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	that's	funny	!	”	muttered	Barney	.
“	贝戈拉	,	那就是	有趣的	!	”	低声说道	巴尼	.

“天哪，真好笑！”巴尼嘟囔道。

“ - [ɪz] [gɔɪn] - [ɒn] ?

“	Phwativer	is	goin	'	on	?
“	-	是	去	-	在	?

“Phwativer 正在发生什么？”

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hjuːmən] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
" **Then** **he** **heard** **what** **sounded** **like** **a** **distant** **human** **cry** **of** **distress** **.**
" 然后 他 听到 什么 听起来 喜欢 一个 遥远 人类 哭 的 痛苦 .

"然后他听到远处传来一声像是人类的痛苦呼喊声。"

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːni] .
That **was** **enough** **for** **Barney** **.**
那 曾是 足够的 为了 巴尼 .

这已经足够让巴尼满意了。

" [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [frænk] !
" **Bejabers** **,** **I** **believe** **that** **is** **Misther** **Frank** **!**
" 贝贾伯斯 , 我 相信 那 是 先生 坦率 !

"Bejabers，我相信那是弗兰克先生！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ʃʊr] [aɪ'd] ['nevə(r)] [biː; bi] [steɪɪn] - [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] , [æt; ət] [ɔːl] .
" **Shure** **I'd** **never** **be** **stayin** **'** **here** **at** **all** **,** **at** **all** **.**
" 舒尔 ID 绝不 是 待在 - 这里 在 全部 , 在 全部 .

"我当然绝不会留在这里，绝对不会。"

" [əˈweɪ] [sped] ['bɑːni] .
" **Away** **sped** **Barney** **.**
" 离开 加速 巴尼 .

巴尼飞快地跑开了。

['evri] ['məʊmənt] [ðə; ði] [saʊndz] [bɪ'keɪm] ['pleɪnə(r)] .
Every **moment** **the** **sounds** **became** **plainer** **.**
每一个 片刻 这 声音 成为 更朴素 .

声音变得越来越清晰。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [saɪt] .
Then **he** **came** **upon** **an** **astounding** **sight** **.**
然后 他 来了 之上 一个 惊人 视线 .

然后，他看到了令人震惊的一幕。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] ['tʃeɪmbə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ræpt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv]
In **the** **centre** **of** **the** **cavern** **chamber** **was** **a** **man** **wrapped** **in** **the** **embrace** **of**
在 这 中心 的 这 洞穴 房间 曾是 一个 男人 包装 在 这 拥抱 的
[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [beə(r)] .
a **huge** **bear** **.**
一个 巨大的 熊 .

洞穴中央，一个男人被一头巨大的熊紧紧抱在怀里。

['bɑːni] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [æt; ət] [wʌns] .
Barney **recognized** **the** **victim** **at** **once** **.**
巴尼 认可 这 受害者 在 一次 .

巴尼一眼就认出了受害者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
It **was** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.**
它 曾是 坦率 里德 , 小 .

是小弗兰克·里德。

" - !
" **Whurroo** **!**
" - !

"呜呜！

[həʊld] [ʌp] , [fræŋk] !
Hold up , Misther Frank !
抓住 向上 , 先生 坦率 !

等等，弗兰克先生！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kelt; selt] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" cried the Celt , excitedly .
" 哭 这 凯尔特 , 兴奋地 .

“凯尔特人兴奋地喊道。”

“ [ʃʊr] , [aɪl] [biː; bi] ['æfðər] ['sævɪn] - [jɛz] ! "
“ Shure , I'll be afther savin ' yez ! "
" 舒尔 , 患病的 是 之后 萨文 - 是的 ! "

“当然，我会救你的！”

“ [help] , ['bɑːni] !
“ Help , Barney !
" 帮助 , 巴尼 !

“救命啊，巴尼！”

" [kraɪd] [fræŋk] , ['fiːbli] .
" cried Frank , feebly .
" 哭 坦率 , 虚弱地 .

“弗兰克虚弱地喊道。”

[ðə; ði] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
The bear was certainly getting the best of the young inventor .
这 熊 曾是 当然 获得 这 最好的 的 这 年轻的 发明者 .

这只熊显然占了这位年轻发明家的上风。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'kʌm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
There is no doubt but that he would have succumbed if it had not been
[fɔː(r); fə(r)] ['bɑrniːz] [ə'raɪv(ə)l] .
for Barney's arrival .
为了 巴尼 到达 .

毫无疑问，如果不是巴尼的到来，他早就屈服了。

[ðə; ði] [kelt; selt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)]
The Celt was overjoyed to be able to strike a blow for his master
.
:
.

凯尔特人欣喜若狂，因为他终于可以为主人出手了。

[ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .
All through his experiences he had kept possession of his rifle .
全部 通过 他的 经历 他 有 保留 拥有 的 他的 步枪 .

在他经历的所有事情中，他始终没有放弃他的步枪。

[hiː; hi] [naʊ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌzl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He now ran up to the bear and placed the muzzle against his heart .
他 现在 跑 向上 到 这 熊 和 放置 这 枪口 反对 他的 心 .

他跑到熊跟前，把熊的嘴贴在自己的胸口。

['bɑːni] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
Barney pulled the trigger .
巴尼 拉 这 扳机 .

巴尼扣动了扳机。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

The	**battle**	**was**	**finished**	**.**
这	战斗	曾是	完成的	.

战斗结束了。

[ðə; ði][beə(r)] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] , ['ɪnstəntli] [ded] .

The	**bear**	**rolled**	**over**	**backward**	**,**	**instantly**	**dead**	**.**
这	熊	滚动	超过	落后	,	即刻	死的	.

熊向后翻滚，当场死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)
第3/6页

[fræŋk] , [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] , ['stægəd] [tuː; tə] ['bɑrniːz] [saɪd] .

Frank	,	overjoyed	,	staggered	to	Barney's	side	.
坦率	,	欣喜若狂	,	交错	到	巴尼	边	.

弗兰克欣喜若狂，踉跄地走到巴尼身边。

" [θæŋk] [gɒd] !

"	Thank	God	!
"	感谢	上帝	!

"感谢上帝!

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kɪld] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['bɑːni] ! "

you	were	not	killed	after	all	,	Barney	!	"
你	是	不是	被杀	后	全部	,	巴尼	!	"

巴尼，你最终还是没死!

" [ʃʊr] , [aɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ɛs oʊ ɑːr] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ][nɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ] . "

"	Shure	,	I	came	near	enough	to	it	,	sor	,	but	not	so	near	as	you	.	"
"	舒尔	,	我	来了	靠近	足够的	到	它	,	索尔	,	但	不是	所以	靠近	作为	你	.	"

"当然，我离它很近了，先生，但远不及您。"

" [let] [ˌjuː ˈes][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [əˈkɜːsɪd] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] .

"	Let	us	get	away	from	this	accursed	place	at	once	.
"	让	我们	得到	离开	从	这	被诅咒的	地方	在	一次	.

"我们赶紧离开这个鬼地方吧。"

[let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] .

Let	us	go	back	to	the	Explorer	.
让	我们	去	后退	到	这	探索者	.

让我们回到探险者号上来。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] .

"	They	started	upon	the	return	.
"	他们	开始	之上	这	返回	.

"他们一回来就开始了。"

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈæsɪdʒɪz] [siːmd] [ðə; ði] [seɪm] .

But	somehow	none	of	the	passages	seemed	the	same	.
但	不知何故	没有任何	的	这	段落	似乎	这	相同的	.

但不知为何，所有段落似乎都不一样。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ðeɪ] [went] [ðə; ði][mɔː(r)] [bɪˈwɪldəd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] .

The	further	they	went	the	more	bewildered	they	became	.
这	更远	他们	去	这	更多的	困惑	他们	成为	.

他们走得越远，就越感到困惑。

" [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ɪts] [lɒst] [aɪ][ˌeɪ ˈem] - ! " [kraɪd] ['bɑːni] .

"	Shure	,	sor	,	it's	lost	I	am	intoirely	!	"	cried	Barney	.
"	舒尔	,	索尔	,	它是	丢失的	我	是	-	!	"	哭	巴尼	.

"哎呀，老天，它丢了，我完全丢了！"巴尼喊道。

" ['ærə] , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] - [ðæt] [wiː; wi]['aɪvə] [keɪm] [əˈbɔːd] [ðɪs] [əˈkɜːsɪd]

"	Arrah	,	an	'	it	was	a	bad	toime	that	we	iver	came	aboard	this	accursed
"	阿拉	,	一个	-	它	曾是	一个	坏的	-	那	我们	河	来了	船上	这	被诅咒的

[bɜːg] ! "

berg	!	"
伯格	!	"

"唉，我们真是选错了时机，竟然登上了这座该死的冰山！"

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] !
“ You are right !
” 你 是 正确的 !

“你是对的!

” [kraɪd] [fræŋk] .
” cried Frank .
” 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
“ It is a lesson to us .
” 它 是 一个 课 到 我们 .

这对我们来说是一个教训。

[bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ˈenibɒdi] [kʊd; kəd][ˈevə(r)] [get] [səʊ] [kəmˈpliːtli] [lɒst]
But I never had any idea before that anybody could ever get so completely lost
但 我 绝不 有 任何 主意 前 那 任何人 可以 曾经 得到 所以 完全地 丢失的
[ɒn][æn; ən] [ˈaɪsbɜːg] . ”
on an iceberg . ”
在 一个 冰山 . ”

但我以前从未想过，竟然有人会在冰山上彻底迷路。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] - . ”
“ Shure , sor , it seems to be a very simple matther . ”
” 舒尔 , 索尔 , 它 似乎 到 是 一个 非常 简单的 - . ”

“当然，先生，这似乎是个很简单的问题。”

“ [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [ˈbɑːni] .
“ So it does , Barney .
” 所以 它 做 , 巴尼 .

“确实如此，巴尼。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .
But this looks like the right path .
但 这 看起来 喜欢 这 正确的 小路 .

但这看起来才是正确的方向。

[let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] . ”
Let us take it and see where it will go to . ”
让 我们 拿 它 和 看 在哪里 它 将要 去 到 . ”

我们把它带走，看看它会去哪里。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] !
“ All right , sor !
” 全部 正确的 , 索尔 !

“好的，先生！”

” [əˈlɒŋ] [ðɪs] [njuː] [ˈkɒrɪdɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [lɒst] [ɪkˈsplɔːrərz] [went] .
” Along this new corridor the two lost explorers went .
” 沿着 这 新的 走廊 这 二 丢失的 探险家 去 .

“沿着这条新发现的走廊，两名迷路的探险家继续前行。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [ðeɪ] [went] [ðə; ði][mɔː(r)] [kənˈfjuːzd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] .
But the further they went the more confused they became .
但 这 更远 他们 去 这 更多的 使困惑 他们 成为 .

但他们走得越远，就越感到困惑。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒbviəs] .
The reasons for this were obvious .
这 原因 为了 这 是 明显的 .

原因显而易见。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːg] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [dɪd]

They	were	not	aware	of	the	splitting	up	of	the	berg	,	and	consequently	did
他们	是	不是	意识到的	的	这	分裂	向上	的	这	伯格	,	和	最后	做过

[nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

not	understand	it	.
不是	理解	它	.

他们没有意识到冰山分裂了，因此也不理解分裂的过程。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] .

But	this	was	the	real	reason	.
但	这	曾是	这	真实的	原因	.

但这才是真正的原因。

[ðə; ði] [pɑːðz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [baɪ] [ðɪs] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

The	paths	by	which	they	had	come	had	been	closed	by	this	evolution	.
这	路径	经过	哪个	他们	有	来	有	到过	关闭	经过	这	进化	.

他们曾经走过的路已经被这种演变所堵死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ɒn] [æt; ət] ['rændəm] .

But	they	had	kept	on	at	random	.
但	他们	有	保留	在	在	随机的	.

但他们一直随机进行着。

[ðɪs] ['faɪnəli] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kævən] ['tʃeɪmbə(r)] ['həʊlli] [ɑːtʃt] .

This	finally	brought	them	into	a	mighty	cavern	chamber	wholly	arched	.
这	最后	带来	他们	进入	一个	强大的	洞穴	房间	完全	拱形	.

最终，他们进入了一个巨大的、完全拱形的洞穴。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃelf] [ɪg'zɪstɪd] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɦjuːdʒ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] , [ɔː(r)] ['beɪs(ə)n] , ['rɑːðə(r)] .

A	narrow	shelf	existed	around	,	the	verge	of	a	huge	inland	sea	,	or	basin	,	rather	.
一个	狭窄的	架子	存在	大约	,	这	边缘	的	一个	巨大的	内陆	海	,	或者	盆地	,	相当	.

周围存在一条狭窄的陆架，那是一个巨大的内陆海（或者更确切地说，是一个内陆盆地）的边缘。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kiːnli] [ə'baʊt] [hɪm] .

Frank	Reade	,	Jr	.	stopped	and	looked	keenly	about	him	.
坦率	里德	,	小	.	停止	和	看起来	敏锐地	关于	他	.

小弗兰克·里德停下脚步，仔细地环顾四周。

[ðen] [ə; eɪ] [tʃɪl] [strʌk] [hɪm] .

Then	a	chill	struck	him	.
然后	一个	寒意	击	他	.

然后，他感到一阵寒意袭来。

[æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

An	inkling	of	the	truth	came	to	him	.
一个	暗示	的	这	真相	来了	到	他	.

他隐约感觉到了真相。

“ ['hevənz] !

“	Heavens	!
”	天	!

“天！

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ！ ”
“ I think I can understand it now ! ”
” 我 思考 我 能 理解 它 现在 ！ ”

“我想我现在明白了！”

“ - , [ɛs oʊ ɑːr] ？ ”
“ Phwat , sor ? ”
” - , 索尔 ？ ”

“什么，sor？”

“ [ðə; ði] [bɜːg] [hæz; həz] [kə'læpst] [ɒn][ðə; ði][saɪd][wiː; wi] ['entəd] [baɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
“ The berg has collapsed on the side we entered by , and we are
” 这 伯格 有 倒塌 在 这 边 我们 进入 经过 , 和 我们 是
[ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ！ ”
imprisoned by the change ! ”
被监禁 经过 这 改变 ！ ”

“冰山在我们进入的那一侧崩塌了，我们被这突如其来的变化困住了！”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [jiː; ji][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ？ ”
“ Shure , sor , ye don't mean it ? ”
” 舒尔 , 索尔 , 是的 不 意思是 它 ？ ”

“真的吗，先生，您不是认真的吧？”

“ [jes] , [ai][duː; də] .
“ Yes , I do .
” 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

” ['bɑːni] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
” Barney was astounded .
” 巴尼 曾是 震惊 .

巴尼惊呆了。

[ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [brəʊk] [ə'pɒn] [hɪm] .
Then a light broke upon him .
然后 一个 光 打破 之上 他 .

突然，一道光芒照耀在他身上。

“ [ʃʊr] , [æn; ən] - [ai] [bɪ'liːv] [jɜːr] [raɪt] . ”
“ Shure , an ' I believe ye're right . ”
” 舒尔 , 一个 - 我 相信 是的 正确的 . ”

“没错，我相信你是对的。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [frænk] .
“ Of course I am , ” said Frank .
” 的 课程 我 是 , ” 说 坦率 .

“当然是了，”弗兰克说。

“ [maɪ][gɒd] ！
“ My God !
” 我的 上帝 ！

“我的上帝！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ！ ”
it is too awful to think of ! ”
它 是 也 可怕 到 思考 的 ！ ”

简直太可怕了，不敢想象！

“ [bʌt; bət] , [ɛs oʊ ɑːr] - - - - ”
“ But , sor - - - - ”
” 但 , 索尔 - - - - ”

“但是，抱歉——”

“ [wɒt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

” [ðə; ði] [tuː] [ɪkˈsplɔːrərz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
” The two explorers looked at each other .
” 这 二 探险家 看起来 在 每个 其他 .

两位探险家互相看了一眼。

[iːtʃ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [iːtʃ] .
Each read in the face of the other what was in the mind of each .
每个 读 在 这 脸 的 这 其他 什么 曾是 在 这 头脑 的 每个 .

他们彼此从对方的脸上读懂了对方的心思。

“ - [ɪz][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] ?
“ Phwere is the Explorer ?
” - 是 这 探索者 ?

“探险家号在哪里？”

” [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [fræŋks] [ˈhænsəm] [feɪs] .
” A shade of horror came over Frank's handsome face .
” 一个 阴影 的 恐怖 来了 超过 弗兰克的 英俊的 脸 .

弗兰克英俊的脸上浮现出一丝惊恐。

[ɑː] ! [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈkwestʃən] .
Ah ! that was an awful question .
啊 ! 那 曾是 一个 可怕 问题 .

啊！这真是个糟糕的问题。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] ?
Where was the Explorer ?
在哪里 曾是 这 探索者 ?

探险家号在哪里?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈseɪfli] [ˈraɪdɪŋ][ðə; ði] [siː] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Was it still safely riding the sea outside ,
曾是 它 仍然 安全 骑术 这 海 外部 ,

它还在外面安全地航行吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [sʌŋk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [tʌnz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [aɪs] ?
or was it sunk beneath the tons and thousands of tons of falling ice ?
或者 曾是 它 沉没 下面 这 吨 和 数千 的 吨 的 坠落 冰 ?

还是被数吨甚至数千吨的坠落冰块压住了?

[fræŋk] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ʃɒk] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [bɜːg] .
Frank remembered the shock he had felt while in the berg .
坦率 记得 这 震惊 他 有 毛毡 尽管 在 这 伯格 .

弗兰克回忆起在冰山中感受到的那种震惊。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd]
But even as they stood there in their uncertainty , a strange thing happened
但 甚至 作为 他们 站立 那里 在 他们的 不确定 , 一个 奇怪的 事物 发生
[bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .
before their eyes .
前 他们的 眼睛 .

但就在他们茫然地站在那里时，一件奇怪的事情发生在了他们眼前。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kəˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] .
There was a mighty commotion of the waters in the basin .
那里 曾是 一个 强大的 骚动 的 这 水 在 这 盆地 .

水池中水面剧烈翻腾。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER VII .

章 七 .

第七章

[ðə; ði] [keən] .

THE CAIRN .

这 石堆 .

石堆。

- [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] ['perəl] .

Pomp's position was one of awful peril .

- 位置 曾是 一 的 可怕 危险 .

庞普的处境极其危险。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [weɪl] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] .

The huge whale was making for him like an avalanche .

这 巨大的 鲸 曾是 制作 为了 他 喜欢 一个 雪崩 .

那头巨大的鲸鱼像雪崩一样向他袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɪm] .

It was not likely that the monster was intending to assail him .

它 曾是 不是 可能 那 这 怪物 曾是 意图 到 攻击 他 .

这怪物不太可能是要攻击他。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['hæpənd] [ðæt] [pɒmp] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [sɪteɪʃənz] [weɪ] .

It simply happened that Pomp was in the cetacean's way .

它 简单地 发生 那 盛大场面 曾是 在 这 鲸类的 方式 .

庞普恰好挡在了鲸类动物的路上。

[ðə; ði] ['dɑːki] [drɒpt] [ðə; ði] [dʒæk] - [skruː] , [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['terə(r)] .

The darky dropped the jack - screws , completely overcome with terror .

这 黑人 掉落 这 杰克 - 螺丝 , 完全地 克服 和 恐怖 .

黑人吓得魂飞魄散，手里的千斤顶都掉了。

“ ['mæsi] [seik] - !

“ Massy sakes alibe !

” 大 清酒 - !

“马西的罪过！

” [hiː; hi] [grəʊn] .

” he groaned .

” 他 呻吟 .

他呻吟道。

“ [dɪs] ['tʃɪli] [ˌeɪ 'em] [lɒst] !

“ Dis chile am lost !

” 迪斯 智利 是 丢失的 !

“这孩子我迷路了！”

” [pɒmp] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ʌp] .

” Pomp imagined that the whale intended to eat him up .

” 盛大场面 想象 那 这 鲸 故意的 到 吃 他 向上 .

庞普想象着那条鲸鱼要把他吃掉。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

But such was not the case .

但 这样的 曾是 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['iːv(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːki] .

Indeed it was doubtful if the monster even saw the darky .

的确 它 曾是 疑 如果 这 怪物 甚至 锯 这 黑人 .

事实上，这怪物是否看到那个黑鬼都令人怀疑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['les(ə)n] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

But	this	did	not	lessen	the	danger	,	however	.
但	这	做过	不是	减少	这	危险	,	然而	.

但这并没有降低危险性。

[ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [pɒmp] .

The	whale	came	straight	for	Pomp	.
这	鲸	来了	直的	为了	盛大场面	.

鲸鱼径直朝庞普游去。

[ðə; ði] ['dɑːki] [fel] [flæt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

The	darky	fell	flat	upon	his	face	in	the	hopes	of	dodging	the	monster	.
这	黑人	跌倒	平坦的	之上	他的	脸	在	这	希望	的	躲避	这	怪物	.

为了躲避怪物，那个黑人脸朝下摔倒在地。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

In	this	he	was	successful	.
在	这	他	曾是	成功的	.

在这方面，他成功了。

[ðə; ði] [weɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .

The	whale	passed	over	him	and	made	straight	at	the	Explorer	.
这	鲸	通过了	超过	他	和	制成	直的	在	这	探索者	.

鲸鱼从他头顶游过，径直朝探险者号游去。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [fʊl] [fɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] .

He	struck	the	submarine	boat	full	force	,	and	the	shock	was	tremendous	.
他	击	这	潜艇	船	满的	力量	,	和	这	震惊	曾是	巨大的	.

他全力撞击了潜艇，冲击力非常大。

[pɒmp] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [ə'gen] .

Pomp	had	tried	to	regain	his	feet	,	but	was	knocked	down	again	.
盛大场面	有	尝试	到	恢复	他的	脚	,	但	曾是	敲门	向下	再次	.

庞普试图重新站起来，但又被击倒了。

[ðə; ði] [weɪl] [ri'kɔil, 'riːkɔil][frɒm; frəm][ɪts] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [nju:] [kɔːs] .

The	whale	recoiled	from	its	attack	upon	the	Explorer	and	started	upon	a	new	course	.
这	鲸	反冲	从	它是	攻击	之上	这	探索者	和	开始	之上	一个	新的	课程	.

鲸鱼停止了对“探险者号”的攻击，开始游向新的方向。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Away	he	went	out	of	sight	in	the	water	.
离开	他	去	出去	的	视线	在	这	水	.

他游进水里，消失在人们的视线中。

[pɒmp] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

Pomp	was	relieved	when	he	was	gone	.
盛大场面	曾是	松了口气	什么时候	他	曾是	已消失	.

庞普走后如释重负。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

It	was	a	narrow	escape	.
它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	.

真是死里逃生。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][dʒæk] - [skruːz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] .

Once	more	he	picked	up	the	jack	-	screws	and	started	for	the	ice	.
一次	更多的	他	挑选	向上	这	杰克	-	螺丝	和	开始	为了	这	冰	.

他再次拿起千斤顶螺旋桨，向冰面走去。

['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Reaching **it** **,**
到达 它 ,

到达那里，

[pɒmp] ['veri] ['kwɪkli] [set] [ðə; ði] [skruːz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪz]
Pomp **very** **quickly** **set** **the** **screws** **beneath** **the** **block** **of** **ice** **and** **began** **to** **raise**
盛大场面 非常 迅速地 放 这 螺丝 下面 这 堵塞 的 冰 和 开始 到 增加
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

庞普迅速地将螺丝钉固定在冰块下方，开始将其抬起。

['sləʊli] [ðə; ði] [vɑːst] ['bɒdi] [ɒv; əv] [aɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] .
Slowly **the** **vast** **body** **of** **ice** **began** **to** **rise** **up** **.**
缓慢地 这 广阔的 身体 的 冰 开始 到 上升 向上 .

巨大的冰体开始缓缓隆起。

- [plæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] .
Pomp's **plan** **was** **a** **success** **.**
- 计划 曾是 一个 成功 .

庞普的计划成功了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'liːst] .
In **a** **very** **few** **moments** **the** **submarine** **boat** **was** **sufficiently** **released** **.**
在 一个 非常 很少 时刻 这 潜艇 船 曾是 足够 发布 .

短短片刻之后，潜艇就被释放了。

[ðen] [pɒmp] [went] [bæk] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] .
Then **Pomp** **went** **back** **aboard** **the** **Explorer** **.**
然后 盛大场面 去 后退 船上 这 探索者 .

然后庞普又回到了探险者号上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [aʊt]
It **was** **the** **work** **of** **but** **a** **few** **moments** **to** **back** **the** **Explorer** **out**
它 曾是 这 工作 的 但 一个 很少 时刻 到 后退 这 探索者 出去
[frɒm; frəm] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [friː] [ˌaɪ 'tiː] .
from **its** **position** **and** **free** **it** **.**
从 它是 位置 和 自由的 它 .

只用了几分钟时间，就把探险者号从原来的位置倒了出来，把它弄了出来。

[ðen] [pɒmp] ['kwɪkli] [set] [ðə; ði] [pʌmps] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
Then **Pomp** **quickly** **set** **the** **pumps** **going** **in** **the** **air** **-** **chamber** **,**
然后 盛大场面 迅速地 放 这 水泵 去 在 这 空气 - 房间 ,

然后庞普迅速启动了气室内的泵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
and **the** **Explorer** **sprang** **up** **to** **the** **surface** **.**
和 这 探索者 弹簧 向上 到 这 表面 .

“探险者号”跃出水面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It **was** **at** **this** **moment** **,** **as** **we** **have** **seen** **at** **the** **close** **of** **the**
它 曾是 在 这 片刻 , 作为 我们 有 已见 在 这 关闭 的 这
[prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,
preceding **chapter** **,**
前 章 ,

正如我们在上一章结尾处所看到的，就在此时，

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] , [riːtʃt] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] .
that **the** **two** **explorers** **,** **Frank** **and** **Barney** **,** **reached** **the** **verge** **of** **the** **basin** **.**
那 这 二 探险家 , 坦率 和 巴尼 , 达到 这 边缘 的 这 盆地 .

两位探险家弗兰克和巴尼到达了盆地的边缘。

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)]

The	commotion	in	the	waters	was	nothing	more	nor	less	than	the	Explorer
这	骚动	在	这	水	曾是	没有什么	更多的	也不	较少的	比	这	探索者

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

rising	to	the	surface	.
上升	到	这	表面	.

水面的骚动，正是"探险者号"浮出水面的迹象。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [spræŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [wɜː(r); wə(r)]

As	the	submarine	boat	sprang	above	the	surface	,	Frank	and	Barney	were
作为	这	潜艇	船	弹簧	多于	这	表面	,	坦率	和	巴尼	是

['feəli] [ɪ'lektrɪfaɪd] .

fairly	electrified	.
相当	带电	.

当潜艇跃出水面时，弗兰克和巴尼都兴奋不已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'siːdɪŋ] .

It	was	a	most	unlooked	for	proceeding	.
它	曾是	一个	最多	未曾注意的	为了	进行中	.

这是一个完全出乎意料的进展。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['sensɪz] .

They	could	hardly	believe	their	senses	.
他们	可以	几乎	相信	他们的	感官	.

他们简直不敢相信自己的眼睛。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [lɒst] [ɪk'splɔːrərz] .

A	great	cry	went	up	from	the	two	lost	explorers	.
一个	伟大的	哭	去	向上	从	这	二	丢失的	探险家	.

两名迷路的探险家发出了一声凄厉的呼喊。

" - ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɑːni] .

"	Whurroo	!	"	shouted	Barney	.
"	-	!	"	喊叫	巴尼	.

"呜呜！"巴尼喊道。

" [ɪts] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] [ˌtɪpə'reəri] [mæn] , [fræŋk] . "

"	It's	the	Explorer	as	shure	as	I'm	a	Tipperary	man	,	Misther	Frank	.	"
"	它是	这	探索者	作为	舒尔	作为	我是	一个	蒂珀雷里	男人	,	先生	坦率	.	"

"我敢肯定，这绝对是Explorer，就像我是蒂珀雷里人一样，弗兰克先生。"

" [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] ! " [gɑːspt] [fræŋk] ; " [bʌt; bət] [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [hɪə(r)] ?

"	The	Explorer	!	"	gasped	Frank	;	"	but	how	on	earth	did	it	come	here	?
"	这	探索者	!	"	倒吸一口气	坦率	;	"	但	如何	在	地球	做过	它	来	这里	?

"探险家号！"弗兰克倒吸一口凉气；"可是它到底是怎么到这儿来的呢？"

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] .

"	This	was	a	conundrum	.
"	这	曾是	一个	难题	.

"这真是个难题。"

[jet] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Yet	there	it	was	.
然而	那里	它	曾是	.

然而，它就在那里。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['aɪsaɪt] .

They	certainly	must	believe	their	own	eyesight	.
他们	当然	必须	相信	他们的	自己的	视力	.

他们肯定相信自己的眼睛。

[ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [pɒmp][wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] [suːt] [jet] [ɒn] .

In	the	pilot	-	house	Pomp	was	seen	with	his	diving	suit	yet	on	.
在	这	飞行员	-	房子	盛大场面	曾是	已见	和	他的	潜水	套装	然而	在	.

在驾驶舱里，人们看到庞普还穿着潜水服。

[ðə; ði] ['dɑːki] [tʃɑːnst] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frendz] .

The	darky	chanced	,	at	that	moment	also	to	see	his	friends	.
这	黑人	偶然	,	在	那	片刻	还	到	看	他的	朋友们	.

这时，那个黑人碰巧也看到了他的朋友们。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪm] [wɒz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .

The	effect	upon	him	was	magical	.
这	影响	之上	他	曾是	神奇	.

这对他产生了神奇的效果。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek]

A	great	cry	went	up	from	his	lips	and	he	came	tumbling	out	upon	the	deck
一个	伟大的	哭	去	向上	从	他的	嘴唇	和	他	来了	翻滚	出去	之上	这	甲板

.

:

.

他发出一声凄厉的叫喊，跌跌撞撞地摔倒在甲板上。

" [ˌef 'əʊ] - [diː] [gʊd] [lɔː(r)] - , [ˌeɪ 'em][dæt][jəʊ] - , [mɑːs] [fræŋk] ?

"	Fo	'	de	good	Lor	'	,	am	dat	yo	'	,	Marse	Frank	?
"	福	-	德	好的	洛尔	-	,	是	数据	哟	-	,	马尔斯	坦率	?

"天啊，你就是这样吗，弗兰克马斯?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [huˈreɪ] !

"	Hooray	!
"	万岁	!

"好耶！"

[dɪs] [ˌeɪ 'em][diː] ['hæpɪst] ['aʊə(r)] [ɔb] [mɑː] [laɪf] ! "

Dis	am	de	happiest	hour	ob	mah	life	!	"
迪斯	是	德	最快乐	小时	奥布	玛	生活	!	"

这是我人生中最快乐的时刻!

" [ɔːl] [rɔɪt] , - ! " [jeld] ['bɑːni] .

"	All	roight	,	naygur	!	"	yelled	Barney	.
"	全部	右	,	-	!	"	大喊	巴尼	.

"一切都对，奈古尔！"巴尼喊道。

" [wɪr] [dʒɪst][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [jɛz] .

"	We're	jist	as	glad	to	see	yez	.
"	是	要点	作为	高兴的	到	看	是的	.

"我们同样很高兴见到你们。"

[bʌt; bət] , - [duː; də] [jɛz] [θɪŋk] [wiː; wi] [kɪn] [kʌm] [ə'bɔːd] [ðæt] [bəʊt] , ['enihaʊ] ? "

But	,	howiver	do	yez	think	we	kin	come	aboard	that	boat	,	anyhow	?	"
但	,	-	做	是的	思考	我们	亲属	来	船上	那	船	,	无论如何	?	"

但是，你们觉得我们无论如何都能登上那艘船吗?

" [ɝaɪt] ; [dʒes] - [jəʊ] - [weɪt] [wʌn]['məʊmənt] !

"	A'right	;	jes	'	yo	'	wait	one	moment	!
"	好的	;	杰斯	-	哟	-	等待	一	片刻	!

"好的；请稍等片刻！"

" [kraɪd] [pɒmp] .
" cried Pomp .
" 哭 盛大场面 .

"庞普喊道。"

" [aɪz] [gwaɪn] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [fɪks] [dæt] [ɜ-aɪt] ['veri] [suːn] !
" I'se gwine fo ' to fix dat a'right very soon !
" 伊塞 格温 fo - 到 使固定 数据 好的 非常 很快 !

"我很快就会把这件事解决好！"

" ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [hiː; hi] [rʌʃt] .
" Into the pilot - house he rushed .
" 进入 这 飞行员 - 房子 他 匆忙 .

他冲进了驾驶室。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃelf] [ɒv; əv][aɪs] .
In a few moments he had run the boat up alongside the shelf of ice .
在 一个 很少 时刻 他 有 跑步 这 船 向上 旁边 这 架子 的 冰 .

片刻之后，他就把船开到了冰架旁边。

['bɑːni] [ænd; ənd] [fræŋk] ['iːzəli] [stept] [ə'bɔːd] [ðen] .
Barney and Frank easily stepped aboard then .
巴尼 和 坦率 容易地 步 船上 然后 .

巴尼和弗兰克轻松地登上了船。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
That was a joyous meeting to be sure .
那 曾是 一个 欢乐 会议 到 是 当然 .

那真是一次令人愉快的聚会。

[ˌekspləˈneɪʃnz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] ,
Explanations quickly followed ,
解释 迅速地 随后 ,

随后迅速作出了解释。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [get]
and then the serious question presented itself as to how they were to get
[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [siː] [ə'gen] .
out into the open sea again .
出去 进入 这 打开 海 再次 .

然后，一个严峻的问题摆在了他们面前：他们该如何再次驶入公海?

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][nəʊ] [miːn] [sɔːt] .
This was certainly a question of no mean sort .
这 曾是 当然 一个 问题 的 不 意思是 种类 .

这的确是一个非同小可的问题。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ɑːskt] [pɒmp] :
But Frank asked Pomp :
但 坦率 问 盛大场面 :

但弗兰克问庞普：

" [dɪd] [juː; jʊ][traɪ] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [pɔɪnt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? "
" Did you try every available point under the water ? "
" 做过 你 尝试 每一个 可用的 观点 在下面 这 水 ? "

"你把水下所有能找到的地方都试遍了吗？"

" [nəʊ] , ['sɑː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑːki] .
" No , sah ! " replied the darky .
" 不 , 萨赫 ! " 回复 这 黑人 .

"不，先生！"黑人回答道。

“ [ˌdiː eɪ ˈɑːr][ˌeɪ ˈem][sʌm; səm] - [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] . ”

“	Dar	am	some	direckshuns	I	didn't	take	.	”
”	达尔	是	一些	-	我	没有	拿	.	”

“Dar am some direckshuns I didn't take.”

“ [wel] , [let] [ˌjuː ˈes][traɪ] [ðæt] , [ðen] ! ” [sed] [fræŋk] .

“	Well	,	let	us	try	that	,	then	!	”	said	Frank	.
”	出色地	,	让	我们	尝试	那	,	然后	!	”	说	坦率	.

“那我们就试试吧！”弗兰克说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['deənjeɪ(r)] [rɛˈsɔːr] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	It	may	be	a	dernier	ressort	,	but	we	must	do	something	.	”
”	它	可能	是	一个	德尼尔	重配	,	但	我们	必须	做	某物	.	”

“这或许是最后的补救措施，但我们必须做点什么。”

“ [dæt][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][fæk] - , [mɑːs] [fræŋk] !

“	Dat	am	a	fac	'	,	Marse	Frank	!
”	数据	是	一个	脸	-	,	马尔斯	坦率	!

“这就是事实，弗兰克马斯！

” [daʊn] [went] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

”	Down	went	the	submarine	boat	once	more	to	the	bottom	of	the	ocean	.
”	向下	去	这	潜艇	船	一次	更多的	到	这	底部	的	这	海洋	.

“潜艇再次沉入海底。”

[æz; əz] [lʌk] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː]['lændɪd] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['kævənəs] ['pæsɪdʒ] .

As	luck	had	it	this	time	,	it	landed	directly	in	front	of	a	deep	cavernous	passage	.
作为	运气	有	它	这	时间	,	它	登陆	直接地	在	正面	的	一个	深的	洞穴状的	通道	.

这次运气真好，它正好落在了一个深邃的洞穴通道前面。

[fræŋk] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Frank	felt	confident	that	this	would	take	them	out	into	the	ocean	.
坦率	毛毡	自信的	那	这	会	拿	他们	出去	进入	这	海洋	.

弗兰克确信这会带他们驶向大海。

[əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

Accordingly	he	started	the	Explorer	through	the	passage	.
因此	他	开始	这	探索者	通过	这	通道	.

于是他启动了探险者号，驶入了这条通道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə]['waɪd(ə)n][ænd; ənd] ['diːpən] .

As	they	went	on	,	this	seemed	to	widen	and	deepen	.
作为	他们	去	在	,	这	似乎	到	扩大	和	深化	.

随着事情的进展，这种情况似乎越来越普遍、越来越严重。

['veri] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][aɪs] [wɔːlz] [bɪ'haɪnd] .

Very	soon	they	began	to	leave	the	ice	walls	behind	.
非常	很快	他们	开始	到	离开	这	冰	墙壁	在后面	.

很快，他们就开始将冰墙甩在身后。

[ə; eɪ] [greɪt] [həʊp] [spræŋ] [ʌp][ɪn] [fræŋks] [brest] .

A	great	hope	sprang	up	in	Frank's	breast	.
一个	伟大的	希望	弹簧	向上	在	弗兰克的	胸部	.

弗兰克心中燃起了一股巨大的希望。

“ [həˈrɑː] !

“	Hurrah	!
”	欢呼	!

“欢呼！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ! "
" I believe we are out of the wilderness ! "
" 我 相信 我们 是 出去 的 这 荒野 ! "

"我相信我们已经走出了困境！"

" [dæt] [ˌeɪ 'em] ['dʒɔɪfl] ! " [kraɪd] [pɒmp] .
" Dat am joyful ! " cried Pomp .
" 数据 是 快乐 ! " 哭 盛大场面 .

"真是太高兴了！"庞普喊道。

" - ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɑːni] .
" Whurroo ! " shouted Barney .
" - ! " 喊叫 巴尼 .

"呜呜！"巴尼喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [mɔː(r)] [fræŋk] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] .
In a few moments more Frank felt assured that they were in the open sea .
在 一个 很少 时刻 更多的 坦率 毛毡 保证 那 他们 是 在 这 打开 海 .

又过了一会儿，弗兰克确信他们已经身处公海之中。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [ə; eɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pʌmps] ['gəʊɪŋ] .
He gave the lever a turn and set the pumps going .
他 给予 这 杠杆 一个 转动 和 放 这 水泵 去 .

他转动操纵杆，启动了水泵。

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
The Explorer rose to the surface .
这 探索者 玫瑰 到 这 表面 .

"探险者号"浮出水面。

[fræŋks] ['dʒɔɪfl] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] .
Frank's joyful hopes were realized .
弗兰克的 快乐 希望 是 已实现 .

弗兰克的美好愿望实现了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] .
They were in the open sea .
他们 是 在 这 打开 海 .

他们当时在公海上。

[ðə; ði] [bɜːg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] .
The berg was a hundred yards to the eastward .
这 伯格 曾是 一个 百 码 到 这 向东 .

山峰在东边一百码处。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['graʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
There it was grounded , and there they left it .
那里 它 曾是 接地 , 和 那里 他们 左边 它 .

它在那里搁浅了，他们就把它留在了那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
This was all the experience of the sort that Frank Reade , Jr . , cared for .
这 曾是 全部 这 经验 的 这 种类 那 坦率 里德 , 小 . , 关心 为了 .

这正是小弗兰克·里德所珍视的那种经历。

“ [nəʊ][mɔː(r)] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['aɪsˌbɜːgz] !
“ No more visits to icebergs !
” 不 更多的 访问 到 冰山 !

“不再去参观冰山了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ That is quite enough for me .
” 那 是 相当 足够的 为了 我 .

“对我来说这就足够了。”

” [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [naʊ] [ðeɪ] [kept] .
” Straight to the northward now they kept .
” 直的 到 这 向北 现在 他们 保留 .

他们径直向北走去。

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['griːnlənd] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
The coast of Greenland lay to the east .
这 海岸 的 格陵兰 躺 到 这 东方 .

格陵兰岛的海岸线位于东部。

[ʌp] [ðə; ði] [streɪts] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [went] [ʌn'tɪl] [smɪθs] [saʊnd] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
Up the straits the Explorer went until Smith's Sound was reached .
向上 这 海峡 这 探索者 去 直到 史密斯 声音 曾是 达到 .

“探险家号”沿着海峡一路向上游，直到抵达史密斯湾。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][aɪs] .
This was full of ice .
这 曾是 满的 的 冰 .

这里全是冰。

[bʌt; bət][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] [ræm] , ['veri] [gʊd] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] .
But by using the Explorer's ram , very good progress was made .
但 经过 使用 这 探险家的 内存 , 非常 好的 进步 曾是 制成 .

但是通过使用 Explorer 的内存，取得了非常好的进展。

[ɪ'mens] [blɒks] [ɒv; əv][aɪs][wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɒv; əv][aɪs]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði]
Immense blocks of ice were shattered and fields of ice broken by the
['wʌndəf(ə)l] [ræm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .
wonderful ram of the Explorer .
精彩的 内存 的 这 探索者 .

探险家号的神奇冲撞震碎了巨大的冰块，粉碎了大片冰原。

[nəʊ] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [sɔːt] [ə'kɜːd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][aɪs]
No incident of thrilling sort occurred until one day when they were besieged by ice
[ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] .
off a small island .
离开 一个 小的 岛 .

直到有一天，他们被困在一个小岛附近，周围都是冰，才发生了一件惊心动魄的事情。

[fræŋk] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] [fiːld] ,
Frank had thought of lowering the Explorer and going under the ice field ,
坦率 有 想法 的 降低 这 探索者 和 去 在下面 这 冰 场地 ,

弗兰克曾想过降低“探险者号”的船身高度，然后驶入冰原下方。

[wen] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

when	an	incident	caused	him	to	change	his	mind	.
什么时候	一个	事件	导致	他	到	改变	他的	头脑	.

当某件事让他改变了主意。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [siːn] .

Upon	the	shores	of	the	island	a	strange	object	was	seen	.
之上	这	海岸	的	这	岛	一个	奇怪的	目的	曾是	已见	.

在岛屿的岸边，人们发现了一个奇怪的物体。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bærəl] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] .

It	was	a	barrel	mounted	upon	a	long	pole	.
它	曾是	一个	桶	安装	之上	一个	长的	极	.

那是一个架在长杆上的木桶。

[æt; ət] [wʌns] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

At	once	Frank	was	interested	.
在	一次	坦率	曾是	感兴趣的	.

弗兰克立刻来了兴趣。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [mɑːk] [ə; eɪ] [keən] [weə(r)] [sʌm; səm] ['fɔːmə(r)] ['ɑːktɪk]

He	concluded	at	once	that	it	must	mark	a	cairn	where	some	former	Arctic
他	结束	在	一次	那	它	必须	标记	一个	石堆	在哪里	一些	以前的	北极

['trævələz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] .

travelers	had	visited	.
旅行者	有	到访	.

他立刻得出结论，这一定是以前一些北极旅行者到访过的石堆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

The	young	explorer	was	at	once	possessed	of	a	desire	to	investigate	.
这	年轻的	探险家	曾是	在	一次	拥有	的	一个	欲望	到	调查	.

这位年轻的探险家立刻燃起了探索的欲望。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɒmp] :

Accordingly	he	said	to	Pomp	:
因此	他	说	到	盛大场面	:

于是他对庞普说道：

“ [kʌm] [ɒn] , [pɒmp] , [let] [juː 'es] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

“	Come	on	,	Pomp	,	let	us	visit	the	shore	.
“	来	在	,	盛大场面	,	让	我们	访问	这	支撑	.

“来吧，庞普，我们去海边看看。”

[ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

This	time	you	may	go	with	me	.
这	时间	你	可能	去	和	我	.

这次你可以跟我一起去。

” [pɒmp] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['keɪpə(r)] .

”	Pomp	gave	a	yell	of	delight	and	cut	a	joyous	caper	.
”	盛大场面	给予	一个	叫喊	的	喜	和	切	一个	欢乐	跳跃	.

“庞普高兴地大叫一声，欢快地跳了起来。”

“ [ɔ-aɪt] , [mɑːs] [fræŋk] .

“	A'right	,	Marse	Frank	.
“	好的	,	马尔斯	坦率	.

“好的，弗兰克上校。”

” ['bɑːni] [dɪd] [nɒt] [dɪ'mɜː(r)] .

”	Barney	did	not	demur	.
”	巴尼	做过	不是	异议	.

巴尼没有提出异议。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɜːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'bɔːd] [ðə; ði]

He	had	had	his	turn	and	was	quite	willing	to	remain	aboard	the
他	有	有	他的	转动	和	曾是	相当	愿意的	到	保持	船上	这

[ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

submarine	boat	.
潜艇	船	.

他已经完成了任务，并且非常愿意留在潜艇上。

[fræŋk] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Frank	and	Pomp	were	soon	quite	ready	for	the	expedition	.
坦率	和	盛大场面	是	很快	相当	准备好	为了	这	远征	.

弗兰克和庞普很快就做好了远征的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] [keɪks] .

It	was	easy	to	reach	the	shore	over	the	ice	cakes	.
它	曾是	简单的	到	抵达	这	支撑	超过	这	冰	蛋糕	.

踩着冰块很容易就能到达岸边。

['ɑːftə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪvli] [klaɪm] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

After	quite	a	lively	climb	they	finally	reached	the	shore	of	the	island	.
后	相当	一个	热闹	爬	他们	最后	达到	这	支撑	的	这	岛	.

经过一番奋力攀登，他们终于到达了岛屿的岸边。

[fræŋk] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [rɒk] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bærəl] .

Frank	advanced	to	a	pile	of	rock	,	above	which	was	the	barrel	.
坦率	先进的	到	一个	桩	的	岩石	,	多于	哪个	曾是	这	桶	.

弗兰克走到一堆岩石前，木桶就放在岩石上面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ] [keən] .

It	was	truly	a	cairn	.
它	曾是	真的	一个	石堆	.

那确实是一座石堆。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] , [fræŋk] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tæblət][ɒv; əv] [sleɪt] ,

Opening	the	barrel	,	Frank	took	out	a	small	tablet	of	slate	,
开幕	这	桶	,	坦率	采取	出去	一个	小的	药片	的	石板	,

弗兰克打开木桶，取出一块小石板。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [ruːd] ['lɛtəz] :

upon	which	was	cut	the	following	in	rude	letters	:
之上	哪个	曾是	切	这	下列的	在	粗鲁的	信件	:

上面用粗糙的字体刻着以下内容：

“ [hɪə(r)] [laɪ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][dʒɪm] ['piːtəz] , ['ændi] ['hɑːdi] , [ænd; ənd] [maɪk] [wɔːlʃ] ,

“	Here	lie	the	bodies	of	Jim	Peters	,	Andy	Hardy	,	and	Mike	Walsh	,
“	这里	说谎	这	身体	的	吉姆	彼得斯	,	安迪	哈迪	,	和	麦克风	沃尔什	,

“这里安葬着吉姆·彼得斯、安迪·哈迪和迈克·沃尔什的遗体。”

[ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] [ˌsɒlə'teə(r)] .

of	the	crew	of	the	brig	Solitaire	.
的	这	全体人员	的	这	布里格单人纸牌游戏	.	

“独行者”号双桅帆船的船员。

[lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [fɒg] , [sɪks][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ə'drɪft][ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

Lost	in	a	fog	,	six	of	us	are	cast	adrift	in	the	Arctic	without	food	,
丢失的	在	一个	多雾路段	,	六	的	我们	是	投掷	漂流	在	这	北极	没有	食物	,

我们六个人迷失在浓雾中，被困在北极，没有食物。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wepənz] .

and	with	a	limited	supply	of	ammunition	and	weapons	.
和	和	一个	有限的	供应	的	弹药	和	武器	.

而且弹药和武器供应有限。

[θriː] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [left] - - [sæm] [hætʃ] , [dɪk] ['deivi] , [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ['haːmən] .

Three	of	us	are	left	-	-	Sam	Hatch	,	Dick	Davey	,	and	Roger	Harmon	.
三	的	我们	是	左边	-	-	山姆	孵化	,	迪克	戴维	,	和	罗杰	哈蒙	.

还剩下我们三个——萨姆·哈奇、迪克·戴维和罗杰·哈蒙。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ['twenti] [maɪlz] [iːst] ,

“	We	are	going	from	here	to	a	settlement	twenty	miles	east	,
”	我们	是	去	从	这里	到	一个	沉降	二十	英里	东方	,

“我们将从这里前往东边二十英里处的一个定居点，

[wens] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['griːnlənd] [pɔːt] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] .

whence	we	hope	to	reach	a	Greenland	port	,	and	thence	home	.
何处	我们	希望	到	抵达	一个	格陵兰	港口	,	和	因此	家	.

我们希望从那里抵达格陵兰岛的港口，然后回家。

[meɪ] [gɒd] [help] [juː 'es] ! ”

May	God	help	us	!	”
可能	上帝	帮助	我们	!	”

愿上帝保佑我们!

“ [ɑː'men; eɪ'men] ! ” [sed] [fræŋk] , [sɪn'sɪəli] .

“	Amen	!	”	said	Frank	,	sincerely	.
”	阿门	!	”	说	坦率	,	真挚地	.

“阿门！”弗兰克真诚地说。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɒz; wəz]['rɒdʒə(r)] ['haːmən] .

He	knew	that	one	of	the	survivors	was	Roger	Harmon	.
他	知道	那	一	的	这	幸存者	曾是	罗杰	哈蒙	.

他知道幸存者之一是罗杰·哈蒙。

[hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [θrɪl] .

He	experienced	a	thrill	.
他	经验丰富的	一个	刺激	.

他感到一阵兴奋。

“ [haʊ] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [əʊld] ['ælɪks] ['haːmən] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [hɪə(r)] !

“	How	overjoyed	old	Alex	Harmon	would	be	if	I	should	find	his	boy	here	!
”	如何	欣喜若狂	老的	亚历克斯	哈蒙	会	是	如果	我	应该	寻找	他的	男生	这里	!

“如果我在这里找到他的儿子，老亚历克斯·哈蒙该有多么高兴啊！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['eskiməu] ['set(ə)lmənt] .

“	It	is	not	impossible	that	he	may	be	found	in	some	Esquimau	settlement	.
”	它	是	不是	不可能的	那	他	可能	是	成立	在	一些	爱斯基摩	沉降	.

“他有可能在某个爱斯基摩人定居点被找到。”

[ai][ʃæl; ʃəl][traɪ] .

I	shall	try	.
我	将	尝试	.

我会试试。

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

”	Frank	was	desirous	of	seeing	what	was	beyond	the	island	.
”	坦率	曾是	渴望	的	看到	什么	曾是	超过	这	岛	.

弗兰克渴望看看岛屿之外的世界。

[səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːstwəd] .

So	he	climbed	to	the	cliff	above	and	looked	eastward	.
所以	他	攀登	到	这	悬崖	多于	和	看起来	向东	.

于是他爬上上面的悬崖，向东望去。

[hiː; hi] [sɔː] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [aɪl] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [streɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt]

He	saw	beyond	the	isle	a	narrow	strait	and	a	long	stretch	of	what	looked
他	锯	超过	这	小岛	一个	狭窄的	海峡	和	一个	长的	拉紧	的	什么	看起来

[laɪk] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒntɪnənt] .

like	the	mainland	of	a	continent	.
喜欢	这	大陆	的	一个	大陆	.

他看到岛屿对面是一条狭窄的海峡，以及一大片看起来像是大陆的陆地。

“ [ˈgɒli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [pɒmp] ,

“	Golly	,	Marse	Frank	!	”	exclaimed	Pomp	,
”	发誓	,	马尔斯	坦率	!	”	惊呼	盛大场面	,

“我的天哪，弗兰克先生！”庞普惊呼道。

“ [dæt] [lʊks] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [stretʃ] [ɔb][lænd][ˈoʊbər][ˌdiː eɪ ˈɑːr] . ”

“	dat	looks	a	bit	like	a	big	stretch	ob	land	ober	dar	.	”
”	数据	看起来	一个	少量	喜欢	一个	大的	拉紧	奥布	土地	奥伯	达尔	.	”

“dat 看起来有点像 ob land ober dar 的大延伸。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] .

“	That	is	certainly	what	it	is	,	”	agreed	Frank	.
”	那	是	当然	什么	它	是	,	”	同意	坦率	.

“确实如此，”弗兰克同意道。

“ [dʌz] [jəʊ] - [spəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈhæbɪtɪd] ? ”

“	Does	yo	'	s'pose	it	am	inhabited	?	”
”	做	哟	-	假设	它	是	有人居住的	?	”

你觉得那里有人居住吗?

“ [aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

“	I	hardly	know	,	”	replied	the	young	inventor	.
”	我	几乎	知道	,	”	回复	这	年轻的	发明者	.

“我几乎不知道，”这位年轻的发明家回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)] [hɪl] - - [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [sməʊk] ?

“	But	what	is	that	over	yonder	hill	-	-	is	it	not	smoke	?
”	但	什么	是	那	超过	远处	爬坡道	-	-	是	它	不是	抽烟	?

“但是那边山坡上是什么？难道不是烟雾吗？”

” [ðə; ði] [ˈdɑːki] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ˈɪndəˌkeɪtɪd] .

”	The	darky	looked	in	the	direction	indicated	.
”	这	黑人	看起来	在	这	方向	表明的	.

“那个黑人朝他指的方向望去。”

[bəuθ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ˈraɪzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Both	saw	a	column	of	smoke	rising	into	the	air	.
两个都	锯	一个	柱子	的	抽烟	上升	进入	这	空气	.

两人都看到一股浓烟升腾入空中。

[æt; ət] [wʌns] [fræŋks] [ˌkjʊəriˈɒsəti][wɒz; wəz] [əˈraʊzd] .

At	once	Frank's	curiosity	was	aroused	.
在	一次	弗兰克的	好奇心	曾是	被唤醒	.

弗兰克的好奇心立刻被勾了起来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kæmp] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	It	must	be	a	camp	,	”	he	cried	.
”	它	必须	是	一个	营	,	”	他	哭	.

“那一定是集中营！”他喊道。

“ [ænd; ənd] [jet] [wɒt] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [kʊd; kəd][ɪgˈzɪst][hɪə(r)] ?

“	And	yet	what	human	beings	could	exist	here	?
”	和	然而	什么	人类	生物	可以	存在	这里	?

“然而，这里究竟会存在什么样的人类呢？”

〃 [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn'tentli] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['pɑːti] ,

〃	He	was	thinking	intently	of	the	Solitaire's	party	,
〃	他	曾是	思维	专注地	的	这	-	派对	,

他当时正全神贯注地想着索利泰尔的聚会，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['ɛskɪˌmoʊz] .

and	did	not	think	of	such	a	thing	as	Esquimaux	.
和	做过	不是	思考	的	这样的	一个	事物	作为	爱斯基摩人	.

他们根本没想过会有爱斯基摩人这种人。

[fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [sməʊk] .

Frank	decided	to	investigate	the	distant	smoke	.
坦率	决定	到	调查	这	遥远	抽烟	.

弗兰克决定去查看远处冒出的烟雾。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [pɒmp] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪl] .

Accordingly	,	accompanied	by	Pomp	,	he	set	out	for	the	distant	hill	.
因此	,	伴随	经过	盛大场面	,	他	放	出去	为了	这	遥远	爬坡道	.

于是，他带着庞普，向远处的山丘出发了。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːs] .

Before	reaching	it	,	they	were	obliged	to	pass	through	a	narrow	pass	.
前	到达	它	,	他们	是	有义务	到	经过	通过	一个	狭窄的	经过	.

在到达目的地之前，他们必须穿过一条狭窄的隘口。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] , [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪ] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [pɒmp] .

Just	as	they	reached	this	,	an	excited	cry	went	up	from	Pomp	.
只是	作为	他们	达到	这	,	一个	兴奋的	哭	去	向上	从	盛大场面	.

就在他们到达这里的时候，庞普兴奋地喊了一声。

“ - [wɒz; wəz][dæt] , [mɑːs] [fræŋk] ? ”

“	Whatebber	was	dat	,	Marse	Frank	?	”
〃	-	曾是	数据	,	马尔斯	坦率	?	〃

“那是什么，弗兰克马斯？”

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
〃	什么	?	〃

“什么？ ”

“ [dʒes] - [jəʊ] - ['lɪs(ə)n] !

“	Jes	'	yo	'	listen	!
〃	杰斯	-	哟	-	听	!

“听着！”

” [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [hə'luː] .

”	From	the	distance	came	the	faint	sound	of	hallooing	.
〃	从	这	距离	来了	这	头晕的	声音	的	哈喽	.

远处传来微弱的呼喊声。

[fræŋk] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [prest] [ɒn] .

Frank	said	nothing	but	pressed	on	.
坦率	说	没有什么	但	按下	在	.

弗兰克一言不发，继续往前走。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] ,

They	passed	through	the	defile	,
他们	通过了	通过	这	亵渎	,

他们穿过了隘口，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɔːd] ['ɪntəveɪl] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

and	came	out	in	view	of	a	broad	intervale	leading	down	to	the	sea	.
和	来了	出去	在	看法	的	一个	广阔	间隔	领导	向下	到	这	海	.

出来后，映入眼帘的是一片宽阔的河谷，一直延伸到海边。

[æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [ˌhɑːfˈweɪ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ]

At	a	spot	halfway	down	from	this	,	a	long	column	of	smoke	was	ascending
在	一个	点	半	向下	从	这	,	一个	长的	柱子	的	抽烟	曾是	上升

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

into	the	air	.
进入	这	空气	.

从这里往下走一半路程，可以看到一股长长的烟柱正升腾入空中。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

But	not	a	sign	of	a	human	being	was	in	sight	.
但	不是	一个	符号	的	一个	人类	存在	曾是	在	视线	.

但周围却不见任何人影。

[frænk] [ænd; ənd] [pɒmp] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['əʊnli][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][hɑːf] -

Frank	and	Pomp	went	down	to	the	spot	,	and	found	only	a	pile	of	half	-
坦率	和	盛大场面	去	向下	到	这	点	,	和	成立	仅有的	一个	桩	的	一半	-

[bɜːnd] [stɪks] .

burned	sticks	.
烧伤	棍子	.

弗兰克和庞普走到那里，发现只有一堆烧了一半的木柴。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv][æn; ən] ['eskiməu] , [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	these	were	all	the	signs	of	an	Esquimau	,	although	none	of	the
但	这些	是	全部	这	标志	的	一个	爱斯基摩	,	虽然	没有任何	的	这

['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

latter	were	in	sight	.
后者	是	在	视线	.

但这些都是爱斯基摩人的迹象，尽管当时并没有看到任何爱斯基摩人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] , [ðeə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [keɪm] [ə; eɪ][laʊd] [hæ'luː] .

But	as	they	stood	,	there	,	from	the	hill	above	came	a	loud	halloo	.
但	作为	他们	站立	,	那里	,	从	这	爬坡道	多于	来了	一个	大声	你好	.

但当他们站在那里时，从上面的山丘上传来一声响亮的呐喊。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

抬头望去，

[ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz][wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə] [siː] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dɒg] [tiːmz] ['kʌmɪŋ] [daʊn]

the	two	explorers	were	astounded	to	see	fully	a	dozen	dog	teams	coming	down
这	二	探险家	是	震惊	到	看	完全	一个	打	狗	团队	未来	向下

['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [weɪsts] .

over	the	snow	wastes	.
超过	这	雪	废物	.

两位探险家惊讶地看到，足足有十几支狗队从雪原上下来。

[ə'pɒn] [iːtʃ] [sledʒ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eskiməu] ,

Upon	each	sledge	was	an	Esquimau	,
之上	每个	雪橇	曾是	一个	爱斯基摩	,

每辆雪橇上都有一名爱斯基摩人，

[ænd; ənd][fræŋk] [njuː] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm]['fɔːmə(r)]['vɪzɪts][tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ʌləz] [wɔːn]

and	Frank	knew	enough	from	former	visits	to	this	region	of	the	colors	worn
和	坦率	知道	足够的	从	以前的	访问	到	这	地区	的	这	颜色	磨损

[baɪ][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] .

by	the	tribes	that	this	was	a	band	of	hostiles	.
经过	这	部落	那	这	曾是	一个	乐队	的	敌对分子	.

弗兰克以前来过这个地区，从当地部落的服饰颜色上就能看出，这是一群敌对分子。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [θruː] [bæk] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

Instantly	**he**	**threw**	**back**	**the**	**hammer**	**of**	**his**	**rifle**	**.**
即刻	他	扔	后退	这	锤	的	他的	步枪	.

他立刻向后甩开了步枪的击锤。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] .

A	**FIGHT**	**WITH**	**THE**	**ESQUIMAUX**	**.**
一个	斗争	和	这	爱斯基摩人	.

与爱斯基摩人的战斗。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['læʃɪŋ] [ðeə(r)] [dɒgz] [tuː; tə] ['fjʊəriəs] [spiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [daʊn]

The	**Esquimaux**	**were**	**lashing**	**their**	**dogs**	**to**	**furious**	**speed**	**as**	**they**	**came**	**on**	**down**
这	爱斯基摩人	是	鞭打	他们的	狗	到	狂怒	速度	作为	他们	来了	在	向下

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [weɪst] .

over	**the**	**snow**	**waste**	**.**
超过	这	雪	浪费	.

爱斯基摩人挥动着鞭子，驱使着他们的狗飞奔而下，穿过雪原。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

They	**had**	**seen**	**the**	**two**	**explorers**	**and**	**were**	**making**	**for**	**them**	**.**
他们	有	已见	这	二	探险家	和	是	制作	为了	他们	.

他们看到了那两位探险家，正朝着他们走去。

[pɒmp] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] .

Pomp	**was**	**alarmed**	**.**
盛大场面	曾是	惊慌	.

庞普感到震惊。

“ ['gɒli] , [mɑːs] [fræŋk] !

“	**Golly**	**,**	**Marse**	**Frank**	**!**
“	发誓	,	马尔斯	坦率	!

“哎呀，弗兰克先生！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [aɪ] [kænt] [seɪ] [dæt] [aɪ] [dʒes] - [laɪks] [diː] [lʊks] [ɔb] [dæt] [kraʊd] [æt; ət] [ɔːl] . ”

”	**he**	**cried**	**,**	**“**	**I**	**can't**	**say**	**dat**	**I**	**jes**	**'**	**likes**	**de**	**looks**	**ob**	**dat**	**crowd**	**at**	**all**	**.**	**”**
”	他	哭	,	“	我	不能	说	数据	我	杰斯	-	点赞	德	看起来	奥布	数据	人群	在	全部	.	”

他喊道：“我根本不能说我喜欢那群人的外表。”

“ [nəʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

“	**No**	**!**	**”**	**replied**	**Frank**	**,**	**with**	**some**	**agitation**	**.**
“	不	!	”	回复	坦率	,	和	一些	搅动	.

“不！”弗兰克有些激动地回答道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

“	**We**	**must**	**be**	**ready**	**for**	**them**	**.**
“	我们	必须	是	准备好	为了	他们	.

我们必须做好准备迎接他们。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [miːn] ['bɪznəs] . ”

They	**evidently**	**mean**	**business**	**.**	**”**
他们	显然	意思是	商业	.	”

他们显然是认真的。

“ [dʌz] [jəʊ] - [fɪŋk] [deɪ] [gɪb] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [faɪt] , ['sɑː] ? ”

“	**Does**	**yo**	**'**	**fink**	**dey**	**gib**	**us**	**a**	**fight**	**,**	**sah**	**?**	**”**
“	做	哟	-	芬克	戴	吉布	我们	一个	斗争	,	萨赫	?	”

“你觉得他们会给我们一架吗，先生？”

“ [jes] ! ”
“ Yes ! ”
” 是的 ! ”

“是的！ ”

“ [ɜ-aɪt] !
“ A'right !
” 好的 !

“好的！ ”

[den] [ai] ['rekən] [wiː; wi] [dʒes] - [biː; bi] ['redi] [ˌef 'əʊ] - [dæt] [kraʊd] ! ”
den I reckon we jes ' be ready fo ' dat crowd ! ”
丹 我 估计 我们 杰斯 - 是 准备好 fo - 数据 人群 ! ”

那我想我们应该做好迎接那群人的准备了！

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] !
“ We must !
” 我们 必须 !

我们必须！

” [ɒn] [keɪm] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
” On came the Esquimaux at full speed .
” 在 来了 这 爱斯基摩人 在 满的 速度 .

“爱斯基摩人全速冲了过来。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz] .
In a moment they surrounded the two explorers .
在 一个 片刻 他们 包围 这 二 探险家 .

顷刻间，他们包围了这两名探险家。

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sledʒ] [ðeɪ] [grɑːsp, græsp] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fəʊz] .
Leaping from their sledges they grasped their spears and started for their foes .
跳跃 从 他们的 雪橇 他们 抓住 他们的 长矛 和 开始 为了 他们的 敌人 .

他们从雪橇上跳下来，抓起长矛，向敌人冲去。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] [pɒmp] [θruː] [ðeə(r)] ['raɪflz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
But Frank and Pomp threw their rifles to their shoulders .
但 坦率 和 盛大场面 扔 他们的 步枪 到 他们的 肩膀 .

但弗兰克和庞普把步枪扛到了肩上。

“ [həʊld] [ɒn] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
“ Hold on ! ” shouted Frank .
” 抓住 在 ! ” 喊叫 坦率 .

“坚持住！”弗兰克喊道。

“ [kʌm] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] !
“ Come no further !
” 来 不 更远 !

“不要再往前走了！ ”

” [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['neɪtɪvz] ['hɔːltɪd] .
” The Arctic natives halted .
” 这 北极 本地人 停止 .

“北极土著居民停了下来。”

[ðeɪ] [stʊd] [sʌm; səm] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [meɪd] ['menəsɪŋ] ['dʒestʃəz] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd]

They	**stood**	**some**	**fifty**	**paces**	**distant**	**and**	**made**	**menacing**	**gestures**	**at**	**Frank**	**and**
他们	站立	一些	五十	步幅	遥远	和	制成	威胁	手势	在	坦率	和

[pɒmp] .

Pomp	**.**
盛大场面	.

他们站在大约五十步远的地方，对着弗兰克和庞普做出威胁的手势。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [fræŋk] .

This	**did**	**not**	**disturb**	**Frank**	**.**
这	做过	不是	打扰	坦率	.

这并没有让弗兰克感到不安。

[hiː; hi] [felt] [nəʊ] [fɪə(r)] .

He	**felt**	**no**	**fear**	**.**
他	毛毡	不	害怕	.

他没有感到害怕。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪn] [aʊt] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊ] [ɪn] [kwɪk]

He	**knew**	**that**	**with**	**his**	**repeater**	**he**	**could**	**thin**	**out**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**foe**	**in**	**quick**
他	知道	那	和	他的	中继器	他	可以	薄的	出去	这	排名	的	这	敌人	在	快的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

他知道凭借他的连发步枪，他可以迅速削弱敌人的兵力。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ðəm'selvz] .

The	**Esquimaux**	**were**	**not**	**so**	**foolish**	**as**	**not**	**to**	**see**	**this**	**themselves**	**.**
这	爱斯基摩人	是	不是	所以	愚蠢	作为	不是	到	看	这	他们自己	.

爱斯基摩人并不愚蠢到看不出这一点。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [θɪk] - [set] , ['bɜːli] ['rʌfiən] , [naʊ] [əd'vɑːnst] .

One	**of**	**them**	**,**	**a**	**thick**	**-**	**set**	**,**	**burly**	**ruffian**	**,**	**now**	**advanced**	**.**
一	的	他们	,	一个	厚的	-	放	,	魁梧的	痞子	,	现在	先进的	.

其中一人身材魁梧，是个凶神恶煞的恶棍，现在退到了前线。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['æməti] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

He	**held**	**up**	**his**	**hands**	**in**	**token**	**of**	**amity**	**,**	**and**	**cried**	**:**
他	握住	向上	他的	双手	在	令牌	的	和睦	,	和	哭	:

他举起双手表示友好，并喊道：

“ [ɪŋ'glɛzeɪ] [mæn] , [hə'ləʊ] !

“	**Inglese**	**man**	**,**	**hallo**	**!**
“	英语	男人	,	你好	!

“英国佬，你好！”

[nəʊ] [ʃuːt] !

No	**shoot**	**!**
不	射击	!

禁止射击！

[nəʊ] [kɪl] ['eskɪməʊ] ! ”

No	**kill**	**Eskimo**	**!**	**”**
不	杀	爱斯基摩人	!	”

“不杀爱斯基摩人！”

“ [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ['preʃəs] [kwɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [drɒp] [ðəʊz] [spiə] !

“	**I'll**	**kill**	**you**	**precious**	**quick**	**if**	**you**	**don't**	**drop**	**those**	**spears**	**!**
“	患病的	杀	你	宝贵的	快的	如果	你	不	降低	那些	长矛	!

“如果你不放下那些长矛，我就立刻杀了你！”

" [kraɪd] [fræŋk] .
" **cried** **Frank** **.**
" 哭 坦率 .

"弗兰克喊道。"

" ['eskɪməʊ][nəʊ] [hɜːt] [ɪŋ'glɛzeɪ] .
" **Eskimo** **no** **hurt** **Inglese** **.**
" 爱斯基摩人 不 伤害 英语 .

"爱斯基摩人不会伤害英国人。"

[nəʊ][biː; bi] [ə'freɪd] .
No **be** **afraid** **.**
不 是 害怕的 .

不要害怕。

[biː; bi] [hiːp] [frend] !
Be **heap** **friend** **!**
是 堆 朋友 !

做个好朋友!

" [ðə; ði][djuː'plɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['lɑːfəbl] .
" **The** **duplicity** **of** **the** **scoundrel** **was** **apparent** **and** **almost** **laughable** **.**
" 这 表里不一 的 这 恶棍 曾是 明显 和 几乎 可笑 .

"这个恶棍的两面三刀显而易见，简直可笑至极。"

[fræŋk] [smaɪld] .
Frank **smiled** **.**
坦率 微笑 .

弗兰克笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [kræk] ['laɪə(r)] !
" **I** **think** **you're** **a** **crack** **liar** **!**
" 我 思考 你是 一个 裂缝 说谎者 !

"我认为你是个彻头彻尾的骗子!"

" [hiː; hi] [ri'tɔːt] .
" **he** **retorted** **.**
" 他 反驳 .

他反驳道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "
" **I** **don't** **believe** **you** **.** **"**
" 我 不 相信 你 . "

"我不相信你。"

" ['ɒnɪst] ['eskɪməʊ] .
" **Honest** **Eskimo** **.**
" 诚实的 爱斯基摩人 .

"诚实的爱斯基摩人。"

[nəʊ] [hɜːt] ! "
No **hurt** **!** **"**
不 伤害 ! "

"没受伤!"

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪstəns] !
" **Keep** **your** **distance** **!**
" 保持 你的 距离 !

保持距离!

" [fræŋk] [klɪkt] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['ɒmɪnəsli] .
" **Frank** **clicked** **the** **hammer** **of** **his** **rifle** **ominously** **.**
" 坦率 点击 这 锤 的 他的 步枪 不祥地 .

弗兰克阴沉地扣动了步枪的击锤。

[ðə; ði][bɪg] ['vɪlən] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['veri] ['waɪzli] [rɪ'triːtɪd] .

The	big	villain	understood	this	and	very	wisely	retreated	.
这	大的	恶棍	理解	这	和	非常	明智地	撤退	.

大反派明白这一点，非常明智地撤退了。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [naʊ] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

The	Esquimaux	now	held	a	council	.
这	爱斯基摩人	现在	握住	一个	理事会	.

爱斯基摩人现在召开了议会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [tuː] ['plʌki] [men] .

It	was	quickly	apparent	that	they	did	not	dare	to	attack	two	plucky	men	.
它	曾是	迅速地	明显	那	他们	做过	不是	敢	到	攻击	二	勇敢的	男人	.

很快，他们就意识到自己不敢攻击两个勇敢的男人。

[ðeɪ] [liːpt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [sledʒ] ,

They	leaped	into	their	sledges	,
他们	跳跃	进入	他们的	雪橇	,

他们跳上雪橇，

[ænd; ənd] [wɪð] ['bæfld] [ænd; ənd] [dɪ'raɪsɪv] [jel] [drəʊv] [ɒf] ['mædli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'gen] .

and	with	baffled	and	derisive	yells	drove	off	madly	over	the	ridge	again	.
和	和	困惑	和	嘲讽的	喊叫	驾驶	离开	疯狂地	超过	这	岭	再次	.

他们一边发出困惑和嘲笑的叫喊声，一边疯狂地驾车翻过山脊。

[frænŋk] [gest] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

Frank	guessed	their	purpose	.
坦率	猜对了	他们的	目的	.

弗兰克猜到了他们的目的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

This	was	to	go	for	reinforcements	.
这	曾是	到	去	为了	增援部队	.

这是去请求增援。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , [pɒmp] !

“	We	must	get	out	of	this	,	Pomp	!
“	我们	必须	得到	出去	的	这	,	盛大场面	!

“我们必须摆脱困境，庞普！”

” [hiː; hi] [sed] ; “ [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] .

”	he	said	;	“	this	will	never	do	.
”	他	说	;	“	这	将要	绝不	做	.

他说：“这绝对行不通。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] [ðel] [ə'naɪəleɪt] [ˌjuː 'es] . ”

If	they	come	back	with	a	big	gang	they'll	annihilate	us	.	”
如果	他们	来	后退	和	一个	大的	帮派	他们会	歼灭	我们	.	”

如果他们带着一大帮人回来，他们会把我们全部消灭。

“ [ɜ-aɪt] , ['sɑː] . ”

“	A'right	,	sah	.	”
“	好的	,	萨赫	.	”

“好的，先生。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .

“	We	will	go	back	to	the	Explorer	.
“	我们	将要	去	后退	到	这	探索者	.

“我们将回到探险者号。”

” [frænŋk] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'faɪl] .

”	Frank	started	for	the	defile	.
”	坦率	开始	为了	这	亵渎	.

弗兰克开始向峡谷进发。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['ɛskɪˌmoʊz] .

But	before	he	reached	it	he	saw	that	it	was	filled	with	Esquimaux	.
但	前	他	达到	它	他	锯	那	它	曾是	已填	和	爱斯基摩人	.

但他还没走到那里，就发现里面挤满了爱斯基摩人。

[ðeə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

Their	path	to	the	Explorer	was	cut	off	.
他们的	小路	到	这	探索者	曾是	切	离开	.

他们通往探险者号的道路被切断了。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

It	was	a	desperate	situation	.
它	曾是	一个	绝望的	情况	.

情况十分危急。

[kwɪk] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [naʊ] .

Quick	action	was	what	was	needed	now	.
快的	行动	曾是	什么	曾是	需要	现在	.

现在最需要的是迅速采取行动。

[fræŋk] [njuː] [ðɪs] .

Frank	knew	this	.
坦率	知道	这	.

弗兰克知道这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['flætli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

But	it	would	be	flatly	impossible	to	go	around	the	island	.
但	它	会	是	断然	不可能的	到	去	大约	这	岛	.

但环岛游览是绝对不可能的。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wʊd] ['iːzəli] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

The	Esquimaux	would	easily	cut	them	off	,
这	爱斯基摩人	会	容易地	切	他们	离开	,

爱斯基摩人很容易就能切断他们的联系。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][baɪ][ɔːl] [miːnz] [əˈvɔɪdɪd] .

and	a	fight	at	close	quarters	was	to	be	by	all	means	avoided	.
和	一个	斗争	在	关闭	四分之一	曾是	到	是	经过	全部	方法	避免	.

必须竭力避免近身搏斗。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .

The	Esquimaux	now	were	advancing	to	the	attack	.
这	爱斯基摩人	现在	是	前进	到	这	攻击	.

爱斯基摩人现在正向进攻方向推进。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

Where	they	had	all	come	from	so	suddenly	was	a	mystery	.
在哪里	他们	有	全部	来	从	所以	突然	曾是	一个	神秘	.

他们突然从哪里来，成了一个谜。

[ðeə(r)] [siːmd] ['fʊli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	seemed	fully	one	hundred	of	them	.
那里	似乎	完全	一	百	的	他们	.

看起来足足有一百人。

[ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [diˈfail] [ɪn][ə; eɪ]['splɪd] ['bɒdi] .

They	came	over	the	ridges	and	through	the	defiles	in	a	solid	body	.
他们	来了	超过	这	山脊	和	通过	这	污秽	在	一个	坚硬的	身体	.

他们浩浩荡荡地翻过山脊，穿过峡谷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

There	was	no	way	but	to	retreat	before	them	.
那里	曾是	不	方式	但	到	撤退	前	他们	.

除了撤退别无他法。

[ðɪs] [ment] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðen] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] [pæk] , [ænd; ənd] ,

This	meant	to	the	shores	of	the	island	,	then	out	upon	the	ice	pack	,	and	,
这	意思是	到	这	海岸	的	这	岛	,	然后	出去	之上	这	冰	盒	,	和	,

这意味着到达岛屿海岸，然后到达冰原，然后，

[pə'hæps] , [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

perhaps	,	to	the	mainland	.
也许	,	到	这	大陆	.

或许，会去大陆。

[frænk] [ænd; ənd] [pɒmp] [fel] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] .

Frank	and	Pomp	fell	back	before	the	Esquimaux	.
坦率	和	盛大场面	跌倒	后退	前	这	爱斯基摩人	.

弗兰克和庞普在爱斯基摩人面前败退了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] .

But	they	continued	to	dispute	every	inch	of	ground	.
但	他们	持续	到	争议	每一个	英寸	的	地面	.

但他们对每一寸土地都争论不休。

[ðeɪ] ['faɪəd] ['stedəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] , ['drɒpɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] .

They	fired	steadily	and	with	telling	effect	,	dropping	many	of	the	foe	.
他们	被解雇	稳步	和	和	讲述	影响	,	下降	许多	的	这	敌人	.

他们持续射击，效果显著，击倒了许多敌人。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [keɪm] [ɒn] .

But	still	the	Esquimaux	came	on	.
但	仍然	这	爱斯基摩人	来了	在	.

但爱斯基摩人还是来了。

[ðeɪ] [hə:l] [ðeə(r)] ['dʒævlɪn] [ænd; ənd] ['ærəus] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nærəʊli] [mɪst]

They	hurled	their	javelins	and	arrows	,	and	some	of	them	narrowly	missed
他们	投掷	他们的	标枪	和	箭头	,	和	一些	的	他们	勉强	错过

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] .

the	two	white	men	.
这	二	白色的	男人	.

他们投掷标枪和弓箭，其中一些险些击中那两个白人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sək'sesfəli] [dɒdʒ] [ðem; ðəm] .

But	they	managed	to	successfully	dodge	them	.
但	他们	管理	到	成功地	躲闪	他们	.

但他们成功地躲过了他们。

[nəʊ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

Now	the	shore	was	reached	.
现在	这	支撑	曾是	达到	.

现在他们到达了岸边。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['plʌki] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .

Then	the	two	plucky	white	men	were	driven	out	upon	the	ice	.
然后	这	二	勇敢的	白色的	男人	是	驱动	出去	之上	这	冰	.

然后，这两个勇敢的白人被赶到了冰面上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [faɪt] .

Here	they	were	able	to	make	a	better	fight	.
这里	他们	是	有能力的	到	制作	一个	更好的	斗争	.

在这里，他们能够打得更好。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][aɪs] ['hʌmək] [ænd; ənd] [ˌelə'veɪʃənz] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l]

Behind	**the**	**ice**	**hummocks**	**and**	**elevations**	**they**	**found**	**shelter**	**and**	**were**	**able**
在后面	这	冰	小丘	和	海拔	他们	成立	庇护所	和	是	有能力的

[tuː; tə][pɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪə(r)] .

to	**pour**	**in**	**a**	**destructive**	**fire**	**.**
到	倒	在	一个	破坏性的	火	.

他们在冰丘和高地后面找到了庇护所，并放火烧了起来，造成了毁灭性的破坏。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wækst] [hɒt] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] .

The	**battle**	**waxed**	**hot**	**and**	**furious**	**.**
这	战斗	打蜡	热的	和	狂怒	.

战斗愈演愈烈，异常激烈。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri]

But	**the**	**numbers**	**of**	**the**	**Esquimaux**	**were**	**so**	**great**	**that**	**it**	**became**	**necessary**
但	这	数字	的	这	爱斯基摩人	是	所以	伟大的	那	它	成为	必要的

[tuː; tə] ['stedəli] [rɪ'taɪə(r)] .

to	**steadily**	**retire**	**.**
到	稳步	退休	.

但是爱斯基摩人的人口数量如此庞大，以至于不得不逐步撤离。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

There	**was**	**danger**	**that**	**they**	**would**	**surround**	**them**	**.**
那里	曾是	危险	那	他们	会	环绕	他们	.

他们有可能会被包围。

[ðɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

This	**would**	**bring**	**the**	**fight**	**to**	**close**	**quarters**	**,**	**which**	**would**	**be**	**fatal**	**.**
这	会	带来	这	斗争	到	关闭	四分之一	,	哪个	会	是	致命的	.

这将使战斗进入近距离，这将是致命的。

[ðʌs] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs] - [fiːld] .

Thus	**the**	**battle**	**went**	**on**	**across**	**the**	**ice**	**-**	**field**	**.**
因此	这	战斗	去	在	穿过	这	冰	-	场地	.

于是，战斗在冰原上继续进行。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔːrərz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt]

In	**the**	**light**	**of**	**the**	**Arctic**	**day**	**the**	**two**	**explorers**	**were**	**compelled**	**to**	**retreat**
在	这	光	的	这	北极	天	这	二	探险家	是	被迫	到	撤退

['sləʊli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

slowly	**until**	**they**	**finally**	**came**	**to**	**the**	**mainland**	**.**
缓慢地	直到	他们	最后	来了	到	这	大陆	.

在北极的日光下，两位探险家被迫缓慢撤退，最终抵达了大陆。

[hɪə(r)] [haɪ] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Here	**high**	**cliffs**	**were**	**back**	**of**	**them**	**.**
这里	高的	悬崖	是	后退	的	他们	.

他们身后是高耸的悬崖。

[ə; eɪ] [dens] [grəʊv] [ɒv; əv] ['ɑːktɪk] [fɜːrz][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðeə(r)] ['sʌmɪt] .

A	**dense**	**grove**	**of**	**Arctic**	**firs**	**was**	**upon**	**their**	**summit**	**.**
一个	稠密	树林	的	北极	杉树	曾是	之上	他们的	首脑	.

山顶上有一片茂密的北极冷杉林。

[fræŋk] [ænd; ənd] [pɒmp] [hɪə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .

Frank	**and**	**Pomp**	**here**	**resolved**	**to**	**make**	**a**	**stand**	**.**
坦率	和	盛大场面	这里	已解决	到	制作	一个	站立	.

弗兰克和庞普决心表明立场。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [tʃɑːdʒd] [ʌp] [ðə; ði] [klɪfs] , [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːkt] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪflz] [waɪl]
The Esquimaux charged up the cliffs , and Frank worked the repeating rifles while
这 爱斯基摩人 带电 向上 这 悬崖 , 和 坦率 工作 这 重复 步枪 尽管
[pɒmp] ['ləʊdɪd] .
Pomp loaded .
盛大场面 已加载 .

爱斯基摩人冲上悬崖，弗兰克操作着连发步枪，庞普则负责装弹。

[ðə; ði] [plʌk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɒz; wəz] [məʊst] [sə'pɑːsɪŋ] .
The pluck of the Esquimaux was most surpassing .
这 采摘 的 这 爱斯基摩人 曾是 最多 超越 .

爱斯基摩人的勇气令人钦佩。

“ ['gɒli] , [mɑːs] [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pɒmp] , “ [deɪ] [dʒes] - [miːn] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] [hæb] ['aʊə(r)] [skælp] ,
“ Golly , Marse Frank ! ” cried Pomp , “ dey jes ' mean fo ' to hab our scalps ,
“ 发誓 , 马尔斯 坦率 ! ” 哭 盛大场面 , “ 戴 杰斯 - 意思是 fo - 到 哈布 我们的 头皮 ,
[doʊnt] [deɪ] ? ”
don't dey ? ”
不 戴 ? ”

“我的天哪，弗兰克老爷！”庞普喊道，“他们就是想剥掉我们的头皮，对吧？”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ! ” [sed] [fræŋk] .
“ You are right ! ” said Frank .
“ 你 是 正确的 ! ” 说 坦率 .

“你说得对！”弗兰克说道。

“ [wen] ['aʊə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [gɪvz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”
“ When our ammunition gives out it will be a serious question with us . ”
“ 什么时候 我们的 弹药 给予 出去 它 将要 是 一个 严肃的 问题 和 我们 . ”

“当我们的弹药耗尽时，这将是一个严重的问题。”

“ [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [æmnt] ['twenti] [raʊndz] [mɔː(r)] , [mɑːs] [fræŋk] !
“ Dar amn't twenty rounds more , Marse Frank !
“ 达尔 不是 二十 回合 更多的 , 马尔斯 坦率 !

“还有不到二十轮，弗兰克将军！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [feɪs] [peɪld] .
” The young inventor's face paled .
” 这 年轻的 发明家的 脸 苍白 .

这位年轻发明家的脸色苍白了。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ You don't mean it ? ”
“ 你 不 意思是 它 ? ”

“你不是认真的吧？”

“ [dæt] [ˌeɪ 'em] [raɪt] , ['sɑː] ! ”
“ Dat am right , sah ! ”
“ 数据 是 正确的 , 萨赫 ! ”

“没错，先生！”

“ [ðen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] !
“ Then I am afraid we are lost !
“ 然后 我 是 害怕的 我们 是 丢失的 !

“那恐怕我们就完了！”

” [grəʊn] [fræŋk] .
” groaned Frank .
” 呻吟 坦率 .

“弗兰克呻吟道。”

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braitən] .

But	suddenly	his	face	brightened	.
但	突然	他的	脸	明亮	.

但突然间，他的脸色明亮了起来。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	is	that	?
”	什么	是	那	?

那是什么?

” [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

”	Frank	pointed	up	the	shore	.
”	坦率	尖	向上	这	支撑	.

弗兰克指着岸边。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] , ['ɔːlsəʊ] ['ɛskɪˌmoʊz] , [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] .

A	large	body	of	men	,	also	Esquimaux	,	were	coming	on	the	run	.
一个	大的	身体	的	男人	,	还	爱斯基摩人	,	是	未来	在	这	跑步	.

一大群人，也是爱斯基摩人，正逃亡而来。

“ ['mæsi] [seik] , [mɑːs] [fræŋk] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr][ˌeɪ 'em][məʊ] - [ɔb][ˌdiː iː 'em] ! ”

“	Massy	sakes	,	Marse	Frank	,	dar	am	mo	'	ob	dem	!	”
”	大	清酒	,	马尔斯	坦率	,	达尔	是	莫	-	奥布	民主	!	”

“天哪，弗兰克马斯，dar am mo' ob dem！”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

“	It's	all	right	!
”	它是	全部	正确的	!

“没关系!

” [kraɪd] [fræŋk] , ['waɪldli] .

”	cried	Frank	,	wildly	.
”	哭	坦率	,	疯狂地	.

“弗兰克疯狂地喊道。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] !

“	We	are	saved	!
”	我们	是	已保存	!

我们得救了!

” [pɒmp] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .

”	Pomp	looked	astonished	.
”	盛大场面	看起来	惊讶	.

庞普看起来很惊讶。

“ [haʊ] [kæn; kən][jəʊ] - [seɪ] [dæt] , [mɑːs] [fræŋk] ?

“	How	can	yo	'	say	dat	,	Marse	Frank	?
”	如何	能	哟	-	说	数据	,	马尔斯	坦率	?

“你怎么能这么说，弗兰克先生？”

[dɑːrz] [məʊ] - [ɔb] [ˌdiː iː 'em] ! ”

Dar's	mo	'	ob	dem	!	”
达尔的	莫	-	奥布	民主	!	”

Dar's mo' ob dem! ”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [kaɪnd] .

“	Yes	,	but	they	are	of	another	tribe	and	not	of	the	warlike	kind	.
”	是的	,	但	他们	是	的	其他	部落	和	不是	的	这	好战	种类	.

“是的，但他们属于另一个部落，而且不是好战的部落。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['prɪti] [kwɪk] .

You	will	see	pretty	quick	.
你	将要	看	漂亮的	快的	.

你很快就会明白的。

" [ðə; ði] ['dɪstənt] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz]

"	The	distant	yells	of	the	newcomers	had	a	startling	effect	on	the	Esquimaux
"	这	遥远	喊叫	的	这	新来者	有	一个	令人震惊	影响	在	这	爱斯基摩人

[ə'tækɪŋ] [pɒmp] [ænd; ənd] [fræŋk] .

attacking	Pomp	and	Frank	.
攻击	盛大场面	和	坦率	.

"远处新来者的喊叫声对攻击庞普和弗兰克的爱斯基摩人产生了惊人的影响。

[ðeɪ] [siːmd] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] [fləʊ] .

They	seemed	alarmed	and	began	to	scramble	for	the	ice	floe	.
他们	似乎	惊慌	和	开始	到	争夺	为了	这	冰	浮冰	.

他们似乎很惊慌，开始争先恐后地抢夺浮冰。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [set][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

A	more	demoralized	set	was	never	seen	than	they	.
一个	更多的	士气低落	放	曾是	绝不	已见	比	他们	.

从未见过比他们更士气低落的球队。

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [weə(r)] [ə; eɪ][hɒt]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]

The	newcomers	pursued	them	even	to	the	island	,	where	a	hot	battle	was
这	新来者	追击	他们	甚至	到	这	岛	,	在哪里	一个	热的	战斗	曾是

[weɪdʒd] .

waged	.
发动	.

新来者一路追击他们，甚至到了岛上，在那里爆发了一场激烈的战斗。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendlɪ] ['ɛskɪˌmoʊz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] [saɪnz]

But	a	number	of	the	friendly	Esquimaux	remained	behind	and	now	made	signs
但	一个	数字	的	这	友好的	爱斯基摩人	剩余	在后面	和	现在	制成	标志

[tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [pɒmp] .

to	Frank	and	Pomp	.
到	坦率	和	盛大场面	.

但一些友好的爱斯基摩人留了下来，并向弗兰克和庞普打出了信号。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['feləʊ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)]

One	of	them	,	a	tall	and	handsome	fellow	,	who	seemed	to	be	the	leader
一	的	他们	,	一个	高的	和	英俊的	同伴	,	WHO	似乎	到	是	这	领导者

, [keɪm] ['fɔːwəd] [ɪk'saɪtɪdlɪ] .

,	came	forward	excitedly	.
,	来了	向前	兴奋地	.

其中一人身材高大英俊，看起来像是领头人，兴奋地走了过来。

" [maɪ] [gɒd] !

"	My	God	!
"	我的	上帝	!

"我的上帝！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['feləʊ] ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [maɪn] ? "

"	Is	it	possible	that	these	are	fellow	countrymen	of	mine	?	"
"	是	它	可能的	那	这些	是	同伴	同胞们	的	矿	?	"

"这些人会不会是我的同胞？"

" ['rɒdʒə(r)] ['haːmən] ! " [kraɪd] [fræŋk] , [ɪk'saɪtɪdlɪ] .

"	Roger	Harmon	!	"	cried	Frank	,	excitedly	.
"	罗杰	哈蒙	!	"	哭	坦率	,	兴奋地	.

"罗杰·哈蒙！"弗兰克兴奋地喊道。

“ [ɪz] [nɒt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
“ Is not that your name ?
” 是 不是 那 你的 姓名 ?

“那不是你的名字吗？”

” [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] ['liːdə(r)] , [səʊ] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɑːt]
” The Esquimaux leader , so much taller than his companions , gave a mighty start
” 这 爱斯基摩人 领导者 , 所以 很多 更高 比 他的 同伴 , 给予 一个 强大的 开始
.
:
.

“爱斯基摩人的首领比他的同伴们高出许多，他猛地一跃而起。”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] !
“ That is my name !
” 那 是 我的 姓名 !

“那是我的名字！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
” he cried ; “ but how did you know it ? ”
” 他 哭 ; “ 但 如何 做过 你 知道 它 ? ”

他喊道：“可是你怎么知道的？”

“ [waɪ] , [bles] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [waɪl] [ə'pɒn][maɪ]
“ Why , bless you , your father asked me to look for you while upon my
“ 为什么 , 保佑 你 , 你的 父亲 问 我 到 看 为了 你 尽管 之上 我的
[ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪp] ['hɪðə(r)] ,
exploring trip hither ,
探索 旅行 这里 ,

“哎呀，你父亲让我在这趟探险之旅中寻找你，真是太好了。”

” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
” replied Frank .
” 回复 坦率 .

弗兰克回答道。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] ? ”
“ My father ? ”
“ 我的 父亲 ? ”

“我的父亲？ ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] ? ”
“ Then he is alive ? ”
“ 然后 他 是 活 ? ”

“那他还活着？”

“ [əʊ] , [jes] , [ænd; ənd][fɜːm][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪm] .
“ Oh , yes , and firm in the hope that you will be restored to him .
“ 哦 , 是的 , 和 公司 在 这 希望 那 你 将要 是 恢复 到 他 .

“哦，是的，并且坚定地希望你能回到他身边。”

” [ə; eɪ][waɪld] , ['dʒɔɪfl] [kraɪ] [ræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [lɪps] .
” A wild , joyful cry rang from the castaway's lips .
” 一个 荒野 , 快乐 哭 响铃 从 这 - 嘴唇 .

“遇难者发出了一声狂野而喜悦的呼喊。”

“ [gɒd] [biː; bi] [preɪzd] !
“ God be praised !
” 上帝 是 赞扬 !

“感谢上帝！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] [æz; əz] [ðɪs] .
“ I had never hoped for such joy as this .
” 我 有 绝不 希望 为了 这样的 喜悦 作为 这 .

“我从未想过会拥有如此巨大的快乐。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ? ”
But where is your ship ? ”
但 在哪里 是 你的 船 ? ”

你的船在哪儿?

“ ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] ['aɪlənd] . ”
“ Over yonder island . ”
” 超过 远处 岛 . ”

“在那边的岛上。”

“ [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] ? ”
“ What is your mission here ? ”
” 什么 是 你的 使命 这里 ? ”

“你来这里的任务是什么？”

“ [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
“ To reach the North Pole .
” 到 抵达 这 北 极 .

“到达北极。”

” ['rɒdʒə(r)] ['haːmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Roger Harmon shook his head .
” 罗杰 哈蒙 摇晃 他的 头 .

罗杰·哈蒙摇了摇头。

“ [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Abandon it !
” 放弃 它 !

放弃它！

” [hiː; hi] [sed] ; “ [nəʊ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
” he said ; “ no good will come of it .
” 他 说 ; ” 不 好的 将要 来 的 它 .

他说：“这样做不会有任何好处。”

[ai] [hæv; həv] [dwelt] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] ['iːv(ə)n]
I have dwelt here with the Esquimaux for many years and have not even
我 有 居住 这里 和 这 爱斯基摩人 为了 许多 年 和 有 不是 甚至
[biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [həʊm] .
been able to find my way home .
到过 有能力的 到 寻找 我的 方式 家 .

我与爱斯基摩人在这里生活了很多年，甚至都找不到回家的路。

[ɪf] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pəʊl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
If any human beings could reach the Pole , they could .
如果 任何 人类 生物 可以 抵达 这 极 , 他们 可以 .

如果人类能够到达极点，他们就一定能做到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] ! ”

But	they	never	have	!	”
但	他们	绝不	有	!	”

但他们从来没有这样做过!

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðæt] [fiːt] , ” [sed] [fræŋk] , ['kɒnfɪdəntli] .

“	Ah	,	but	I	am	better	fitted	to	perform	that	feat	,	”	said	Frank	,	confidently	.
”	啊	,	但	我	是	更好的	适配	到	履行	那	特技	,	”	说	坦率	,	自信地	.

“啊，但我更适合完成这项壮举，”弗兰克自信地说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] ? ”

“	Then	you	mean	to	persevere	?	”
”	然后	你	意思是	到	坚持不懈	?	”

“那么你是打算坚持下去吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [plʌk] [ænd; ənd] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] . ”

“	I	like	your	pluck	and	hope	you	will	succeed	.	”
”	我	喜欢	你的	采摘	和	希望	你	将要	成功	.	”

“我欣赏你的勇气，希望你能够成功。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] .

“	I	shall	.
”	我	将	.

“我将。

[hæv; həv][nəʊ] [fɪəz] [ə'pɒn] [ðæt] [skɔː(r)] . ”

Have	no	fears	upon	that	score	.	”
有	不	恐惧	之上	那	分数	.	”

在这方面无需担心。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] [baɪ] [ðiːz] - ?

“	You	have	been	attacked	by	these	Matrodas	?
”	你	有	到过	遭到攻击	经过	这些	-	?

“你遭到了这些马特罗达家族成员的袭击吗？”

['rɑːskəli] ['feloʊz] ! ”

Rascally	fellows	!	”
赖皮	伙伴们	!	”

一群无赖!

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] . ”

“	I	am	glad	that	we	happened	along	in	time	to	aid	you	.	”
”	我	是	高兴的	那	我们	发生	沿着	在	时间	到	援助	你	.	”

“很高兴我们及时赶到，能够帮到你。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət] [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .

“	So	am	I	,	”	said	Frank	;	“	but	come	,	you	will	go	with	us	to	the	Explorer	.
”	所以	是	我	,	”	说	坦率	;	“	但	来	,	你	将要	去	和	我们	到	这	探索者	.

“我也是，”弗兰克说；“不过来吧，你跟我们一起去探险家号。”

” [jʌŋ] ['haːmən] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

”	Young	Harmon	drew	a	deep	breath	.
”	年轻的	哈蒙	画	一个	深的	气息	.

年轻的哈蒙深吸了一口气。

“ [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can	hardly	realize	it	,	”	he	said	.
”	我	能	几乎	意识到	它	,	”	他	说	.

“我简直难以置信，”他说。

“ [ai][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [liːv]

“	I	had	begun	to	think	that	the	time	would	never	come	when	I	should	leave
”	我	有	开始	到	思考	那	这	时间	会	绝不	来	什么时候	我	应该	离开

[ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [s'ɒlɪtjˌuːdz] ！ ”

these	awful	solitudes	!	”
这些	可怕	孤独	！	”

“我开始觉得，我永远也无法离开这种可怕的孤独生活了！”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] , ” [sed] [fræŋk] , ['laɪtli] ,

“	Well	,	it	has	come	,	”	said	Frank	,	lightly	,
”	出色地	,	它	有	来	,	”	说	坦率	,	轻轻	,

“嗯，它来了，”弗兰克轻松地说。

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['hæpɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”

“	and	your	father	will	be	made	the	happiest	man	in	the	world	.	”
”	和	你的	父亲	将要	是	制成	这	最快乐	男人	在	这	世界	.	”

“你父亲将会成为世界上最幸福的人。”

“ [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hæpi] .

“	That	makes	me	happy	.
”	那	制作	我	快乐的	.

“这让我很高兴。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜːst] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɛskɪˌmoʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə]

But	I	must	first	take	leave	of	these	Esquimaux	who	have	been	so	kind	to
但	我	必须	第一的	拿	离开	的	这些	爱斯基摩人	WHO	有	到过	所以	种类	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我必须先告别这些对我非常友善的爱斯基摩人。

” ['rɒdʒə(r)] [went] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm] .

”	Roger	went	down	upon	the	shore	and	called	the	Esquimaux	all	to	him	.
”	罗杰	去	向下	之上	这	支撑	和	称为	这	爱斯基摩人	全部	到	他	.

罗杰走到岸边，把所有爱斯基摩人都叫到他身边。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːstəd] ,

Then	in	a	speech	in	their	tongue	,	which	he	had	mastered	,
然后	在	一个	演讲	在	他们的	舌头	,	哪个	他	有	精通	,

然后，他用他已经掌握的他们的语言发表了一番讲话，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [rɪ'grets] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

he	expressed	to	them	his	regrets	at	leaving	them	.
他	表达	到	他们	他的	遗憾	在	离开	他们	.

他向他们表达了离开他们的遗憾。

[ðeɪ] [siːmd] ['diːpli] [ə'fektɪd] .

They	seemed	deeply	affected	.
他们	似乎	深	做作的	.

他们似乎深受触动。

[bʌt; bət]['rɒdʒə(r)] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [fræŋk] [ænd; ənd]

But	Roger	finally	succeeded	in	parting	from	them	,	and	with	Frank	and
但	罗杰	最后	成功了	在	离别	从	他们	,	和	和	坦率	和

[pɒmp] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .

Pomp	started	for	the	Explorer	.
盛大场面	开始	为了	这	探索者	.

但罗杰最终还是成功地与他们告别，和弗兰克、庞普一起出发前往探险者号。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

As	they	passed	through	the	defile	upon	the	island	,
作为	他们	通过了	通过	这	亵渎	之上	这	岛	,

当他们穿过岛上的隘口时，

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ʃɔː(r)] .

the	last	of	the	Matrodas	were	retreating	to	the	farther	shore	.
这	最后的	的	这	-	是	撤退	到	这	更远	支撑	.

最后一批马特罗达人正撤退到对岸。

['rɒdʒə(r)] ['haːmən] ['æktɪd] [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [trɑːns] .

Roger	Harmon	acted	like	one	in	a	trance	.
罗杰	哈蒙	行动	喜欢	一	在	一个	发呆	.

罗杰·哈蒙就像着了魔一样。

“ [ɪn'diːd] !

“	Indeed	!
“	的确	!

“的确！

” [hiː; hi] [sed] , [sɪn'sɪəli] , “ [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [maɪ] [gʊd] [lʌk] .

”	he	said	,	sincerely	,	“	I	can	hardly	believe	my	good	luck	.
”	他	说	,	真挚地	,	“	我	能	几乎	相信	我的	好的	运气	.

他真诚地说：“我简直不敢相信自己这么幸运。”

[aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['evə(r)] ['siːɪŋ] [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] [ə'gen] .

I	had	given	up	all	hope	of	ever	seeing	my	native	land	again	.
我	有	给定	向上全部	希望	的	曾经	看到	我的	本国的	土地	再次	.

我早已放弃了重返故土的希望。

” ['veri] [suːn] [naʊ] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] [keɪm] [ə'gen] [ɪn] [vjuː] .

”	Very	soon	now	the	open	sea	came	again	in	view	.
”	非常	很快	现在	这	打开	海	来了	再次	在	看法	.

“很快，开阔的大海再次出现在眼前。”

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [aɪs] .

The	Explorer	could	be	seen	lying	in	the	midst	of	the	pack	ice	.
这	探索者	可以	是	已见	说谎	在	这	中间	的	这	盒	冰	.

可以看到“探险者号”静静地躺在浮冰之中。

['rɒdʒə(r)] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .

Roger	looked	astonished	.
罗杰	看起来	惊讶	.

罗杰一脸惊讶。

“ [weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] ?

“	Where	is	your	ship	?
“	在哪里	是	你的	船	?

你的船在哪里?

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðeə(r)] ? ” [sed] [fræŋk] .

“	Don't	you	see	it	out	there	?	”	said	Frank	.
“	不	你	看	它	出去	那里	?	”	说	坦率	.

“你没看到吗？”弗兰克说。

“ [wɒt] , [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ?

“	What	,	that	a	ship	?
“	什么	,	那	一个	船	?

“什么？那是一艘船吗？”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [saɪzd] [kəˈnuː] . ”
It looks more like a large - sized canoe . ”
它 看起来 更多的 喜欢 一个 大的 - 尺寸 独木舟 . ”

它看起来更像一艘大型独木舟。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃɪp] , ” [sed] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ It is a new kind of ship , ” said Frank with a laugh .
“ 它 是 一个 新的 种类 的 船 , ” 说 坦率 和 一个 笑 .

“这是一种新型的船，”弗兰克笑着说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː]['betə(r)] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ It is a submarine boat , and you will understand it better when you see it .
“ 它 是 一个 潜艇 船 , 和 你 将要 理解 它 更好的 什么时候 你 看 它 .

“这是一艘潜艇，你亲眼看到就会明白了。”

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] .
THE SUNKEN WRECK .
这 凹陷 破坏 .

沉船残骸。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [pæk] [aɪs][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['træv(ə)ld] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrə(r)] .
Across the pack ice the adventurers traveled , and soon had reached the Explorer .
穿过 这 盒 冰 这 冒险者 旅行 , 和 很快 有 达到 这 探索者 .

探险者们穿越浮冰，很快就到达了探险者号。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ɒn] [dek] ['bɑːni] [əˈpɪəd] .
As they climbed on deck Barney appeared .
作为 他们 攀登 在 甲板 巴尼 出现 .

他们爬上甲板时，巴尼出现了。

“ [ʃʊr] [ɪts] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [jɛz] [bæk] !
“ Shure it's glad I am to see yez back !
“ 舒尔 它是 高兴的 我 是 到 看 是的 后退 !

“当然，我很高兴看到你回来！”

” [kraɪd] [ðə; ði][kelt; selt] .
” cried the Celt .
” 哭 这 凯尔特 .

“凯尔特人喊道。”

“ - [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [ɒn]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ? ”
“ Pwhat was goin ' on over there ? ”
“ - 曾是 去 - 在 超过 那里 ? ”

“那边发生了什么事？”

“ ['gɒli] !
“ Golly !
” 发誓 !

“发誓！

[wiː; wi][dʒes] - [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] [aʊt][ˌdiː eɪ ˈɑːr] , ″ [rɪˈplaɪd] [pɒmp] .

We	jes	'	had	a	big	fight	out	dar	,	″	replied	Pomp	.
我们	杰斯	-	有	一个	大的	斗争	出去	达尔	,	″	回复	盛大场面	.

“我们刚才在外面大打了一架，”庞普回答道。

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ″ [sed]

“	Yes	,	and	we	have	gained	one	of	the	objects	of	our	expedition	,	″	said
″	是的	,	和	我们	有	获得	一	的	这	对象	的	我们的	远征	,	″	说

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“是的，我们已经实现了我们探险的目标之一，”弗兰克说道。

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈdjuːst] ['bɑːni] [tuː; tə]['rɒdʒə(r)] .

He	introduced	Barney	to	Roger	.
他	介绍	巴尼	到	罗杰	.

他把巴尼介绍给了罗杰。

[ðen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑːktɪk] ['kɑːstəweɪ] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then	the	young	Arctic	castaway	was	shown	about	the	ship	,	much	to	his
然后	这	年轻的	北极	荒岛求生者	曾是	所示	关于	这	船	,	很多	到	他的

['wʌndəmənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

wonderment	and	interest	.
惊奇	和	兴趣	.

然后，这位年轻的北极漂流者被带到船上参观，这让他感到非常惊奇和感兴趣。

“ [əˈpɒn] [maɪ] [wɜːd] ！ ″ [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðɪs] [sə'pɑːs, -'pæs] ['eni] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	Upon	my	word	!	″	he	cried	,	“	this	surpasses	any	effort	of	the	imagination	.
″	之上	我的	单词	！	″	他	哭	,	″	这	超越	任何	努力	的	这	想像力	.

“我的天哪！”他喊道，“这简直超乎想象。”

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [bəʊt] [kæn; kən]['træv(ə)l]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ? ″

Do	you	mean	to	say	that	this	boat	can	travel	under	water	?	″
做	你	意思是	到	说	那	这	船	能	旅行	在下面	水	?	″

你是说这艘船可以水下航行吗?

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [miːn] , ″ [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	That	is	just	what	I	mean	,	″	replied	Frank	.
″	那	是	只是	什么	我	意思是	,	″	回复	坦率	.

“我的意思正是如此，”弗兰克回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['veri] [suːn] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['ðɪðə(r)] . ″

“	And	we	shall	very	soon	take	a	trip	thither	.	”
″	和	我们	将	非常	很快	拿	一个	旅行	那里	.	″

“我们很快就会去那里旅行。”

“ [ɪnˈdiːd] ！ ″

“	Indeed	!	”
″	的确	！	″

“的确！ ”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pæk] [aɪs][bɑːrz]['aʊə(r)] ['prəʊgres] . ″

“	You	will	see	that	the	pack	ice	bars	our	progress	.	”
″	你	将要	看	那	这	盒	冰	酒吧	我们的	进步	.	″

“你会看到浮冰阻挡了我们的前进。”

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ！ ″

“	So	it	does	!	”
″	所以	它	做	！	″

“确实如此！ ”

“ [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Now	it	is	not	easy	to	go	through	it	,
”	现在	它	是	不是	简单的	到	去	通过	它	,

“现在经历这一切并不容易，

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][gəʊ][ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

so	we	shall	make	the	best	of	it	and	go	under	it	.
所以	我们	将	制作	这	最好的	的	它	和	去	在下面	它	.

所以我们会尽力而为，接受现实。

” [ˈrɒdʒə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [ɪnˈkredjələs] .

”	Roger	scratched	his	head	and	looked	a	bit	incredulous	.
”	罗杰	刮痕	他的	头	和	看起来	一个	少量	难以置信	.

罗杰挠了挠头，一脸难以置信。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sed] [tuː; tə] [ˈbɑːni] :

But	Frank	said	to	Barney	:
但	坦率	说	到	巴尼	:

但弗兰克对巴尼说：

“ [ˈəʊpən][ðə; ði][eə(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)] .

“	Open	the	air	-	chamber	.
”	打开	这	空气	-	房间	.

打开气室。

” [ðə; ði][kelt; selt] [tʌtʃt] [ə; eɪ][ˈliːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [went] [daʊn] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

”	The	Celt	touched	a	lever	and	the	boat	went	down	beneath	the	water	.
”	这	凯尔特	感动	一个	杠杆	和	这	船	去	向下	下面	这	水	.

“凯尔特人拨动了一个操纵杆，船就沉入了水下。”

[ˈrɒdʒə(r)] [sɔː] [ˈdeɪlaɪt] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈhɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]

Roger	saw	daylight	disappear	and	heard	the	hissing	and	surging	of	the	water
罗杰	锯	日光	消失	和	听到	这	嘶嘶声	和	滔滔	的	这	水

.

:

.

罗杰眼睁睁地看着天色渐渐暗了下来，听到了水流的嘶嘶声和汹涌声。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋkɪŋ] !

“	We	are	sinking	!
”	我们	是	下沉	!

“我们正在下沉！”

” [hiː; hi][kraɪd] , [wɪð] [əˈlɑːm] , [fərˈget] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋks] ['prɒmɪs] .

”	he	cried	,	with	alarm	,	forgetting	for	a	moment	Frank's	promise	.
”	他	哭	,	和	警报	,	遗忘	为了	一个	片刻	弗兰克的	承诺	.

他惊叫道，一时忘记了弗兰克的承诺。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

“	Of	course	we	are	!	”	cried	the	young	inventor	.
”	的	课程	我们	是	!	”	哭	这	年轻的	发明者	.

“当然是了！”这位年轻的发明家喊道。

“ [ˈdɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi] [wʊd] ?

“	Didn't	I	tell	you	we	would	?
”	没有	我	告诉	你	我们	会	?

我不是告诉过你我们会这样做吗?

” [bʌt; bət][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [gluːm] [wɒz; wəz]['əʊnli][ɒv; əv] [briːf] [djuˈreɪʃn] .

”	But	the	spell	of	gloom	was	only	of	brief	duration	.
”	但	这	拼写	的	愁云	曾是	仅有的	的	简短的	期间	.

但这种阴霾只持续了很短的时间。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] ['kæbɪn] [ʃɒn] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪnd] ['evriθɪŋ] .

The	electric	lights	in	the	Explorer's	cabin	shone	forth	and	illumined	everything	.
这	电的	灯	在	这	探险家的	舱	闪耀	前进	和	照明	一切	.

“探险者”号船舱内的电灯亮了起来，照亮了整个空间。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɑː(r)] .

Suddenly	there	was	a	slight	jar	.
突然	那里	曾是	一个	轻微	罐	.

突然，车身轻微晃动了一下。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][hæd; həd] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

The	Explorer	had	rested	upon	the	bed	of	the	ocean	.
这	探索者	有	休息	之上	这	床	的	这	海洋	.

探险家号沉没在海底。

[pɒmp] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪts] [reɪz] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Pomp	went	to	the	search	-	light	and	turned	its	rays	in	all	directions	.
盛大场面	去	到	这	搜索	-	光	和	转向	它是	射线	在	全部	方向	.

庞普走到探照灯前，将光束转向各个方向。

[ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [kwaɪt] ['pleɪnli] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndəʊz] .

The	bed	of	the	ocean	was	shown	quite	plainly	through	the	bull's	-	eye	windows	.
这	床	的	这	海洋	曾是	所示	相当	显然	通过	这	公牛的	-	眼睛	视窗	.

透过圆形舷窗，可以清晰地看到海底。

['rɒdʒə(r)] ['haːmən] [wɒz; wəz] [deɪzd] .

Roger	Harmon	was	dazed	.
罗杰	哈蒙	曾是	茫然	.

罗杰·哈蒙一脸茫然。

[hiː; hi] [kept] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	kept	rubbing	his	eyes	.
他	保留	擦	他的	眼睛	.

他不停地揉眼睛。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] ['driːmɪŋ] !

“	I	am	certainly	dreaming	!
”	我	是	当然	做梦	!

我肯定是在做梦！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ? ”

“	We	are	not	under	the	Arctic	?	”
”	我们	是	不是	在下面	这	北极	?	”

“我们不在北极圈内吗？”

“ [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Yes	,	we	are	,	”	said	Frank	.
”	是的	,	我们	是	,	”	说	坦率	.

“是的，我们是，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [suːn] ['staɪf(ə)l][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [eə(r)] !

“	But	we	will	soon	stifle	here	without	air	!
”	但	我们	将要	很快	窒息	这里	没有	空气	!

“但是我们很快就会因为缺氧而窒息！”

” [fræŋk] [lɑːft] .

”	Frank	laughed	.
”	坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ˌmænju'fæktʃəd] ?

“	Didn't	I	explain	to	you	how	the	air	is	manufactured	?
”	没有	我	解释	到	你	如何	这	空气	是	制造	?

我不是跟你解释过空气是如何制造出来的吗?

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kemɪk(ə)lz] [ɪ'nʌf] [ə'bɔːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn][pjʊə(r)]['ɒksɪdʒən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

“	There	are	chemicals	enough	aboard	to	keep	us	in	pure	oxygen	for	a
”	那里	是	化学品	足够的	船上	到	保持	我们	在	纯的	氧	为了	一个

[jɪə(r)] . ”

year	.	”
年	.	”

“船上储备的化学品足够让我们在纯氧环境下生活一年。”

“ ['wʌndəf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['haːmən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] .

“	Wonderful	!	”	exclaimed	Harmon	,	which	was	the	most	he	could	say	.
”	精彩的	!	”	惊呼	哈蒙	,	哪个	曾是	这	最多	他	可以	说	.

“太棒了！”哈蒙惊呼道，这已经是他能说出口的最多的话了。

[fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt] [ænd; ənd] [sent] [ɪts] [reɪz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Frank	went	to	the	search	-	light	and	sent	its	rays	through	the	water	.
坦率	去	到	这	搜索	-	光	和	发送	它是	射线	通过	这	水	.

弗兰克走到探照灯旁，将光束射入水中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [nəʊ][aɪs][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [nɔː(r)] ['eni] [əb'strʌkʃn] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [sɔːt] .

He	saw	that	no	ice	was	in	the	way	nor	any	obstruction	of	material	sort	.
他	锯	那	不	冰	曾是	在	这	方式	也不	任何	梗阻	的	材料	种类	.

他发现前方没有冰，也没有任何物质障碍物。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][wɒz; wəz] [sent] [ə'hed] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

The	Explorer	was	sent	ahead	at	quite	a	rapid	pace	.
这	探索者	曾是	发送	前方	在	相当	一个	迅速的	步伐	.

“探险者号”以相当快的速度向前推进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðɪs]

It	was	certainly	a	remarkable	sensation	to	travel	through	the	water	in	this
它	曾是	当然	一个	卓越	感觉	到	旅行	通过	这	水	在	这

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

以这种方式在水中旅行，确实是一种非凡的体验。

['rɒdʒə(r)] ['haːmən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wɪð] [fræŋk] .

Roger	Harmon	was	in	the	pilot	-	house	with	Frank	.
罗杰	哈蒙	曾是	在	这	飞行员	-	房子	和	坦率	.

罗杰·哈蒙和弗兰克都在驾驶舱里。

['meni] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [saɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪz]

Many	and	wonderful	were	the	sights	which	were	revealed	to	the	gaze
许多	和	精彩的	是	这	景点	哪个	是	揭晓	到	这	目光

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] .

of	the	explorers	.
的	这	探险家	.

探险家们看到了许多奇妙的景象。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [keɪvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] , [wɪð] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [si:]

The	ocean	caves	and	their	myriads	of	inhabitants	,	with	the	variety	of	sea
这	海洋	洞穴	和	他们的	无数	的	居民	,	和	这	种类	的	海

['mɒnstəz] , [sɪ'teɪʃənz] ,

monsters	,	cetaceans	,
怪物	,	鲸类	,

海洋洞穴及其无数居民，包括各种各样的海怪、鲸类动物，

[kræbz][ænd; ənd] ['ɒktəpəs] , [ɔ:l] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stʌdi] .

crabs	and	octopus	,	all	formed	a	wonderful	study	.
螃蟹	和	章鱼	,	全部	形成	一个	精彩的	学习	.

螃蟹和章鱼，它们都构成了一项绝妙的研究对象。

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)] [kept] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

The	Explorer	kept	on	for	hours	in	this	way	.
这	探索者	保留	在	为了	小时	在	这	方式	.

探险者号就这样持续行驶了几个小时。

[naʊ] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:] [di:p] ['væliz] ,

Now	the	bed	of	the	sea	descended	into	deep	valleys	,
现在	这	床	的	这	海	下降	进入	深的	山谷	,

如今，海底向下延伸成深谷。

[ɔ:(r)] [ə'gen] [rəʊz]['ɪntu:] [haɪ] ['emɪnəns] [ɔ:(r)]['reɪndʒɪz][ɒv; əv]['ʌndə(r)] [si:] [hɪlz] .

or	again	rose	into	high	eminences	or	ranges	of	under	sea	hills	.
或者	再次	玫瑰	进入	高的	杰出人物	或者	范围	的	在下面	海	丘陵	.

或者再次隆起形成高耸的山丘或海底山脉。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] - [laɪt] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [wɜ:k] .

It	was	necessary	to	keep	the	search	-	light	constantly	at	work	.
它	曾是	必要的	到	保持	这	搜索	-	光	不断地	在	工作	.

必须让探照灯持续工作。

[fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [steɪd] [baɪ][ðə; ði] [wi:l] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['dɒdʒɪŋ] [əb'strʌkʃnz] , [naʊ]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	stayed	by	the	wheel	,	all	the	while	dodging	obstructions	,	now
坦率	里德	,	小	.	,	入住	经过	这	车轮	,	全部	这	尽管	躲避	障碍物	,	现在

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,

lifting	the	boat	,
举重	这	船	,

小弗兰克·里德始终掌舵，一边躲避障碍物，一边抬起船身。

[naʊ] ['ləʊərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kən'fɔ:məti] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [bed][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

now	lowering	it	in	conformity	with	the	undulating	bed	of	the	sea	.
现在	降低	它	在	一致性	和	这	起伏的	床	的	这	海	.

现在，它正随着起伏的海床而降低。

['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] [spi:d] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [ænd; ənd] ['bɑ:ni] [rɪ'li:vd] [fræŋk] .

After	awhile	speed	was	reduced	and	Barney	relieved	Frank	.
后	一会儿	速度	曾是	减少	和	巴尼	松了口气	坦率	.

过了一会儿，速度慢了下来，巴尼接替了弗兰克的位置。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔ:rə(r)] , ['sʌmwɒt] [fə'ti:gd] , [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

The	young	explorer	,	somewhat	fatigued	,	went	into	the	cabin	and	sat	down	.
这	年轻的	探险家	,	有些	疲劳	,	去	进入	这	舱	和	卫星	向下	.

这位年轻的探险家有些疲惫，走进小屋坐了下来。

['rɒdʒə(r)] ['hɑ:mən] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

Roger	Harmon	joined	him	.
罗杰	哈蒙	加入	他	.

罗杰·哈蒙也加入了他。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndəʊz] [ə'pɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]

They	could	look	through	the	bull's	-	eye	windows	upon	either	side	and	watch	the
他们	可以	看	通过	这	公牛的	-	眼睛	视窗	之上	任何一个	边	和	手表	这

['maɪti] [ˌpænə'rɑːmə] .

mighty	panorama	.
强大的	全景	.

他们可以透过两侧的圆形窗户，欣赏壮丽的全景。

[ðɪs] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['haːmən] [ɪ'speʃəli] .

This	was	most	interesting	to	Harmon	especially	.
这	曾是	最多	有趣的	到	哈蒙	尤其	.

这一点尤其让哈蒙感兴趣。

“ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːs] !

“	I	don't	understand	how	you	can	make	a	course	!
“	我	不	理解	如何	你	能	制作	一个	课程	!

我不明白你怎么能开课!

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Easy	enough	!	”	replied	Frank	.
“	简单的	足够的	!	”	回复	坦率	.

“这很简单！”弗兰克回答道。

“ [aɪ] ['sɪmpli] [gəʊ][baɪ][ðə; ði] [tʃɑːt] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siːz] ['sɜːfɪs] . ”

“	I	simply	go	by	the	chart	as	given	of	the	sea's	surface	.	”
“	我	简单地	去	经过	这	图表	作为	给定	的	这	海域	表面	.	”

“我只是按照海图上的海面情况进行操作。”

“ [ɑː] ! [bʌt; bət][hæz; həz] ['eni] ['ækjərət] [tʃɑːt] [biːn] [jet] [meɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɔːtəz] ? ”

“	Ah	!	but	has	any	accurate	chart	been	yet	made	of	these	waters	?	”
“	啊	!	但	有	任何	准确的	图表	到过	然而	制成	的	这些	水	?	”

“啊！但是，这些水域的精确海图有人绘制过吗？”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [tʃɑːt] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)][ɪk'splɔːrərz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”

“	I	shall	go	by	the	chart	of	former	explorers	as	far	as	I	can	.	”
“	我	将	去	经过	这	图表	的	以前的	探险家	作为	远的	作为	我	能	.	”

“我将尽可能地参考前人绘制的海图。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)
第4/6页

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ? ”
“ And what then ? ”
“ 和 什么 然后 ? ”

然后呢?

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [fiːl] [maɪ] [weɪ] . ”
“ I shall then feel my way . ”
“ 我 将 然后 感觉 我的 方式 . ”

“那我只能摸索着前进了。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [fɪə(r)] ['getɪŋ] [lɒst] ? ”
“ But will you not fear getting lost ? ”
“ 但 将要 你 不是 害怕 获得 丢失的 ? ”

“但是你不怕迷路吗？”

“ [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ I know of no reason why I should , ” replied Frank .
“ 我 知道 的 不 原因 为什么 我 应该 , ” 回复 坦率 .

“我不知道我有什么理由应该那样做，”弗兰克回答说。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ləu'kælitiz] [hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ I have heard that there are certain localities here where the needle of the
“ 我 有 听到 那 那里 是 肯定 地方 这里 在哪里 这 针 的 这
['kʌmpəs] [bɪ'kʌmz] [ˌdiː'mægnitaiz] . ”
compass becomes demagnetized . ”
罗盘 变成 退磁 . ”

“我听说这里有些地方，指南针的指针会失去磁性。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['skaʊə(r)] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pəʊl] , ” [kraɪd] [fræŋk] ,
“ I am going to scour the Arctic Ocean and reach the Pole , ” cried Frank ,
“ 我 是 去 到 冲刷 这 北极 海洋 和 抵达 这 极 , ” 哭 坦率 ,
['ɜːnɪstli] ,
earnestly ,
切实 ,

“我要横扫北冰洋，到达北极点！”弗兰克激动地喊道。

“ [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [prə'siːd] [æz; əz]['dʒeɪs(ə)n][dɪd] [wen] [hiː; hi] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] - - [mɑːk]
“ if I have to proceed as Jason did when he invaded the Labyrinth - - mark
“ 如果 我 有 到 继续 作为 杰森 做过 什么时候 他 入侵 这 迷宫 - - 标记
[maɪ] [kɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [θred] . ”
my course with a thread . ”
我的 课程 和 一个 线 . ”

“如果我必须像杰森入侵迷宫时那样行事——用线标记我的路线。”

“ [wel] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , ” [sed] ['rɒdʒə(r)] , ['ɜːnɪstli] .
“ Well , I hope you will succeed , ” said Roger , earnestly .
“ 出色地 , 我 希望 你 将要 成功 , ” 说 罗杰 , 切实 .

“嗯，我希望你能成功，”罗杰诚恳地说。

“ [ai][duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [fræŋk] , ['kɒnfɪdəntli] .
“ I do not fear but that I shall , ” said Frank , confidently .
“ 我 做 不是 害怕 但 那 我 将 , ” 说 坦率 , 自信地 .

“我毫不担心我会成功，”弗兰克自信地说。

“ [ai] [beɪs] [maɪ] [həʊps] ， [haʊ'evə(r)] ，
“ I base my hopes , however ,
“ 我 根据 我的 希望 ， 然而 ，

“然而，我的希望寄托于……”

[ə'pɒn] [wɒt] [ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] ['æbsəlu:t] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən]
upon what I consider the almost absolute certainty of the existence of an
之上 什么 我 考虑 这 几乎 绝对 肯定 的 这 存在 的 一个
['əʊpən] [si:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pəʊl] .
open sea around the pole .
打开 海 大约 这 极 .

基于我认为极地周围存在开阔海域的几乎绝对确定性。

” [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [kən'və:sɪŋ] [wen] ['rɒdʒə(r)] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [glɑ:ns] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
” They were thus conversing when Roger chanced to glance out into the ocean .
” 他们 是 因此 对话 什么时候 罗杰 偶然 到 瞥一眼 出去 进入 这 海洋 .

他们正说着话，罗杰偶然瞥了一眼大海。

[hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['sɜ:rdʒiz] .
He beheld a sight which brought the blood to his head in surges .
他 观看 一个 视线 哪个 带来 这 血 到 他的 头 在 涌动 .

他看到的景象让他怒火中烧。

“ [maɪ] [gɒd] ！
“ My God !
“ 我的 上帝 ！

“我的上帝！

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] ！
“ We are going to be annihilated !
“ 我们 是 去 到 是 彻底消灭 ！

“我们将被彻底消灭！”

” [ðɪs] [brɔ:t] [fræŋk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɔ:ləʊst] ['ɪnstəntli] .
” This brought Frank to his feet almost instantly .
” 这 带来 坦率 到 他的 脚 几乎 即刻 .

“这让弗兰克几乎立刻站了起来。”

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['rɑ:dʒərz] [ə'lɑ:m] , [hi:; hi] [ku:ld] [daʊn] .
But when he saw the cause of Roger's alarm , he cooled down .
但 什么时候 他 锯 这 原因 的 罗杰的 警报 ， 他 冷却 向下 .

但当他看到罗杰惊慌的原因时，便冷静了下来。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [weɪl] , [wɪð] [maʊθ] [ə'geɪp] , [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [wɪð] ['wɜ:lwɪnd]
He saw that a monster whale , with mouth agape , was rushing with whirlwind
他 锯 那 一个 怪物 鲸 ， 和 嘴 博爱 ， 曾是 匆忙 和 旋风
[və'lɒsəti] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bəʊt] .
velocity toward the boat .
速度 朝向 这 船 .

他看到一头巨鲸张着大嘴，以旋风般的速度向船冲来。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃɒk] [wen] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
Of course there would be a shock when the collision should come ,
的 课程 那里 会 是 一个 震惊 什么时候 这 碰撞 应该 来 ，

当然，碰撞发生时肯定会令人震惊。

[bʌt; bət] [fræŋk] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sʌfərə(r)] .

but	**Frank**	**knew**	**that**	**the**	**whale**	**would**	**be**	**the**	**greatest**	**sufferer**	**.**
但	坦率	知道	那	这	鲸	会	是	这	最	患者	.

但弗兰克知道，鲸鱼将是最大的受害者。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] .

The	**next**	**moment**	**it**	**came**	**.**
这	下一个	片刻	它	来了	.

下一刻，它就来了。

[ðə; ði] [weɪlz] [blʌnt] [hed] [strʌk] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rərz] [hʌl] .

The	**whale's**	**blunt**	**head**	**struck**	**the**	**Explorer's**	**hull**	**.**
这	鲸鱼的	钝	头	击	这	探险家的	船体	.

鲸鱼钝钝的头部撞击了“探险者号”的船体。

[fræŋk] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə] ['bɑ:ni] .

Frank	**shouted**	**to**	**Barney**	**.**
坦率	喊叫	到	巴尼	.

弗兰克朝巴尼喊道。

“ [tʃɑ:dʒ] [ðə; ði] [hʌl] !

“	**Charge**	**the**	**hull**	**!**
”	收费	这	船体	!

“冲锋陷阵！”

” [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] ['bɑ:ni] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['li:və(r)] .

”	**Quick**	**as**	**a**	**flash**	**Barney**	**turned**	**a**	**small**	**lever**	**.**
”	快的	作为	一个	闪光	巴尼	转向	一个	小的	杠杆	.

巴尼动作飞快地转动了一个小操纵杆。

[ðɪs] [sent] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnəˌmoʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

This	**sent**	**a**	**current**	**from**	**the**	**dynamos**	**into**	**the**	**hull**	**of**	**the**	**boat**	**.**
这	发送	一个	当前的	从	这	发电机	进入	这	船体	的	这	船	.

这使得发电机产生的电流流入船体。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Once	**more**	**the**	**whale**	**came**	**to**	**the**	**attack**	**.**
一次	更多的	这	鲸	来了	到	这	攻击	.

鲸鱼再次发起攻击。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [hʌl] ,

But	**this**	**time**	**when**	**he**	**struck**	**the**	**hull**	**,**
但	这	时间	什么时候	他	击	这	船体	,

但这一次，当他撞击船体时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] ['veri] ['spi:dəli] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] .

it	**was**	**likely**	**that**	**he**	**very**	**speedily**	**wished**	**that**	**he**	**had**	**not**	**.**
它	曾是	可能	那	他	非常	迅速地	希望	那	他	有	不是	.

他很可能很快就会后悔自己当初的决定。

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] ,

The	**shock**	**was**	**something**	**awful**	**,**
这	震惊	曾是	某物	可怕	,

那感觉真是太可怕了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'mɒrəlaɪzd] ['lʊkɪŋ] [weɪl] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [went] ['ʃu:tɪŋ]

and	**a**	**most**	**demoralized**	**looking**	**whale**	**turned**	**upon**	**his**	**back**	**and**	**went**	**shooting**
和	一个	最多	士气低落	寻找	鲸	转向	之上	他的	后退	和	去	射击

[ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

up	**through**	**the**	**water**	**.**
向上	通过	这	水	.

一头看起来非常沮丧的鲸鱼翻了个身，仰面朝天，猛地冲出水面。

“ ['hevənz] ! ” [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] .
“ Heavens ! ” cried Roger .
“ 天 ! ” 哭 罗杰 .

“天哪！”罗杰喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] .
“ I thought we were done for that time .
“ 我 想法 我们 是 完毕 为了 那 时间 .

“我当时以为我们之间的事就此结束了。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] ['əʊnli] [lɑːft] .
” But Frank only laughed .
” 但 坦率 仅有的 笑了 .

但弗兰克只是笑了。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Oh , no , ” he said .
“ 哦 , 不 , ” 他 说 .

“哦，不，”他说。

“ [ðæt] [weɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fʌni] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [ə'gen] . ”
“ That whale was a bit funny , but he won't trouble the Explorer again . ”
“ 那 鲸 曾是 一个 少量 有趣的 , 但 他 惯于 麻烦 这 探索者 再次 . ”

“那条鲸鱼有点滑稽，但它不会再给探险者号添麻烦了。”

“ [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [mʌst; məst][hæv; həv] [stʌnd] [hɪm] . ”
“ The electricity must have stunned him . ”
“ 这 电 必须 有 目瞪口呆 他 . ”

“他一定是触电了。”

“ [əʊ] , [jes] . ”
“ Oh , yes . ”
“ 哦 , 是的 . ”

“哦是的。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] . ”
“ And he has gone to the surface . ”
“ 和 他 有 已消失 到 这 表面 . ”

“他已经浮出水面了。”

“ [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [flɔː(r)] [ə'bʌv] . ”
“ Or to the ice floor above . ”
“ 或者 到 这 冰 地面 多于 . ”

“或者到上面的冰层。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɒk] ? ”
“ But how is it that we did not feel the shock ? ”
“ 但 如何 是 它 那 我们 做过 不是 感觉 这 震惊 ? ”

“但是，为什么我们没有感到震惊呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kæbɪn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][hæz; həz][ɪts] [sə'pɔːrts] ['pɜːfɪktli] ['ɪnsjuleɪtɪd] .
“ Because the cabin we are in has its supports perfectly insulated .
“ 因为 这 舱 我们 是 在 有 它是 支持 完美 绝缘的 .

“因为我们所在的木屋的支撑结构隔热效果非常好。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [hʌl] , [ænd; ənd]['əʊnli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['rʌbə(r)]
It is independent of the steel hull , and only connected with it by rubber
它 是 独立的 的 这 钢 船体 , 和 仅有的 连接 和 它 经过 橡皮
['kʊʃnz] . ”
cushions . ”
靠垫 . ”

它独立于钢制船体之外，仅通过橡胶垫与船体连接。

“ [hwjuː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [jʌŋ] [ˈhaːmən] .
“ **Whew** **!** ” **exclaimed** **young** **Harmon** **.**
“ 呼！ ! ” 惊呼 年轻的 哈蒙 .

“呼！”小哈蒙惊呼道。

“ [huːd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ?
“ **Who'd** **ever** **have** **thought** **of** **that** **?**
“ 谁会 曾经 有 想法 的 那 ?

谁能想到这一点呢?

[ˈsɜːt(ə)nli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪnˈventə(r)] [jet] , [ˈmɪstə(r)] . [riːd] .
Certainly **you** **are** **the** **most** **wonderful** **inventor** **yet** **,** **Mr** **.** **Reade** **.**
当然 你 是 这 最多 精彩的 发明者 然而 , 先生 . 里德 .

里德先生，您无疑是迄今为止最伟大的发明家。

” [ˈrɒdʒə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
” **Roger** **went** **to** **the** **window** **and** **looked** **out** **.**
” 罗杰 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

罗杰走到窗边，向外望去。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [haʊ] [diːp] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **But** **I** **don't** **see** **how** **you** **can** **tell** **how** **deep** **we** **are** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 但 我 不 看 如何 你 能 告诉 如何 深的 我们 是 , ” 他 说 .

“但我看不出你怎么能知道我们之间的距离有多远，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈiːzi] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **That** **is** **easy** **,** **”** **said** **Frank** **.**
“ 那 是 简单的 , ” 说 坦率 .

“那很简单，”弗兰克说。

“ [wel] , [haʊ] ?
“ **Well** **,** **how** **?**
“ 出色地 , 如何 ?

“那么，怎么做呢？”

” [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdaɪəl][əˈpɒn][ðə; ði][wɔːl] .
” **The** **famous** **young** **inventor** **turned** **to** **a** **dial** **upon** **the** **wall** **.**
” 这 著名的 年轻的 发明者 转向 到 一个 拨号 之上 这 墙 .

这位著名的年轻发明家转向墙上的一个刻度盘。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [hænd][əˈpɒn][ðə; ði][ˈdaɪəl] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Do** **you** **see** **that** **hand** **upon** **the** **dial** **?** **”** **he** **said** **.**
“ 做 你 看 那 手 之上 这 拨号 ? ” 他 说 .

“你看到表盘上的指针了吗？”他问道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [kəˈnektɪd] [ˈsɪmpli] [wɪð] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [dɪsk] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] .
“ **Well** **,** **that** **is** **connected** **simply** **with** **an** **electrical** **disc** **upon** **the** **top** **of** **the** **hull** **.**
“ 出色地 , 那 是 连接 简单地 和 一个 电气 光盘 之上 这 顶部 的 这 船体 .

“嗯，它只是通过船体顶部的电盘连接起来的。”

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ðə; ði] [depθ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈpreʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaɪəl] [ˈrekɔːdz] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
The **greater** **the** **depth** **the** **more** **pressure** **,** **and** **the** **dial** **records** **the** **number** **of**
这 更大的 这 深度 这 更多的 压力 , 和 这 拨号 记录 这 数字 的
[ˈfæðəmz] .
fathoms **.**
英寻 .

深度越大，压力越大，刻度盘会记录英寻数。

” [ˈrɒdʒə(r)] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] .
” **Roger** **gazed** **at** **the** **instrument** **.**
” 罗杰 凝视 在 这 乐器 .

罗杰凝视着那件乐器。

“ [wel] , [ai]['nevə(r)] !
“ Well , I never !
“ 出色地 , 我 绝不 !

“哎呀，我真是没想到！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; [ðen] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəl] .
” he exclaimed ; then reading from the face of the dial .
” 他 惊呼 ; 然后 阅读 从 这 脸 的 这 拨号 .

“他惊呼一声，然后看着表盘上的时间。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˌnaɪn'tiːn] ['fæðəmz] [diːp] . ”
“ We are now nineteen fathoms deep . ”
“ 我们 是 现在 十九 英寻 深的 . ”

“我们现在水深十九英寻。”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['veri] [diːp] . ”
“ But that is not very deep . ”
“ 但 那 是 不是 非常 深的 . ”

但这并不深刻。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ɪz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [diːp] [siː] , ['eniweɪ] . ”
“ No , but the Arctic is not considered a deep sea , anyway . ”
“ 不 , 但 这 北极 是 不是 经过考虑的 一个 深的 海 , 反正 . ”

“不，但北极本来就不被认为是深海。”

“ [truː] .
“ True .
“ 真的 .

“真的。

[haʊ] [diːp] [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ðɪs] [bəʊt] , ['mɪstə(r)] . [riːd] ? ”
How deep can you go with this boat , Mr . Reade ? ”
如何 深的 能 你 去 和 这 船 , 先生 . 里德 ? ”

里德先生，您这艘船能潜多深?

“ [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['fæðəmz] .
“ About one hundred and fifty fathoms .
“ 关于 一 百 和 五十 英寻 .

“大约一百五十英寻。”

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ðen] [bɪ'kʌmz] [tuː] [greɪt] ! ”
The pressure then becomes too great ! ”
这 压力 然后 变成 也 伟大的 ! ”

压力最终会变得太大!

“ ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] !
“ Mercy on us !
“ 怜悯 在 我们 !

“怜悯我们吧！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel] . ”
I should think it would be crushed like an eggshell . ”
我 应该 思考 它 会 是 碎 喜欢 一个 蛋壳 . ”

我想它会像蛋壳一样被压碎。

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] ['kænɒt] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [diːpə(r)] .
“ To the contrary , I cannot drive it deeper .
“ 到 这 相反 , 我 不能 驾驶 它 更深 .

“恰恰相反，我无法把它推得更深。”

[ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [tuː] ['bɔɪənt] . ”

The	density	of	the	water	is	too	great	,	and	the	boat	too	buoyant	.	”
这	密度	的	这	水	是	也	伟大的	,	和	这	船	也	浮力	.	”

水的密度太大，船的浮力也太大。

“ [ðen] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪ'niːθ] , [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Then	if	there	were	seven	miles	of	water	beneath	,	we	would	not	know	it	.	”
”	然后	如果	那里	是	七	英里	的	水	下面	,	我们	会	不是	知道	它	.	”

“如果下面有七英里深的水，我们也不会知道。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [depθ] ,

“	You	would	not	know	the	exact	depth	,
”	你	会	不是	知道	这	精确的	深度	,

你无法知道确切的深度，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]

but	you	would	become	assured	that	you	were	far	from	the	bed	of	the
但	你	会	变得	保证	那	你	是	远的	从	这	床	的	这

['əʊʃ(ə)n] . ”

ocean	.	”
海洋	.	”

但你会确信自己离海底很远。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] .

“	All	this	is	very	wonderful	.
”	全部	这	是	非常	精彩的	.

这一切都太棒了。

[bʌt; bət] [ˌnaɪn'tiːn] ['fæðəmz] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

But	nineteen	fathoms	is	quite	enough	for	me	.
但	十九	英寻	是	相当	足够的	为了	我	.

但对我来说，十九英寻已经足够了。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ][kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['bɑːni] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .

”	At	this	moment	a	cry	came	from	Barney	in	the	engine	room	.
”	在	这	片刻	一个	哭	来了	从	巴尼	在	这	引擎	房间	.

这时，机舱里传来巴尼的一声喊叫。

“ [ɒk; ɒx] , [fræŋk] , [wʊd] [jɛz] [biː; bi] ['æfðər] ['kʌmɪn] - [ʌp] [hɪə(r)] ?

“	Och	,	Misther	Frank	,	wud	yez	be	afther	comin	'	up	here	?
”	奥赫	,	先生	坦率	,	会	是的	是	之后	即将到来	-	向上	这里	?

“哦，弗兰克先生，您上来之前有什么事吗？”

” [fræŋk] [spræŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

”	Frank	sprang	up	into	the	place	.
”	坦率	弹簧	向上	进入	这	地方	.

弗兰克猛地跳了起来。

['bɑːni] [tɜːnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rek] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed]

Barney	turned	the	electric	light	so	that	it	fell	upon	a	wreck	lying	upon	the	bed
巴尼	转向	这	电的	光	所以	那	它	跌倒	之上	一个	破坏	说谎	之上	这	床

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

of	the	ocean	.
的	这	海洋	.

巴尼转动电灯，让光线照射到沉在海底的一艘残骸上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'mæntld] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .

It	was	the	dismantled	hull	of	a	large	ship	.
它	曾是	这	拆卸	船体	的	一个	大的	船	.

那是一艘大型船舶被拆解后的船体。

[fræŋk] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tɜ:nd] [ðə; ði]['li:və(r)] , [wɪtʃ] [tʃekt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]

Frank	saw	it	and	instantly	turned	the	lever	,	which	checked	the	progress	of
坦率	锯	它	和	即刻	转向	这	杠杆	,	哪个	已检查	这	进步	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

弗兰克看到了，立即扳动了控制杆，用来检查船的航速。

[hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [rek] .

He	believed	that	it	was	worth	while	to	investigate	the	wreck	.
他	相信	那	它	曾是	值得	尽管	到	调查	这	破坏	.

他认为值得对沉船进行调查。

[ˌaɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɑ:ktɪk] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi]

It	undoubtedly	would	tell	the	story	of	some	Arctic	exploration	which	might	be
它	无疑	会	告诉	这	故事	的	一些	北极	勘探	哪个	可能	是

[ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] ,

of	service	,
的	服务	,

它无疑会讲述一些北极探险的故事，这或许会有所帮助。

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] .

and	at	least	interesting	to	the	voyagers	.
和	在	至少	有趣的	到	这	航海者	.

至少对航海者来说很有趣。

['rɒdʒə(r)] ['ha:mən] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɪntrəstɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒt] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði]

Roger	Harmon	was	at	once	interested	when	he	saw	what	had	occasioned	the
罗杰	哈蒙	曾是	在	一次	感兴趣的	什么时候	他	锯	什么	有	引发	这

[stɒp] .

stop	.
停止	.

罗杰·哈蒙看到是什么原因导致车辆停下时，立刻产生了兴趣。

[ðə; ði][ɪk'splɔ:rə(r)][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .

The	Explorer	was	brought	to	a	halt	.
这	探索者	曾是	带来	到	一个	停止	.

“探险者号”停了下来。

['drɔ:ɪŋ] [æz; əz][nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rek] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [seɪf] ,

Drawing	as	near	to	the	wreck	as	it	was	safe	,
绘画	作为	靠近	到	这	破坏	作为	它	曾是	安全的	,

尽可能靠近沉船残骸，但要确保安全。

[ðə; ði] [sɜ:tʃ] - [laɪt] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði][əʊld] [hʌlk] .

the	search	-	light	was	turned	upon	the	old	hulk	.
这	搜索	-	光	曾是	转向	之上	这	老的	绿巨人	.

探照灯照向了那艘老旧的船体。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['veri] ['redɪli] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ði][aɪs] .

It	could	be	very	readily	seen	that	the	vessel	had	been	lost	by	being	nipped	in	the	ice	.
它	可以	是	非常	容易	已见	那	这	血管	有	到过	丢失的	经过	存在	轻咬	在	这	冰	.

很明显，这艘船是因为被冰块夹住而沉没的。

[hɜ:(r); hə(r)] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [krʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:gəʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

Her	sides	were	crushed	in	and	parts	of	the	cargo	were	lying	about	.
她	侧面	是	碎	在	和	部分	的	这	货物	是	说谎	关于	.

她的船舷被压扁了，部分货物散落在周围。

[ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] ['di:pli] ['kʌvəd] [wɪð] [sɪlt] [ænd; ənd] [si:] - [wi:dz] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hæd; həd]

The	wreck	was	deeply	covered	with	silt	and	sea	-	weeds	and	evidently	had
这	破坏	曾是	深	涵盖	和	淤泥	和	海	-	杂草	和	显然	有

[bi:n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['meni] [j'iəz] .

been	in	the	water	many	years	.
到过	在	这	水	许多	年	.

沉船残骸上覆盖着厚厚的淤泥和海藻，显然已经在水中浸泡了很多年。

“ [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɑ:ft] [wʊd] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstə(r)] . [ri:d] ? ” [ɑ:skt] ['rɒdʒə(r)] .

“	What	sort	of	a	craft	would	you	call	it	,	Mr	.	Reade	?	”	asked	Roger	.
“	什么	种类	的	一个	工艺	会	你	称呼	它	,	先生	.	里德	?	”	问	罗杰	.

“里德先生，您会如何称呼它呢？”罗杰问道。

“ [ai] ['hɑ:dli] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	hardly	know	,	”	replied	Frank	.
“	我	几乎	知道	,	”	回复	坦率	.

“我几乎不知道，”弗兰克回答道。

“ [ai] [ɪ'mædʒɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒst] ['weɪlə(r)] . ”

“	I	imagine	,	however	,	that	she	is	a	lost	whaler	.	”
“	我	想象	,	然而	,	那	她	是	一个	丢失的	捕鲸船	.	”

“不过，我猜想她是一位迷路的捕鲸船船长。”

“ [ai] [doʊnt] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['rɒdʒə(r)] .

“	I	don't	agree	with	you	,	”	said	Roger	.
“	我	不	同意	和	你	,	”	说	罗杰	.

“我不同意你的看法，”罗杰说。

“ [hɜ:(r); hə(r)] [ʃeɪp] , [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [si:] ,

“	Her	shape	,	as	near	as	I	can	see	,
“	她	形状	,	作为	靠近	作为	我	能	看	,

“就我所能看到的，她的身形是……”

[ɪz] [mɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['revənju:] ['kʌtə(r)] [ɔ:(r)] ['gʌvənmənt] [jɒt] . ”

is	more	that	of	a	revenue	cutter	or	government	yacht	.	”
是	更多的	那	的	一个	收入	刀具	或者	政府	游艇	.	”

更像是缉私艇或政府游艇。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

“	We	will	soon	find	out	,	”	declared	Frank	.
“	我们	将要	很快	寻找	出去	,	”	声明	坦率	.

“我们很快就会知道了，”弗兰克说道。

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
“	如何	?	”

“如何？ ”

“ [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'bɔ:d] . ”

“	By	going	aboard	.	”
“	经过	去	船上	.	”

“通过登船。”

“ ['gəʊɪŋ] [ə'bɔ:d] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['rɒdʒə(r)] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	Going	aboard	?	”	exclaimed	Roger	,	in	amazement	.
“	去	船上	?	”	惊呼	罗杰	,	在	惊愕	.

“要登船？”罗杰惊讶地喊道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [sed] ! ”

“	That	is	what	I	said	!	”
“	那	是	什么	我	说	!	”

“我就是这么说的！ ”

“ [ai] [hɜːd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] . ”

“	I	heard	,	but	you	forget	that	we	are	under	water	.	”
”	我	听到	,	但	你	忘记	那	我们	是	在下面	水	.	”

“我听说了，但你忘了我们现在是在水下。”

“ [ai] [fə'get] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	forget	nothing	of	the	kind	!	”	replied	Frank	.
”	我	忘记	没有什么	的	这	种类	!	”	回复	坦率	.

“我什么都不会忘记！”弗兰克回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'bɔːd] [ðæt] [ʃɪp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] .

“	I	am	going	aboard	that	ship	,	and	you	may	go	,	too	,	if	you	would	like	.
”	我	是	去	船上	那	船	,	和	你	可能	去	,	也	,	如果	你	会	喜欢	.

“我要登上那艘船，如果你愿意，你也可以一起去。”

” ['tʃæptə(r)] [eks] .

”	CHAPTER	X	.
”	章	X	.

“第十章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪs] ['bæriə(r)] .

UNDER	THE	ICE	BARRIER	.
在下面	这	冰	障碍	.

冰障之下。

['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

Roger	was	astounded	.
罗杰	曾是	震惊	.

罗杰惊呆了。

“ [gəʊ] [ə'bɔːd] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	Go	aboard	with	you	?
”	去	船上	和	你	?

“跟你一起登机？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	You	don't	mean	it	?	”
”	你	不	意思是	它	?	”

“你不是认真的吧？”

“ [jes] , [ai][duː; də] . ”

“	Yes	,	I	do	.	”
”	是的	,	我	做	.	”

“是的，我愿意。”

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ai][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [iːt] ? ”

“	But	perhaps	you	can	explain	how	I	can	accomplish	that	eat	?	”
”	但	也许	你	能	解释	如何	我	能	完成	那	吃	?	”

“但是，您能否解释一下我该如何才能吃到那样的食物呢？”

“ [ɪn][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['daɪvɪŋ] [suːt] [ɒv; əv] [maɪn] . ”

“	In	a	patent	diving	suit	of	mine	.	”
”	在	一个	专利	潜水	套装	的	矿	.	”

“穿着我设计的专利潜水服。”

“ [əʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
” The young man drew a deep breath .
” 这 年轻的 男人 画 一个 深的 气息 .

年轻人深吸了一口气。

“ [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃnz] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] , ['mɪstə(r)] . [riːd] ?
“ How many more wonderful inventions have you got , Mr . Reade ?
” 如何 许多 更多的 精彩的 发明 有 你 得到 , 先生 . 里德 ?

“里德先生，您还有多少其他的奇妙发明？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] . ”
“ You are the wonder of the age . ”
” 你 是 这 想知道 的 这 年龄 . ”

“你是这个时代的奇迹。”

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] !
“ Come with me !
” 来 和 我 !

“跟我来！”

” [kraɪd] [fræŋk] , [fleg'mætɪkli] .
” cried Frank , phlegmatically .
” 哭 坦率 , 冷静地 .

“弗兰克冷冷地喊道。”

[hiː; hi][led]['rɒdʒə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] .
He led Roger into the vestibule .
他 引领 罗杰 进入 这 前厅 .

他领着罗杰走进了门厅。

[hɪə(r)][ðə; ði]['daɪvɪŋ] [suːts] [hʌŋ] .
Here the diving suits hung .
这里 这 潜水 西装 悬挂 .

这里挂着潜水服。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Are you at all used to being under water ? ” he asked .
” 是 你 在 全部 用过的 到 存在 在下面 水 ? ” 他 问 .

“你习惯待在水下吗？”他问道。

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] ! ” [rɪ'plaɪd] ['rɒdʒə(r)] .
“ Well , I am a good swimmer ! ” replied Roger .
” 出色地 , 我 是 一个 好的 游泳运动员 ! ” 回复 罗杰 .

“嗯，我游泳游得很好！”罗杰回答道。

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊!

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] ['preʃə(r)] ? ”
but do you think you could stand the pressure ? ”
但 做 你 思考 你 可以 站立 这 压力 ? ”

但你觉得自己能承受住这种压力吗?

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] . ”
“ I don't see why . ”
” 我 不 看 为什么 . ”

“我不明白为什么。”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的!

” [fræŋk] [tʊk] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][suːts] .
” Frank took down from the hook one of the suits .
” 坦率 采取 向下 从 这 钩 一 的 这 西装 .

弗兰克从钩子上取下了一套西装。

“ [pʊt] [ðɪs] [ɒn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Put this on , ” he said .
” 放 这 在 , ” 他 说 .

“穿上这个,”他说。

[ˈrɒdʒə(r)][æt; ət][wʌns] [əuˈbei] .
Roger at once obeyed .
罗杰 在 一次 服从 .

罗杰立即遵命。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪd] [ɪn][ðə; ði][suːts] .
In a few moments they were arrayed in the suits .
在 一个 很少 时刻 他们 是 排列 在 这 西装 .

片刻之后，他们便穿戴整齐，列队站好。

[ðen] [fræŋk] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ˈbɑːni] :
Then Frank shouted to Barney :
然后 坦率 喊叫 到 巴尼 :

然后弗兰克朝巴尼喊道:

“ [kiːp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt] [wel] [ɒn][ðə; ði] [hʌlk] . ”
“ Keep the search - light well on the hulk . ”
” 保持 这 搜索 - 光 出色地 在 这 绿巨人 . ”

“用探照灯牢牢照住那艘破船。”

“ [eɪ] , [eɪ] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][kelt; selt] .
“ Ay , ay , sor ! ” replied the Celt .
” 哎 , 哎 , 索尔 ! ” 回复 这 凯尔特 .

“哎呀，哎呀！”凯尔特人回答道。

[fræŋk] [ðen] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [vælv] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈvestɪbjuːl] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
Frank then opened the valve and proceeded to fill the vestibule with water .
坦率 然后 打开 这 阀门 和 继续 到 充满 这 前厅 和 水 .

弗兰克随后打开阀门，开始向门厅注水。

[ðɪs] [əˈkʌmplɪʃt] , [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn] [dek] .
This accomplished , he opened the outer door and walked out on deck .
这 完成 , 他 打开 这 外 门 和 步行 出去 在 甲板 .

完成这些事后，他打开外门，走到甲板上。

[ˈrɒdʒə(r)] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
Roger followed him .
罗杰 随后 他 .

罗杰跟着他走了。

[fræŋk] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [reil] [ˈplætfɔːm] [ænd; ənd] [θruː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [gæŋ] [ˈlædə(r)] .
Frank walked along the railed platform and threw over the gang ladder .
坦率 步行 沿着 这 有轨电车 平台 和 扔 超过 这 帮派 梯子 .

弗兰克沿着带栏杆的平台走去，扔下了舷梯。

[daʊn] [ðɪs] [ðeɪ] [klaɪmd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌlk] .

Down	**this**	**they**	**climbed**	**and**	**started**	**for**	**the**	**hulk**	**.**
向下	这	他们	攀登	和	开始	为了	这	绿巨人	.

他们顺着这条路爬下去，朝着残骸走去。

[fræŋk] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst][ænd; ənd] [pɔːzd] [æt; ət][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][saɪd] .

Frank	**reached**	**it**	**first**	**and**	**paused**	**at**	**a**	**breach**	**in**	**the**	**side**	**.**
坦率	达到	它	第一的	和	暂停	在	一个	违反	在	这	边	.

弗兰克率先到达，并在侧面的一个缺口处停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .

It	**seemed**	**large**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**pass**	**through**	**.**
它	似乎	大的	足够的	为了	他	到	经过	通过	.

它看起来足够大，他可以从那里通过。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

The	**electric**	**light**	**on**	**his**	**helmet**	**illuminated**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**vessel**	**.**
这	电的	光	在	他的	头盔	照明	这	内部的	的	这	血管	.

他头盔上的电灯照亮了船舱内部。

[fræŋk] [sɔː] [ðə; ði][meɪn] [dek] [struːn] [wɪð] ['bærəlz] , ['bɒksɪz] , [ænd; ənd][əʊld]['lʌmbə(r)] .

Frank	**saw**	**the**	**main**	**deck**	**strewn**	**with**	**barrels**	**,**	**boxes**	**,**	**and**	**old**	**lumber**	**.**
坦率	锯	这	主要的	甲板	散落的	和	桶	,	盒子	,	和	老的	木材	.

弗兰克看到主甲板上散落着木桶、箱子和旧木材。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [pɑːst] [θruː] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] .

He	**at**	**once**	**passed**	**through**	**and**	**was**	**in**	**the**	**vessel**	**.**
他	在	一次	通过了	通过	和	曾是	在	这	血管	.

他立刻穿过船舱，进入了船内。

['rɒdʒə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] ['sləʊli] .

Roger	**followed**	**him**	**slowly**	**.**
罗杰	随后	他	缓慢地	.

罗杰慢慢地跟在他身后。

[æz; əz] [jet] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

As	**yet**	**there**	**had**	**been**	**nothing**	**discovered**	**which**	**would**	**lead**	**to**	**the**	**identification**	**of**	**the**	**vessel**	**.**
作为	然而	那里	有	到过	没有什么	发现	哪个	会	带领	到	这	鉴别	的	这	血管	.

目前尚未发现任何有助于识别该船只的线索。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [dek] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [fræŋk] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['gɑːstli] [saɪt] .

But	**as**	**he**	**was**	**crossing**	**the**	**main**	**deck**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**cabin**	**Frank**	**came**	**upon**	**a**	**ghastly**	**sight**	**.**
但	作为	他	曾是	过境	这	主要的	甲板	在	他的	方式	到	这	舱	坦率	来了	之上	一个	阴森	视线	.

但当弗兰克穿过主甲板前往船舱时，他看到了可怕的一幕。

[flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] [leɪ] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [skʌl] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Flat	**upon**	**the**	**deck**	**lay**	**the**	**grinning**	**skull**	**and**	**bones**	**of**	**a**	**man**	**.**
平坦的	之上	这	甲板	躺	这	咧嘴笑	颅骨	和	骨头	的	一个	男人	.

甲板上平躺着一个咧嘴笑着的男人的头骨和骨头。

[fræŋk] [stept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .

Frank	**stepped**	**over**	**them**	**and**	**reached**	**the**	**cabin**	**door**	**.**
坦率	步	超过	他们	和	达到	这	舱	门	.

弗兰克跨过他们，走到小屋门口。

[hiː; hi] [pɑːst] [θruː] .

He	passed	through	.
他	通过了	通过	.

他路过这里。

[ðə; ði]['kæbɪn] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['fɜːnɪʃt] .

The	cabin	showed	that	it	had	been	luxuriously	furnished	.
这	舱	显示	那	它	有	到过	奢华地	提供	.

小屋内部装修豪华。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['nɔːtɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['faɪrɑːrmz] .

Upon	the	walls	hung	a	variety	of	nautical	instruments	,	and	also	a	variety	of	firearms	.
之上	这	墙壁	悬挂	一个	种类	的	航海	仪器	,	和	还	一个	种类	的	枪支	.

墙上挂着各种航海仪器，还有各种枪支。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [kən'sjuːmd] [wɪð] [rʌst] .

These	were	nearly	consumed	with	rust	.
这些	是	几乎	消耗	和	锈	.

这些几乎都被锈蚀殆尽了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['peɪntɪŋz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kænvəs] [hæd; həd] [rɔtid] [θruː] ,

There	were	several	paintings	,	but	the	canvas	had	rotted	through	,
那里	是	一些	绘画	,	但	这	帆布	有	腐烂的	通过	,

有好几幅画，但画布都腐烂了。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [kræbz] [pleɪd] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪmz] .

and	little	crabs	played	hide	and	seek	in	the	corners	of	the	frames	.
和	小的	螃蟹	玩	隐藏	和	寻找	在	这	角落	的	这	框架	.

小螃蟹在画框的角落里玩捉迷藏。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['teɪb(ə)l] [leɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɑːs] - [baʊnd] [tʃest] .

But	upon	the	cabin	table	lay	a	long	telescope	and	a	brass	-	bound	chest	.
但	之上	这	舱	桌子	躺	一个	长的	望远镜	和	一个	黄铜	-	边界	胸部	.

但船舱的桌子上放着一架长望远镜和一个黄铜包边的箱子。

[ðɪs] [fræŋk] [njuː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒg] - [bʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] [ɪn] .

This	Frank	knew	was	such	as	the	log	-	book	of	a	ship	is	usually	kept	in	.
这	坦率	知道	曾是	这样的	作为	这	日志	-	书	的	一个	船	是	通常	保留	在	.

弗兰克知道，这就像一艘船通常保存的航海日志一样。

[æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .

At	the	table	was	a	chair	.
在	这	桌子	曾是	一个	椅子	.

桌子上有一把椅子。

[ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [bəʊnz] .

In	the	seat	of	this	was	a	heap	of	bones	.
在	这	座位	的	这	曾是	一个	堆	的	骨头	.

座位上堆着一堆骨头。

[ðə; ði] [skʌl] [leɪ] [feɪs] [ʌp] .

The	skull	lay	face	up	.
这	颅骨	躺	脸	向上	.

头骨面朝上。

['evɪdəntli] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [daʊn] .

Evidently	a	man	had	sat	at	the	table	when	the	ship	went	down	.
显然	一个	男人	有	卫星	在	这	桌子	什么时候	这	船	去	向下	.

显然，船沉没时，有一名男子坐在桌旁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɪn] [fræŋks] [maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm]

There	was	no	doubt	in	Frank's	mind	but	that	this	was	the	ship	of	some
那里	曾是	不	怀疑	在	弗兰克的	头脑	但	那	这	曾是	这	船	的	一些

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] .

exploring	party	.
探索	派对	.

弗兰克毫不怀疑，这艘船属于某个探险队。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['lætɪtjuːd][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['reəli] [ə'temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['weɪlə(r)][ɔː(r)]

He	knew	that	the	latitude	was	such	as	is	rarely	attempted	by	the	whaler	or
他	知道	那	这	纬度	曾是	这样的	作为	是	很少	尝试过	经过	这	捕鲸船	或者

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ʃɪp] .

ordinary	ship	.
普通的	船	.

他知道，这种纬度是捕鲸船或普通船只很少会尝试的。

[fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [lɒk] .

Frank	picked	up	the	box	and	tried	the	lock	.
坦率	挑选	向上	这	盒子	和	尝试	这	锁	.

弗兰克拿起盒子，试着打开锁。

[taɪm] [hæd; həd] ['rʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] .

Time	had	rusted	it	and	it	yielded	.
时间	有	生锈的	它	和	它	产生	.

时间使它生锈，它最终屈服了。

['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

Opening	it	,	Frank	saw	what	he	had	expected	.
开幕	它	,	坦率	锯	什么	他	有	预期的	.

打开后，弗兰克看到了他所预料的东西。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒg] - [bʊk] .

This	was	a	log	-	book	.
这	曾是	一个	日志	-	书	.

这是一本日志。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ðə; ði] [brɑːs] [bɒks][hæd; həd] [biːn] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][lɒg] - [bʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]

the	brass	box	had	been	water	-	tight	and	the	log	-	book	was	in	a	perfect
这	黄铜	盒子	有	到过	水	-	紧的	和	这	日志	-	书	曾是	在	一个	完美的

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

state	of	preservation	.
状态	的	保存	.

黄铜盒子密封不漏水，航海日志也保存完好。

[hæd; həd] [fræŋk] [nəʊn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [let] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

Had	Frank	known	this	he	would	not	have	opened	the	box	to	let	the	water
有	坦率	已知	这	他	会	不是	有	打开	这	盒子	到	让	这	水

[səʊk] [ðə; ði] [bʊk] .

soak	the	book	.
浸泡	这	书	.

如果弗兰克知道这一点，他就不会打开盒子让水浸湿书了。

[bʌt; bət][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪz; ɪz] ['skruːplz] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

But	curiosity	overcame	his	scruples	and	he	turned	the	leaves	of	the	book	.
但	好奇心	克服	他的	顾虑	和	他	转向	这	树叶	的	这	书	.

但好奇心战胜了他的顾虑，他翻开了书页。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mægnɪfaɪd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [kɔːs] [hænd]

The	water	magnified	the	letters	and	he	read	the	writing	in	a	large	coarse	hand
这	水	放大	这	信件	和	他	读	这	写作	在	一个	大的	粗	手

.

:

.

水面放大了字迹，他读出了上面潦草的大字。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

Thus	it	read	:
因此	它	读	:

因此，原文是这样的：

“ ['sætədeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - , - – – .

“	Saturday	,	December	10	,	18	–	–	.
”	周六	,	十二月	-	,	-	–	–	.

“18––年12月10日，星期六。

“ [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

“	A	bitter	day	for	all	.
”	一个	苦的	天	为了	全部	.

对所有人来说，这都是苦涩的一天。

[nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪnli] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

No	sign	of	the	ice	breaking	up	,	and	we	are	plainly	in	for	another
不	符号	的	这	冰	打破	向上	,	和	我们	是	显然	在	为了	其他

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

冰层没有丝毫融化的迹象，显然我们又要迎来一个漫长的冬天了。

[əʊ] , [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [laɪf][ɒv; əv]['sɒlətjuːd] !

Oh	,	the	horrors	of	this	awful	life	of	solitude	!
哦	,	这	恐怖	的	这	可怕	生活	的	孤独	!

哦，这种可怕的孤独生活真是太可怕了！

“ [θriː] [j'iəz] [kɑːst] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] [ə'kɜːsɪd] ['riːdʒən] !

“	Three	years	cast	away	in	this	accursed	region	!
”	三	年	投掷	离开	在	这	被诅咒的	地区	!

“在这片诅咒之地被放逐了三年！”

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] !

Oh	,	for	a	chance	for	life	!
哦	,	为了	一个	机会	为了	生活	!

哦，多么渴望重获新生啊！

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] ,

none	of	us	,
没有任何	的	我们	,

我们当中没有人，

[ðə; ði] [θriː] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærə'belə] ([ðə; ði] [ʃɪp] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]

the	three	survivors	of	the	crew	of	the	Arabella	(	the	ship	sent	by	the	American
这	三	幸存者	的	这	全体人员	的	这	阿拉贝拉	(	这	船	发送	经过	这	美国人

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]) ,

Exploration	Company	to	the	North	Pole	)	,
勘探	公司	到	这	北	极	)	,

“阿拉贝拉号”(美国探险公司派往北极的船只）的三名幸存船员

[meɪ] ['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [həʊm] [ə'gen] .

may	never	hope	to	see	home	again	.
可能	绝不	希望	到	看	家	再次	.

或许再也回不了家了。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [sɪns] ['kæptɪn] [klɪf] ['sjuisaid] .

"	It	is	a	week	ago	to	-	day	since	Captain	Cliff	suicided	.
"	它	是	一个	星期	前	到	-	天	自从	队长	悬崖	自杀	.

"今天是克里夫船长自杀一周年的日子。"

['drɪvn] [tuː; tə] ['mædnəs] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

Driven	to	madness	by	the	horrors	of	this	fate	,	he	took	his	own	life	.
驱动	到	疯狂	经过	这	恐怖	的	这	命运	,	他	采取	他的	自己的	生活	.

他被这种命运的恐怖折磨得精神崩溃，最终自杀身亡。

" [dɪ'sembə(r)] 15th . - - [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [ɒv; əv] [mæd] [friːks] ,

"	December	15th	.	-	-	This	has	been	a	week	of	suffering	,	of	mad	freaks	,
"	十二月	15th	.	-	-	这	有	到过	一个	星期	的	痛苦	,	的	疯狂的	怪胎	,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] .

and	of	horror	.
和	的	恐怖	.

"12月15日——这真是充满苦难、疯狂怪人和恐怖的一周。"

['bentən] , [ðə; ði] [meit] , [went] [ɪn'seɪn] ,

Benton	,	the	mate	,	went	insane	,
本顿	,	这	伴侣	,	去	疯狂的	,

大副本顿疯了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]

and	for	an	hour	we	had	all	we	could	do	to	prevent	his
和	为了	一个	小时	我们	有	全部	我们	可以	做	到	防止	他的

['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

cutting	his	throat	.
切割	他的	喉	.

整整一个小时，我们竭尽全力阻止他割喉自杀。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

[ðə; ði] [end] [ɪz] [nɪə(r)] .

The	end	is	near	.
这	结尾	是	靠近	.

末日将至。

[dɪ'sembə(r)] 20th . - - [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [hæz; həz] [drægd] [baɪ] .

December	20th	.	-	-	Another	week	has	dragged	by	.
十二月	20th	.	-	-	其他	星期	有	拖拽	经过	.

12月20日——又一周过去了。

['jestədeɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [oʊ'bɜːrn] [daɪd] .

Yesterday	poor	O'Byrne	died	.
昨天	贫穷的	奥伯恩	死亡	.

昨天可怜的奥伯恩去世了。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [jet] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [dek] .

His	body	yet	lies	on	the	main	deck	.
他的	身体	然而	谎言	在	这	主要的	甲板	.

他的遗体仍然躺在主甲板上。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][sə'vaɪvə(r)] .

I	am	the	only	survivor	.
我	是	这	仅有的	幸存者	.

我是唯一的幸存者。

[jiː; ji][gɒdz] !

Ye	gods	!
叶	神	!

我的天哪!

[ðɪs] [stɑːk] ['sɒlətjuːd] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː][mæd] [jet] .

This	stark	solitude	will	drive	me	mad	yet	.
这	斯塔克	孤独	将要	驾驶	我	疯狂的	然而	.

这种极度的孤独终会让我发疯。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][dʒɔɪn][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]

I	think	I	shall	try	to	make	a	trip	across	the	ice	and	join	a	band	of
我	思考	我	将	尝试	到	制作	一个	旅行	穿过	这	冰	和	加入	一个	乐队	的

['ɛskɪˌmoʊz] .

Esquimaux	.
爱斯基摩人	.

我想我应该尝试穿越冰面，加入一个爱斯基摩人的部落。

[wʌns] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiːv] [ænd; ənd] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .

Once	to	-	day	the	ship	heaved	and	seemed	likely	to	go	down	.
一次	到	-	天	这	船	喘息	和	似乎	可能	到	去	向下	.

今天，这艘船突然剧烈摇晃，似乎要沉没了。

" [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] [endid] [hɪə(r)] .

"	The	journal	ended	here	.
"	这	杂志	结束	这里	.

日记到此结束。

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [pə'tɪkjələz] .

Frank	did	not	go	back	further	in	the	book	for	more	particulars	.
坦率	做过	不是	去	后退	更远	在	这	书	为了	更多的	细节	.

弗兰克没有翻阅书中更早的部分去了解更多细节。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][məʊst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] .

He	had	already	learned	the	most	that	it	was	necessary	for	him	to	.
他	有	已经	学习	这	最多	那	它	曾是	必要的	为了	他	到	.

他已经学到了他必须学到的一切。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

He	knew	the	name	of	the	ship	and	the	mission	of	the	crew	,
他	知道	这	姓名	的	这	船	和	这	使命	的	这	全体人员	,

他知道这艘船的名字和船员的任务。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

which	was	to	find	the	North	Pole	.
哪个	曾是	到	寻找	这	北	极	.

那就是找到北极点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [aʊt] ['ɑːktɪk] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪð]

It	was	only	one	more	instance	of	the	folly	of	fitting	out	Arctic	expeditions	with
它	曾是	仅有的	一	更多的	实例	的	这	蠢事	的	配件	出去	北极	探险	和

['wʊdn] [ʃɪps] .

wooden	ships	.
木制的	船舶	.

这再次证明了为北极探险队配备木制船只是多么愚蠢。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['rɒtɪŋ] [hʌlk] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
This **was** **only** **one** **of** **the** **many** **rotting** **hulks** **which** **lay** **at** **the** **bottom** **of** **the**
这 曾是 仅有的 一 的 这 许多 腐烂 绿巨人 哪个 躺 在 这 底部 的 这
['ɑːktɪk] .
Arctic **.**
北极 .

这只是沉睡在北极海底的众多腐朽船体之一。

[fræŋk] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kləʊz] [tuː; tə]['rɑːdʒərz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Frank **put** **his** **helmet** **close** **to** **Roger's** **and** **shouted** **:**
坦率 放 他的 头盔 关闭 到 罗杰的 和 喊叫 :

弗兰克把头盔靠近罗杰的头盔，喊道：

“ [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɪ'nʌf] ? ”
“ **Well** **,** **have** **you** **seen** **enough** **?** **”**
“ 出色地 , 有 你 已见 足够的 ? ”

“好了，你看够了吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɒdʒə(r)] .
“ **Yes** **,** **”** **replied** **Roger** **.**
“ 是的 , ” 回复 罗杰 .

“是的，”罗杰回答道。

“ [sæd] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”
“ **Sad** **fate** **for** **them** **.** **”**
“ 伤心 命运 为了 他们 . ”

“他们的命运真悲惨。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . ”
“ **You** **are** **right** **.** **”**
“ 你 是 正确的 . ”

“你是对的。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .
“ **We** **will** **look** **through** **the** **ship** **a** **little** **,** **and** **then** **go** **back** **to** **the** **Explorer** **.**
“ 我们 将要 看 通过 这 船 一个 小的 , 和 然后 去 后退 到 这 探索者 .
”
”
”

“我们会稍微参观一下这艘船，然后返回探险者号。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All** **right** **.**
“ 全部 正确的 .

“好的。

” [fræŋk] [led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['kæbɪn] [steəz] [ænd; ənd]['ɒntə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] .
” **Frank** **led** **the** **way** **up** **the** **cabin** **stairs** **and** **onto** **the** **upper** **deck** **.**
” 坦率 引领 这 方式 向上 这 舱 楼梯 和 到 这 上 甲板 .

弗兰克带头走上船舱的楼梯，来到上层甲板。

['evriθɪŋ] [biˈtəukən] ['ʌtə(r)] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
Everything **betokened** **utter** **desolation** **and** **decay** **.**
一切 标记 说出 荒凉 和 衰变 .

一切都预示着彻底的荒凉和衰败。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː] [wɜːθ] ['kæriŋ] [ə'weɪ] .
There **was** **nothing** **of** **value** **worth** **carrying** **away** **.**
那里 曾是 没有什么 的 价值 值得 携带 离开 .

没有一件值得带走的贵重物品。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][wʌn][məʊst] [dɪ'presɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,

The	scene	was	one	most	depressing	to	the	mind	,
这	场景	曾是	一	最多	沉闷	到	这	头脑	,

那场景令人心生沮丧。

[ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [məʊst] [ɪn'tens] .

and	Frank	turned	from	it	with	a	sense	of	sickness	most	intense	.
和	坦率	转向	从	它	和	一个	感觉	的	疾病	最多	激烈的	.

弗兰克感到一阵强烈的恶心，便转过身去。

[hiː; hi] ['klæmbə] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]

He	clambered	down	the	ship's	side	and	was	once	more	upon	the	bed	of	the
他	攀爬	向下	这	船的	边	和	曾是	一次	更多的	之上	这	床	的	这

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

他顺着船舷爬了下来，再次回到了海底。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] , [wɪð] ['rɒdʒə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .

In	a	few	moments	,	with	Roger	at	his	side	,	he	reached	the	Explorer	.
在	一个	很少	时刻	,	和	罗杰	在	他的	边	,	他	达到	这	探索者	.

片刻之后，在罗杰的陪伴下，他到达了探险者号。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , [fræŋk] [tɜːnd] [ðə; ði] [pʌmp] [vælv] [ænd; ənd] [pʌmpt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt]

Entering	the	vestibule	,	Frank	turned	the	pump	valve	and	pumped	the	water	out
进入	这	前厅	,	坦率	转向	这	泵	阀门	和	泵	这	水	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] .

of	the	compartment	.
的	这	隔间	.

弗兰克进入前厅，打开水泵阀门，将舱内的水抽了出来。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] [suːt] .

Then	he	removed	his	diving	suit	.
然后	他	已移除	他的	潜水	套装	.

然后他脱掉了潜水服。

['rɒdʒə(r)][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Roger	did	likewise	.
罗杰	做过	同样地	.

罗杰也照做了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

The	young	man	was	enthusiastic	.
这	年轻的	男人	曾是	热情的	.

这位年轻人热情洋溢。

“ ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] !

“	Wonderful	experience	!
“	精彩的	经验	!

“非常棒的体验！”

” [hiː; hi][kraɪd] ; “ ['truːli][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [mæn][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]

”	he	cried	;	“	truly	I	am	a	fortunate	man	to	have	been	given	the	opportunity
”	他	哭	;	“	真的	我	是	一个	幸运	男人	到	有	到过	给定	这	机会

.

:
.

他喊道：“我真是个幸运的人，能得到这样的机会。”

” [fræŋk] [geɪv] ['bɑːni] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .

”	Frank	gave	Barney	directions	to	go	ahead	.
”	坦率	给予	巴尼	方向	到	去	前方	.

弗兰克指示巴尼继续前进。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

Then	he	went	back	to	the	cabin	.
然后	他	去	后退	到	这	舱	.

然后他回到了小木屋。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][wʌns][mɔː(r)] [went] [ɒn][ɪts] [ˌsʌbmə'riːn] [kɔːs] .

The	Explorer	once	more	went	on	its	submarine	course	.
这	探索者	一次	更多的	去	在	它是	潜艇	课程	.

“探险者号”再次踏上了它的潜水航线。

[fræŋk] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Frank	drew	out	a	number	of	charts	and	spread	them	upon	the	table	.
坦率	画	出去	一个	数字	的	图表	和	传播	他们	之上	这	桌子	.

弗兰克画出许多图表，摊在桌子上。

['rɒdʒə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm] .

Roger	bent	over	them	with	him	.
罗杰	弯曲	超过	他们	和	他	.

罗杰和他一起弯下腰。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊl] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [riːd] ? ” [hiː; hi]

“	Can	you	tell	how	far	we	are	from	the	Pole	now	,	Mr	.	Reade	?	”	he
“	能	你	告诉	如何	远的	我们	是	从	这	极	现在	,	先生	.	里德	?	”	他

[ɑːskt] .

asked	.
问	.

“里德先生，您能告诉我我们现在距离北极点有多远吗？”他问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	think	I	can	,	”	replied	Frank	.
“	我	思考	我	能	,	”	回复	坦率	.

“我想我可以，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [tuː; tə][maɪ] ['rekənɪŋ] . ”

“	We	are	not	more	than	three	hundred	miles	,	to	my	reckoning	.	”
“	我们	是	不是	更多的	比	三	百	英里	,	到	我的	清算	.	”

“据我估计，我们之间的距离不超过三百英里。”

“ [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ? ”

“	Three	hundred	miles	?	”
“	三	百	英里	?	”

“三百英里？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ɑː] ! [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ? ”

“	Ah	!	then	we	ought	to	be	near	the	open	sea	?	”
“	啊	!	然后	我们	应该	到	是	靠近	这	打开	海	?	”

“啊！那我们应该就在开阔的海域附近吧？”

“ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [twelv] ['aʊəz] . ”

“	We	should	be	in	twelve	hours	.	”
“	我们	应该	是	在	十二	小时	.	”

“我们应该在十二小时内到达。”

“ [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][leɪd][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] ? ”

“	How	have	you	laid	your	course	?	”
“	如何	有	你	铺设	你的	课程	?	”

“你如何规划你的路线？”

“ ['fɒləʊ] [ðɪs] [laɪn] !
“ Follow this line !
“ 跟随 这 线 !

“沿着这条线走！”

” [sed] [fræŋk] , “ [baɪ] ['bæfɪn] [beɪ] , [θruː] [smɪθs] [saʊnd] , [ænd; ənd] [streɪt] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ]
” said Frank , “ by Baffin Bay , through Smith's Sound , and straight up through a
” 说 坦率 , “ 经过 巴芬岛 湾 , 通过 史密斯 声音 , 和 直的 向上 通过 一个
[diːp] [ænd; ənd] [waɪd] ['tʃæn(ə)l] ,
deep and wide channel ,
深的 和 宽的 渠道 ,

弗兰克说：“从巴芬湾出发，穿过史密斯海峡，然后径直穿过一条又深又宽的航道。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['daʊtləs] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [blɒkt] [wɪð] [aɪs] . ”
which has doubtless been for ages blocked with ice . ”
哪个 有 毫无疑问 到过 为了 年龄 已屏蔽 和 冰 . ”

毫无疑问，它已被冰封了很久。

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['bæriə(r)] [tuː; tə] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [pəʊl] ? ”
“ And which has been the real barrier to reaching the Pole ? ”
“ 和 哪个 有 到过 这 真实的 障碍 到 到达 这 极 ? ”

“那么，到达极点的真正障碍是什么呢？”

“ [ɪg'zæktli] ! ”
“ Exactly ! ”
“ 确切地 ! ”

“确切地！ ”

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['aʊə(r)] [wen] [wiː; wɪ] [ʃæl; ʃəl] ['entə(r)] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] [siː] ! ”
“ I shall look forward eagerly to the hour when we shall enter the open sea ! ”
“ 我 将 看 向前 急切地 到 这 小时 什么时候 我们 将 进入 这 打开 海 ! ”

“我热切期盼着我们驶入公海的那一刻！”

“ [wel] , [ɪn] [twelv] ['aʊəz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . ”
“ Well , in twelve hours I shall make the attempt to do so . ”
“ 出色地 , 在 十二 小时 我 将 制作 这 试图 到 做 所以 . ”

“嗯，我将在十二小时后尝试这样做。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

” [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] [ɔːl] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [ɪk'sept] ['bɑːni] .
” A short while later all had retired except Barney .
” 一个 短的 尽管 之后 全部 有 退休 除了 巴尼 .

不久之后，除了巴尼之外，所有人都退休了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wiːl] .
He was at the wheel .
他 曾是 在 这 车轮 .

当时他在开车。

[ɪn] [sɪks] ['aʊəz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ] [pɒmp] .
In six hours he would be relieved by Pomp .
在 六 小时 他 会 是 松了口气 经过 盛大场面 .

六小时后，庞普将接替他的位置。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [vˈɔɪɪdʒəz] [slept] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈræpɪd] [ˈprəʊgres]

And	while	the	voyagers	slept	the	submarine	boat	was	making	rapid	progress
和	尽管	这	航海者	睡着了	这	潜艇	船	曾是	制作	迅速的	进步

[θruː] [ðə; ðɪ] [ˈɑːktɪk] [siː] .

through	the	Arctic	sea	.
通过	这	北极	海	.

当航海者们熟睡时，潜艇正在北极海域快速航行。

[ɪn] [sɪks] [ˈaʊəz] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [əˈstɜː] .

In	six	hours	all	were	again	astir	.
在	六	小时	全部	是	再次	搅拌	.

六小时后，大家又都躁动起来了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [sliːp] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .

This	was	as	much	sleep	as	they	seemed	to	care	for	.
这	曾是	作为	很多	睡觉	作为	他们	似乎	到	关心	为了	.

这就是他们所能得到的睡眠时间了。

[ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈəʊʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [siːm] [kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə] [sliːp] .

Their	position	at	the	bottom	of	the	ocean	did	not	seem	conducive	to	sleep	.
他们的	位置	在	这	底部	的	这	海洋	做过	不是	似乎	有利的	到	睡觉	.

它们位于海底的位置似乎不利于睡眠。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɒdʒə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

As	for	Roger	,	he	was	too	excited	to	rest	for	long	.
作为	为了	罗杰	,	他	曾是	也	兴奋的	到	休息	为了	长的	.

至于罗杰，他兴奋得根本无法长时间休息。

[taɪm] [pɑːst] [ˈveri] [ˈræpɪdli] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsplɔːrə(r)] .

Time	passed	very	rapidly	on	board	the	Explorer	.
时间	通过了	非常	快速	在	木板	这	探索者	.

在“探险者号”上，时间过得飞快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [njuː] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [ˈstɑːtlɪŋ] [ˈɪntrəst] .

There	was	always	some	new	incident	occurring	of	startling	interest	.
那里	曾是	总是	一些	新的	事件	发生	的	令人震惊	兴趣	.

总会有一些令人惊奇的新事件发生。

[ðə; ðɪ] [twelv] [ˈaʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd] [frænk] [brˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] .

The	twelve	hours	had	passed	and	Frank	began	to	make	observations	.
这	十二	小时	有	通过了	和	坦率	开始	到	制作	观察	.

十二个小时过去了，弗兰克开始观察情况。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ðɪ] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] - [laɪt] [ˈʌpwəd] .

He	threw	the	glare	of	the	search	-	light	upward	.
他	扔	这	强光	的	这	搜索	-	光	向上	.

他将探照灯的光束向上移开。

[ðə; ðɪ] [ˈwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] ,

The	waters	were	pierced	for	a	long	distance	,
这	水	是	穿孔	为了	一个	长的	距离	,

水面被刺穿了很远的距离，

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [ˈweðə(r)] [aɪs] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [nɒt] .

but	yet	it	could	not	be	seen	whether	ice	was	over	them	or	not	.
但	然而	它	可以	不是	是	已见	无论	冰	曾是	超过	他们	或者	不是	.

但是，却无法看出它们上面是否结了冰。

[ˈfaɪnəli] [frænk] [tɜːnd] [ðə; ðɪ] [pʌmp] [vælv] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [brˈgæn] [tuː; tə] [ˈsləʊli] [raɪz] .

Finally	Frank	turned	the	pump	valve	and	the	boat	began	to	slowly	rise	.
最后	坦率	转向	这	泵	阀门	和	这	船	开始	到	缓慢地	上升	.

最后，弗兰克拧开了水泵阀门，船开始缓缓上升。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
Up **it** **went** **.**
向上 它 去 .

它飞了起来。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['laɪtn] .
In **a** **few** **moments** **the** **water** **seemed** **to** **lighten** **.**
在 一个 很少 时刻 这 水 似乎 到 减轻 .

片刻之后，水面似乎变浅了。

[ðen] [fræŋk] [kraɪd] :
Then **Frank** **cried** **:**
然后 坦率 哭 :

然后弗兰克哭了：

“ [hə'rɑː] !
“ **Hurrah** **!**
“ 欢呼 !

“欢呼！

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] !
We **have** **come** **to** **open** **water** **!**
我们 有 来 到 打开 水 !

我们已经进入开阔水域了！

” [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [hæd; həd] ['seɪfli] [meɪd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['pæsɪdʒ]
” **This** **announcement** **that** **the** **Explorer** **had** **safely** **made** **the** **wonderful** **passage**
” 这 公告 那 这 探索者 有 安全 制成 这 精彩的 通道
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [aɪs] ['bæriə(r)] [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪ'nʌf] .
under **the** **ice** **barrier** **was** **gratifying** **enough** **.**
在下面 这 冰 障碍 曾是 可喜 足够的 .

“探险者号安全穿越冰障的壮举，这一消息本身就令人欣慰。”

[tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] .
Cheers **were** **given** **.**
干杯 是 给定 .

人们报以欢呼声。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːk] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [pɒpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
The **next** **moment** **like** **a** **cork** **the** **Explorer** **popped** **to** **the** **surface** **.**
这 下一个 片刻 喜欢 一个 软木 这 探索者 爆裂 到 这 表面 .

下一刻，探险者号像软木塞一样猛地浮出水面。

[ðə; ði] [siːn] [spred] [tuː; tə] [vjuː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [wʌn] .
The **scene** **spread** **to** **view** **was** **a** **wonderful** **and** **enchanting** **one** **.**
这 场景 传播 到 看法 曾是 一个 精彩的 和 妖娆 一 .

眼前的景象美妙绝伦，令人陶醉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] [siː] .
They **were** **upon** **the** **bosom** **of** **a** **wide** **and** **tranquil** **sea** **.**
他们 是 之上 这 怀 的 一个 宽的 和 宁静 海 .

他们置身于广阔平静的大海上。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] [ɒv; əv] [waɪt] .
In **the** **distance** **far** **to** **the** **eastward** **there** **was** **a** **faint** **line** **of** **white** **.**
在 这 距离 远的 到 这 向东 那里 曾是 一个 头晕的 线 的 白色的 .

在遥远的东方，有一条淡淡的白色线条。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [aɪs] .
This **was** **the** **region** **of** **ice** **.**
这 曾是 这 地区 的 冰 .

这里曾是冰雪覆盖的地区。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [les] [kiːn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['maɪldə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went]

The	air	was	less	keen	,	and	seemed	to	be	getting	milder	as	they	went
这	空气	曾是	较少的	敏锐的	,	和	似乎	到	是	获得	较温和	作为	他们	去

[ɒn] .

on	.
在	.

空气不再那么刺骨，而且随着时间的推移，似乎变得越来越温和。

[flˈɒks] [ɒv; əv] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvəˈhed] ,

Flocks	of	geese	were	flying	overhead	,
群	的	鹅	是	飞行	开销	,

成群的鹅从头顶飞过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊt] [wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['pəʊlə(r)] [siː] .

and	the	doubt	was	settled	that	they	were	really	in	the	open	Polar	Sea	.
和	这	怀疑	曾是	定居	那	他们	是	真的	在	这	打开	极性	海	.

至此，他们确实身处开阔的极地海域的疑虑便消除了。

[frɒm; frəm][ɔːl]['eɪdʒɪz][ðeə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [siː] .

From	all	ages	there	had	come	a	tradition	of	the	existence	of	this	sea	.
从	全部	年龄	那里	有	来	一个	传统	的	这	存在	的	这	海	.

自古以来，人们就一直有关于这片海洋存在的说法。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [kleɪmd] [baɪ]['repjətəb(ə)l] [men] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]

It	had	been	furthermore	claimed	by	reputable	men	that	here	was	a	small
它	有	到过	此外	声称	经过	信誉良好的	男人	那	这里	曾是	一个	小的

['kɒntɪnənt] [weə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmət] [wɒz; wəz][maɪld][ænd; ənd]['ekwəb(ə)l][ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .

continent	where	the	climate	was	mild	and	equable	the	year	round	.
大陆	在哪里	这	气候	曾是	温和的	和	公平的	这	年	圆形的	.

此外，一些有声望的人声称，这里有一个小型大陆，全年气候温和宜人。

['ledʒəndz]['ɔːlsəʊ][ɪgˈzɪstɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði]

Legends	also	existed	of	the	presence	of	a	wonderful	race	in	this	out	-	of	-	the
传说	还	存在	的	这	在场	的	一个	精彩的	种族	在	这	出去	-	的	-	这

- [wei] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

-	way	part	of	the	world	.
-	方式	部分	的	这	世界	.

传说在这个偏远的地方还居住着一个神奇的种族。

['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɔː(r)][nɒt] , ['sʌbsɪkwənt] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['pəʊlə(r)] [siː]

Whether	this	was	true	or	not	,	subsequent	adventures	in	the	open	Polar	Sea
无论	这	曾是	真的	或者	不是	,	随后的	冒险	在	这	打开	极性	海

[wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] .

were	destined	to	show	.
是	注定	到	展示	.

无论这是否属实，随后在极地海洋中的冒险经历注定会证明一切。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɪn] [ðə; ði]['əʊpən]['pəʊlə(r)] [siː] .

IN	THE	OPEN	POLAR	SEA	.
在	这	打开	极性	海	.

在开阔的极地海域。

[fræŋk] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɪð] ['ɪntrəst] .

Frank	surveyed	the	scene	about	him	with	interest	.
坦率	调查	这	场景	关于	他	和	兴趣	.

弗兰克饶有兴趣地环顾四周。

[hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bɪ'ləʊ] .

He	paced	the	deck	for	some	while	,	and	then	went	below	.
他	踱步	这	甲板	为了	一些	尽管	,	和	然后	去	以下	.

他在甲板上踱步了一会儿，然后下到甲板下。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [dek] [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɪps] [glɑːs] .

When	he	came	on	deck	again	he	had	a	ship's	glass	.
什么时候	他	来了	在	甲板	再次	他	有	一个	船的	玻璃	.

他再次来到甲板上时，手里拿着一个船用玻璃杯。

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

With	this	he	studied	the	horizon	for	some	time	.
和	这	他	研究	这	地平线	为了	一些	时间	.

他用这个工具观察地平线有一段时间了。

['rɒdʒə(r)] ['haːmən] ['faɪnəli] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

Roger	Harmon	finally	joined	him	.
罗杰	哈蒙	最后	加入	他	.

罗杰·哈蒙最终也加入了他。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [riːd] , " [hiː; hi] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] ['prɒfəsi] [hæz; həz] [kʌm] [truː] ! "

"	Well	,	Mr	.	Reade	,	"	he	said	,	"	your	prophecy	has	come	true	!	"
"	出色地	,	先生	.	里德	,	"	他	说	,	"	你的	预言	有	来	真的	!	"

"里德先生，"他说，"您的预言成真了！"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] ! "

"	It	seems	so	!	"
"	它	似乎	所以	!	"

"看来确实如此！"

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['əʊpən]['pəʊlə(r)] [siː] . "

"	This	is	really	the	open	Polar	Sea	.	"
"	这	是	真的	这	打开	极性	海	.	"

"这才是真正的极地海洋。"

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)]['wʌndə(r)][ɒn] [ɜːθ] . "

"	There	is	no	greater	wonder	on	earth	.	"
"	那里	是	不	更大的	想知道	在	地球	.	"

"世上再无其他奇迹。"

" [wel] , [ðæt] [ɪz][səʊ] . "

"	Well	,	that	is	so	.	"
"	出色地	,	那	是	所以	.	"

"嗯，确实如此。"

" [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['riːdʒən][ɒv; əv]

"	That	there	should	be	such	a	sea	as	this	in	the	midst	of	a	vast	region	of
"	那	那里	应该	是	这样的	一个	海	作为	这	在	这	中间	的	一个	广阔的	地区	的

[aɪs][ɪz] ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] ! "

ice	is	simply	wonderful	!	"
冰	是	简单地	精彩的	!	"

"在如此广袤的冰原之中竟然存在这样一片海洋，真是太奇妙了！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] . "

"	It	is	,	indeed	.	"
"	它	是	,	的确	.	"

"确实如此。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ'tiː] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**explain**	**it**	**?** **"**
"	如何	做	你	解释	它	? "

"你怎么解释？"

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][vɒl'kænɪk] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] ;

"	**Well**	**,**	**I**	**think**	**there**	**are**	**volcanic**	**causes**	**to**	**explain**	**it**	**,** **"**	**said**	**Frank** **;**
"	出色地	,	我	思考	那里	是	火山	原因	到	解释	它	, "	说	坦率	;

"嗯，我认为可以用火山活动来解释，"弗兰克说；

" [ðə; ði]['ɪnə(r)]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] . "

"	**the**	**inner**	**fires**	**of**	**the**	**earth**	**come**	**very**	**near**	**to**	**the**	**surface**	**.** **"**
"	这	内	火灾	的	这	地球	来	非常	靠近	到	这	表面	. "

"地球内部的火焰非常接近地表。"

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən][æpt][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

"	**That**	**is**	**certainly**	**an**	**apt**	**explanation**	**.**
"	那	是	当然	一个	易于	解释	.

"这确实是一个恰当的解释。"

[ɑː] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

Ah	**,**	**what**	**is**	**that**	**?**
啊	,	什么	是	那	?

啊，那是什么?

" ['rɒdʒə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] [laɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

"	**Roger**	**pointed**	**to**	**a**	**long**	**,**	**low**	**line**	**upon**	**the**	**horizon**	**.**
"	罗杰	尖	到	一个	长的	,	低的	线	之上	这	地平线	.

罗杰指着地平线上一条又长又低的线。

[fræŋk] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][glɑːs] .

Frank	**picked**	**up**	**his**	**glass**	**.**
坦率	挑选	向上	他的	玻璃	.

弗兰克拿起酒杯。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	**studied**	**the**	**line**	**a**	**moment**	**.**
他	研究	这	线	一个	片刻	.

他仔细端详了一会儿这条线。

[ðen] [hiː; hi]['ləʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [glɑːs] .

Then	**he**	**lowered**	**the**	**glass**	**.**
然后	他	降低	这	玻璃	.

然后他放下了酒杯。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lænd] !

"	**It**	**is**	**land**	**!**	
"	它	是	土地	!	

"这是土地！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'raʊzd] .

The	**interest**	**of**	**all**	**was**	**at**	**once**	**aroused**	**.**
这	兴趣	的	全部	曾是	在	一次	被唤醒	.

所有人的兴趣立刻被激发了出来。

[ðæt] [lænd][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] .

That	**land**	**was**	**in**	**sight**	**there**	**was**	**no**	**doubt**	**.**
那	土地	曾是	在	视线	那里	曾是	不	怀疑	.

那片土地就在眼前，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [felt] [mʌtʃ] [æz; əz] [kəˈlʌmbəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [njuː]

The	voyagers	felt	much	as	Columbus	must	have	when	he	discovered	the	New
这	航海者	毛毡	很多	作为	哥伦布	必须	有	什么时候	他	发现	这	新的

[wɜːld] .

World	.
世界	.

航海者们当时的心情，与哥伦布发现新大陆时的心情非常相似。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪsˈkʌvərə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈkɒntɪnənt] .

They	were	the	discoverers	of	a	new	continent	.
他们	是	这	发现者	的	一个	新的	大陆	.

他们是新大陆的发现者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [nəʊn] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [seɪld] [ðiːz] ['wɔːtəz] .

They	were	the	only	known	white	men	who	had	ever	sailed	these	waters	.
他们	是	这	仅有的	已知	白色的	男人	WHO	有	曾经	航行	这些	水	.

他们是已知唯一航行过这片水域的白人。

[wen] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [hæd; həd]['evə(r)][set]

When	the	land	was	reached	they	would	be	the	only	ones	who	had	ever	set
什么时候	这	土地	曾是	达到	他们	会	是	这	仅有的	一个	WHO	有	曾经	放

[fʊt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

foot	upon	it	.
脚	之上	它	.

当他们到达那片土地时，他们将是唯一踏上这片土地的人。

[wɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] !

What	a	story	to	relate	when	once	they	should	return	home	!
什么	一个	故事	到	涉及	什么时候	一次	他们	应该	返回	家	!

等他们回家的时候，该会讲讲这怎样一个故事啊！

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [haɪ] .

The	spirits	of	all	were	high	.
这	烈酒	的	全部	是	高的	.

大家精神状态都很好。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] , ['biːɪŋ] [naʊ] [əˈpɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [kʊd; kəd][seɪl][æt; ət][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [reɪt] [ɒv; əv]

The	Explorer	,	being	now	upon	the	surface	,	could	sail	at	a	tremendous	rate	of
这	探索者	,	存在	现在	之上	这	表面	,	可以	帆	在	一个	巨大的	速度	的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

“探险者号”现在已到达水面，可以以惊人的速度航行。

[laɪk] [ə; eɪ]['miːtiə(r)][ðə; ði][bəʊt] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Like	a	meteor	the	boat	shot	through	the	water	.
喜欢	一个	流星	这	船	射击	通过	这	水	.

那艘船像流星一样划破水面。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɒntɪnənt] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Gradually	the	distant	continent	began	to	rise	up	out	of	the	water	.
逐步地	这	遥远	大陆	开始	到	上升	向上	出去	的	这	水	.

渐渐地，遥远的大陆开始从水中升起。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['rɒki] [klɪfs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

It	was	not	long	before	rocky	cliffs	could	be	seen	,
它	曾是	不是	长的	前	岩石	悬崖	可以	是	已见	,

没过多久，就能看到嶙峋的峭壁。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʃrʌbz] .

and	above	them	tall	trees	and	waving	shrubs	.
和	多于	他们	高的	树木	和	挥手	灌木	.

它们上方是高大的树木和摇曳的灌木。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] ['evri] ['məʊmənt] [druː] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] .

The	Explorer	every	moment	drew	nearer	,	and	now	the	land	was	in	plain	view	.
这	探索者	每一个	片刻	画	更近	,	和	现在	这	土地	曾是	在	清楚的	看法	.

探险者号每过一刻就离目的地更近一步，现在陆地已经清晰地呈现在眼前。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ][maɪld] [ðæt] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [felt] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] ['meni] [ɒv; əv]

The	air	was	now	so	mild	that	the	voyagers	felt	constrained	to	remove	many	of
这	空气	曾是	现在	所以	温和的	那	这	航海者	毛毡	受限	到	消除	许多	的

[ðeə(r)][fɜː(r)] ['gɑːmənts] .

their	fur	garments	.
他们的	毛皮	服装	.

空气如此温暖，以至于航海者们不得不脱掉许多皮毛衣物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][aɪs][ɔː(r)] [snəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

There	was	not	a	particle	of	ice	or	snow	to	be	seen	.
那里	曾是	不是	一个	粒子	的	冰	或者	雪	到	是	已见	.

看不到一丝冰雪。

[ðə; ði] [weɪvz] [rəʊld] [ɪn] ['brekər] [əˈpɒn][ðə; ði] [waɪt] [sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

The	waves	rolled	in	breakers	upon	the	white	sands	of	the	shore	.
这	波浪	滚动	在	断路器	之上	这	白色的	沙子	的	这	支撑	.

海浪翻滚着拍打着海岸边洁白的沙滩。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪmˈprest] [ðem; ðəm] .

It	was	a	beautiful	sight	and	one	which	impressed	them	.
它	曾是	一个	美丽的	视线	和	一	哪个	印象深刻	他们	.

那景色美极了，给他们留下了深刻的印象。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [əˈʃɔː(r)] .

Of	course	all	were	eager	to	go	ashore	.
的	课程	全部	是	渴望的	到	去	岸上	.

当然，所有人都渴望上岸。

[bʌt; bət] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [steɪ] [əˈbɔːd] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] .

But	Barney	and	Pomp	were	instructed	to	stay	aboard	the	Explorer	.
但	巴尼	和	盛大场面	是	指示	到	停留	船上	这	探索者	.

但巴尼和庞普被指示留在探险者号上。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] [fɜːst] , ” [sed] [fræŋk] , “ [ðen] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːbə(r)] ,

“	We	will	go	ashore	first	,	”	said	Frank	,	“	then	if	we	can	find	a	good	harbor	,
“	我们	将要	去	岸上	第一的	,	”	说	坦率	,	“	然后	如果	我们	能	寻找	一个	好的	港口	,

“我们先上岸，”弗兰克说，“然后如果我们能找到一个好的港口，

[wiː; wi] [wɪl] [sɪŋk] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [wɔːk] [əˈʃɔː(r)] [ɪn]['aʊə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] .

we	will	sink	the	Explorer	and	all	walk	ashore	in	our	diving	suits	.
我们	将要	下沉	这	探索者	和	全部	走	岸上	在	我们的	潜水	西装	.

我们将击沉“探险者号”，然后穿着潜水服走上岸。

” [ðɪs] [met] [wɪð] [greɪt] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .

”	This	met	with	great	favor	and	settled	the	fears	of	Barney	and	Pomp	.
”	这	遇见	和	伟大的	偏爱	和	定居	这	恐惧	的	巴尼	和	盛大场面	.

“这受到了极大的欢迎，打消了巴尼和庞普的疑虑。”

[ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ['entəd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	small	boat	was	got	out	and	Frank	and	Roger	entered	it	.
这	小的	船	曾是	得到	出去	和	坦率	和	罗杰	进入	它	.

小船被拖了出来，弗兰克和罗杰上了船。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rəud] [əˈʃɔː(r)] .

They	quickly	rowed	ashore	.
他们	迅速地	划船	岸上	.

他们迅速划船上岸。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sændz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪfs] .

Drawing	**the**	**boat**	**upon**	**the**	**sands**	**they**	**proceeded**	**to**	**climb**	**the**	**cliffs**	**.**
绘画	这	船	之上	这	沙子	他们	继续	到	爬	这	悬崖	.

他们将船拖到沙滩上，然后开始攀登悬崖。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

A	**wonderful**	**view**	**was**	**to**	**be**	**obtained**	**from**	**them**	**.**
一个	精彩的	看法	曾是	到	是	获得	从	他们	.

从那里可以欣赏到绝美的景色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lænd] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [baɪ] ['væliz] [ænd; ənd] [hɪlz] .

It	**was**	**a**	**land**	**fertile**	**and**	**diversified**	**by**	**valleys**	**and**	**hills**	**.**
它	曾是	一个	土地	沃	和	多元化	经过	山谷	和	丘陵	.

这是一片土地肥沃、地形多样的地区，拥有山谷和丘陵。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [lænd] [ɪk'stendɪd] .

As	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**	**the**	**land**	**extended**	**.**
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	这	土地	扩展	.

目光所及之处，尽是绵延的陆地。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [lʌg'ʒʊəriənt] ['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] ['θrɪfti] [grəʊθ] .

All	**was**	**luxuriant**	**foliage**	**and**	**thrifty**	**growth**	**.**
全部	曾是	茂盛的	叶子	和	节俭	生长	.

到处都是枝繁叶茂、生长旺盛的植物。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [kaɪndz] [nɒt] ['kɒmən] [ɪn] ['sʌðən] ['kʌntriz] .

The	**trees**	**and**	**shrubs**	**were**	**of**	**kinds**	**not**	**common**	**in**	**southern**	**countries**	**.**
这	树木	和	灌木	是	的	种类	不是	常见的	在	南部	国家	.

这些树木和灌木在南方国家并不常见。

[fræŋk] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['wʌndəmənt] .

Frank	**gazed**	**upon**	**the**	**scene**	**with**	**wonderment**	**.**
坦率	凝视	之上	这	场景	和	惊奇	.

弗兰克惊奇地凝视着眼前的景象。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['aɪlənd] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	**I**	**am**	**satisfied**	**that**	**this**	**is**	**not**	**an**	**island**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
“	我	是	使满意	那	这	是	不是	一个	岛	,	”	他	声明	.

“我可以肯定，这里不是一座孤岛，”他宣称。

“ ['nevə(r)] ! ” [ə'griːd] ['rɒdʒə(r)] .

“	**Never**	**!**	**”**	**agreed**	**Roger**	**.**
“	绝不	!	”	同意	罗杰	.

“绝不！”罗杰同意道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] , [ðen] [aɪm] [rɒŋ] .

“	**If**	**it**	**is**	**not**	**a**	**continent**	**,**	**then**	**I'm**	**wrong**	**.**
“	如果	它	是	不是	一个	大陆	,	然后	我是	错误的	.

“如果它不是一个大陆，那我就错了。”

[siː] [ðæt] ['maɪti] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] . ”

See	**that**	**mighty**	**river**	**where**	**it**	**empties**	**into**	**the**	**sea**	**.**	**”**
看	那	强大的	河	在哪里	它	空瓶	进入	这	海	.	”

看看那条奔腾的大河，它最终汇入大海。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [lə'guːn] ? ”

“	**Is**	**it**	**river**	**or**	**lagoon**	**?**	**”**
“	是	它	河	或者	泻湖	?	”

“是河流还是泻湖？”

“ [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .

“	**A**	**river**	**.**
“	一个	河	.

一条河。

" [fræŋk] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .

"	**Frank**	**studied**	**it**	**with**	**his**	**glass**	**.**
"	坦率	研究	它	和	他的	玻璃	.

弗兰克用望远镜仔细观察着它。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**That**	**is**	**true**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	那	是	真的	,	"	他	哭	.

"没错，"他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !

"	**It**	**is**	**a**	**river**	**,**	**as**	**I**	**live**	**!**
"	它	是	一个	河	,	作为	我	居住	!

"我生活在一条河里！"

" [æt; ət] [wʌns] [æn; ən][aɪ'dɪə] [siːzd] [fræŋk] .

"	**At**	**once**	**an**	**idea**	**seized**	**Frank**	**.**
"	在	一次	一个	主意	查获	坦率	.

弗兰克突然灵光一闪。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

He	**started**	**back**	**for**	**the**	**shore**	**.**
他	开始	后退	为了	这	支撑	.

他开始往岸边走去。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['rɒdʒə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**"**	**asked**	**Roger**	**,**	**in**	**surprise**	**.**
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	罗杰	,	在	惊喜	.

"你要去哪里？"罗杰惊讶地问道。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] . "

"	**Back**	**to**	**the**	**boat**	**.**	**"**
"	后退	到	这	船	.	"

"回到船上。"

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	**What**	**for**	**?**	**"**
"	什么	为了	?	"

"做什么的？ "

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .

"	**I'll**	**tell**	**you**	**when**	**we**	**get**	**there**	**.**
" 患病的	告诉	你	什么时候	我们	得到	那里	.	

"到了那里我会告诉你。"

" ['rɒdʒə(r)] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] .

"	**Roger**	**said**	**no**	**more**	**.**
"	罗杰	说	不	更多的	.

罗杰没再说什么了。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

He	**followed**	**Frank**	**to**	**the**	**shore**	**and**	**got**	**into**	**the**	**boat**	**.**
他	随后	坦率	到	这	支撑	和	得到	进入	这	船	.

他跟着弗兰克来到岸边，上了船。

[ðeɪ] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][ænd; ənd] ['klæmbə] [ə'bɔːd] .

They	**rowed**	**back**	**to**	**the**	**Explorer**	**and**	**clambered**	**aboard**	**.**
他们	划船	后退	到	这	探索者	和	攀爬	船上	.

他们划船回到"探险者号"旁，爬上了船。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

Barney	**and**	**Pomp**	**had**	**been**	**anxiously**	**awaiting**	**their**	**return**	**.**
巴尼	和	盛大场面	有	到过	焦虑地	等待中	他们的	返回	.

巴尼和庞普一直焦急地等待着他们的归来。

“ [ˌef ˈəʊ] - [ˈgʊdnəs] - [seɪk] , [mɑːs] [fræŋk] , ” [kraɪd] [pɒmp] , “ [ˌeɪ ˈem][jəʊ] - [bæk] [səʊ] [suːn] ? ”

| | | |

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	are	making	for	the	river	,	”	he	said	.
”	你	是	制作	为了	这	河	,	”	他	说	.

“你们正朝着河边走去，”他说。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] !

“	Good	enough	!
”	好的	足够的	!

“足够好了！ ”

” [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][ræn] .

”	Along	the	coast	the	Explorer	ran	.
”	沿着	这	海岸	这	探索者	跑	.

“探险家号沿着海岸线行驶。”

[ðen] [wen] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɪts] [ʃɑːp] [praʊ] ['ɪntuː]

Then	when	the	mouth	of	the	river	was	reached	it	turned	its	sharp	prow	into
然后	什么时候	这	嘴	的	这	河	曾是	达到	它	转向	它是	锋利的	船首	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当船到达河口时，它将锋利的船头划入河中。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði][plæn] .

Barney	and	Pomp	now	saw	the	plan	.
巴尼	和	盛大场面	现在	锯	这	计划	.

巴尼和庞普现在明白了计划。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ekstəsi] .

They	were	in	ecstasies	.
他们	是	在	狂喜	.

他们欣喜若狂。

[suːn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [haɪ] ['wʊdɪd] [bæŋks] .

Soon	the	boat	was	gliding	along	between	high	wooded	banks	.
很快	这	船	曾是	滑翔	沿着	之间	高的	树木繁茂的	银行	.

很快，小船便在两岸高高的树木间滑行起来。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [striːm] .

The	river	was	a	broad	and	powerful	stream	.
这	河	曾是	一个	广阔	和	强大的	溪流	.

这条河宽阔而湍急。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɒn] [wɪð] [rɪ'zɪstlɪs] ['kʌrənt] ,

It	moved	on	with	resistless	current	,
它	已搬	在	和	无力抵抗	当前的	,

它以势不可挡的势头继续前进。

[ænd; ənd][ɪts] [fɔːs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [fræŋk] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .

and	its	force	assured	Frank	that	the	land	was	indeed	a	continent	.
和	它是	力量	保证	坦率	那	这	土地	曾是	的确	一个	大陆	.

它的威力让弗兰克确信这片土地的确是一个大陆。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pliːt] [wɪð] [fɪʃ] ,

The	river	was	replete	with	fish	,
这	河	曾是	充足的	和	鱼	,

河里有很多鱼。

[ænd; ənd][hjuːdʒ]['sæmən][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [tuː; tə][spɪə(r)]['eni]

and	huge	salmon	were	so	thick	that	it	would	have	been	easy	to	spear	any
和	巨大的	三文鱼	是	所以	厚的	那	它	会	有	到过	简单的	到	矛	任何

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [dek] .

number	of	them	from	the	deck	.
数字	的	他们	从	这	甲板	.

巨大的鲑鱼数量众多，从甲板上很容易就能用鱼叉叉到很多条。

[ɒn] [went] [ðə; ðiː][ɪk'splɔːrə(r)] .

On	went	the	Explorer	.
在	去	这	探索者	.

探险者号继续前行。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ðiː] [siː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ʌn'foʊldɪd] [bɪ'fɔː(r)]

As	they	left	the	sea	a	wonderful	stretch	of	country	was	unfolded	before
作为	他们	左边	这	海	一个	精彩的	拉紧	的	国家	曾是	展开	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他们离开大海时，一片美丽的乡村风光展现在眼前。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ðiː][bəʊt][wɒz; wəz]['glaɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bend] , ['bɑːni] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ]

Suddenly	,	as	the	boat	was	gliding	around	a	bend	,	Barney	beheld	a	thrilling
突然	,	作为	这	船	曾是	滑翔	大约	一个	弯曲	,	巴尼	观看	一个	惊险

[saɪt] .

sight	.
视线	.

突然，当船驶过一个弯道时，巴尼看到了令人兴奋的一幕。

[ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [klʌmp] [ɒv; əv] [riːdz] [baɪ][ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

In	a	distant	clump	of	reeds	by	the	shore	stood	a	wonderful	looking	object	.
在	一个	遥远	丛	的	芦苇	经过	这	支撑	站立	一个	精彩的	寻找	目的	.

在岸边远处的一丛芦苇中，矗立着一个奇特的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðiː] [laɪks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ɪk'splɔːrərz][hæd; həd]

It	was	a	bird	,	but	such	as	the	likes	of	which	our	explorers	had
它	曾是	一个	鸟	,	但	这样的	作为	这	点赞	的	哪个	我们的	探险家	有

['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

never	seen	before	.
绝不	已见	前	.

那是一只鸟，但却是我们的探险家们从未见过的鸟。

[tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɔːk] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] .

To	all	appearances	it	was	an	auk	,	but	of	a	most	gigantic	size	.
到	全部	外貌	它	曾是	一个	海雀	,	但	的	一个	最多	巨大	尺寸	.

从外表上看，它是一只海雀，但体型却异常巨大。

[ðə; ðiː][hjuːdʒ][bɜːd] [siːmd] [tuː; tə][biː; biː] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðiː] [riːdz] [ɪn][ðə; ðiː] [mɑːʃ] .

The	huge	bird	seemed	to	be	feeding	upon	the	reeds	in	the	marsh	.
这	巨大的	鸟	似乎	到	是	喂养	之上	这	芦苇	在	这	沼泽	.

这只巨大的鸟似乎正在沼泽地里吃芦苇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] [fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] .

It	was	fully	four	feet	high	,	with	a	body	as	large	as	an	ostrich	.
它	曾是	完全	四	脚	高的	,	和	一个	身体	作为	大的	作为	一个	鸵鸟	.

它足足有四英尺高，身形和鸵鸟一样大。

“ - ! - [ðə; ðiː] [duː; də] [jɛz] [kɔːl] [ðæt] ['eniweɪ] ? ” [kraɪd] ['bɑːni] , ['waɪldli] .

“	Whurroo	!	phwat	the	divil	do	yez	call	that	anyway	?	”	cried	Barney	,	wildly	.
“	-	!	-	这	魔鬼	做	是的	称呼	那	反正	?	”	哭	巴尼	,	疯狂地	.

“呜呜！那玩意儿到底叫什么来着？”巴尼疯狂地喊道。

[ɔːl] [vjuː] [ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːd][ɪn] [sə'praɪz] .

All	viewed	the	huge	bird	in	surprise	.
全部	已查看	这	巨大的	鸟	在	惊喜	.

所有人都惊讶地看着这只巨大的鸟。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɔːk] [meɪd] [ɒf] [wɪð] [straɪdz] [ɒv; əv] [trə'mendəs] [sɔːt] .

As	they	drew	nearer	,	the	giant	auk	made	off	with	strides	of	tremendous	sort	.
作为	他们	画	更近	,	这	巨大的	海雀	制成	离开	和	步幅	的	巨大的	种类	.

随着他们越来越近，那只巨型海雀迈着惊人的步伐逃走了。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Soon	it	had	disappeared	in	the	woods	bordering	the	river	.
很快	它	有	消失	在	这	树林	毗邻	这	河	.

不久，它就消失在河边的树林里了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][stɔː(r)] .

But	the	greatest	surprise	of	all	was	yet	in	store	.
但	这	最	惊喜	的	全部	曾是	然而	在	店铺	.

但最大的惊喜还在后面。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [riːd] [swɒmp] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] ,

Before	the	reed	swamp	had	been	passed	,
前	这	芦苇	沼泽	有	到过	通过了	,

在穿过芦苇沼泽之前，

[fræŋks] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [paɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt]

Frank's	attention	was	claimed	by	what	looked	like	a	huge	pile	of	some	sort
弗兰克的	注意力	曾是	声称	经过	什么	看起来	喜欢	一个	巨大的	桩	的	一些	种类

[ɒv; əv] [stʌf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

of	stuff	upon	the	shore	.
的	东西	之上	这	支撑	.

弗兰克的注意力被岸边一大堆看起来像是什么东西的东西吸引了过去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [paɪl] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ,

But	this	pile	suddenly	began	to	move	,
但	这	桩	突然	开始	到	移动	,

但这堆东西突然开始移动了，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] [fræŋk] [bɪ'held] [ðə; ði][məʊst] ['hɪdiəs] ['reptaɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]

and	then	to	his	horror	Frank	beheld	the	most	hideous	reptile	he	had	ever
和	然后	到	他的	恐怖	坦率	观看	这	最多	可怕	爬虫	他	有	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

然后，令弗兰克惊恐的是，他看到了他所见过的最丑陋的爬行动物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][frɒg] , [wɪð] [hjuːdʒ] ,

It	was	a	cross	between	an	alligator	and	a	frog	,	with	huge	,
它	曾是	一个	叉	之间	一个	鳄鱼	和	一个	青蛙	,	和	巨大的	,

它像是鳄鱼和青蛙的杂交品种，体型巨大。

['glɪtərɪŋ] [skeɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][peə(r)][ɒv; əv][dʒɔːz] .

glittering	scales	and	a	terrible	pair	of	jaws	.
闪闪发光	秤	和	一个	糟糕的	一对	的	下颚	.

闪闪发光的鳞片和一副可怕的下颚。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mæməθ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæzɪlɪsk] .

It	looked	like	a	mammoth	specimen	of	the	basilisk	.
它	看起来	喜欢	一个	长毛象	标本	的	这	蛇怪	.

它看起来像一只体型巨大的蛇怪。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [pɑːst] , [ɪts] ['griːnɪʃ] [aɪz] [gliːm] ['beɪlfəli] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʃivə] .

As	the	boat	passed	,	its	greenish	eyes	gleamed	balefully	and	all	shivered	.
作为	这	船	通过了	,	它是	绿绿色	眼睛	闪闪发光	悲惨地	和	全部	瑟瑟发抖	.

船驶过时，它那绿色的眼睛闪烁着不祥的光芒，所有人都瑟瑟发抖。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːriən] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dɪd] [nɒt] [muːv] .

But	the	saurian	,	for	such	it	was	,	did	not	move	.
但	这	蜥蜴	,	为了	这样的	它	曾是	,	做过	不是	移动	.

但是，这只蜥蜴（如果它真的是蜥蜴的话）却一动不动。

“ ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

“	Mercy	on	us	!	”	exclaimed	Frank	.
”	怜悯	在	我们	!	”	惊呼	坦率	.

“饶了我们吧！”弗兰克惊呼道。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”

“	What	was	that	?	”
”	什么	曾是	那	?	”

“那是什么？”

“ [ɒn] [ˌem 'iː] - ! ” [kraɪd] ['bɑːni] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	On	me	worrud	!	”	cried	Barney	,	excitedly	.
”	在	我	-	!	”	哭	巴尼	,	兴奋地	.

“我担心死了！”巴尼兴奋地喊道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn][ˌem 'iː] [lɔɪf] ! ”

“	I	never	saw	the	loikes	in	me	loife	!	”
”	我	绝不	锯	这	点赞	在	我	生活	!	”

“我从未在我的生活中看到过这样的人！”

“ ['gɒli] ! [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] - ['geɪtə(r)] ! ” [sed] [pɒmp] .

“	Golly	!	looks	like	a	big	'	gator	!	”	said	Pomp	.
”	发誓	!	看起来	喜欢	一个	大的	-	鳄鱼	!	”	说	盛大场面	.

“我的天！看起来像条大鳄鱼！”庞普说道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	I	tell	you	we	are	only	coming	upon	a	few	existing	specimens	of	the
”	我	告诉	你	我们	是	仅有的	未来	之上	一个	很少	现存的	标本	的	这

[ˌæntidɪ'luːviən] ['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

antediluvian	animal	kingdom	,
洪水前的	动物	王国	,

我告诉你，我们现在发现的只是远古动物王国中极少数的标本。

” [sed] ['rɒdʒə(r)] ['haːmən] .

”	said	Roger	Harmon	.
”	说	罗杰	哈蒙	.

罗杰·哈蒙说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	You	are	right	,	”	cried	Frank	.
”	你	是	正确的	,	”	哭	坦率	.

“你说得对，”弗兰克喊道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [jet] .

“	I	wouldn't	be	surprised	if	we	discovered	a	specimen	of	the	megatheriun	yet	.
”	我	不会	是	惊讶	如果	我们	发现	一个	标本	的	这	-	然而	.

”

”

“如果我们已经发现了巨型地懒的标本，我一点也不会感到惊讶。”

“	[nɔː(r)][aɪ]	.	
“	**Nor**	**I**	**.**
”	也不	我	.

“我也不是。”

”	[ðə; ðɪ]	[bəʊt]	[kept]	[ɒn]	[ʌp]	[ðə; ðɪ]	['rɪvə(r)]	.
”	**The**	**boat**	**kept**	**on**	**up**	**the**	**river**	**.**
”	这	船	保留	在	向上	这	河	.

“船继续沿河而上。”

[bʌt; bət]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	['wʌndəf(ə)l]	['ænɪmlz]	[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ðɪ]	[taɪm]	.
But	**no**	**more**	**wonderful**	**animals**	**were**	**seen**	**for**	**the**	**time**	**.**
但	不	更多的	精彩的	动物	是	已见	为了	这	时间	.

但此后一段时间内，再也没有出现过其他奇特的动物。

[njuː]	[saɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[stɔː(r)]	.
New	**sights**	**were**	**in**	**store**	**.**
新的	景点	是	在	店铺	.

新的景象即将呈现。

['sʌd(ə)nlɪ]	['bɑːnɪ]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[baʊ; bəʊ]	,	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[kraɪd]	:
Suddenly	**Barney**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**bow**	**,**	**raised**	**his**	**head**	**and**	**cried**	**:**
突然	巴尼	,	WHO	曾是	在	这	弓	,	提高	他的	头	和	哭	:

突然，身处船头的巴尼抬起头，喊道：

“	[dɪd]	['enɪ]	[ɒv; əv]	[jɛz]	['aɪvə]	[siː]	[ðə; ðɪ]	[ˌeɪ 'viː]	[ðæt]	?	”
“	**Did**	**any**	**of**	**yez**	**iver**	**see**	**the**	**loikes**	**av**	**that**	**?**	**”**
”	做过	任何	的	是的	河	看	这	点赞	av	那	?	”

“你们谁见过那些照片吗？”

“	[wɒt]	”	?	[ɑːskt]	['haːmən]	.
“	**What**	**”**	**?**	**asked**	**Harmon**	**.**
”	什么	”	?	问	哈蒙	.

“什么？”哈蒙问道。

“	[ɒn]	[ˌem 'iː]	-	,	[ɪts]	[ðə; ðɪ]	[bɪgɪst]	[mæn]	[aɪ]	['aɪvə]	[siː]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	[lɔɪf]	!
“	**On**	**me**	**worrud**	**,**	**it's**	**the**	**biggest**	**man**	**I**	**iver**	**see**	**in**	**me**	**loife**	**!**
”	在	我	-	,	它是	这	最大	男人	我	河	看	在	我	生活	!

“在我看来，这是我一生中见过的最魁梧的男人！”

”	['haːmən]	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	['ʌðə(r)z]	[naʊ]	[sɔː]	[ðə; ðɪ]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['bɑrniːz]	[sə'praɪz]	.
”	**Harmon**	**and**	**the**	**others**	**now**	**saw**	**the**	**cause**	**of**	**Barney's**	**surprise**	**.**
”	哈蒙	和	这	其他的	现在	锯	这	原因	的	巴尼	惊喜	.

“哈蒙和其他人现在明白了巴尼惊讶的原因。”

[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[lænd]	['dʒʌtɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ðɪ]	['rɪvə(r)]	[stʊd]	[ə; eɪ]	[mæn]	.
Upon	**a**	**point**	**of**	**land**	**jutting**	**into**	**the**	**river**	**stood**	**a**	**man**	**.**
之上	一个	观点	的	土地	突出	进入	这	河	站立	一个	男人	.

在伸入河中的一块陆地上，站着一个人。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	[taɪp]	.
But	**he**	**was**	**not**	**of**	**the**	**ordinary**	**type**	**.**
但	他	曾是	不是	的	这	普通的	类型	.

但他并非普通人。

[hiː; hi]	[siːmd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['sev(ə)n]	[fiːt]	[tɔːl]	,	[wɪð]	[lɪmz]	[ænd; ənd]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ˌhɜːkju'liːən]					
He	**seemed**	**more**	**than**	**seven**	**feet**	**tall**	**,**	**with**	**limbs**	**and**	**body**	**of**	**Herculean**					
他	似乎	更多的	比	七	脚	高的	,	和	四肢	和	身体	的	赫拉克勒斯					
[prə'pɔːʃ(ə)n]	.																	
proportion	**.**																	
部分	.																	

他看起来超过七英尺高，四肢和体格都像大力神赫拉克勒斯一样魁梧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd][waɪld] ['fæʃ(ə)n] .

He	was	dressed	in	a	barbarous	and	wild	fashion	.
他	曾是	穿着	在	一个	野蛮	和	荒野	时尚	.

他穿着野蛮狂野的服饰。

[ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['kʌvəd] [hɪm] [ɪn] [pɑːt] ,

The	skins	of	animals	covered	him	in	part	,
这	皮肤	的	动物	涵盖	他	在	部分	,

他身上部分身体由兽皮覆盖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði]

and	his	broad	chest	and	limbs	were	fully	exposed	to	the	air	,	the
和	他的	广阔	胸部	和	四肢	是	完全	裸露	到	这	空气	,	这

['bɑːminəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

balminess	of	which	,
芳香	的	哪个	,

他宽阔的胸膛和四肢完全暴露在温暖的空气中，

[haʊ'evə(r)] , [prɪ'kluːdɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['sʌfərɪŋ] .

however	,	precluded	anything	like	suffering	.
然而	,	排除	任何事物	喜欢	痛苦	.

然而，却排除了任何类似痛苦的情况。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [bɪəd] [hʌŋ] [ləʊ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

The	giant's	beard	hung	low	and	in	a	tangled	mass	upon	his	chest	.
这	巨人的	胡须	悬挂	低的	和	在	一个	纠缠不清	大量的	之上	他的	胸部	.

巨人的胡须低垂着，纠缠成一团，垂在胸前。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['hevi] [fɜː(r)][kæp] .

His	hair	was	down	upon	his	shoulders	from	beneath	a	heavy	fur	cap	.
他的	头发	曾是	向下	之上	他的	肩膀	从	下面	一个	重的	毛皮	帽	.

他的头发从厚厚的皮帽下垂到肩膀上。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] .

Indeed	he	presented	the	appearance	of	a	type	of	prehistoric	man	.
的确	他	呈现	这	外貌	的	一个	类型	的	史前	男人	.

他的外表确实像极了史前人类。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [klʌb] ,

In	his	hand	he	carried	a	huge	club	,
在	他的	手	他	携带	一个	巨大的	俱乐部	,

他手里拿着一根巨大的棍棒，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

and	he	was	regarding	the	Explorer	with	much	of	surprise	.
和	他	曾是	关于	这	探索者	和	很多	的	惊喜	.

他满怀惊讶地看着探险者号。

['aʊə(r)] [vˈɔɪɪdʒəz] [geɪzd] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [dipɪst] ['wʌndəmənt] .

Our	voyagers	gazed	upon	him	with	deepest	wonderment	.
我们的	航海者	凝视	之上	他	和	最深处	惊奇	.

我们的旅行者们满怀惊奇地凝视着他。

“ ['hevənz] ! ” [gɑːspt] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , “ [wɒt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['feləʊ] [ðæt] [ɪz] ! ”

“	Heavens	!	”	gasped	Frank	Reade	,	Jr	.	,	“	what	a	powerful	fellow	that	is	!	”
“	天	!	”	倒吸一口气	坦率	里德	,	小	.	,	“	什么	一个	强大的	同伴	那	是	!	”

“我的天哪！”小弗兰克·里德惊呼道，“那家伙真是个厉害角色！”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪd] ['hevɪə] [ðæn; ðən][æn; ən] ['eskiməu] , ” [sed] ['rɒdʒə(r)] .

“	He	is	a	shade	heavier	than	an	Esquimau	,	”	said	Roger	.
“	他	是	一个	阴影	较重	比	一个	爱斯基摩	,	”	说	罗杰	.

“他比爱斯基摩人稍微重一点，”罗杰说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! ”

“	I	should	say	so	!	”
”	我	应该	说	所以	!	”

“我当然这么说！”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [dɪd] [jɛz] [ˈaɪvə] [siː] [ðə; ði] ? ” [kraɪd] [ˈbɑːni] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

“	Bejabers	,	did	yez	iver	see	the	loikes	?	”	cried	Barney	,	excitedly	.
”	贝贾伯斯	,	做过	是的	河	看	这	点赞	?	”	哭	巴尼	,	兴奋地	.

“贝贾伯斯，你看到那些照片了吗？”巴尼兴奋地喊道。

“ [ʃʊr] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈaɪvə] [gɒt] [ə; eɪ] [həʊld] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] [id] [krʌʃ] [ðə; ði] [lɔɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] . ”

“	Shure	,	if	he	iver	got	a	hold	upon	us	he'd	crush	the	loife	out	of	us	.	”
”	舒尔	,	如果	他	河	得到	一个	抓住	之上	我们	他会	压碎	这	生活	出去	的	我们	.	”

“当然，如果他控制了我们，他会把我们折磨得死去活来。”

“ [ˈgɒli] , [ai] [dʌn] [fɪŋk] [wiː; wi] [ˈbɛtə] [steɪ] [ɒn] [bɔːd] [diː] [bəʊt] !

“	Golly	,	I	done	fink	we	bettah	stay	on	board	de	boat	!
”	发誓	,	我	完毕	芬克	我们	贝塔	停留	在	木板	德	船	!

“哎呀，我觉得我们最好还是待在船上！”

” [kraɪd] [pɒmp] .

”	cried	Pomp	.
”	哭	盛大场面	.

“庞普喊道。”

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɒn] [bɔːd] [ʌnˈtɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pəˈzɪʃ(ə)n] , ” [sed] [fræŋk] .

“	I	think	we	will	stay	on	board	until	in	a	safe	position	,	”	said	Frank	.
”	我	思考	我们	将要	停留	在	木板	直到	在	一个	安全的	位置	,	”	说	坦率	.

弗兰克说：“我认为我们会一直待在船上，直到情况安全为止。”

[ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [naʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmenəsɪŋ] [ˈməʊʃənz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .

The	giant	now	began	to	make	menacing	motions	toward	the	boat	.
这	巨大的	现在	开始	到	制作	威胁	运动	朝向	这	船	.

巨人开始朝船做出威胁性的动作。

[hiː; hi] ['weid] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [ˈiːv(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] [klʌb] .

He	waded	out	into	the	stream	even	and	began	to	wave	the	club	.
他	涉水	出去	进入	这	溪流	甚至	和	开始	到	海浪	这	俱乐部	.

他甚至涉水走到溪流中，开始挥舞棍棒。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [tʌŋ] .

He	called	out	to	the	voyagers	in	a	strange	,	unintelligible	tongue	.
他	称为	出去	到	这	航海者	在	一个	奇怪的	,	无法理解	舌头	.

他用一种奇怪的、听不懂的语言向航海者们喊话。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [drɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l] [bɔːl] .

It	would	have	been	easy	enough	to	have	dropped	him	with	a	rifle	ball	.
它	会	有	到过	简单的	足够的	到	有	掉落	他	和	一个	步枪	球	.

用步枪子弹把他打倒在地很容易。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈæktʃuəl] [ˈmɜːdə(r)] , [ænd; ənd] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [wʊd] [nɒt]

But	this	would	have	been	actual	murder	,	and	Frank	Reade	,	Jr	.	,	would	not
但	这	会	有	到过	实际的	谋杀	,	和	坦率	里德	,	小	.	,	会	不是

[əˈgriː] [tuː; tə] [ðɪs] .

agree	to	this	.
同意	到	这	.

但这将是真正的谋杀，小弗兰克·里德不会同意这样做。

[ɪf] [ðə; ði] [bɑːˈbeərɪən] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsjuːm] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [ˈæktʃuəl] [hɑːm] ,

If	the	barbarian	should	assume	to	do	them	actual	harm	,
如果	这	野蛮人	应该	认为	到	做	他们	实际的	伤害	,

如果野蛮人胆敢对他们造成实际伤害，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [taɪm] [tuː; tə] [stænd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .

then	it	would	be	full	time	to	stand	upon	the	defensive	.
然后	它	会	是	满的	时间	到	站立	之上	这	防守	.

到那时，就必须全力转守为攻。

[ðə; ði] [ˈækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfræntɪk] .

The	actions	of	the	giant	were	frantic	.
这	行动	的	这	巨大的	是	疯狂的	.

巨人的举动十分疯狂。

[hiː; hi] [swæm] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

He	swam	out	into	the	current	and	tried	to	catch	hold	of	the	boat	.
他	游泳	出去	进入	这	当前的	和	尝试	到	抓住	抓住	的	这	船	.

他游到水流中，试图抓住船。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

But	he	was	unable	to	do	this	.
但	他	曾是	无法	到	做	这	.

但他却没能做到这一点。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [əˈtempt] [ænd; ənd] [swæm] [əˈʃɔː(r)] .

Finally	he	gave	up	the	attempt	and	swam	ashore	.
最后	他	给予	向上	这	试图	和	游泳	岸上	.

最后他放弃了尝试，游到了岸边。

[hɪz; ɪz] [ˈækʃ(ə)nz] [naʊ] [ˌʌndəˈwent] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [əˈgresɪv] [ˈæspekt] .

His	actions	now	underwent	a	more	aggressive	aspect	.
他的	行动	现在	经历了	一个	更多的	挑衅的	方面	.

他的行为现在变得更加激进。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .

EXPLORING	THE	CONTINENT	.
探索	这	大陆	.

探索大陆。

[ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [siːmd] [ˈdʌbli] [ˈfjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

The	giant	seemed	doubly	furious	when	he	reached	the	shore	.
这	巨大的	似乎	双倍	狂怒	什么时候	他	达到	这	支撑	.

巨人到达岸边时，似乎更加愤怒了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfrenzi] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hjuːdʒ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊt] .

In	his	frenzy	he	picked	up	huge	stones	and	began	to	fling	them	at	the	boat	.
在	他的	狂热	他	挑选	向上	巨大的	石头	和	开始	到	一扔	他们	在	这	船	.

他惊慌失措地捡起大石头，开始向船扔去。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [hɪz; ɪz] [eɪm] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊnz] [strʌk] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

Despite	the	distance	,	his	aim	was	perfect	,	and	the	stones	struck	the	hull	of	the	boat	.
尽管	这	距离	,	他的	目的	曾是	完美的	,	和	这	石头	击	这	船体	的	这	船	.

尽管距离很远，但他投掷的石头却非常精准，击中了船体。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] ['baʊndɪd] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] .

Of	course	,	they	bounded	off	without	doing	any	harm	.
的	课程	,	他们	有界	离开	没有	正在做	任何	伤害	.

当然，它们很快就跑开了，没有造成任何伤害。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['mʌskjələ(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

But	it	showed	the	tremendous	muscular	power	of	the	giant	.
但	它	显示	这	巨大的	肌肉发达的	力量	的	这	巨大的	.

但这展现了巨人惊人的肌肉力量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [naʊ] [went] [ə'hed] [fɑːstə(r)] .

But	the	submarine	boat	now	went	ahead	faster	.
但	这	潜艇	船	现在	去	前方	快点	.

但是潜艇现在游得更快了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [straɪdz] .

The	giant	could	not	keep	pace	with	it	,	despite	his	immense	strides	.
这	巨大的	可以	不是	保持	步伐	和	它	,	尽管	他的	巨大	步幅	.

尽管巨人迈着巨大的步伐，却也跟不上它。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

He	was	soon	left	behind	and	out	of	sight	altogether	.
他	曾是	很快	左边	在后面	和	出去	的	视线	共	.

他很快就被抛在了后面，彻底消失在人们的视线中。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] .

But	this	incident	was	of	great	value	to	the	voyagers	.
但	这	事件	曾是	的	伟大的	价值	到	这	航海者	.

但这次事件对航海者来说意义重大。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

It	taught	them	the	necessity	of	using	the	utmost	of	caution	.
它	教授	他们	这	必要性	的	使用	这	极致	的	警告	.

它教会了他们务必极其谨慎。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [get] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] ,

If	they	should	once	get	in	the	grip	of	a	number	of	these	savages	,
如果	他们	应该	一次	得到	在	这	紧握	的	一个	数字	的	这些	野蛮人	,

如果他们不幸落入这些野蛮人手中，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mait] [biː; bi] ['sɪəriəs] .

the	result	might	be	serious	.
这	结果	可能	是	严肃的	.

后果可能很严重。

[ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['waɪd(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpænə'rɑːmə] .

The	country	now	began	to	widen	into	a	wonderful	panorama	.
这	国家	现在	开始	到	扩大	进入	一个	精彩的	全景	.

眼前的景色开始变得壮丽起来，宛如一幅美丽的画卷。

[ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .

The	vegetation	was	something	most	wonderful	to	behold	.
这	植被	曾是	某物	最多	精彩的	到	看哪	.

这里的植被真是美极了。

[hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] ['evri] [saɪd] ,

Hills	and	dales	were	upon	every	side	,
丘陵	和	戴尔斯	是	之上	每一个	边	,

四面都是丘陵和山谷，

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [brʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]['rɪvə(r)] .

and	rivers	and	brooks	were	rushing	down	into	the	main	river	.
和	河流	和	布鲁克斯	是	匆忙	向下	进入	这	主要的	河	.

河流和小溪奔流而下，汇入干流。

[ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði][ˈæspekt] .

The	voyagers	were	charmed	with	the	aspect	.
这	航海者	是	迷住了	和	这	方面	.

航海者们被这景色深深吸引。

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn] .

They	lost	no	opportunity	to	take	it	all	in	.
他们	丢失的	不	机会	到	拿	它	全部	在	.

他们没有错过任何一个尽情欣赏的机会。

“ [ɪnˈdiːd] ! ” [kraɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .

“	Indeed	!	”	cried	Roger	.
“	的确	!	”	哭	罗杰	.

“没错！”罗杰喊道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

“	We	are	enjoying	a	privilege	such	as	few	people	in	this	generation	will	be
“	我们	是	享受	一个	特权	这样的	作为	很少	人们	在	这	一代	将要	是

[æpt][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] . ”

apt	to	enjoy	.	”
易于	到	享受	.	”

“我们正在享受一种特权，这种特权在这一代人中恐怕很少有人能够享受到。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	You	are	right	,	”	replied	Frank	.
“	你	是	正确的	,	”	回复	坦率	.

“你说得对，”弗兰克回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ˈenibɒdi] [els] [ˈvɪzɪts] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] . ”

“	It	is	doubtful	if	anybody	else	visits	this	continent	for	many	years	.	”
“	它	是	疑	如果	任何人	别的	访问	这	大陆	为了	许多	年	.	”

“多年来，恐怕不会再有其他人来过这片大陆了。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] . ”

“	We	ought	then	to	make	all	the	important	observations	that	we	can	.	”
“	我们	应该	然后	到	制作	全部	这	重要的	观察	那	我们	能	.	”

“那么我们就应该尽可能地做出所有重要的观察。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [kəˈlekt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnərəˈlɒdʒɪkl] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz]

“	And	collect	as	much	of	the	mineralogical	wealth	of	the	country	as
“	和	收集	作为	很多	的	这	矿物学	财富	的	这	国家	作为

[ˈpɒsəb(ə)l][æz; əz] [ˈspesəmən] . ”

possible	as	specimens	.	”
可能的	作为	标本	.	”

“尽可能多地收集该国的矿物资源，制成标本。”

“ [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] . ”

“	That	shall	be	done	.	”
“	那	将	是	完毕	.	”

“此事必将执行。”

“ [bʌt; bət][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [əˈʃɔː(r)] . ”

“	But	in	order	to	do	that	we	shall	have	to	go	ashore	.	”
“	但	在	命令	到	做	那	我们	将	有	到	去	岸上	.	”

“但要做到这一点，我们必须上岸。”

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] . ”

“	Yes	,	and	we	will	.	”
”	是的	,	和	我们	将要	.	”

“是的，我们会的。”

“ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi] [ˈrɪski] ? ”

“	Will	it	not	be	risky	?	”
”	将要	它	不是	是	风险	?	”

“这样做会有风险吗？”

“ [bɪˈjɒnd] [daʊt] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	Beyond	doubt	,	”	replied	Frank	.
”	超过	怀疑	,	”	回复	坦率	.

“毫无疑问，”弗兰克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [hɪə(r)]

“	But	I	have	an	idea	that	we	may	find	a	safe	place	just	beyond	here
”	但	我	有	一个	主意	那	我们	可能	寻找	一个	安全的	地方	只是	超过	这里

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

for	that	!
为了	那	!

“但我有个想法，我们或许可以在这里不远处找到一个安全的地方！”

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] !

At	least	we	will	try	!
在	至少	我们	将要	尝试	!

至少我们会尝试一下！

” [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)] [kept] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ˈfʊli] [ˈtwenti] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

”	The	Explorer	kept	on	for	fully	twenty	miles	up	the	river	.
”	这	探索者	保留	在	为了	完全	二十	英里	向上	这	河	.

“探险者号继续沿河而上，足足行驶了二十英里。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [striːm] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ə; eɪ] [maɪl] [brɔːd] .

It	was	certainly	a	large	stream	,	being	in	many	places	a	mile	broad	.
它	曾是	当然	一个	大的	溪流	,	存在	在	许多	地方	一个	英里	广阔	.

它确实是一条大溪流，很多地方宽达一英里。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɒdʒə(r)] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

Suddenly	Roger	detected	a	strange	looking	object	beyond	the	horizon	.
突然	罗杰	检测到	一个	奇怪的	寻找	目的	超过	这	地平线	.

突然，罗杰发现地平线远处有一个奇怪的物体。

[hiː; hi] [ˈbɒrəʊd] [fræŋks] [glɑːs] .

He	borrowed	Frank's	glass	.
他	借来的	弗兰克的	玻璃	.

他借用了弗兰克的玻璃杯。

“ [ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [smәʊk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	believe	it	is	smoke	,	”	he	said	.
”	我	相信	它	是	抽烟	,	”	他	说	.

“我认为这是烟，”他说。

“ [smәʊk] ? ”

“	Smoke	?	”
”	抽烟	?	”

“烟？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)
第5/6页

“ [ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] ! ” [sed] [fræŋk] .
“ That is queer ! ” said Frank .
“ 那 是 酷儿 ! ” 说 坦率 .

“真奇怪！”弗兰克说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][kæmp] - [ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] .
“ It cannot be a camp - fire for it is too far off .
“ 它 不能 是 一个 营 - 火 为了 它 是 也 远的 离开 .

“那不可能是篝火，因为它离得太远了。”

” [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [sməʊk] .
” Frank took the glass and proceeded to study the distant smoke .
” 坦率 采取 这 玻璃 和 继续 到 学习 这 遥远 抽烟 .

弗兰克拿起玻璃杯，开始观察远处的烟雾。

[ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [dɔːnd] [əˈpɒn] [hɪm] .
A conviction dawned upon him .
一个 定罪 黎明 之上 他 .

他突然意识到了一些事情。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][kæmp] - [ˈfaɪə(r)] !
“ It is not a camp - fire !
“ 它 是 不是 一个 营 - 火 !

“这不是篝火！”

” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] ; “ [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ɒf] [ænd; ənd][ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][vɒlˈkeɪnəʊ]
” he declared ; “ that is full fifty miles off and I believe it to be a volcano
” 他 声明 ; “ 那 是 满的 五十 英里 离开 和 我 相信 它 到 是 一个 火山
.
:
.

他宣称：“那距离这里有整整五十英里，我相信那是一座火山。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈlaɪkli] [səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əkˈseptɪd]
” This was the most likely solution of the phenomenon , and was accepted
” 这 曾是 这 最多 可能 解决方案 的 这 现象 , 和 曾是 公认
[baɪ][ɔːl] .
by all .
经过 全部 .

“这是对这种现象最有可能的解释，并被所有人接受。”

[tuː] [maɪlz] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [pleɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][lænd] .
Two miles further on a likely place was found to land .
二 英里 更远 在 一个 可能 地方 曾是 成立 到 土地 .

在两英里外的一处合适的着陆点找到了。

[fræŋks] [plæn][tuː; tə][lænd] [ˈseɪfli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [juˈniːk] [wʌn] .
Frank's plan to land safely was a unique one .
弗兰克的 计划 到 土地 安全 曾是 一个 独特的 一 .

弗兰克的安全着陆计划非常独特。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [səˈfɪʃntli] [diːp] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [sʌŋk] .
The boat was run up near the shore in sufficiently deep water and sunk .
这 船 曾是 跑步 向上 靠近 这 支撑 在 足够 深的 水 和 沉没 .

船只在靠近岸边且水深的地方搁浅沉没。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

After	it	had	gone	below	the	surface	nothing	could	be	seen	of	it	,
后	它	有	已消失	以下	这	表面	没有什么	可以	是	已见	的	它	,

它沉入水面以下后，就什么也看不见了。

['tʌrət] [ænd; ənd][ɔːl] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] .

turret	and	all	being	hidden	.
炮塔	和	全部	存在	隐	.

炮塔和所有东西都被隐藏起来了。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

Should	any	of	the	savages	come	along	in	the	meantime	,
应该	任何	的	这	野蛮人	来	沿着	在	这	与此同时	,

如果在此期间有任何野蛮人出现，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

they	would	never	suspect	the	existence	of	it	in	that	place	.
他们	会	绝不	怀疑	这	存在	的	它	在	那	地方	.

他们绝对想不到那里竟然会有它。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɒn] ['daɪvɪŋ] [suːts] [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	it	was	arranged	that	all	should	put	on	diving	suits	and	walk	out	of	the
然后	它	曾是	安排	那	全部	应该	放	在	潜水	西装	和	走	出去	的	这

['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

water	to	the	shore	.
水	到	这	支撑	.

然后安排所有人穿上潜水服，从水中走到岸边。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevəli] [dʌn] .

This	was	very	cleverly	done	.
这	曾是	非常	巧妙地	完毕	.

这真是个非常巧妙的做法。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)][ɔːl] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['daɪvɪŋ] [suːts] .

A	short	while	later	all	stood	upon	the	shore	in	their	diving	suits	.
一个	短的	尽管	之后	全部	站立	之上	这	支撑	在	他们的	潜水	西装	.

不久之后，所有人都穿着潜水服站在了岸上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] ['trævlz] [ə'baʊt] .

Of	course	it	was	folly	to	think	of	wearing	them	upon	their	travels	about	.
的	课程	它	曾是	蠢事	到	思考	的	穿着	他们	之上	他们的	旅行	关于	.

当然，想到要穿着它们四处旅行是愚蠢的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] .

So	it	was	decided	to	leave	them	hidden	in	a	clump	of	bushes	near	.
所以	它	曾是	决定	到	离开	他们	隐	在	一个	丛	的	灌木丛	靠近	.

于是决定把它们藏在附近的一丛灌木里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [meɪd] .

This	was	done	,	and	the	start	into	the	interior	made	.
这	曾是	完毕	,	和	这	开始	进入	这	内部的	制成	.

事情就这样办完了，开始进入室内。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [træmp] [ɒn] [θruː] [ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][məʊst]

For	an	hour	the	explorers	tramped	on	through	a	panorama	of	most
为了	一个	小时	这	探险家	践踏	在	通过	一个	全景	的	最多

['wʌndəf(ə)l] [sɔːt] .

wonderful	sort	.
精彩的	种类	.

探险者们跋涉了一个小时，穿过一片美轮美奂的全景。

[ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

All	manner	of	curious	wild	animals	and	birds	were	seen	.
全部	方式	的	好奇的	荒野	动物	和	鸟类	是	已见	.

各种各样奇特的野生动物和鸟类都出现了。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ˌæntɪdɪ'luːviən]

Some	were	of	a	species	which	it	was	certain	were	of	antediluvian
一些	是	的	一个	物种	哪个	它	曾是	肯定	是	的	洪水前的

['ɒrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

有些物种可以确定是洪水以前的物种。

[nəʊ] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [sɔːt] [ə'kɜːd] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]

No	incident	of	thrilling	sort	occurred	,	until	suddenly	a	great	cry	came	from
不	事件	的	惊险	种类	发生	,	直到	突然	一个	伟大的	哭	来了	从

['rɑːdʒərz] [lɪps] .

Roger's	lips	.
罗杰的	嘴唇	.

并没有发生什么惊险刺激的事情，直到突然罗杰发出了一声巨大的喊叫。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [kwɔːts] [ænd; ənd] [kraɪd] :

He	bent	down	over	a	heap	of	quartz	and	cried	:
他	弯曲	向下	超过	一个	堆	的	石英	和	哭	:

他弯下腰，对着一堆石英哭了起来：

“ [gəʊld] !

“	Gold	!
“	金子	!

“金子！

[æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] !

As	I	live	it	is	shining	gold	!
作为	我	居住	它	是	灼灼	金子	!

我所居住的地方闪耀着黄金！

” [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

”	In	an	instant	the	others	were	all	by	his	side	.
”	在	一个	立即的	这	其他的	是	全部	经过	他的	边	.

“瞬间，其他人都围到了他身边。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['rɒdʒə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪnd] .

It	was	plain	to	be	seen	that	Roger	had	made	a	great	find	.
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	罗杰	有	制成	一个	伟大的	寻找	.

很明显，罗杰有了重大发现。

[ðə; ði] [kwɔːts] [held] [greɪt] [veɪns] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] .

The	quartz	held	great	veins	of	pure	gold	.
这	石英	握住	伟大的	静脉	的	纯的	金子	.

石英中蕴藏着大量的纯金矿脉。

[ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [vɑːst] [ledʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

There	seemed	a	vast	ledge	of	it	in	the	vicinity	.
那里	似乎	一个	广阔的	壁架	的	它	在	这	附近	.

附近似乎有一大片这种岩石。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [bɪ'jɒnd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

It	was	a	treasure	beyond	estimate	.
它	曾是	一个	宝藏	超过	估计	.

这是一笔无法估量的财富。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrərz] [went] [waɪld][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

The	explorers	went	wild	over	it	.
这	探险家	去	荒野	超过	它	.

探险家们对它欣喜若狂。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ə; eɪ][mænz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɪz][nɒt] [wɪˈðaʊt] [ɪts]

No	matter	what	a	man's	circumstances	,	the	discovery	of	gold	is	not	without	its
不	事情	什么	一个	男人的	情况	,	这	发现	的	金子	是	不是	没有	它是

[dɪˈlɪrɪəm; dɪˈlɪəriəm] .

delirium	.
谵妄	.

无论一个人的境遇如何，发现黄金都会让他欣喜若狂。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔːtʃənz] [bɪˈjɒnd] [ɔːl] [daʊt] ! ” [kraɪd] [ˈrɒdʒə(r)] .

“	It	will	make	our	fortunes	beyond	all	doubt	!	”	cried	Roger	.
“	它	将要	制作	我们的	财富	超过	全部	怀疑	!	”	哭	罗杰	.

“这一定会让我们发大财！”罗杰喊道。

“ [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , ” [əˈgriːd] [fræŋk] , “ [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˈkæri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

“	So	it	would	,	”	agreed	Frank	,	“	but	I	fear	we	shall	not	carry	much	of	it
“	所以	它	会	,	”	同意	坦率	,	“	但	我	害怕	我们	将	不是	携带	很多	的	它

[əˈweɪ] . ”

away	.	”
离开	.	”

“的确如此，”弗兰克同意道，“但我担心我们带不走多少。”

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
“	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kwɔːts] [mɪl] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði][gəʊld] .

“	Because	we	have	no	quartz	mill	to	crush	out	the	gold	.
“	因为	我们	有	不	石英	磨	到	压碎	出去	这	金子	.

“因为我们没有石英磨机来碾碎黄金。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

”	This	was	true	.
”	这	曾是	真的	.

这是真的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kwɔːts] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ɪn][sʌm; səm][stæmp] [mɪl] [æt; ət]

Of	course	the	quartz	could	be	removed	and	ground	in	some	stamp	mill	at
的	课程	这	石英	可以	是	已移除	和	地面	在	一些	邮票	磨	在

[həʊm] .

home	.
家	.

当然，石英可以取出来，在家里的碾磨机里研磨。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪˈnʌf] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈləʊdɪd] [əˈbɔːd] [ðə; ði][ɪkˈsplɔːrə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən]

But	not	enough	could	be	loaded	aboard	the	Explorer	to	make	it	an
但	不是	足够的	可以	是	已加载	船上	这	探索者	到	制作	它	一个

[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

object	.
目的	.

但是，探险者号上装载的物质不足以使其成为一个物体。

[səʊ][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [welθ] [wɒz; wəz] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .

So	the	dream	of	wealth	was	dissipated	.
所以	这	梦	的	财富	曾是	消散	.

于是，致富的梦想破灭了。

[sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] ['plezntli] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kwɔ:ts] [veɪn] .

Some	time	was	spent	pleasantly	,	however	,	in	examining	the	quartz	vein	.
一些	时间	曾是	花费	愉快	,	然而	,	在	检查	这	石英	静脉	.

不过，我们还是愉快地花了一些时间去观察石英脉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [vɑ:st] ['treʒə(r)] [ðeə(r)] ,

There	was	certainly	a	vast	treasure	there	,
那里	曾是	当然	一个	广阔的	宝藏	那里	,

那里肯定蕴藏着巨大的宝藏。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [spɒt] [bi:n] [ək'sesəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [gəʊld] ['fi:və(r)] [wʊd] [hæv; həv]

and	had	the	spot	been	accessible	to	civilization	a	gold	fever	would	have
和	有	这	点	到过	可访问	到	文明	一个	金子	发烧	会	有

['fɒləʊd] [æt; ət] [wʌns] .

followed	at	once	.
随后	在	一次	.

如果这片地方对文明社会来说是可以到达的，那么淘金热潮就会立刻随之而来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] .

But	it	was	not	.
但	它	曾是	不是	.

但事实并非如此。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['aʊə(r)] [æd'ventʃəəz] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [nju:] [si:nz] .

After	a	while	our	adventurers	turned	away	to	new	scenes	.
后	一个	尽管	我们的	冒险者	转向	离开	到	新的	场景	.

过了一会儿，我们的冒险者们转向了新的目的地。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['hju:dʒli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæmp] .

All	were	now	hugely	hungry	and	it	was	decided	to	make	a	little	camp	.
全部	是	现在	非常	饥饿的	和	它	曾是	决定	到	制作	一个	小的	营	.

大家都饿极了，于是决定扎营休息。

['fægəts] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪə(r)] ['stɑ:tɪd] .

Fagots	were	procured	and	a	small	fire	started	.
柴捆	是	采购	和	一个	小的	火	开始	.

弄来柴火，生了一小堆火。

[ðen] ['bɑ:ni] [kɔ:t] [sʌm; səm] [faɪn] [fɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [stri:m] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒdʒə(r)] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z]

Then	Barney	caught	some	fine	fish	in	a	stream	near	,	and	Roger	shot	a	species
然后	巴尼	捕捉	一些	美好的	鱼	在	一个	溪流	靠近	,	和	罗杰	射击	一个	物种

[ɒv; əv] ['kærɪbu:] .

of	caribou	.
的	驯鹿	.

然后，巴尼在附近的一条小溪里钓到了一些不错的鱼，罗杰则射杀了一头驯鹿。

[ðə; ði] ['dʒu:si] [steɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [fraɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kəʊl] ,

The	juicy	steak	and	the	fish	were	fried	over	the	coals	,
这	多汁的	牛排	和	这	鱼	是	油煎	超过	这	煤炭	,

鲜嫩多汁的牛排和鱼肉在炭火上烤制而成。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] .

and	made	a	good	meal	for	all	.
和	制成	一个	好的	一顿饭	为了	全部	.

并为大家准备了一顿丰盛的晚餐。

[ə; eɪ] [klɪə(r)] , [kəʊld] [sprɪŋ] [nɪə(r)] ['fɜ:nɪʃt] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

A	clear	,	cold	spring	near	furnished	water	for	drinking	.
一个	清除	,	寒冷的	春天	靠近	提供	水	为了	喝	.

附近有一处清澈冰凉的泉眼，可提供饮用水。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [haɪ] .

The	spirits	of	all	were	high	.
这	烈酒	的	全部	是	高的	.

大家精神状态都很好。

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɒz; wəz][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , [æz; əz][ɔ:l] [ə'gri:d] .

This	sort	of	thing	was	most	enjoyable	,	as	all	agreed	.
这	种类	的	事物	曾是	最多	令人愉悦	,	作为	全部	同意	.

大家都一致认为，这种事情非常有趣。

[pɒmp] [sæŋ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] , [ænd; ənd] ['bɑ:ni] [geɪv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [dʒɪg][ænd; ənd]

Pomp	sang	plantation	songs	and	danced	,	and	Barney	gave	an	Irish	jig	and
盛大场面	唱	种植园	歌曲	和	跳舞	,	和	巴尼	给予	一个	爱尔兰	夹具	和

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][dʒəʊks] .

a	quantity	of	jokes	.
一个	数量	的	笑话	.

庞普唱着种植园歌曲，跳着舞，巴尼则表演了爱尔兰吉格舞，讲了许多笑话。

['rɒdʒə(r)]['ɔ:lsəʊ] [sæŋ] [ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [sɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['tenə(r)] [vɔɪs] .

Roger	also	sang	a	sentimental	song	in	a	rich	tenor	voice	.
罗杰	还	唱	一个	感伤的	歌曲	在	一个	富有的	男高音	嗓音	.

罗杰还用他浑厚的男高音演唱了一首感伤的歌曲。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:d] .

They	were	thus	engaged	when	a	thrilling	incident	occurred	.
他们	是	因此	已订婚的	什么时候	一个	惊险	事件	发生	.

他们正沉浸在订婚的喜悦中，这时发生了一件惊心动魄的事情。

[nɪə(r)][baɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [kɒps] .

Near	by	was	a	thick	copse	.
靠近	经过	曾是	一个	厚的	矮林	.

附近有一片茂密的树林。

[ðɪs] ['pɑ:tɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][beə(r)] ['eni] [hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

This	parted	suddenly	,	and	the	largest	bear	any	had	ever	seen	in	their	lives
这	分手了	突然	,	和	这	最大	熊	任何	有	曾经	已见	在	他们的	生活

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

这道屏障突然分开，他们一生中见过的最大的一头熊出现在眼前。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liə(r)] ['spi:ʃi:z] .

He	was	a	monster	and	evidently	of	a	very	peculiar	species	.
他	曾是	一个	怪物	和	显然	的	一个	非常	奇特	物种	.

他是个怪物，而且显然属于一个非常特殊的物种。

[hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [blu:] - [blæk] .

His	color	was	a	sort	of	blue	-	black	.
他的	颜色	曾是	一个	种类	的	蓝色的	-	黑色的	.

他的肤色是蓝黑色。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] ['grɪzli] .

In	other	respects	he	was	akin	to	the	Rocky	Mountain	grizzly	.
在	其他	尊重	他	曾是	类似的	到	这	洛基	山	灰熊	.

在其他方面，他就像落基山灰熊一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][saɪz][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'nɔ:məs] .

But	his	size	was	something	enormous	.
但	他的	尺寸	曾是	某物	巨大的	.

但他的体型却非常庞大。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz] [siːmd] [hjuːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] ['swɒləʊ] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .

His	jaws	seemed	huge	enough	to	enable	him	to	swallow	any	one	in	the	party	.
他的	下颚	似乎	巨大的	足够的	到	使能够	他	到	吞	任何	一	在	这	派对	.

他的下颚似乎大得足以吞下派对上的任何人。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn][ðeə(r)] [fiːt] .

In	an	instant	all	were	upon	their	feet	.
在	一个	立即的	全部	是	之上	他们的	脚	.

瞬间，所有人都站了起来。

“ ['krɔki] ! ” [ɪkˈskleɪmd] ['rɒdʒə(r)][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

“	Crocky	!	”	exclaimed	Roger	in	amazement	.
“	痛苦	!	”	惊呼	罗杰	在	惊愕	.

“克罗基！”罗杰惊讶地叫道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	What	do	you	call	it	?	”
“	什么	做	你	称呼	它	?	”

“它叫什么？”

“ [ə; eɪ][beə(r)] ! ” [gɑːspt] [fræŋk] .

“	A	bear	!	”	gasped	Frank	.
“	一个	熊	!	” 倒吸一口气		坦率	.

“熊！”弗兰克惊呼道。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ! ”

“	What	a	monster	!	”
“	什么	一个	怪物	!	”

“真是个怪物！”

“ ['gɒli] !

“	Golly	!
“	发誓	!

“发誓！

[hiː; hi][ˌeɪ 'em] [klɑr] [ˌef 'əʊ] - - [æftæ] [dɪs] ['tʃɪli] , ” [kraɪd] [pɒmp] .

He	am	clar	fo	'	suah	aftah	dis	chile	,	”	cried	Pomp	.
他	是	克拉尔	fo	-	-	后	迪斯	智利	,	”	哭	盛大场面	.

“他很清楚这一点，”庞普喊道。

“ [bɪˈgɒrə] , [ˌeɪ ˈviː] [jɛz] [doʊnt] [lʊk] [aʊt] , - , [hiːl] [hæv; həv] [jɛz] !

“	Begorra	,	av	yez	don't	look	out	,	naygur	,	he'll	have	yez	!
“	贝戈拉	,	av	是的	不	看	出去	,	-	,	地狱	有	是的	!

“Begorra, av yez don't look out, naygur, he'll have yez!

” [kraɪd] ['bɑːni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [biːst] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [pəˈtɪkjələraɪz] ,

But	the	big	beast	did	not	seem	to	particularize	,
但	这	大的	兽	做过	不是	似乎	到	具体化	,

但这个庞然大物似乎并不挑食。

[bʌt; bət][hæd; həd][hɪz; ɪz] [geɪz] [əˈpɒn] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

but	had	his	gaze	upon	all	of	the	party	.
但	有	他的	目光	之上	全部	的	这	派对	.

但他目光却扫过在场的所有人。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ədˈvɑːns] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [rɔː(r)] .

He	made	an	advance	with	a	hoarse	roar	.
他	制成	一个	进步	和	一个	嘶哑	吼	.

他发出嘶哑的咆哮，向前冲去。

“ ['skætə(r)] !
“ Scatter !
” 分散 !

“分散!

” [kraɪd] [fræŋk] .
” cried Frank .
” 哭 坦率 .

“弗兰克喊道。”

“ [let] [iːtʃ] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɒt] !
“ Let each give him a shot !
” 让 每个 给 他 一个 射击 !

“让每个人都给他一次机会!”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
” This was done .
” 这 曾是 完毕 .

事情已经办妥了。

[ðə; ði] [beə(r)] , [ðʌs] ['bæfld] , [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət] ['bɑːni] .
The bear , thus baffled , made a dive at Barney .
这 熊 , 因此 困惑 , 制成 一个 潜水 在 巴尼 .

熊感到困惑，于是扑向了巴尼。

“ [ɒk; ɒx] , [həʊn] , [jɪl] ['nevə(r)] [kætʃ] [ˌem 'iː] !
“ Och , hone , ye'll never catch me !
” 奥赫 , 磨练 , 叫喊 绝不 抓住 我 !

“噢，亲爱的，你永远抓不到我的!

” [kraɪd] [ðə; ði] [kelt; selt] .
” cried the Celt .
” 哭 这 凯尔特 .

“凯尔特人喊道。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪflz] .
Then came the crack of the rifles .
然后 来了 这 裂缝 的 这 步枪 .

随后传来步枪的枪声。

[hɪz; ɪz] ['bɛrʃɪp] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['bʊlɪt] .
His bearship was literally riddled with bullets .
他的 承担 曾是 字面上地 布满谜团 和 子弹 .

他的躯干上布满了弹孔。

[hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [deθ] ['ægəni] .
He fell , and a few more shots were given him to end his death agony .
他 跌倒 , 和 一个 很少 更多的 镜头 是 给定 他 到 结尾 他的 死亡 痛苦 .

他倒下了，为了结束他临终前的痛苦，又补了几枪。

[ðen] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
Then Barney and Pomp took off his skin .
然后 巴尼 和 盛大场面 采取 离开 他的 皮肤 .

然后巴尼和庞普剥下了他的皮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [piːs] [ɒv; əv] [fɜː(r)] .
It was a magnificent piece of fur .
它 曾是 一个 壮丽 片 的 毛皮 .

这是一块非常漂亮的皮毛。

[frænk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn]['kæbɪn][ɒv; əv]

Frank	intended	to	make	it	into	a	handsome	rug	for	the	main	cabin	of
坦率	故意的	到	制作	它	进入	一个	英俊的	小地毯	为了	这	主要的	舱	的

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] .

the	Explorer	.
这	探索者	.

弗兰克打算把它做成一张漂亮的毯子，放在"探险者号"的主舱里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] .

It	was	now	decided	to	return	to	the	submarine	boat	.
它	曾是	现在	决定	到	返回	到	这	潜艇	船	.

现在决定返回潜艇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪsk] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ['enəmɪz] ,

There	was	some	little	risk	of	falling	in	with	more	dangerous	enemies	,
那里	曾是	一些	小的	风险	的	坠落	在	和	更多的	危险的	敌人	,

存在着与更危险的敌人结盟的小风险。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [geɪnd] [ɪn] [fʊl] .

and	after	all	the	objects	of	the	expedition	were	gained	in	full	.
和	后	全部	这	对象	的	这	远征	是	获得	在	满的	.

探险的所有目标都已全部实现。

[frænk] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

Frank	had	no	desire	to	remain	longer	in	the	region	.
坦率	有	不	欲望	到	保持	更长	在	这	地区	.

弗兰克不想在这个地区继续待下去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] .

He	was	decided	to	return	home	at	once	.
他	曾是	决定	到	返回	家	在	一次	.

他决定立即回家。

[ðə; ði] ['ɑːktɪk] [siː] [hæd; həd] [biːn] [krɒst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['vɪzɪtɪd] .

The	Arctic	Sea	had	been	crossed	and	the	continent	visited	.
这	北极	海	有	到过	交叉	和	这	大陆	到访	.

他们曾横渡北冰洋，也曾到访过北冰洋大陆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪk'striːmli] [sɪ'vɪə(r)] ['ɑːktɪk] ['wɪntə(r)][ʃʊd; ʃəd]

It	would	be	better	to	return	now	before	the	extremely	severe	Arctic	winter	should
它	会	是	更好的	到	返回	现在	前	这	极其	严重	北极	冬天	应该

[set][ɪn] .

set	in	.
放	在	.

最好趁着极寒的北极冬季到来之前返回。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , " [sed] ['rɒdʒə(r)] .

"	I	am	very	willing	and	anxious	,	"	said	Roger	.
"	我	是	非常	愿意的	和	焦虑的	,	"	说	罗杰	.

"我非常愿意，也很期待，"罗杰说。

" [bɪ'gɒrə] , ['ɪtl] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [həʊm] [mɔː(r)] , ['æfðər] [ɔːl] , " [sed] ['bɑːni] .

"	Begorra	,	it'll	seem	good	to	see	home	onct	more	,	afther	all	,	"	said	Barney	.
"	贝戈拉	,	它将	似乎	好的	到	看	家	仅限	更多的	,	之后	全部	,	"	说	巴尼	.

"哎呀，毕竟能多回家几次总是件好事，"巴尼说道。

" [aɪ] [dʌn] [fɪŋk] [ðə; ði] ['dɑːkˌtaʊn] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][dʒes] - [glæd][ˌef 'əʊ] - [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['lektʃə(r)]

"	I	done	fink	the	Darktown	people	will	be	jes	'	glad	fo	'	to	hear	a	lecture
"	我	完毕	芬克	这	黑暗城	人们	将要	是	杰斯	-	高兴的	fo	-	到	听到	一个	演讲

[frɒm; frəm][dɪs] ['tʃɪli] ,

from	dis	chile	,
从	迪斯	智利	,

"我觉得黑人区的人会很高兴听到这孩子给他们上一课。"

" [sed] [pɒmp] .
" said Pomp .
" 说 盛大场面 .

"庞普说道。"

" ['fɔːwəd] , [ðen] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Forward , then ! " cried Frank .
" 向前 , 然后 ! " 哭 坦率 .

"前进！"弗兰克喊道。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] !
" Back to the Explorer and then we are off !
" 后退 到 这 探索者 和 然后 我们 是 离开 !

"回到探险者号，然后我们就出发！"

" [ɔːl] [set] [aʊt] ['ræpɪdli] .
" All set out rapidly .
" 全部 放 出去 快速 .

"所有人迅速出发。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
It was not long before they came again in sight of the big river .
它 曾是 不是 长的 前 他们 来了 再次 在 视线 的 这 大的 河 .

没过多久，他们就再次出现在了大河的视野中。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒps] [weə(r)] [ðeə(r)]['ɑːmə(r)][hæd; həd] [biːn]
But just as they came in sight of the copse where their armor had been
但 只是 作为 他们 来了 在 视线 的 这 矮林 在哪里 他们的 盔甲 有 到过
['hɪd(ə)n] [pɒmp] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)] :
hidden Pomp gave a cry of terror :
隐 盛大场面 给予 一个 哭 的 恐怖 :

但就在他们看到藏匿盔甲的小树林时，庞普发出了一声惊恐的尖叫：

" [ˌef 'əʊ] - [diː] - [seɪk] , [wʊd] [jəʊ] - [dʒes] - [lʊk] [æt; ət][dæt] , [mɑːs] [fræŋk] !
" Fo ' de Lor's sake , wud yo ' jes ' look at dat , Marse Frank !
" 福 - 德 - 清酒 , 会 哟 - 杰斯 - 看 在 数据 , 马尔斯 坦率 !

"看在上帝的份上，你看看那个，弗兰克马斯！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [saɪt] .
" It was a thrilling sight .
" 它 曾是 一个 惊险 视线 .

"那景象真是令人激动。"

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['ɑːmə(r)][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]
The spot where the armor was hidden had been discovered by a dozen of
这 点 在哪里 这 盔甲 曾是 隐 有 到过 发现 经过 一个 打 的
[ðə; ði]['dʒaɪənt][bɑːr'beriənz] .
the giant barbarians .
这 巨大的 野蛮人 .

十几个巨人蛮族发现了藏匿盔甲的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm]
They had the pieces of armor in their hands , and were examining them
他们 有 这 件 的 盔甲 在 他们的 双手 , 和 是 检查 他们
['ʃɑːpli] ,
sharply ,
尖锐地 ,

他们手里拿着那些盔甲部件，正在仔细地查看。

[ænd; ənd] ['dʒæbərɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .
and jabbering the while .
和 喋喋不休 这 尽管 .

期间还不停地胡言乱语。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] .

It	**was**	**a**	**thrilling**	**situation**	**for**	**the**	**explorers**	**.**
它	曾是	一个	惊险	情况	为了	这	探险家	.

对于探险者来说，这是一次惊心动魄的经历。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

For	**a**	**moment**	**they**	**stood**	**,**	**overcome**	**with**	**horror**	**.**
为了	一个	片刻	他们	站立	,	克服	和	恐怖	.

他们愣住了，惊恐万分。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði][streɪndʒ] [men] ,

Of	**course**	**,**	**it**	**would**	**not**	**be**	**difficult**	**to**	**shoot**	**down**	**the**	**strange**	**men**	**,**
的	课程	,	它	会	不是	是	难的	到	射击	向下	这	奇怪的	男人	,

当然，击毙这些陌生人并不难。

[bʌt; bət] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

but	**Frank**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**do**	**this**	**.**
但	坦率	做过	不是	希望	到	做	这	.

但弗兰克并不想这样做。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][hjuː'meɪn] , [ænd; ənd] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['hjuːmən][laɪf] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

He	**was**	**ever**	**humane**	**,**	**and**	**averse**	**to**	**taking**	**human**	**life**	**unless**	**it**	**was**
他	曾是	曾经	人道	,	和	反	到	采取	人类	生活	除非	它	曾是

['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .

absolutely	**necessary**	**.**
绝对地	必要的	.

他始终秉持人道主义精神，除非绝对必要，否则不愿夺取人的生命。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmə(r)] ?

But	**how**	**were**	**they**	**to**	**get**	**possession**	**of**	**the**	**armor**	**?**
但	如何	是	他们	到	得到	拥有	的	这	盔甲	?

但他们要如何才能得到这套盔甲呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [tuː; tə][get] [ə'bɔːd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][wʌns]

It	**was**	**absolutely**	**necessary**	**to**	**do**	**this**	**to**	**get**	**aboard**	**the**	**Explorer**	**once**
它	曾是	绝对地	必要的	到	做	这	到	得到	船上	这	探索者	一次

[mɔː(r)] .

more	**.**
更多的	.

这样做是再次登上"探险者号"的绝对必要之举。

" [hwjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɒdʒə(r)] .

"	**Whew**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Roger**	**.**
"	呼!	! "		惊呼	罗杰	.

"呼！"罗杰惊呼道。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['prɪti] [haʊ] - [diː] - [duː; də] ! "

"	**Here's**	**a**	**pretty**	**how**	**-**	**de**	**-**	**do**	**!**	**"**
"	这里是	一个	漂亮的	如何	-	德	-	做	!	"

"这真是个不错的入门指南！"

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! ”
“ I should say so ! ”
” 我 应该 说 所以 ! ”

“我当然这么说！”

“ [ðev] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [juː 'es] . ”
“ They've got the best of us . ”
” 他们有 得到 这 最好的 的 我们 . ”

“他们拥有我们中最优秀的人才。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] ! ”
“ It seems so ! ”
” 它 似乎 所以 ! ”

“看来确实如此！”

“ [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?
“ What is to be done ?
” 什么 是 到 是 完毕 ?

“该怎么办？”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
” This was a question .
” 这 曾是 一个 问题 .

这是一个问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
But the barbarians proceeded to solve this for themselves .
但 这 野蛮人 继续 到 解决 这 为了 他们自己 .

但这些蛮族人自行解决了这个问题。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌɑːr aɪ 'piː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suːts] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] ['lɪtərəli] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
They began to rip one of the suits of armor literally to pieces .
他们 开始 到 撕裂 一 的 这 西装 的 盔甲 字面上地 到 件 .

他们开始撕扯其中一套盔甲，直到撕成碎片。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ðɪs] .
Frank could not stand this .
坦率 可以 不是 站立 这 .

弗兰克无法忍受这种情况。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [vjuː] .
He stepped out into view .
他 步 出去 进入 看法 .

他走了出来，出现在人们的视线中。

“ [heɪ] [ðeə(r)] !
“ Hey there !
” 嘿 那里 !

“嘿！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
“ What are you doing there ?
” 什么 是 你 正在做 那里 ?

你在那里做什么?

” [ðə; ði] [waɪld] [men] [tɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
” The wild men turned like a flash .
” 这 荒野 男人 转向 喜欢 一个 闪光 .

“那些野人像闪电一样转身。”

[ðeɪ] [sɔː] [fræŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

They	saw	Frank	and	a	wild	yell	went	up	from	them	.
他们	锯	坦率	和	一个	荒野	叫喊	去	向上	从	他们	.

他们看到了弗兰克，然后发出了一声疯狂的喊叫。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['brændiʃ] [ðeə(r)] [klʌbz] .

They	started	for	him	brandishing	their	clubs	.
他们	开始	为了	他	挥舞	他们的	俱乐部	.

他们挥舞着棍棒向他冲来。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ! ” [kraɪd] ['rɒdʒə(r)] .

“	They	are	coming	!	”	cried	Roger	.
”	他们	是	未来	!	”	哭	罗杰	.

“他们来了！”罗杰喊道。

“ - !

“	Whurroo	!
”	-	!

“呜呜！

[ʃʊr] , [aɪl] [drɒp] [wɒn] [ˌeɪ 'viː] [θɪm] !

Shure	,	I'll	drop	wan	av	thim	!
舒尔	, 患病的		降低	万	av	蒂姆	!

当然，我会放弃他们！

” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

[ɔːl] [θruː] [ðeə(r)] ['raɪflz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [bʌt; bət] [fræŋk] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .

All	threw	their	rifles	to	their	shoulders	,	but	Frank	put	up	his	hand	.
全部	扔	他们的	步枪	到	他们的	肩膀	,	但	坦率	放	向上	他的	手	.

所有人都把步枪扛在肩上，但弗兰克举起了手。

“ [həʊld] !

“	Hold	!
”	抓住	!

“抓住！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [doʊnt] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .

“	Don't	one	of	you	fire	until	I	give	the	word	.
”	不	一	的	你	火	直到	我	给	这	单词	.

“在我下令之前，你们谁都不许开枪。”

” [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

”	Then	he	threw	his	own	rifle	to	his	shoulder	and	fired	.
”	然后	他	扔	他的	自己的	步枪	到	他的	肩膀	和	被解雇	.

然后他把自己的步枪扛到肩上，开了枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

But	the	bullet	was	sent	into	the	air	.
但	这	子弹	曾是	发送	进入	这	空气	.

但子弹被射向了空中。

[ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

The	shot	had	the	effect	upon	the	barbarians	that	Frank	had	hoped	it	would	.
这	射击	有	这	影响	之上	这	野蛮人	那	坦率	有	希望	它	会	.

这一枪对野蛮人产生了弗兰克预期的效果。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn] ['terə(r)] .
They halted in terror .
他们 停止 在 恐怖 .

他们惊恐地停住了脚步。

[ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
The flash and report was something which they could not understand .
这 闪光 和 报告 曾是 某物 哪个 他们 可以 不是 理解 .

闪光灯和报告的内容他们无法理解。

“ [naʊ] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Now ! ” cried Frank .
” 现在 ! ” 哭 坦率 .

“就是现在！”弗兰克喊道。

“ [ɔːl] ['faɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] !
“ All fire into the air !
” 全部 火 进入 这 空气 !

“全部火力向空中发射！”

” [ðə; ði] ['vɒli] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
” The volley was given .
” 这 截击 曾是 给定 .

“比赛开始了。”

[ðə; ði] ['defnɪŋ] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] .
The deafening report was too much for the barbarians .
这 震耳欲聋 报告 曾是 也 很多 为了 这 野蛮人 .

震耳欲聋的报告让这些野蛮人难以承受。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn'kɑːntɪnəntli] .
They turned and fled incontinently .
他们 转向 和 逃亡 失禁 .

他们转身就跑，狼狈不堪。

“ [naʊ] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Now ! ” cried Frank .
” 现在 ! ” 哭 坦率 .

“就是现在！”弗兰克喊道。

“ [kwɪk] !
“ Quick !
” 快的 !

“快的！

” [ɔːl] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
” All started for the shore .
” 全部 开始 为了 这 支撑 .

一切都始于海岸。

['bɑːni] ['kwɪkli] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [suːt] [ɒn] .
Barney quickly had his diving suit on .
巴尼 迅速地 有 他的 潜水 套装 在 .

巴尼迅速穿上了潜水服。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
He plunged into the water .
他 暴跌 进入 这 水 .

他纵身跃入水中。

[ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [stʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
The barbarians stood at a distance and watched .
这 野蛮人 站立 在 一个 距离 和 观看 .

蛮族人站在远处观看。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['faɪəd][ðeə(r)]['raɪflz] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] .

The	party	fired	their	rifles	repeatedly	to	increase	the	fright	of	the	foe	.
这	派对	被解雇	他们的	步枪	反复	到	增加	这	惊吓	的	这	敌人	.

为了震慑敌人，该党反复鸣枪示警。

[sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] .

Some	time	passed	.
一些	时间	通过了	.

时间过去了一段时间。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .

Then	suddenly	there	was	a	commotion	of	the	waters	.
然后	突然	那里	曾是	一个	骚动	的	这	水	.

突然间，水面波涛汹涌。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːk] .

The	submarine	boat	came	to	the	surface	like	a	cork	.
这	潜艇	船	来了	到	这	表面	喜欢	一个	软木	.

潜艇像软木塞一样浮出水面。

['bɑːni] [ræn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] ['klæmbə] [ə'bɔːd] .

Barney	ran	it	almost	up	to	the	shore	,	and	the	party	clambered	aboard	.
巴尼	跑	它	几乎	向上	到	这	支撑	,	和	这	派对	攀爬	船上	.

巴尼几乎把船开到了岸边，一行人爬上了船。

[ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] ['vɒli] [wɒz; wəz]['faɪəd][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ['gɪv(ə)n] .

A	parting	volley	was	fired	and	a	cheer	given	.
一个	离别	截击	曾是	被解雇	和	一个	欢呼	给定	.

临别之际，鸣放了一轮礼炮，并响起了一片欢呼声。

[ðen] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [seɪld] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

Then	the	Explorer	sailed	away	down	the	Arctic	river	to	the	sea	.
然后	这	探索者	航行	离开	向下	这	北极	河	到	这	海	.

然后，“探险家号”顺着北极河流驶向大海。

['həʊmwəd] [baʊnd] !

Homeward	bound	!
回家	边界	!

回家了！

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['mædʒɪk] [wɜːdz] .

These	were	magic	words	.
这些	是	魔法	字	.

这是神奇的话语。

[ðə; ði] [bəʊt] [kept] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən]['pəʊlə(r)] [siː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði][aɪs]['bæriə(r)] .

The	boat	kept	on	across	the	open	Polar	Sea	,	and	finally	reached	the	ice	barrier	.
这	船	保留	在	穿过	这	打开	极性	海	,	和	最后	达到	这	冰	障碍	.

船只继续穿越开阔的极地海，最终到达了冰障。

[tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ɔːl] , [æn; ən]['əʊpən] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,

To	the	joy	of	all	,	an	open	passage	was	found	,
到	这	喜悦	的	全部	,	一个	打开	通道	曾是	成立	,

令所有人欣喜的是，一条畅通的通道找到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .

and	it	did	not	become	necessary	for	the	Explorer	to	go	under	the	ice	.
和	它	做过	不是	变得	必要的	为了	这	探索者	到	去	在下面	这	冰	.

因此，“探险者号”没有必要钻到冰层下。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['həʊmwəd] [pruːvd] [ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [wʌn] .

The	voyage	homeward	proved	a	propitious	one	.
这	航程	回家	已证实	一个	吉祥	一	.

返程之旅最终证明是一次吉利的旅程。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][lɑːst] ['aɪsbɜːg] ['feɪdɪd][frɒm; frəm] [vjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk] [tɒst]

When	at	length	the	last	iceberg	faded	from	view	,	and	the	Atlantic	tossed
什么时候	在	长度	这	最后的	冰山	褪色	从	看法	,	和	这	大西洋	抛掷

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

当最后一座冰山消失在视野中，大西洋在它们周围翻腾时，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .

all	were	happy	.
全部	是	快乐的	.

大家都很高兴。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , ['ɑːktɪk] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [sək'ses] .

Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	,	Arctic	voyage	had	been	a	glowing	success	.
坦率	里德	,	小	.	-	s	,	北极	航程	有	到过	一个	发光	成功	.

小弗兰克·里德的北极探险之旅取得了巨大的成功。

[nɒt] [wʌn] [ɒn] [bɔːd] [bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

Not	one	on	board	but	was	in	the	highest	of	spirits	.
不是	一	在	木板	但	曾是	在	这	最高	的	烈酒	.

船上没有一个人感到不适，但大家都兴致很高。

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] - [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] ['seɪfti] .

In	due	course	of	time	Readestown	was	reached	in	safety	.
在	到期的	课程	的	时间	-	曾是	达到	在	安全	.

不久之后，他们安全抵达了里德斯敦。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] [mɑːkt] [æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	return	of	the	submarine	boat	marked	an	epoch	in	the	town's	history	.
这	返回	的	这	潜艇	船	标记	一个	时代	在	这	镇上的	历史	.

潜艇的归来标志着该镇历史上的一个新纪元。

[ə; eɪ][grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] [ɪk'splɔːrərz] .

A	grand	reception	was	held	for	the	returned	explorers	.
一个	盛大	接待	曾是	握住	为了	这	返回	探险家	.

人们为凯旋的探险家们举行了盛大的欢迎仪式。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['haːmən] .

But	the	happiest	of	all	was	Alexander	Harmon	.
但	这	最快乐	的	全部	曾是	亚历山大	哈蒙	.

但最开心的要数亚历山大·哈蒙了。

[hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [lɒst] [sʌn] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [wɔːm] .

His	greeting	to	his	long	-	lost	son	was	most	intense	and	warm	.
他的	问候	到	他的	长的	-	丢失的	儿子	曾是	最多	激烈的	和	温暖的	.

他对失散多年的儿子表达了最真挚、最热烈的问候。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] [kraɪd] , ['fɜːvəntli] :

He	embraced	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	cried	,	fervently	:
他	拥抱	坦率	里德	,	小	.	,	和	哭	,	热切地	:

他拥抱了小弗兰克·里德，并热泪盈眶：

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [best] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] [frend] !

“	Oh	,	you	are	my	best	and	dearest	friend	!
“	哦	,	你	是	我的	最好的	和	亲爱的	朋友	!

“哦，你是我最好、最亲爱的朋友！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][əʊld][mæn] ['hæpi] .

You	have	made	an	old	man	happy	.
你	有	制成	一个	老的	男人	快乐的	.

你让一位老人很高兴。

" [bʌt; bət] [fræŋk] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

"	But	Frank	himself	was	fully	as	happy	in	the	realization	.
"	但	坦率	他自己	曾是	完全	作为	快乐的	在	这	实现	.

但弗兰克本人对此也感到非常高兴。

[ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'pɒn] [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .

The	Explorer	was	stored	away	to	be	used	upon	some	future	occasion	.
这	探索者	曾是	存储	离开	到	是	用过的	之上	一些	未来	场合	.

这辆探险者号被收了起来，以备将来某个场合使用。

[bʌt; bət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] .

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	not	idle	.
但	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	不是	闲置的	.

但小弗兰克·里德并没有闲着。

[hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

He	at	once	began	to	work	upon	a	new	invention	,
他	在	一次	开始	到	工作	之上	一个	新的	发明	,

他立即开始着手一项新发明，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'klɪps] [ɔːl] ['priːviəs] [ə'tempts] .

which	he	was	resolved	should	eclipse	all	previous	attempts	.
哪个	他	曾是	已解决	应该	蚀	全部	以前的	尝试	.

他决心要超越以往所有的尝试。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪbrəri] .

His	success	in	this	may	be	learned	in	a	future	number	of	this	library	.
他的	成功	在	这	可能	是	学习	在	一个	未来	数字	的	这	图书馆	.

他在这方面取得的成功可能会在本刊的后续文章中有所记载。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] ([θriː]) [ɒv; əv][ðə; ði] " [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] " [wɪl] [kən'teɪn] [ə'nʌðə(r)] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] ,

The	next	number	(	3	)	of	the	"	Frank	Reade	Weekly	Magazine	"	will	contain	another	thrilling	story	,
这	下一个	数字	(	3	)	的	这	"	坦率	里德	每周	杂志	"	将要	包含	其他	惊险	故事	,

《弗兰克·里德周刊》的下一期（第3期）将刊登另一个激动人心的故事。

[ɪn'taɪtld] " [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] , [ɪ'lektrɪk] [væn] ; [ɔː(r)] , ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .

entitled	"	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	,	ELECTRIC	VAN	;	OR	,	HUNTING	WILD	ANIMALS	IN	THE	JUNGLES	OF	INDIA	.
标题	"	坦率	读	,	JR	.	-	S	,	电的	VAN	;	或者	,	打猎	荒野	动物	在	这	丛林	的	印度	.

标题为"小弗兰克·里德的电动货车；或在印度丛林中狩猎野生动物"。

" [ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !

"	These	Books	Tell	You	Everything	!
"	这些	图书	告诉	你	一切	!

"这些书会告诉你一切！"

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !

A	COMPLETE	SET	IS	A	REGULAR	ENCYCLOPEDIA	!
一个	完全的	放	是	一个	常规的	百科全书	!

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)]['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,

Each	book	consists	of	sixty	-	four	pages	,	printed	on	good	paper	,
每个	书	由	的	六十	-	四	页面	,	打印	在	好的	纸	,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn][klɪə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] .

in	clear	type	and	neatly	bound	in	an	attractive	,	illustrated	cover	.
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	of	the	books	are	also	profusely	illustrated	,
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ə'pɒn][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mænə(r)]

and	all	of	the	subjects	treated	upon	are	explained	in	such	a	simple	manner
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld][kæn; kən] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

that	any	child	can	thoroughly	understand	them	.
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɪst][æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件

[tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] ,

TO	ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	,
到	任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

TEN	CENTS	EACH	,	OR	ANY	THREE	BOOKS	FOR	TWENTY	-	FIVE	CENTS	.
十	分	每个	,	或者	任何	三	图书	为了	二十	-	五	分	.

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	.
地址	坦率	图西	,	出版商	.

收件人：FRANK TOUSEY，出版商。

- ['juːniən][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .

24	Union	Square	,	N	.	Y	.
-	联盟	正方形	,	N	.	是	.

纽约联合广场24号

['spɔːtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[nəʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd]
HOW TO HUNT AND
如何 到 打猎 和

如何狩猎和

[fɪʃ] . - - [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .
FISH . - - The most complete hunting and fishing guide ever published .
鱼 . - - 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经 已发布 .

鱼类——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[nəʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] . - - ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . - - Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . - - 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːts] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[nəʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] . - - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs]

HOW	TO	BREAK	,	RIDE	AND	DRIVE	A	HORSE	.	-	-	A	complete	treatise	on	the	horse
如何	到	休息	,	骑	和	驾驶	一个	马	.	-	-	一个	完全的	论文	在	这	马

.

:

.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [best] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ;

Describing	the	most	useful	horses	for	business	,	the	best	horses	for	the	road	;
描述	这	最多	有用	马匹	为了	商业	,	这	最好的	马匹	为了	这	路	;

描述最适合商业用途的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsəʊ] ['væljʊəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] .

also	valuable	recipes	for	diseases	peculiar	to	the	horse	.
还	有价值的	食谱	为了	疾病	奇特	到	这	马	.

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[nəʊ] . - .

No	.	48	.
不	.	-	.

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . - - [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

HOW	TO	BUILD	AND	SAIL	CANOES	.	-	-	A	handy	book	for	boys	,
如何	到	建造	和	帆	独木舟	.	-	-	一个	便利	书	为了	男孩们	,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['mænə(r)]

containing	full	directions	for	constructing	canoes	and	the	most	popular	manner
包含	满的	方向	为了	建造	独木舟	和	这	最多	受欢迎的	方式

[ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	sailing	them	.
的	帆船	他们	.

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ] [siː] . ['stænzˌfiːld] [hɪks] .

By	C	.	Stansfield	Hicks	.
经过	C	.	斯坦斯菲尔德	希克斯	.

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['hɪpnətɪzəm] .

HYPNOTISM	.
催眠术	.

催眠术。

[nəʊ] . - .

No	.	81	.
不	.	-	.

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['væljʊəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]

HOW	TO	HYPNOTIZE	.	-	-	Containing	valuable	and	instructive	information	regarding
如何	到	催眠	.	-	-	包含	有价值的	和	有指导意义的	信息	关于

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .

the	science	of	hypnotism	.
这	科学	的	催眠术	.

如何催眠——包含有关催眠科学的宝贵且具有指导意义的信息。

['ɔ:lsəʊ]	[ɪk'spleɪnɪŋ]	[ðə; ði][məʊst]	[ə'pru:vd]	['meθədz]	[wɪtʃ]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ɪm'plɔɪd]	[baɪ][ðə; ði]	['li:dɪŋ]
Also	**explaining**	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**which**	**are**	**employed**	**by**	**the**	**leading**
还	解释	这	最多	得到正式认可的	方法	哪个	是	受雇	经过	这	领导

['hɪpnətɪst]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[wɜ:ld]	.
hypnotists	**of**	**the**	**world**	**.**
催眠师	的	这	世界	.

同时，本文还将介绍世界顶尖催眠师最常用的、最受认可的催眠方法。

[baɪ]	['li:əʊ]	['hju:gəʊ]	[kɔk]	,	[ə; eɪ]	.	[si:]	.	[es]	.
By	**Leo**	**Hugo**	**Koch**	**,**	**A**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**
经过	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['fɔ:tʃu:n]	['telɪŋ]	.
FORTUNE	**TELLING**	**.**
财富	讲述	.

算命。

[nəʊ]	.	[wʌn]	.
No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[nə'pɒʊliənz]	[ɔ:'rækjələm]	[ænd; ənd]	[dri:m]	[bʊk]	.	-	-	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ɒrəkl]	[ɒv; əv]
NAPOLEON'S	**ORACULUM**	**AND**	**DREAM**	**BOOK**	**.**	**-**	**-**	**Containing**	**the**	**great**	**oracle**	**of**
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	-	-	包含	这	伟大的	神谕	的

['hju:mən]	['destəni]	;
human	**destiny**	**;**
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]	[tru:]	['mi:nɪŋ]	[ɒv; əv]['ɔ:lməʊst]	['eni]	[kaɪnd][ɒv; əv]	[dri:mz]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[tʃɑ:ms]	,
also	**the**	**true**	**meaning**	**of**	**almost**	**any**	**kind**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**charms**	**,**
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serɪmənɪz]	,
ceremonies	**,**
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd]	['kjʊəriəs]	[geɪmz]	[ɒv; əv]	[kɑ:dz]	.
and	**curious**	**games**	**of**	**cards**	**.**
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ]	[kəm'pli:t]	[bʊk]	.
A	**complete**	**book**	**.**
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[nəʊ]	.	-	.
No	**.**	**23**	**.**
不	.	-	.

第23号。

[haʊ]	[tu:; tə]	[ɪk'spleɪn]	[dri:mz]	.	-	-	['evribɒdi]	[dri:mz]	,	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[tʃaɪld]	[tu:; tə][ðə; ði]
HOW	**TO**	**EXPLAIN**	**DREAMS**	**.**	**-**	**-**	**Everybody**	**dreams**	**,**	**from**	**the**	**little**	**child**	**to**	**the**
如何	到	解释	梦境	.	-	-	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到	这

[eɪdʒd][mæn]	[ænd; ənd]	['wʊmən]	.
aged	**man**	**and**	**woman**	**.**
老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从孩童到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [dri:mz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['lʌki]

This	little	book	gives	the	explanation	to	all	kinds	of	dreams	,	together	with	lucky
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

and	unlucky	days	,
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliənz] [ɔ:'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .

and	“	Napoleon's	Oraculum	,	”	the	book	of	fate	.
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[nəʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tu:; tə] [tel] ['fɔ:tʃənz] . - - ['evriwʌn] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)][laɪf]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	.	-	-	Everyone	is	desirous	of	knowing	what	his	future	life
如何	到	告诉	财富	.	-	-	每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活

[wɪl] [brɪŋ] [fɔ:θ] ,

will	bring	forth	,
将要	带来	前进	,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来会如何，

['weðə(r)] ['hæpinəs] [ɔ:(r)] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔ:(r)] ['pɒvəti] .

whether	happiness	or	misery	,	wealth	or	poverty	.
无论	幸福	或者	苦难	,	财富	或者	贫困	.

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You	can	tell	by	a	glance	at	this	little	book	.
你	能	告诉	经过	一个	瞥一眼	在	这	小的	书	.

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn][ænd; ənd][bi:; bi] [kən'vɪnst] .

Buy	one	and	be	convinced	.
买	一	和	是	确信	.

买一个试试就知道了。

[tel] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔ:tʃu:n] .

Tell	your	own	fortune	.
告诉	你的	自己的	财富	.

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] .

Tell	the	fortune	of	your	friends	.
告诉	这	财富	的	你的	朋友们	.

给你的朋友们算算命。

[nəʊ] . - .

No	.	76	.
不	.	-	.

第76号。

[haʊ] [tu:; tə] [tel] ['fɔ:tʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['fɔ:tʃənz] [baɪ]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	BY	THE	HAND	.	-	-	Containing	rules	for	telling	fortunes	by
如何	到	告诉	财富	经过	这	手	.	-	-	包含	规则	为了	讲述	财富	经过

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

the	aid	of	the	lines	of	the	hand	,
这	援助	的	这	线条	的	这	手	,

如何通过手相占卜——包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] .
or **the** **secret** **of** **palmistry** **.**
或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ɒv; əv] [məʊlz] , [mɑːrks] , [skɑːrz] ,
Also **the** **secret** **of** **telling** **future** **events** **by** **aid** **of** **moles** **,** **marks** **,** **scars** **,**
还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .
ATHLETIC **.**
运动 .

运动型。

[nəʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . - - ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [dʌm]
HOW **TO** **BECOME** **AN** **ATHLETE** **.** **-** **-** **Giving** **full** **instruction** **for** **the** **use** **of** **dumb**
如何 到 变得 一个 运动员 . - - 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
[belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
bells **,** **Indian** **clubs** **,**
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [bɑːrz] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑːrz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
parallel **bars** **,** **horizontal** **bars** **and** **various** **other** **methods** **of** **developing** **a** **good** **,**
平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,
['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
healthy **muscle** **;**
健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] .
containing **over** **sixty** **illustrations** **.**
包含 超过 六十 插图 .

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]
Every **boy** **can** **become** **strong** **and** **healthy** **by** **following** **the** **instructions** **contained**
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
in **this** **little** **book** **.**
在 这 小的 书 .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[nəʊ] . - .
No . **10** .
不 . - .

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] . - - [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .
HOW **TO** **BOX** . - - **The** **art** **of** **self** - **defense** **made** **easy** .
如何 到 盒子 . - - 这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] , [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz]
Containing **over** **thirty** **illustrations** **of** **guards** , **blows** , **and** **the** **different** **positions**
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 , 和 这 不同的 职位
[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] .
of **a** **good** **boxer** .
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,
Every **boy** **should** **obtain** **one** **of** **these** **useful** **and** **instructive** **books** ,
每一个 男生 应该 获得 一 的 这些 有用 和 有指导意义的 图书 ,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɒks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .
as **it** **will** **teach** **you** **how** **to** **box** **without** **an** **instructor** .
作为 它 将要 教 你 如何 到 盒子 没有 一个 讲师 .

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[nəʊ] . - .
No . **25** .
不 . - .

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
HOW **TO** **BECOME** **A** **GYMNAST** . - - **Containing** **full** **instructions** **for** **all** **kinds** **of**
如何 到 变得 一个 体操运动员 . - - 包含 满的 指示 为了 全部 种类 的
[dʒɪm'næstɪk] [spɔːts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] .
gymnastic **sports** **and** **athletic** **exercises** .
体操 运动的 和 运动 练习 .

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Embracing **thirty** - **five** **illustrations** .
拥抱 三十 - 五 插图 .

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [mək'dɒn(ə)ld] .
By **Professor** **W** . **Macdonald** .
经过 教授 W . 麦克唐纳 .

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊk] .
A **handy** **and** **useful** **book** .
一个 便利 和 有用 书 .

一本方便实用的书。

[nəʊ] . - .
No . **34** .
不 . - .

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]

HOW	TO	FENCE	.	-	-	Containing	full	instruction	for	fencing	and	the	use	of
如何	到	栅栏	.	-	-	包含	满的	操作说明	为了	击剑	和	这	使用	的

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] : ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːtʃəri] .

the	broadsword	:	also	instruction	in	archery	.
这	阔剑	:	还	操作说明	在	射箭	.

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪkl] [ɪˌlʌs'treɪʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['fensɪŋ] .

Described	with	twenty	-	one	practical	illustrations	,	giving	the	best	positions	in	fencing	.
描述	和	二十	-	一	实际的	插图	,	给予	这	最好的	职位	在	击剑	.

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð] [kɑːdz] .

TRICKS	WITH	CARDS	.
技巧	和	牌	.

纸牌魔术。

[nəʊ] . - .

No	.	51	.
不	.	-	.

第51号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	CARDS	.	-	-	Containing	explanations	of	the	general
如何	到	做	技巧	和	牌	.	-	-	包含	解释	的	这	一般的

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [kɑːd] [trɪks] ;

principles	of	sleight	-	of	-	hand	applicable	to	card	tricks	;
原则	的	诡计	-	的	-	手	适用的	到	卡片	技巧	;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ɒv; əv] [kɑːd] [trɪks] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ri'kwaiə] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ; [ɒv; əv]

of	card	tricks	with	ordinary	cards	,	and	not	requiring	sleight	-	of	-	hand	;	of
的	卡片	技巧	和	普通的	牌	,	和	不是	需要	诡计	-	的	-	手	;	的

[trɪks] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,

tricks	involving	sleight	-	of	-	hand	,
技巧	涉及	诡计	-	的	-	手	,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [kɑːdz] .

or	the	use	of	specially	prepared	cards	.
或者	这	使用	的	特别	准备	牌	.

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hæfnər] .

By	Professor	Haffner	.
经过	教授	哈夫纳	.

作者：哈夫纳教授。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treɪʃən] .

With	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[nəʊ] . - .

No	.	72	.
不	.	-	.

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . - - [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	SIXTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	-	-	Embracing	all	of	the	latest	and
如何	到	做	六十	技巧	和	牌	.	-	-	拥抱	全部	的	这	最新的	和

[məʊst] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] ,

most	deceptive	card	tricks	,
最多	欺骗性的	卡片	技巧	,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人匪夷所思的纸牌魔术。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

with	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .

No	.	77	.
不	.	-	.

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['fɔːti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] [æz; əz]

HOW	TO	DO	FORTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	-	-	Containing	deceptive	Card	Tricks	as
如何	到	做	四十	技巧	和	牌	.	-	-	包含	欺骗性的	卡片	技巧	作为

[pə'fɔːmd] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['kʌndʒərə][ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

performed	by	leading	conjurors	and	magicians	.
执行	经过	领导	魔术师	和	魔术师	.

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] .

Arranged	for	home	amusement	.
安排	为了	家	娱乐	.

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['mædʒɪk] .

MAGIC	.
魔法	.

魔法。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] . - - [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːd] [trɪks] ,

HOW	TO	DO	TRICKS	.	-	-	The	great	book	of	magic	and	card	tricks	,
如何	到	做	技巧	.	-	-	这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kɑːd] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	on	all	the	leading	card	tricks	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	在	全部	这	领导	卡片	技巧	的	这	天	,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ;

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians	;
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师	;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]

every	boy	should	obtain	a	copy	of	this	book	,	as	it	will	both	amuse	and
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	的	这	书	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和

[ɪn'strʌkt] .

instruct	.
指示	.

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能传授知识。

[nəʊ] . - .

No	.	22	.
不	.	-	.

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sekənd] [saɪt] . - - ['hɛlərz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	-	-	Heller's	second	sight	explained	by	his	former
如何	到	做	第二	视线	.	-	-	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的

[ə'sɪstənt] , [fred] [hʌnt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

assistant	,	Fred	Hunt	,	Jr	.
助手	,	弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的；

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kəʊdz] [ænd; ənd] ['sɪgnlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[nəʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændɪst] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	-	-	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	-	-	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'ljʊʒən] ['evə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsəʊ] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] , [ˌinkæn'teiʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[nəʊ] . - .
No . **68** .
不 . - .

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] - - [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ]
HOW **TO** **DO** **CHEMICAL** **TRICKS** **-** **-** **Containing** **over** **one** **hundred** **highly** **amusing**
如何 到 做 化学 技巧 - - 包含 超过 一 百 高度 有趣
[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .
and **instructive** **tricks** **with** **chemicals** **.**
和 有指导意义的 技巧 和 化学品 .

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[nəʊ] . - .
No . **69** .
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
HOW **TO** **DO** **SLEIGHT** **OF** **HAND** **.** **-** **-** **Containing** **over** **fifty** **of** **the** **latest** **and**
如何 到 做 诡计 的 手 . - - 包含 超过 五十 的 这 最新的 和
[best] [trɪks] [juːst] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
best **tricks** **used** **by** **magicians** **.**
最好的 技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also **containing** **the** **secret** **of** **second** **sight** **.**
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . **70** .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɒɪz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɒɪz]
HOW **TO** **MAKE** **MAGIC** **TOYS** **.** **-** **-** **Containing** **full** **directions** **for** **making** **Magic** **Toys**
如何 到 制作 魔法 玩具 . - - 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and **devices** **of** **many** **kinds** **.**
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] ['nʌmbəz] . - - ['ʃəʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð] ['fɪgəz]
HOW TO DO TRICKS WITH NUMBERS . - - Showing many curious tricks with figures
如何 到 做 技巧 和 数字 . - - 显示 许多 好奇的 技巧 和 数据
[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
and the magic of numbers .
和 这 魔法 的 数字 .

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 75 .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə(r)] . - - [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð] ['dɔminəuz] , [daɪs] , [kʌps]
HOW TO BECOME A CONJUROR . - - Containing tricks with Dominoes , Dice , Cups
如何 到 变得 一个 魔术师 . - - 包含 技巧 和 骨牌 , 骰子 , 杯子
[ænd; ənd] [bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and Balls , Hats , etc .
和 球 , 帽子 , ETC .

如何成为一名魔术师——包含多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Embracing thirty - six illustrations .
拥抱 三十 - 六 插图 .

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 78 .
不 . - .

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [blæk] [ɑːt] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	-	-	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	-	-	包含	一个	完全的	描述	的	这

['mɪstəriz] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] ,

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	,
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

together	with	many	wonderful	experiments	.
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[mə'kænɪkl] .

MECHANICAL	.
机械的	.

机械的。

[nəʊ] . - .

No	.	29	.
不	.	-	.

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] - - ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ɪn'venʃnz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

HOW	TO	BECOME	AN	INVENTOR	-	-	Every	boy	should	know	how	inventions	originated	.
如何	到	变得	一个	发明者	-	-	每一个	男生	应该	知道	如何	发明	起源于	.

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz][ðem; ðəm][ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ˌɪlek'trɪsəti] , [haɪ'drɒlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,

This	book	explains	them	all	,	giving	examples	in	electricity	,	hydraulics	,	magnetism	,
这	书	解释	他们	全部	,	给予	示例	在	电	,	液压	,	磁性	,

['ɒptɪks] , [njʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

optics	,	pneumatics	,	mechanics	,	etc	.	,	etc	.
光学	,	气动系统	,	机械学	,	ETC	.	,	ETC	.

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

The	most	instructive	book	published	.
这	最多	有指导意义的	书	已发布	.

已出版的最具指导意义的书籍。

[nəʊ] . - .

No	.	56	.
不	.	-	.

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn]

HOW	TO	BECOME	AN	ENGINEER	.	-	-	Containing	full	instructions	how	to	proceed	in
如何	到	变得	一个	工程师	.	-	-	包含	满的	指示	如何	到	继续	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ;

order	to	become	a	locomotive	engineer	;
命令	到	变得	一个	机车	工程师	;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔ:lsəʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ;

also	directions	for	building	a	model	locomotive	;
还	方向	为了	建筑	一个	模型	机车	;

还有制作模型火车的说明;

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

together	with	a	full	description	of	everything	an	engineer	should	know	.
一起	和	一个	满的	描述	的	一切	一个	工程师	应该	知道	.

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[nəʊ] . - .

No	.	57	.
不	.	-	.

第57号。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . - - [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bændʒəʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	-	-	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	-	-	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðə(r)] , [i:'əʊliən] [hɑ:p] ,

Violin	,	Zither	,	Aeolian	Harp	,
小提琴	,	筝	,	风成	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfəʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器;

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ju:st] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[baɪ] ['ældʒənən] [es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['bændmɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔ:l]

By	Algernon	S	.	Fitzgerald	,	for	twenty	years	bandmaster	of	the	Royal	Bengal
经过	阿尔杰农	S	.	菲茨杰拉德	,	为了	二十	年	乐队指挥	的	这	皇家	孟加拉

[mə'ri:nz] .

Marines	.
海军陆战队	.

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[nəʊ] . - .

No	.	59	.
不	.	-	.

第59号。

[haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['læntən] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] ,

HOW	TO	MAKE	A	MAGIC	LANTERN	.	-	-	Containing	a	description	of	the	lantern	,
如何	到	制作	一个	魔法	灯笼	.	-	-	包含	一个	描述	的	这	灯笼	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

together	with	its	history	and	invention	.
一起	和	它是	历史	和	发明	.

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsəʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [juːz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .

Also	**full**	**directions**	**for**	**its**	**use**	**and**	**for**	**painting**	**slides**	**.**
还	满的	方向	为了	它是	使用	和	为了	绘画	幻灯片	.

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	**illustrated**	**.**
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] [dʒɒn] ['ælən] .

By	**John**	**Allen**	**.**
经过	约翰	艾伦	.

作者：约翰·艾伦。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**71**	**.**
不	.	-	.

第71号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [mə'kænɪkl] [trɪks] . - - [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]

HOW	**TO**	**DO**	**MECHANICAL**	**TRICKS**	**.**	**-**	**-**	**Containing**	**complete**	**instructions**	**for**
如何	到	做	机械的	技巧	.	-	-	包含	完全的	指示	为了

[pə'fɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [mə'kænɪkl] [trɪks] .

performing	**over**	**sixty**	**Mechanical**	**Tricks**	**.**
表演	超过	六十	机械的	技巧	.

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	**illustrated**	**.**
完全	插图	.

图文并茂。

['letə(r)] ['raɪtɪŋ] .

LETTER	**WRITING**	**.**
信	写作	.

书信写作。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**11**	**.**
不	.	-	.

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['lɛtəz] . - - [ə; eɪ] [məʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]

HOW	**TO**	**WRITE**	**LOVE**	**-**	**LETTERS**	**.**	**-**	**-**	**A**	**most**	**complete**	**little**	**book**	**,**	**containing**	**full**
如何	到	写	爱	-	信件	.	-	-	一个	最多	完全的	小的	书	,	包含	满的

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['lɛtəz] ,

directions	**for**	**writing**	**love**	**-**	**letters**	**,**
方向	为了	写作	爱	-	信件	,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [jʌŋ]

and	**when**	**to**	**use**	**them**	**;**	**also**	**giving**	**specimen**	**letters**	**for**	**both**	**young**
和	什么时候	到	使用	他们	;	还	给予	标本	信件	为了	两个都	年轻的

[ænd; ənd] [əʊld] .

and	**old**	**.**
和	老的	.

以及何时使用它们；同时提供适合儿童和成人的信件样本。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] . - - ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . - - Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . - - 给予 完全的 指示 为了 写作
['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsəʊ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[nəʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʒentlmən] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . - - Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . - - 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指导；

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['sɑːmp(ə)l] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
also giving sample letters for instruction .
还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[nəʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] . - - [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]
HOW TO WRITE LETTERS . - - A wonderful little book , telling you how to write to
如何 到 写 信件 . - - 一个 精彩的 小的 书 , 讲述 你 如何 到 写 到
[jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] ,
your sweetheart ,
你的 亲爱的 ,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ɪm'plɔɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɒdi] [ænd; ənd]
your father , mother , sister , brother , employer ; and , in fact , everybody and
['enibɒdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .
anybody you wish to write to .
任何人 你 希望 到 写 到 .

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .
Every young man and every young lady in the land should have this book .
每一个 年轻的 男人 和 每一个 年轻的 女士 在 这 土地 应该 有 这 书 .

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[nəʊ] . - .
No . 74 .
不 . - .

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [kə'rektli] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz]
HOW TO WRITE LETTERS CORRECTLY . - - Containing full instructions for writing letters
如何 到 写 信件 正确 . - - 包含 满的 指示 为了 写作 信件
[ɒn]['ɔːlməʊst] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ;
on almost any subject ;
在 几乎 任何 主题 ;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明;

['ɔːlsəʊ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ; [tə'geðə(r)] [wɪð] ['spesɪmən] ['lɛtəz] .
also rules for punctuation and composition ; together with specimen letters .
还 规则 为了 标点 和 作品 ; 一起 和 标本 信件 .

还有标点符号和构词规则；以及样本字母。

[wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] .
WORK AND WIN .
工作 和 赢 .

努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .
The Best Weekly Published .
这 最好的 每周 已发布 .

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .
ALL THE NUMBERS ARE ALWAYS IN PRINT .
全部 这 数字 是 总是 在 打印 .

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
READ ONE AND YOU WILL READ THEM ALL .
读 一 和 你 将要 读 他们 全部 .

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊:

- [fred] - [ə'kjuːzd] ; [ɔː(r)] , [trækt] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪlən] .
88 Fred Fearnot Accused ; or , Tracked by a Villain .
- 弗雷德 - 被告 ; 或者 , 已追踪 经过 一个 恶棍 .

88 弗雷德·费尔诺特被指控；或者，被恶棍跟踪。

- [fred] - [plʌk] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ə'genst] [ɒdz] .
89 Fred Fearnot's Pluck ; or , Winning Against Odds .
- 弗雷德 - 采摘 ; 或者 , 获胜 反对 赔率 .

89 弗雷德·费尔诺特的勇气；或，战胜逆境。

- [fred] - ['dedli] ['perəl] ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]['ruːɪn] .
90 Fred Fearnot's Deadly Peril ; or , His Narrow Escape from Ruin .
- 弗雷德 - 致命 危险 ; 或者 , 他的 狭窄的 逃脱 从 废墟 .

90 弗雷德·费尔诺特的致命危险；或者，他从毁灭中死里逃生。

- [fred] - [waɪld] [raɪd] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [dɪk] ['dʌŋkənz] [laɪf] .
91 Fred Fearnot's Wild Ride ; or , Saving Dick Duncan's Life .
- 弗雷德 - 荒野 骑 ; 或者 , 保存 迪克 邓肯的 生活 .

91 弗雷德·费尔诺特的疯狂之旅；或者，拯救迪克·邓肯的生命。

- [fred] - [lɒŋ] [tʃeɪs] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['vɪlən] .

92	Fred	Fearnot's	Long	Chase	;	or	,	Trailing	a	Cunning	Villain	.
-	弗雷德	-	长的	追赶	;	或者	,	尾随	一个	狡猾	恶棍	.

92 弗雷德·费尔诺特的漫长追逐；或者，追踪一个狡猾的恶棍。

- [fɪə(r)] - [lɑːst] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] .

93	Fear	Fearnot's	Last	Shot	,	and	How	It	Saved	a	Life	.
-	害怕	-	最后的	射击	,	和	如何	它	已保存	一个	生活	.

93 恐惧无畏的最后一击，以及它如何拯救了一条生命。

- [fred] - ['kɒmən] [sens] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [best] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

94	Fred	Fearnot's	Common	Sense	;	or	,	The	Best	Way	Out	of	Trouble	.
-	弗雷德	-	常见的	感觉	;	或者	,	这	最好的	方式	出去	的	麻烦	.

94 弗雷德·费尔诺的常识；或者，摆脱困境的最佳方法。

- [fred] - [greɪt] [faɪnd] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] ['teri] - ['fɔːtʃuːn] .

95	Fred	Fearnot's	Great	Find	;	or	,	Saving	Terry	Olcott's	Fortune	.
-	弗雷德	-	伟大的	寻找	;	或者	,	保存	特里	-	财富	.

95 弗雷德·费尔诺特的伟大发现；或者，拯救特里·奥尔科特的财富。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]['suːluː] .

96	Fred	Fearnot	and	the	Sultan	;	or	,	Adventures	on	the	Island	of	Sulu	.
-	弗雷德	-	和	这	苏丹	;	或者	,	冒险	在	这	岛	的	苏禄	.

96 弗雷德·费尔诺特和苏丹；或，苏禄岛历险记。

- [fred] - ['sɪlvəri] [tʌŋ] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [æn; ən] ['æŋgri] [mɒb] .

97	Fred	Fearnot's	Silvery	Tongue	;	or	,	Winning	an	Angry	Mob	.
-	弗雷德	-	银色	舌头	;	或者	,	获胜	一个	生气的	暴民	.

97 弗雷德·费尔诺特的巧舌如簧；或者，赢得愤怒的暴民。

- [fred] - ['strætədʒi] ; [ɔː(r)] , [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['kʌp(ə)l] .

98	Fred	Fearnot's	Strategy	;	or	,	Outwitting	a	Troublesome	Couple	.
-	弗雷德	-	战略	;	或者	,	智胜	一个	麻烦的	夫妻	.

98 弗雷德·费尔诺特的策略；或者，智胜一对麻烦的夫妇。

- [fred] - ['lɪt(ə)l] [dʒəʊk] ; [ɔː(r)] , ['wʌrɪɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] ['teri] .

99	Fred	Fearnot's	Little	Joke	;	or	,	Worrying	Dick	and	Terry	.
-	弗雷德	-	小的	开玩笑	;	或者	,	令人担忧	迪克	和	特里	.

99 弗雷德·费尔诺的小玩笑；或者，令人担忧的迪克和特里。

- [fred] - ['mʌs(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'genst] [ɒdz] .

100	Fred	Fearnot's	Muscle	;	or	,	Holding	His	Own	Against	Odds	.
-	弗雷德	-	肌肉	;	或者	,	保持	他的	自己的	反对	赔率	.

100 弗雷德·费尔诺特的肌肉；或者，在逆境中保持自身优势。

- [fred] - [ɒn] [hænd] ; [ɔː(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

101	Fred	Fearnot	on	Hand	;	or	,	Showing	Up	at	the	Right	Time	.
-	弗雷德	-	在	手	;	或者	,	显示	向上	在	这	正确的	时间	.

101 Fred Fearnot 现身；或者，在正确的时间出现。

- [fred] - ['pʌz(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['wʌrɪɪŋ] [ðə; ði]['bʊŋkəʊ] ['stɪərə(r)] .

102	Fred	Fearnot's	Puzzle	;	or	,	Worrying	the	Bunco	Steerers	.
-	弗雷德	-	谜	;	或者	,	令人担忧	这	骗局	转向架	.

102 弗雷德·费尔诺特的谜题；或者，让骗局操纵者们担忧。

- [fred] - [ænd; ənd] ['iːvlɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ['raɪv(ə)l] .

103	Fred	Fearnot	and	Evelyn	;	or	,	The	Infatuated	Rival	.
-	弗雷德	-	和	伊芙琳	;	或者	,	这	迷恋	竞争对手	.

103 弗雷德·费尔诺特和伊芙琳；或者，迷恋的对手。

- [fred] - ['weɪdʒə(r)] ; [ɔː(r)] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [spɔːt] .

104	Fred	Fearnot's	Wager	;	or	,	Downing	a	Brutal	Sport	.
-	弗雷德	-	赌注	;	或者	,	唐宁	一个	野蛮	运动	.

104 弗雷德·费尔诺特的赌注；或者，下场打一场残酷的运动。

- [fred] - [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈsaɪmənz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɔːdʒə] [ˈaɪlənd] .

105	Fred	Fearnot	at	St	.	Simons	;	or	,	The	Mystery	of	a	Georgia	Island	.
-	弗雷德	-	在	英石	.	西蒙斯	;	或者	,	这	神秘	的	一个	乔治亚州	岛	.

105 弗雷德·费尔诺特在圣西蒙斯岛；或者，佐治亚州岛屿之谜。

- [fred] - [dɪˈsiːvd] ; [ɔː(r)] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] .

106	Fred	Fearnot	Deceived	;	or	,	After	the	Wrong	Man	.
-	弗雷德	-	受骗	;	或者	,	后	这	错误的	男人	.

106 弗雷德·费尔诺特受骗了；或者，找错了人。

- [fred] - [ˈtʃærəti] ; [ɔː(r)] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .

107	Fred	Fearnot's	Charity	;	or	,	Teaching	Others	a	Lesson	.
-	弗雷德	-	慈善	;	或者	,	教学	其他的	一个	课	.

107 弗雷德·费尔诺特的慈善；或者，教训他人。

- [fred] - [æz; əz] “ [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ; ” [ɔː(r)] , [ˈhedɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈlɪntʃə(r)] .

108	Fred	Fearnot	as	“	The	Judge	;	”	or	,	Heading	off	the	Lynchers	.
-	弗雷德	-	作为	“	这	法官	;	”	或者	,	标题	离开	这	私刑者	.

108 弗雷德·费尔诺特饰演“法官”；或，阻止私刑者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] ; [ɔː(r)] , [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [pleɪs] .

109	Fred	Fearnot	and	the	Clown	;	or	,	Saving	the	Old	Man's	Place	.
-	弗雷德	-	和	这	小丑	;	或者	,	保存	这	老的	男人的	地方	.

109 弗雷德·费尔诺特和丑角；或者，拯救老人的职位。

- [fred] - [faɪn] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [kræŋk] .

110	Fred	Fearnot's	Fine	Work	;	or	,	Up	Against	a	Crank	.
-	弗雷德	-	美好的	工作	;	或者	,	向上	反对	一个	曲柄	.

110 弗雷德·费尔诺特的杰作；或者，对抗一个怪人。

- [fred] - [bæd] [breɪk] ; [ɔː(r)] , [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][dʒəunz] .

111	Fred	Fearnot's	Bad	Break	;	or	,	What	Happened	to	Jones	.
-	弗雷德	-	坏的	休息	;	或者	,	什么	发生	到	琼斯	.

111 弗雷德·费尔诺特的坏运气；或者，琼斯发生了什么事。

- [fred] - [raʊnd] - [ʌp] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

112	Fred	Fearnot's	Round	-	Up	;	or	,	A	Lively	Time	on	the	Ranch	.
-	弗雷德	-	圆形的	-	向上	;	或者	,	一个	热闹	时间	在	这	牧场	.

112 弗雷德·费尔诺特的牛仔竞技表演；或，牧场上的热闹时光。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [taɪm] [ɪn][ʃaɪˈæn; ʃaɪˈen] .

113	Fred	Fearnot	and	the	Giant	;	or	,	A	Hot	Time	in	Cheyenne	.
-	弗雷德	-	和	这	巨大的	;	或者	,	一个	热的	时间	在	夏延	.

113 弗雷德·费尔诺特和巨人；或者，夏延的炎热时光。

- [fred] - [kuːl] [nɜːv] ; [ɔː(r)] , [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

114	Fred	Fearnot's	Cool	Nerve	;	or	,	Giving	It	Straight	to	the	Boys	.
-	弗雷德	-	凉爽的	神经	;	或者	,	给予	它	直的	到	这	男孩们	.

114 弗雷德·费尔诺特的冷静勇气；或者，直言不讳地对待男孩们。

- [fred] - [weɪ] ; [ɔː(r)] , [ˈduːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈʃɑːpə(r)] .

115	Fred	Fearnot's	Way	;	or	,	Doing	Up	a	Sharper	.
-	弗雷德	-	方式	;	或者	,	正在做	向上	一个	更锋利	.

115 弗雷德·费尔诺特之道；或者，如何成为一名夏普尔人。

- [fred] - [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [blækmeɪlɜ-z] [geɪm] .

116	Fred	Fearnot	in	a	Fix	;	or	,	The	Blackmailer's	Game	.
-	弗雷德	-	在	一个	使固定	;	或者	,	这	勒索者的	游戏	.

116 弗雷德·费尔诺陷入困境；或者，勒索者的游戏。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] “ [bˈrɒntʃəʊ] [ˈbʌstə(r)] ; ” [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] .

117	Fred	Fearnot	as	a	“	Broncho	Buster	;	”	or	,	A	Great	Time	in	the	Wild	West	.
-	弗雷德	-	作为	一个	“	支气管	巴斯特	;	”	或者	,	一个	伟大的	时间	在	这	荒野	西方	.

117 弗雷德·费尔诺特扮演“驯马师”；或者，狂野西部的美好时光。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæskət] ; [ɔː(r)] , ['ɛvəlɪnz] ['fɪələs] [raɪd] .
118 Fred Fearnot and his Mascot ; or , Evelyn's Fearless Ride .
- 弗雷德 - 和 他的 吉祥物 ; 或者 , 伊芙琳的 无畏 骑 .

118 弗雷德·费尔诺特和他的吉祥物；或者，伊芙琳的无畏之旅。

- [fred] - [strɒŋ] [ɑːm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][bæd][mæn][ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] .
119 Fred Fearnot's Strong Arm ; or , The Bad Man of Arizona .
- 弗雷德 - 强的 手臂 ; 或者 , 这 坏的 男人 的 亚利桑那 .

119 弗雷德·费尔诺特的强力臂膀；或者，亚利桑那州的恶棍。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] “ ['tendəfʊt] ; ” [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
120 Fred Fearnot as a “ Tenderfoot ; ” or , Having Fun with the Cowboys .
- 弗雷德 - 作为 一个 “ 嫩脚 ; ” 或者 , 拥有 乐趣 和 这 牛仔 .

120 弗雷德·费尔诺特（Fred Fearnot）是一位“新手”；或者，与牛仔们一起玩耍。

- [fred] - ['kæptʃəd] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
121 Fred Fearnot Captured ; or , In the Hands of His Enemies .
- 弗雷德 - 捕获 ; 或者 , 在 这 手 的 他的 敌人 .

121 弗雷德·费尔诺特被俘；或者，落入敌人手中。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bæŋkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] - [træp][tuː; tə]['ruːɪn] [hɪm] .
122 Fred Fearnot and the Banker ; or , A Schemer's Trap to Ruin Him .
- 弗雷德 - 和 这 银行家 ; 或者 , 一个 - 陷阱 到 废墟 他 .

122 弗雷德·费尔诺特和银行家；或者，一个阴谋家设下的陷阱来毁掉他。

- [fred] - [greɪt] [fiːt] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒn] [skeɪts] .
123 Fred Fearnot's Great Feat ; or , Winning a Fortune on Skates .
- 弗雷德 - 伟大的 特技 ; 或者 , 获胜 一个 财富 在 冰鞋 .

123 弗雷德·费尔诺特的伟大壮举；或者，靠滑冰赢取巨额财富。

- [fred] - ['aɪən] [wɪl] ; [ɔː(r)] , ['stændɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] .
124 Fred Fearnot's Iron Will ; or , Standing Up for the Right .
- 弗雷德 - 铁 将要 ; 或者 , 常设 向上 为了 这 正确的 .

124 弗雷德·费尔诺特的钢铁意志；或，为正义挺身而出。

- [fred] - ['kɔːnəd] ; [ɔː(r)] , ['iːvlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
125 Fred Fearnot Cornered ; or , Evelyn and the Widow .
- 弗雷德 - 被逼到绝境 ; 或者 , 伊芙琳 和 这 寡妇 .

125 弗雷德·费尔诺特被逼入绝境；或者，伊芙琳和寡妇。

- [fred] - ['deərɪŋ] [skiːm] ; [ɔː(r)] , [ten] [deɪz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
126 Fred Fearnot's Daring Scheme ; or , Ten Days in an Insane Asylum .
- 弗雷德 - 大胆 方案 ; 或者 , 十 天 在 一个 疯狂的 庇护所 .

126 弗雷德·费尔诺特的大胆计划；或者，在精神病院的十天。

- [fred] - ['ɒnə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
127 Fred Fearnot's Honor ; or , Backing Up His Word .
- 弗雷德 - 荣誉 ; 或者 , 后盾 向上 他的 单词 .

127 弗雷德·费尔诺特的荣誉；或者，兑现他的承诺。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [jʌŋ] ['bɪli]
128 Fred Fearnot and the Lawyer ; or , Young Billy
- 弗雷德 - 和 这 律师 ; 或者 , 年轻的 比利

128 弗雷德·费尔诺特和律师；或，年轻的比利

[dɛdəmz] [keɪs] .
Dedham's Case .
戴德姆的 案件 .

戴德姆案。

- [fred] - [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['heɪzə] .
129 Fred Fearnot at West Point ; or , Having Fun with the Hazers .
- 弗雷德 - 在 西方 观点 ; 或者 , 拥有 乐趣 和 这 烟雾机 .

129 弗雷德·费尔诺特在西点军校；或者，与恶作剧者一起玩耍。

- [fred] - ['siːkrət] [sə'saɪəti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [rɪŋ] .
130 Fred Fearnot's Secret Society ; or , The Knights of the Black Ring .
- 弗雷德 - 秘密 社会 ; 或者 , 这 骑士 的 这 黑色的 戒指 .

130 弗雷德·费尔诺特的秘密社团；或，黑环骑士团。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['gæmblə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] .
131 Fred Fearnot and the Gambler ; or , The Trouble on the Lake Front .
- 弗雷德 - 和 这 赌徒 ; 或者 , 这 麻烦 在 这 湖 正面 .

131 弗雷德·费尔诺特和赌徒；或者，湖滨的麻烦。

- [fred] - ['tʃælɪndʒ] ; [ɔː(r)] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [fiːld] .
132 Fred Fearnot's Challenge ; or , King of the Diamond Field .
- 弗雷德 - 挑战 ; 或者 , 国王 的 这 钻石 场地 .

132 弗雷德·费尔诺特的挑战；或者，钻石场之王。

- [fred] - [greɪt] [geɪm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ðæt] [wʌn] .
133 Fred Fearnot's Great Game ; or , The Hard Work That Won .
- 弗雷德 - 伟大的 游戏 ; 或者 , 这 难的 工作 那 韩元 .

133 弗雷德·费尔诺特的伟大游戏；或者，赢得胜利的艰苦工作。

- [fred] - [ɪn][æt'læntə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [ɒv; əv] ['dɑːkˌtaʊn] .
134 Fred Fearnot in Atlanta ; or , The Black Fiend of Darktown .
- 弗雷德 - 在 亚特兰大 ; 或者 , 这 黑色的 恶魔 的 黑暗城 .

134 弗雷德·费尔诺特在亚特兰大；或者，黑暗之城的黑魔。

- [fred] - ['əʊpən][hænd] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [ə; eɪ] [frend] .
135 Fred Fearnot's Open Hand ; or , How He Helped a Friend .
- 弗雷德 - 打开 手 ; 或者 , 如何 他 帮助 一个 朋友 .

135 弗雷德·费尔诺特的慷慨之手；或者，他如何帮助朋友。

- [fred] - [ɪn] [dɪ'beɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
136 Fred Fearnot in Debate ; or , The Warmest Member of the House .
- 弗雷德 - 在 辩论 ; 或者 , 这 最温暖 成员 的 这 房子 .

136 弗雷德·费尔诺特在辩论中；或者，众议院中最热情的成员。

- [fred] - [greɪt] [pliː] ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['mʌnilɪs] [mæn] .
137 Fred Fearnot's Great Plea ; or , His Defence of the “ Moneyless Man .
- 弗雷德 - 伟大的 恳求 ; 或者 , 他的 防御 的 这 “ 无钱 男人 .

137 弗雷德·费尔诺特的伟大辩护；或，他对“无钱之人”的辩护。

” - [fred] - [æt; ət] ['prɪnstən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] .
” 138 Fred Fearnot at Princeton ; or , The Battle of the Champions .
” - 弗雷德 - 在 普林斯顿 ; 或者 , 这 战斗 的 这 冠军 .

“138 弗雷德·费尔诺特在普林斯顿；或，冠军之战。

- [fred] - ['sɜːkəs] ; [ɔː(r)] , [haɪ] [əʊld] [taɪm] [æt; ət] [njuː] ['ɪərə] .
139 Fred Fearnot's Circus ; or , High Old Time at New Era .
- 弗雷德 - 马戏团 ; 或者 , 高的 老的 时间 在 新的 时代 .

139 弗雷德·费尔诺特的马戏团；或，新时代的盛大旧时光。

- [fred] - [kæmp] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] .
140 Fred Fearnot's Camp Hunt ; or , The White Deer of the Adirondacks .
- 弗雷德 - 营 打猎 ; 或者 , 这 白色的 鹿 的 这 阿迪朗达克山脉 .

140 弗雷德·费尔诺特的营地狩猎；或，阿迪朗达克的白鹿。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
141 Fred Fearnot and His Guide ; or , The Mystery of the Mountain .
- 弗雷德 - 和 他的 指导 ; 或者 , 这 神秘 的 这 山 .

141 弗雷德·费尔诺和他的向导；或者，山的秘密。

- [fred] - ['kaʊnti] [feə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪkɪə(r)] .
142 Fred Fearnot's County Fair ; or , The Battle of the Fakirs .
- 弗雷德 - 县 公平的 ; 或者 , 这 战斗 的 这 苦行僧 .

142 弗雷德·费尔诺特的乡村集市；或，苦行僧之战。

- [fred] - [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ; [ɔː(r)] , ['kæptʃəd] [æt; ət] ['eɪvn] .
143 Fred Fearnot a Prisoner ; or , Captured at Avon .
- 弗雷德 - 一个 囚犯 ; 或者 , 捕获 在 雅芳 .

143 弗雷德·费尔诺特被俘；或在埃文河被俘。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['senətə(r)] ; [ɔː(r)] , ['breɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] .
144 Fred Fearnot and the Senator ; or , Breaking up a Scheme .
- 弗雷德 - 和 这 参议员 ; 或者 , 打破 向上 一个 方案 .

144 弗雷德·费尔诺特和参议员；或者，破除一个阴谋。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bærən] ; [ɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] .
145 Fred Fearnot and the Baron ; or , Calling Down a Nobleman .
- 弗雷德 - 和 这 男爵 ; 或者 , 呼叫 向下 一个 贵族 .

145 弗雷德·费尔诺特和男爵；或者，召唤一位贵族。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['brəʊkəz] ; [ɔː(r)] , [ten] [deɪz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
146 Fred Fearnot and the Brokers ; or , Ten Days in Wall Street .
- 弗雷德 - 和 这 经纪人 ; 或者 , 十 天 在 墙 街道 .

146 弗雷德·费尔诺特和经纪人；或者，华尔街的十天。

- [fred] - ['lɪt(ə)l] [skræp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [ˌwʊdnt] [steɪ] [wɪpt] .
147 Fred Fearnot's Little Scrap ; or , The Fellow Who Wouldn't Stay Whipped .
- 弗雷德 - 小的 废料 ; 或者 , 这 同伴 WHO 不会 停留 鞭打 .

147 弗雷德·费尔诺的小争吵；或者，不愿屈服的家伙。

- [fred] - ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ten] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['muːnˌʃaɪnə(r)] .
148 Fred Fearnot's Greatest Danger ; or , Ten Days with the Moonshiners .
- 弗雷德 - 最 危险 ; 或者 , 十 天 和 这 私酒贩 .

148 弗雷德·费尔诺特的最大危险；或，与私酒贩子共度的十天。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kidnæpə] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ]['stəʊlən] [tʃaɪld] .
149 Fred Fearnot and the Kidnappers ; or , Trailing a Stolen Child .
- 弗雷德 - 和 这 绑架者 ; 或者 , 尾随 一个 被盗 孩子 .

149 弗雷德·费尔诺特和绑匪；或者，追踪一个被偷走的孩子。

- [fred] - [kwɪk] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][həʊld] [ʌp] [æt; ət]['iːg(ə)l] [pɑːs] .
150 Fred Fearnot's Quick Work ; or , The Hold Up at Eagle Pass .
- 弗雷德 - 快的 工作 ; 或者 , 这 抓住 向上 在 鹰 经过 .

150 弗雷德·费尔诺特的快速行动；或，鹰关劫案。

- [fred] - [æt; ət]['sɪlvə(r)] [gʌltʃ] ; [ɔː(r)] , [dɪ'faɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] .
151 Fred Fearnot at Silver Gulch ; or , Defying a Ring .
- 弗雷德 - 在 银 峡谷 ; 或者 , 反抗 一个 戒指 .

151 弗雷德·费尔诺特在银谷；或，挑战铁环。

- [fred] - [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ; [ɔː(r)] , ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [hɔːs] ['stiːlə] .
152 Fred Fearnot on the Border ; or , Punishing the Mexican Horse Stealers .
- 弗雷德 - 在 这 边界 ; 或者 , 惩罚 这 墨西哥 马 窃贼 .

152 弗雷德·费尔诺特在边境；或，惩罚墨西哥偷马贼。

- [fred] - [tʃɑːmd] [laɪf] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] .
153 Fred Fearnot's Charmed Life ; or , Running the Gauntlet .
- 弗雷德 - 迷住了 生活 ; 或者 , 跑步 这 手套 .

153 弗雷德·费尔诺的迷人生活；或，奔赴险境。

- [fred] - [lɒst] ; [ɔː(r)] , ['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] .
154 Fred Fearnot Lost ; or , Missing for Thirty Days .
- 弗雷德 - 丢失的 ; 或者 , 丢失的 为了 三十 天 .

154 弗雷德·费尔诺特失踪；或者，失踪三十天。

- [fred] - ['reskjuː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['meksɪkən] [ˌpɒkə'hɒntəs] .
155 Fred Fearnot's Rescue ; or , The Mexican Pocahontas .
- 弗雷德 - 救援 ; 或者 , 这 墨西哥 宝嘉康蒂 .

155 弗雷德·费尔诺特的营救；或者，墨西哥的波卡洪塔斯。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [waɪt] [kæps] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] .

156	Fred	Fearnot	and	the	“	White	Caps	”	;	or	,	A	Queer	Turning	of	the	Tables	.
-	弗雷德	-	和	这	“	白色的	帽子	”	;	或者	,	一个	酷儿	转弯	的	这	表格	.

156 弗雷德·费尔诺特和“白帽”乐队；或者，风水轮流转。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdiəm] ; [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] “ ['spɪrɪt] .

157	Fred	Fearnot	and	the	Medium	;	or	,	Having	Fun	with	the	“	Spirits	.
-	弗雷德	-	和	这	中等的	;	或者	,	拥有	乐趣	和	这	”	烈酒	.

157 弗雷德·费尔诺特和灵媒；或者，与“灵魂”玩耍。

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [miːn] [mæn] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi]['evə(r)] [strʌk] .

”	158	Fred	Fearnot	and	the	“	Mean	Man	”	;	or	,	The	Worst	He	Ever	Struck	.
”	-	弗雷德	-	和	这	“	意思是	男人	”	;	或者	,	这	最差	他	曾经	击中	.

“158 弗雷德·费尔诺特和“恶人”；或者，他最凶狠的一击。

- [fred] - ['grætɪtjuːd] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['plʌki] [bɔɪ] .

159	Fred	Fearnot's	Gratitude	;	or	,	Backing	Up	a	Plucky	Boy	.
-	弗雷德	-	感激	;	或者	,	后盾	向上	一个	勇敢的	男生	.

159 弗雷德·费尔诺特的感恩；或者，支持一个勇敢的男孩。

- [fred] - [faɪnd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [mɪs'teɪk] .

160	Fred	Fearnot	Fined	;	or	,	The	Judge's	Mistake	.
-	弗雷德	-	罚款	;	或者	,	这	法官的	错误	.

160 弗雷德·费尔诺特被罚款；或者，法官的错误。

- [fred] - ['kɒmɪk] ['ɒprə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌndz] .

161	Fred	Fearnot's	Comic	Opera	;	or	,	The	Fun	that	Raised	the	Funds	.
-	弗雷德	-	漫画	歌剧	;	或者	,	这	乐趣	那	提高	这	资金	.

161 弗雷德·费尔诺特的滑稽歌剧；或者，筹款的乐趣。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænəkɪsts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] .

162	Fred	Fearnot	and	the	Anarchists	;	or	,	The	Burning	of	the	Red	Flag	.
-	弗雷德	-	和	这	无政府主义者	;	或者	,	这	燃烧	的	这	红色的	旗帜	.

162 弗雷德·费尔诺特和无政府主义者；或，焚烧红旗。

- [fred] - ['lektʃə(r)] [tʊə(r)] ; [ɔː(r)] , ['gəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .

163	Fred	Fearnot's	Lecture	Tour	;	or	,	Going	it	Alone	.
-	弗雷德	-	演讲	旅游	;	或者	,	去	它	独自的	.

163 弗雷德·费尔诺特的巡回演讲；或者，独自前行。

- [fred] - “ [njuː] [waɪld] [west] ” ; [ɔː(r)] , [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [iːst] .

164	Fred	Fearnot's	“	New	Wild	West	”	;	or	,	Astonishing	the	Old	East	.
-	弗雷德	-	“	新的	荒野	西方	”	;	或者	,	惊人	这	老的	东方	.

164 弗雷德·费尔诺特的《新狂野西部》；或，惊奇的旧东部。

- [fred] - [ɪn] ['rʌʃə] ; [ɔː(r)] , ['bænɪʃt] [baɪ][ðə; ði][zɑː(r)] .

165	Fred	Fearnot	in	Russia	;	or	,	Banished	by	the	Czar	.
-	弗雷德	-	在	俄罗斯	;	或者	,	被放逐	经过	这	沙皇	.

165 弗雷德·费尔诺特在俄罗斯；或，被沙皇放逐。

- [fred] - [ɪn] ['tɜːki] ; [ɔː(r)] , [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltən] .

166	Fred	Fearnot	in	Turkey	;	or	,	Defying	the	Sultan	.
-	弗雷德	-	在	火鸡	;	或者	,	反抗	这	苏丹	.

166 弗雷德·费尔诺特在土耳其；或，反抗苏丹。

- [fred] - [ɪn] [vi'enə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['dænjuːb] .

167	Fred	Fearnot	in	Vienna	;	or	,	The	Trouble	on	the	Danube	.
-	弗雷德	-	在	维也纳	;	或者	,	这	麻烦	在	这	多瑙河	.

167 弗雷德·费尔诺特在维也纳；或，多瑙河上的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪzə(r)] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət] [bɜː'lɪn] .

168	Fred	Fearnot	and	the	Kaiser	;	or	,	In	the	Royal	Palace	at	Berlin	.
-	弗雷德	-	和	这	凯撒	;	或者	,	在	这	皇家	宫殿	在	柏林	.

168 弗雷德·费尔诺特和德皇；或在柏林皇宫。

- [fred] - [ɪn] ['aɪələnd] ; [ɔː(r)] , [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] [kən'stæbjələri] .
169 Fred Fearnot in Ireland ; or , Watched by the Constabulary .
- 弗雷德 - 在 爱尔兰 ; 或者 , 观看 经过 这 警察 .

169 弗雷德·费尔诺特在爱尔兰；或，被警察监视。

- [fred] - ['həʊmwəd] [baʊnd] ; [ɔː(r)] , ['ʃædoʊd] [baɪ] ['skɒtlənd] [jɑːd] .
170 Fred Fearnot Homeward Bound ; or , Shadowed by Scotland Yard .
- 弗雷德 - 回家 边界 ; 或者 , 阴影 经过 苏格兰 院子 .

170 Fred Fearnot 归途；或，苏格兰场的监视。

- [fred] - ['dʒʌstɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [mɑːm] .
171 Fred Fearnot's Justice ; or , The Champion of the School Marm .
- 弗雷德 - 正义 ; 或者 , 这 冠军 的 这 学校 玛姆 .

171 弗雷德·费尔诺特的正义；或，女教师的捍卫者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stəʊlən] [tʃaɪld] .
172 Fred Fearnot and the Gypsies ; or , The Mystery of a Stolen Child .
- 弗雷德 - 和 这 吉普赛人 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 被盗 孩子 .

172 弗雷德·费尔诺特和吉普赛人；或，被偷走的孩子的秘密。

- [fred] - ['saɪlənt] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] " [griːn] [gʊdz] " [men] .
173 Fred Fearnot's Silent Hunt ; or , Catching the " Green Goods " Men .
- 弗雷德 - 沉默的 打猎 ; 或者 , 捕捉 这 " 绿色的 商品 " 男人 .

173 弗雷德·费尔诺特的无声狩猎；或，抓捕"绿色货物"贩子。

- [fred] - [bɪg] [deɪ] ; [ɔː(r)] , ['hɑːvəd] [ænd; ənd] [jeɪl] [æt; ət] [njuː] ['ɪərə] .
174 Fred Fearnot's Big Day ; or , Harvard and Yale at New Era .
- 弗雷德 - 大的 天 ; 或者 , 哈佛大学 和 耶鲁大学 在 新的 时代 .

174 弗雷德·费尔诺的大日子；或者，哈佛和耶鲁在新时代。

- [fred] - [ænd; ənd] " [ðə; ði]['dɒktə(r)] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['medsn; 'medɪsn]['feɪkɪə(r)] .
175 Fred Fearnot and " The Doctor " ; or , The Indian Medicine Fakir .
- 弗雷德 - 和 " 这 医生 " ; 或者 , 这 印度 药品 苦行僧 .

175 弗雷德·费尔诺特和"医生"；或者，印度医学苦行僧。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl] [hɔːs] [θiːf] .
176 Fred Fearnot and the Lynchers ; or , Saving a Girl Horse Thief .
- 弗雷德 - 和 这 私刑者 ; 或者 , 保存 一个 女孩 马 贼 .

176 弗雷德·费尔诺特和私刑者；或者，拯救一个偷马女贼。

- [fred] - ['wʌndəf(ə)l] [fiːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] ['bjuːti] .
177 Fred Fearnot's Wonderful Feat ; or , The Taming of Black Beauty .
- 弗雷德 - 精彩的 特技 ; 或者 , 这 驯服 的 黑色的 美丽 .

177 弗雷德·费尔诺特的奇妙壮举；或，驯服黑骏马。

- [fred] - [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ]['senətə(r)] .
178 Fred Fearnot's Great Struggle ; or , Downing a Senator .
- 弗雷德 - 伟大的 斗争 ; 或者 , 唐宁 一个 参议员 .

178 弗雷德·费尔诺特的伟大斗争；或者，扳倒一位参议员。

- [fred] - ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔː(r)] , [njuː] ['ɪrəz] ['greɪtɪst] [deɪ] .
179 Fred Fearnot's Jubilee ; or , New Era's Greatest Day .
- 弗雷德 - 禧年 ; 或者 , 新的 时代的 最 天 .

179 弗雷德·费尔诺特的禧年；或，新时代最伟大的一天。

- [fred] - [ænd; ənd]['sæmsən] ; [ɔː(r)] , " [huː] [rʌnz] [ðɪs] [taʊn] ?
180 Fred Fearnot and Samson ; or , " Who Runs This Town ?
- 弗雷德 - 和 参孙 ; 或者 , " WHO 跑步 这 镇 ?

180 弗雷德·费尔诺特和萨姆森；或者，"谁统治这座城镇？"

" - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪətə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" 181 Fred Fearnot and the Rioters ; or , Backing Up the Sheriff .
" - 弗雷德 - 和 这 暴徒 ; 或者 , 后盾 向上 这 警长 .

"181 弗雷德·费尔诺特和暴徒；或者，支持警长。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ['rɒbə(r)] ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stəʊlən]
182 Fred Fearnot and the Stage Robber ; or , His Chase for a Stolen
- 弗雷德 - 和 这 阶段 强盗 ; 或者 , 他的 追赶 为了 一个 被盗
['daɪmənd] .
Diamond .
钻石 .

182 弗雷德·费尔诺特和驿马车大盗；或者，他追寻一颗被盗钻石的故事。

- [fred] - [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [mɑːskt] [fiːndz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maɪnz] .
183 Fred Fearnot at Cripple Creek ; or , The Masked Fiends of the Mines .
- 弗雷德 - 在 削弱 溪 ; 或者 , 这 戴面具 恶魔 的 这 矿山 .

183 弗雷德·费尔诺特在克里普尔溪；或，矿井里的蒙面恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌvɪdʒi'læntiz] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [mæn] .
184 Fred Fearnot and the Vigilantes ; or , Up Against the Wrong Man .
- 弗雷德 - 和 这 治安维持者 ; 或者 , 向上 反对 这 错误的 男人 .

184 弗雷德·费尔诺特和治安维持者；或者，与错误的人对抗。

- [fred] - [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [seɪvd] [baɪ] ['teri] ['ɑːlkət] .
185 Fred Fearnot in New Mexico ; or , Saved by Terry Olcott .
- 弗雷德 - 在 新的 墨西哥 ; 或者 , 已保存 经过 特里 奥尔科特 .

185 Fred Fearnot 在新墨西哥州；或者，由 Terry Olcott 拯救。

- [fred] - [ɪn] ['ɑːkənsɔː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['kwɪrɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [əd'ventʃəz] .
186 Fred Fearnot in Arkansas ; or , The Queerest of All Adventures .
- 弗雷德 - 在 阿肯色州 ; 或者 , 这 最酷儿的 的 全部 冒险 .

186 弗雷德·费尔诺特在阿肯色州；或者，所有冒险中最古怪的一次。

- [fred] - [ɪn] [mɒn'tænə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːt] [æt; ət] ['rɒkɪ] [hɪl] .
187 Fred Fearnot in Montana ; or , The Dispute at Rocky Hill .
- 弗雷德 - 在 蒙大拿 ; 或者 , 这 争议 在 洛基 爬坡道 .

187 弗雷德·费尔诺特在蒙大拿州；或，落基山之争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [meə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['snæpɪŋ] [ʃəʊlz] .
188 Fred Fearnot and the Mayor ; or , The Trouble at Snapping Shoals .
- 弗雷德 - 和 这 市长 ; 或者 , 这 麻烦 在 咔嗒声 浅滩 .

188 弗雷德·费尔诺特和市长；或者，斯纳平肖尔斯的麻烦。

- [fred] - [bɪg] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , ['kæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] .
189 Fred Fearnot's Big Hunt ; or , Camping on the Columbia River .
- 弗雷德 - 大的 打猎 ; 或者 , 野营 在 这 哥伦比亚 河 .

189 弗雷德·费尔诺特的狩猎之旅；或者，在哥伦比亚河畔露营。

- [fred] - [hɑːd] [ɪk'spɪərɪəns] ; [ɔː(r)] , ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
190 Fred Fearnot's Hard Experience ; or , Roughing It at Red Gulch .
- 弗雷德 - 难的 经验 ; 或者 , 粗加工 它 在 红色的 峡谷 .

190 弗雷德·费尔诺特的艰苦经历；或在红峡谷的艰苦生活。

- [fred] - ['strændɪd] ; [ɔː(r)] , [haʊ] ['teri] ['ɑːlkət] [lɒst] [ðə; ðɪ] ['mʌni] .
191 Fred Fearnot Stranded ; or , How Terry Olcott Lost the Money .
- 弗雷德 - 搁浅 ; 或者 , 如何 特里 奥尔科特 丢失的 这 钱 .

191 弗雷德·费尔诺特搁浅了；或者，特里·奥尔科特是如何赔光钱的。

- [fred] - [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ; [ɔː(r)] , [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ]['bændits] .
192 Fred Fearnot in the Mountains ; or , Held at Bay by Bandits .
- 弗雷德 - 在 这 山脉 ; 或者 , 握住 在 湾 经过 强盗 .

192 弗雷德·费尔诺特在山中；或，被强盗围困。

- [fred] - ['terəb(ə)l] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , ['teri] - ['rekləs] ['ventʃə(r)] .
193 Fred Fearnot's Terrible Risk ; or , Terry Olcott's Reckless Venture .
- 弗雷德 - 糟糕的 风险 ; 或者 , 特里 - 鲁莽 风险投资 .

193 弗雷德·费尔诺的可怕冒险；或者，特里·奥尔科特的鲁莽冒险。

- [fred] - [lɑːst] [kɑːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
194 Fred Fearnot's Last Card ; or , The Game That Saved His Life .
- 弗雷德 - 最后的 卡片 ; 或者 , 这 游戏 那 已保存 他的 生活 .

194 弗雷德·费尔诺的最后一张牌；或者，拯救他生命的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
195 Fred Fearnot and the Professor ; or , The Man Who Knew It All .
- 弗雷德 - 和 这 教授 ; 或者 , 这 男人 WHO 知道 它 全部 .

195 弗雷德·费尔诺特和教授；或者，无所不知的人。

- [fred] - [bɪg] [skuːp] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪvlz] .
196 Fred Fearnot's Big Scoop ; or , Beating a Thousand Rivals .
- 弗雷德 - 大的 舀 ; 或者 , 殴打 一个 千 竞争对手 .

196 弗雷德·费尔诺特的重大新闻；或，击败一千个竞争对手。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reidəz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [belt] .
197 Fred Fearnot and the Raiders ; or , Fighting for His Belt .
- 弗雷德 - 和 这 突袭者队 ; 或者 , 斗争 为了 他的 腰带 .

197 弗雷德·费尔诺特和突袭者；或者，为他的腰带而战。

- [fred] - [greɪt] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
198 Fred Fearnot's Great Risk ; or , One Chance in a Thousand .
- 弗雷德 - 伟大的 风险 ; 或者 , 一 机会 在 一个 千 .

198 弗雷德·费尔诺特的《大冒险》；或者，千分之一的机会。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] [sluːθ] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪk] ['vɪlən] .
199 Fred Fearnot as a Sleuth ; or , Running Down a Slick Villain .
- 弗雷德 - 作为 一个 侦探 ; 或者 , 跑步 向下 一个 斯利克 恶棍 .

199 弗雷德·费尔诺特当侦探；或者，追捕狡猾的恶棍。

- [fred] - [njuː] [diːl] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæŋkə(r)] .
200 Fred Fearnot's New Deal ; or , Working for a Banker .
- 弗雷德 - 新的 交易 ; 或者 , 在职的 为了 一个 银行家 .

200 弗雷德·费尔诺的新政；或者，为银行家工作。

- [fred] - [ɪn][də'kəʊtə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ræntʃ] .
201 Fred Fearnot in Dakota ; or , The Little Combination Ranche .
- 弗雷德 - 在 达科他州 ; 或者 , 这 小的 组合 牧场 .

201 Fred Fearnot 在达科他州；或者，小组合牧场。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔː(r)] , ['teri] - [kuːl] [nɜːv] .
202 Fred Fearnot and the Road Agents ; or , Terry Olcott's Cool Nerve .
- 弗雷德 - 和 这 路 代理人 ; 或者 , 特里 - 凉爽的 神经 .

202 Fred Fearnot 和 Road Agents；或者，Terry Olcott 的 Cool Nerve。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['æməzən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][waɪld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .
203 Fred Fearnot and the Amazon ; or , The Wild Woman of the Plains .
- 弗雷德 - 和 这 亚马逊 ; 或者 , 这 荒野 女士 的 这 平原 .

203 弗雷德·费尔诺特和亚马逊；或者，平原上的野女人。

- [fred] - ['treɪnɪŋ] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
204 Fred Fearnot's Training School ; or , How to Make a Living .
- 弗雷德 - 训练 学校 ; 或者 , 如何 到 制作 一个 活的 .

204 弗雷德·费尔诺特的培训学校；或者，如何谋生。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒŋ] [mæn]
205 Fred Fearnot and the Stranger ; or , The Long Man
- 弗雷德 - 和 这 陌生人 ; 或者 , 这 长的 男人

205 弗雷德·费尔诺特和陌生人；或者，长人

[huː] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .
Who Was Short .
WHO 曾是 短的 .

身高矮的人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] ; [ɔː(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['kævən] .

206 Fred Fearnot and the Old Trapper ; or , Searching for a Lost Cavern .

- 弗雷德 - 和 这 老的 捕兽人 ; 或者 , 搜索 为了 一个 丢失的 洞穴 .

206 弗雷德·费尔诺特和老捕兽人；或者，寻找失落的洞穴。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [sent] ['pəʊstˈpeɪd][ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

For sale by all newsdealers , or sent postpaid on receipt of price , 5 cents per copy , by

为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 , 5 分 每 复制 , 经过

所有报刊亭均有售，或可凭货款邮资寄送，每份5美分。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .

坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小弗兰克·里德的潜艇；(Frank Reade Jr.)
第6/6页

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]
IF **YOU** **WANT** **ANY** **BACK** **NUMBERS**
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]
of **our** **Libraries**
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]
and **cannot** **procure** **them** **from** **newsdealers** **,** **they** **can** **be** **obtained**
和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .
from **this** **office** **direct** **.**
从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]
Cut **out** **and** **fill** **in** **the** **following** **Order** **Blank** **and** **send** **it** **to** **us** **with** **the**
切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和 这
[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]
price **of** **the** **books** **you** **want** **and** **we** **will** **send** **them** **to** **you** **by** **return**
价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过 返回
[meɪl] .
mail **.**
邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **. 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] - - [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear **Sir** **-** **-** **Enclosed** **find** **. . . .** **cents** **for** **which** **please** **send** **me** **:**
亲爱的 先生 - - 内 寻找 . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您寄给我：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . "
. . . . . "
. . . . . "

.....《工作与胜利》的副本，编号.....

" [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] " . . . . . "
" PLUCK AND LUCK " . . . . . "
" 采摘 和 运气 " . . . . . "

“勇气和运气”.....“

" ['siːkrət] ['sɜːvɪs] " . . . . . "
" SECRET SERVICE " . . . . . "
" 秘密 服务 " . . . . . "

“特勤局”.....

" [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . "
" 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . "

“1976年的自由男孩，编号.....”

" [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
" Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
" 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

《十分钱手册》第.....号

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . . . .
Town . . . . . State . . . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . . . .

城镇..... 州.....

[waɪld] [west]
WILD WEST
荒野 西方

狂野西部

['wiːkli]
WEEKLY
每周

每周

[ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] , ['sketʃɪz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɒv; əv] ['westən] [laɪf] .
A MAGAZINE CONTAINING STORIES , SKETCHES Etc . OF WESTERN LIFE .
一个 杂志 包含 故事 , 草图 ETC . 的 西 生活 .

一本刊载西方生活故事、素描等的杂志。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] - - [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $3 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .
Issued Weekly - - By Subscription $3 . 50 per year .
发布 每周 - - 经过 订阅 $3 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 3.50 美元。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [pəʊst] ['ɒfɪs] , - [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] .
Entered as Second Class Matter at the New York Post Office , 1902 by Frank Tousey .
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , - 经过 坦率 图西 .

1902 年，弗兰克·图西在纽约邮局登记为二等邮件。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . [njuː] [jɔːk] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
No . 2 . NEW YORK , OCTOBER 31 , 1902 .
不 . 2 . 新的 约克 , 十月 - , - .

第 2 号。纽约，1902 年 10 月 31 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [lʌk] ;
Young Wild West's Luck ;
年轻的 荒野 西部的 运气 ;

年轻的西部牛仔的运气;

- - [ɔː(r)] - -
- - OR - -
- - 或者 - -

- 或者 -

['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] .
Striking it Rich at the Hills .
引人注目 它 富有的 在 这 丘陵 .

在山上发了财。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .
By AN OLD SCOUT .
经过 一个 老的 侦察 .

一位老童子军

[aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] !
OUT TO - DAY !
出去 到 - 天 !

今天上市!

[aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] !
OUT TO - DAY !
出去 到 - 天 !

今天上市!

[waɪld] [west] ['wiːkli]
WILD WEST WEEKLY
荒野 西方 每周

西部周刊

[ə; eɪ] [bɔɪz] - [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] ['stɔːriz]
A BOYS ' MAGAZINE CONTAINING COMPLETE STORIES
一个 男孩们 - 杂志 包含 完全的 故事

一本包含完整故事的男孩杂志

[ɒv; əv] ['westən] [laɪf] .
OF WESTERN LIFE .
的 西 生活 .

西方生活。

[duː; də] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
DO NOT FAIL TO READ IT .
做 不是 失败 到 读 它 .

请务必阅读。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] .

EACH	NUMBER	BOUND	IN	A	HANDSOME	COLORED	COVER	.
每个	数字	边界	在	一个	英俊的	有色	覆盖	.

每期都装订在精美的彩色封面中。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [fækts] .

All	of	these	exciting	stories	are	founded	on	facts	.
全部	的	这些	激动人心	故事	是	创立	在	事实	.

所有这些精彩的故事都是基于事实的。

[jʌŋ] [waɪld] [west] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [wɪð] [huːm] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] .

Young	Wild	West	is	a	hero	with	whom	the	author	was	acquainted	.
年轻的	荒野	西方	是	一个	英雄	和	谁	这	作者	曾是	熟人	.

年轻的西部英雄是作者所认识的一位人物。

[hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [diːdz] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [sə'pɑːst] .

His	daring	deeds	and	thrilling	adventures	have	never	been	surpassed	.
他的	大胆	契约	和	惊险	冒险	有	绝不	到过	超越	.

他英勇无畏的事迹和惊险刺激的冒险经历至今无人能及。

[ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['dæʃɪŋ] ['stɔːriz] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

They	form	the	base	of	the	most	dashing	stories	ever	published	.
他们	形式	这	根据	的	这	最多	帅气	故事	曾经	已发布	.

它们构成了有史以来最精彩故事的基础。

[riːd] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] :

Read	the	following	numbers	of	this	most	interesting	magazine	and	be	convinced	:
读	这	下列的	数字	的	这	最多	有趣的	杂志	和	是	确信	:

阅读以下几期精彩的杂志，您就会信服：

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[jʌŋ] [waɪld] [west] , [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] , ['ɪʃuːd] [ɒk'təʊbə(r)] -

YOUNG	WILD	WEST	,	THE	PRINCE	OF	THE	SADDLE	,	Issued	October	24
年轻的	荒野	西方	,	这	王子	的	这	鞍	,	发布	十月	-

年轻的狂野西部，马鞍王子，发行于10月24日

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [lʌk] ; [ɔː(r)] , ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɪlz] , ['ɪʃuːd] [ɒk'təʊbə(r)] -

YOUNG	WILD	WEST'S	LUCK	;	or	,	Striking	It	Rich	in	the	Hills	,	Issued	October	31
年轻的	荒野	西部的	运气	;	或者	,	引人注目	它	富有的	在	这	丘陵	,	发布	十月	-

西部青年的幸运；或在山里发财致富，发行于10月31日

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] ['vɪktəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [rəʊd] ['eɪdʒənts] - [lɑːst] [həʊld] - [ʌp] , ['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)] ['sɛvən]

YOUNG	WILD	WEST'S	VICTORY	;	or	,	The	Road	Agents	'	Last	Hold	-	Up	,	Issued	November	7
年轻的	荒野	西部的	胜利	;	或者	,	这	路	代理人	-	最后的	抓住	-	向上	,	发布	十一月	7

西部青年的胜利；或，公路劫匪的最后一次抢劫，发行于11月7日

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[jʌŋ] [waɪld] ['wɛsts] [plʌk] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bæd][men] , ['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)] - .
YOUNG **WILD** **WEST'S** **PLUCK** **;** **or** **,** **Bound** **to** **Beat** **the** **Bad** **Men** **,** **Issued** **November** **14** **.**
年轻的 荒野 西部的 采摘 ; 或者 , 边界 到 打 这 坏的 男人 , 发布 十一月 - .

年轻的西部勇士；或者，注定要战胜坏人，发行于 11 月 14 日。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres]
FOR **SALE** **BY** **ALL** **NEWSDEALERS** **,** **OR** **WILL** **BE** **SENT** **TO** **ANY** **ADDRESS**
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址

所有报刊亭均有售，或可寄送至任何地址。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]
ON **RECEIPT** **OF** **PRICE** **,** **5** **CENTS** **PER** **COPY** **,** **BY**
在 收据 的 价格 , 5 分 每 复制 , 经过

收到货款后，每份5美分。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][es 'kjuː] . , [njuː] [jɔːk] .
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Sq** **.** **,** **New** **York** **.**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 广场 . , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .
PLUCK **AND** **LUCK** **.**
采摘 和 运气 .

勇气和运气。

[kən'teɪnz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .
CONTAINS **ALL** **SORTS** **OF** **STORIES** **.**
包含 全部 排序 的 故事 .

包含各种各样的故事。

['evri] ['stɔːri] [kəm'pliːt] .
EVERY **STORY** **COMPLETE** **.**
每一个 故事 完全的 .

每个故事都已完结。

- ['peɪdʒɪz] .
32 **PAGES** **.**
- 页面 .

32页。

['bjuːtɪfli] ['kʌləd] ['kʌvəz] .
BEAUTIFULLY **COLORED** **COVERS** **.**
非常漂亮 有色 封面 .

精美的彩色封面。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE **5** **CENTS** **.**
价格 5 分 .

价格 5 美分。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST **ISSUES** **:**
最新的 问题 :

最新期刊：

- [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
145 **A** **Sheet** **of** **Blotting** **Paper** **;** **or** **,** **The** **Adventures** **of** **a** **Young** **Inventor** **.**
- 一个 床单 的 印迹法 纸 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 年轻的 发明者 .

145 一张吸墨纸；或，一位年轻发明家的冒险。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ðə; ði] ['daɪmənd] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [ə'streɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

146	The	Diamond	Island	;	or	,	Astray	in	a	Balloon	.
-	这	钻石	岛	;	或者	,	误入歧途	在	一个	气球	.

146 钻石岛；或，气球迷途。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld] .

By	Allan	Arnold	.
经过	艾伦	阿诺德	.

作者：艾伦·阿诺德。

- [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

147	In	the	Saddle	from	New	York	to	San	Francisco	.
-	在	这	鞍	从	新的	约克	到	圣	弗朗西斯科	.

147 从纽约到旧金山的马背之旅。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [mɪl] [ɒn][ðə; ði] [mɑːʃ] .

148	The	Haunted	Mill	on	the	Marsh	.
-	这	闹鬼的	磨	在	这	沼泽	.

148 沼泽上的闹鬼磨坊。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] [jʌŋ] [kruː'seɪdə(r)] .

149	The	Young	Crusader	.
-	这	年轻的	十字军战士	.

149 年轻的十字军战士。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp] .

150	The	Island	of	Fire	;	or	,	The	Fate	of	a	Missing	Ship	.
-	这	岛	的	火	;	或者	,	这	命运	的	一个	丢失的	船	.

150 火岛；或，一艘失踪船的命运。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld] . -

By	Allan	Arnold	.	151
经过	艾伦	阿诺德	.	-

作者：艾伦·阿诺德。151

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['hʌntərz] [wɔːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['hʌntɪd] ['ɔːrfənz] [ɒv; əv]['seɪləm] .

The	Witch	Hunter's	Ward	;	or	,	The	Hunted	Orphans	of	Salem	.
这	巫婆	猎人的	沃德	;	或者	,	这	猎杀	孤儿	的	塞勒姆	.

女巫猎人的养子；或，塞勒姆的被追捕的孤儿。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ðə; ðɪ] - ['kɪŋdəm] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['jæŋki] ['seɪlə(r)] [bɔɪz] [plʌk] .
152 The Castaway's Kingdom ; or , A Yankee Sailor Boy's Pluck .
- 这 - 王国 ; 或者 , 一个 扬基 水手 男孩们 采摘 .

152 漂流者的王国；或，一个美国水手男孩的勇气。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [wɜːθ] [ə; eɪ] ['mɪljən] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
153 Worth a Million ; or , A Boy's Fight for Justice .
- 值得 一个 百万 ; 或者 , 一个 男孩们 斗争 为了 正义 .

153 价值百万；或，一个男孩为正义而战。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ðɪ] ['drʌŋkərdz] ['wɔːnɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪn] [kʌp] .
154 The Drunkard's Warning ; or , The Fruits of the Wine Cup .
- 这 醉汉的 警告 ; 或者 , 这 水果 的 这 葡萄酒 杯子 .

154 醉汉的警告；或，酒杯的果实。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By Jno . B . Dowd .
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ðɪ] [blæk] ['daɪvə(r)] ; [ɔː(r)] , [dɪk] ['ʃɜːrmən] [ɪn][ðə; ðɪ] [gʌlf] .
155 The Black Diver ; or , Dick Sherman in the Gulf .
- 这 黑色的 潜水员 ; 或者 , 迪克 谢尔曼 在 这 海湾 .

155 黑潜水员；或，迪克·谢尔曼在海湾。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld] . -
By Allan Arnold . 156
经过 艾伦 阿诺德 . -

作者：艾伦·阿诺德。156

[ðə; ðɪ] ['hɔːntɪd] ['belfri] : [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] .
The Haunted Belfry : or , the Mystery of the Old Church Tower .
这 闹鬼的 钟楼 : 或者 , 这 神秘 的 这 老的 教会 塔 .

闹鬼的钟楼：或，古老教堂塔楼之谜。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð] [θriː] ['wɪndəʊz] .
157 The House with Three Windows .
- 这 房子 和 三 视窗 .

157 三扇窗户的房子。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [θriː] [əʊld] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [greɪ] [rɒk] [biːtʃ] .

158	Three	Old	Men	of	the	Sea	;	or	,	The	Boys	of	Grey	Rock	Beach	.
-	三	老的	男人	的	这	海	;	或者	,	这	男孩们	的	灰色的	岩石	海滩	.

158 三个老海员；或，灰岩海滩的男孩们。

[baɪ] [kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [θriː] , - [jˈiəz] [əʊld] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒst] [gəʊld] [maɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hɪlz] .

159	3	,	000	Years	Old	;	or	,	The	Lost	Gold	Mine	of	the	Hatchepee	Hills	.
-	3	,	-	年	老的	;	或者	,	这	丢失的	金子	矿	的	这	-	丘陵	.

159 3,000 年前；或者，哈奇皮山失落的金矿。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .

160	Lost	in	the	Ice	.
-	丢失的	在	这	冰	.

160 迷失在冰中。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['jeləʊ] ['daɪmənd] ; [ɔː(r)] , ['grəʊpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

161	The	Yellow	Diamond	;	or	,	Groping	in	the	Dark	.
-	这	黄色的	钻石	;	或者	,	摸索	在	这	黑暗的	.

161 黄钻；或，在黑暗中摸索。

[baɪ] [dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [gəʊld] ; [ɔː(r)] , ['jæŋki] [dʒæks] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['ɜːli] [ɒ'streɪliə] .

162	The	Land	of	Gold	;	or	,	Yankee	Jack's	Adventures	in	Early	Australia	.
-	这	土地	的	金子	;	或者	,	扬基	杰克的	冒险	在	早期的	澳大利亚	.

162 黄金之地；或，扬基杰克在早期澳大利亚的冒险。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð] ['bʌfələʊ] [bɪl] ; [ɔː(r)] , [tuː] [jˈiəz]

163	On	the	Plains	with	Buffalo	Bill	;	or	,	Two	Years
-	在	这	平原	和	水牛	账单	;	或者	,	二	年

163 与布法罗·比尔在平原上；或，两年

[ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [west] .

In	the	Wild	West	.
在	这	荒野	西方	.

在狂野西部。

[baɪ] [æn; ən] [əʊld] [skaʊt] .

By	an	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

一位老童子军

- [ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['hɑːrdˌkæsəl]

164	The	Cavern	of	Fire	;	or	,	The	Thrilling	Adventures	of	Professor	Hardcastle
-	这	洞穴	的	火	;	或者	,	这	惊险	冒险	的	教授	哈德卡斯尔

[ænd; ənd][dʒæk]['mɜːt(ə)n] .

and	Jack	Merton	.
和	杰克	默顿	.

164 火洞；或哈德卡斯尔教授和杰克·默顿的惊险冒险。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- ['wɔːtə(r)] - [lɒgd] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [grɑːs] .

165	Water	-	logged	;	or	,	Lost	In	the	Sea	of	Grass	.
-	水	-	已登录	;	或者	,	丢失的	在	这	海	的	草	.

165 水淹；或迷失在草海中。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] ; [ɔː(r)] , [ɪk'splɔːrɪŋ] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] “

166	Jack	Wright	,	the	Boy	Inventor	;	or	,	Exploring	Central	Asia	in	His	Magnetic	“
-	杰克	赖特	,	这	男生	发明者	;	或者	,	探索	中央	亚洲	在	他的	磁的	“

['hʌrɪkən] .

Hurricane	.
飓风	.

166 杰克·赖特，少年发明家；或，驾驶他的磁性“飓风”探索中亚。

” [baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

”	By	“	Noname	.
”	经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [lɒt] - ; [ɔː(r)] , [səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .

”	167	Lot	77	;	or	,	Sold	to	the	Highest	Bidder	.
”	-	很多	-	;	或者	,	卖	到	这	最高	竞标者	.

“167号拍品77；或，售予最高出价者。

[baɪ] ['rɪtʃəd] , [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

By	Richard	,	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	,	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [kə'nuːɪst] ; [ɔː(r)] , [wʌn] , - [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .

168	The	Boy	Canoeist	;	or	,	1	,	000	Miles	in	a	Canoe	.
-	这	男生	皮划艇运动员	;	或者	,	1	,	-	迈尔斯	在	一个	独木舟	.

168 划独木舟的男孩；或，划独木舟一千英里。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- ['kæptɪn] [kɪd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] .

169	Captain	Kidd	,	Jr	.	;	or	,	The	Treasure	Hunters	of	Long	Island	.
-	队长	基德	,	小	.	;	或者	,	这	宝藏	猎人	的	长的	岛	.

169 基德船长，小基德；或，长岛的寻宝者。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld] .
By Allan Arnold .
经过 艾伦 阿诺德 .

作者：艾伦·阿诺德。

- [ðə; ði] [red] ['leðə(r)] [bæg] .
170 The Red Leather Bag .
- 这 红色的 皮革 包 .

170 红色皮包。

[ə; eɪ] [wɪəd] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [siː] .
A Weird Story of Land and Sea .
一个 诡异的 故事 的 土地 和 海 .

陆地与海洋的奇特故事。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- “ [ðə; ði] [ləʊn] [stɑː(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɑːskt] ['raɪdəz] [ɒv; əv] ['teksəs] .
171 “ The Lone Star ” ; or , The Masked Riders of Texas .
- “ 这 孤独 星星 ” ; 或者 , 这 戴面具 骑手 的 德克萨斯州 .

171 “孤星”；或，德克萨斯的蒙面骑士。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .
By Allyn Draper .
经过 艾琳 德雷珀 .

作者：艾琳·德雷珀。

- [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [bɔɪ] [aʊt] [wɪð] ['stænli] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [θruː] ['æfrɪkə] .
172 A New York Boy out With Stanley ; or , A Journey Through Africa .
- 一个 新的 约克 男生 出去 和 斯坦利 ; 或者 , 一个 旅行 通过 非洲 .

172 一个纽约男孩与斯坦利外出；或者，一次穿越非洲的旅程。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə'fləʊt] [wɪð] ['kæptɪn] ['niːməʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['wɜːlpuːl] ['aɪlənd] .
173 Afloat With Captain Nemo ; or , The Mystery of Whirlpool Island .
- 漂浮 和 队长 尼莫 ; 或者 , 这 神秘 的 漩涡 岛 .

173 与尼莫船长一起航行；或，漩涡岛之谜。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [tuː] [bɔɪz] - [trɪp] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['plænɪt] .
174 Two Boys ' Trip to an Unknown Planet .
- 二 男孩们 - 旅行 到 一个 未知 行星 .

174 两个男孩去未知星球的旅行。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ðə; ði] [tuː] ['daɪəməndz] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [maɪnz] .
175 The Two Diamonds ; or , A Mystery of the South African Mines .
- 这 二 钻石 ; 或者 , 一个 神秘 的 这 南 非洲 矿山 .

175 两颗钻石；或，南非矿山之谜。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒəʊ] , [ðə; ði]['dʒɪmnæst] ; [ɔː(r)] , [θriː] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒæps] .
176 Joe , the Gymnast ; or , Three Years Among the Japs .
- 乔 , 这 体操运动员 ; 或者 , 三 年 之中 这 日本人 .

176 乔，体操运动员；或，在日本人的三年。

[baɪ]['ælən] ['ɑːnəld] .
By Allan Arnold .
经过 艾伦 阿诺德 .

作者：艾伦·阿诺德。

- [dʒæk] ['hɔːˌθɔːrn] , [ɒv; əv][nəʊ][mænz] [lænd] ; [ɔː(r)] , [æn; ən] [ˌʌn'kraʊnd] [kɪŋ] .
177 Jack Hawthorne , of No Man's Land ; or , An Uncrowned King .
- 杰克 霍桑 , 的 不 男人的 土地 ; 或者 , 一个 无冕者 国王 .

177 杰克·霍桑，无人之地；或，无冕之王。

[baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm] .
By " Noname .
经过 " 无名氏 .

作者："无名氏"。

" - [gʌn] - [bəʊt] [dɪk] ; [ɔː(r)] , [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [dɪs'ɒnə(r)] .
" 178 Gun - Boat Dick ; or , Death Before Dishonor .
" - 枪 - 船 迪克 ; 或者 , 死亡 前 羞辱 .

"178 炮艇迪克；或，宁死不屈。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə; eɪ] ['wɪzəd] [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['henri] [kə'ruː] , [bɔɪ] ['bæŋkə(r)] .
179 A Wizard of Wall Street ; or , The Career of Henry Carew , Boy Banker .
- 一个 巫师 的 墙 街道 ; 或者 , 这 职业 的 亨利 卡鲁 , 男生 银行家 .

179 华尔街奇才；或，少年银行家亨利·卡鲁的职业生涯。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- ['fɪfti] ['raɪdəz] [ɪn] [blæk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['rævənz] [ɒv; əv]['reɪv(ə)n] ['fɒrɪst] .
180 Fifty Riders In Black ; or , The Ravens of Raven Forest .
- 五十 骑手 在 黑色的 ; 或者 , 这 渡鸦 的 乌鸦 森林 .

180 五十名黑衣骑士；或，渡鸦森林的渡鸦。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] . -
By Howard Austin . 181
经过 霍华德 奥斯汀 . -

作者：霍华德·奥斯汀。181

[ðə; ði] [bɔɪ] ['raɪf(ə)l]['reɪndʒəz] ; [ɔː(r)] , [kɪt] ['kɑːrsənz] [θriː] [jʌŋ] [skaʊts] .
The Boy Rifle Rangers ; or , Kit Carson's Three Young Scouts .
这 男生 步枪 游骑兵队 ; 或者 , 成套工具 卡森的 三 年轻的 童子军 .

少年步枪游骑兵；或，基特·卡森的三个年轻侦察兵。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [weə(r)] ?
182 Where ?
- 在哪里 ?

182 在哪里?

[ɔː(r)] , [wɒʃt] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [wɜːld] .
or , Washed into an Unknown World .
或者 , 洗过 进入 一个 未知 世界 .

或者，被卷入一个未知的世界。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

” - [fred] ['fɪənɔːt] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kə'mɑːndə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [wʊlvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] .
” 183 Fred Fearnaught , the Boy Commander ; or , The Wolves of the Sea .
” - 弗雷德 无畏者 , 这 男生 指挥官 ; 或者 , 这 狼 的 这 海 .

“183 弗雷德·费尔诺特，少年指挥官；或，海上的狼群。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .
By Capt . Thos . H . Wilson .
经过 船长 . 托马斯 . H . 威尔逊 .

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [frɒm; frəm] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] ['kɒŋgrəsmən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [raɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːntʃmən] .
184 From Cowboy to Congressman ; or , The Rise of a Young Ranchman .
- 从 牛仔 到 众议员 ; 或者 , 这 上升 的 一个 年轻的 牧场主 .

184 从牛仔到国会议员；或者，一位年轻牧场主的崛起。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- [sæm] [spɑːk] , [ðə; ðɪ] [breɪv] [jʌŋ] ['faɪəmən] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɒn][hænd] .
185 Sam Spark , the Brave Young Fireman ; or , Always the First on Hand .
- 山姆 火花 , 这 勇敢的 年轻的 消防队员 ; 或者 , 总是 这 第一的 在 手 .

185 山姆·斯帕克，勇敢的年轻消防员；或者，总是第一个赶到现场。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .
By Ex - Fire Chief Warden .
经过 前任 - 火 首席 典狱长 .

作者：前消防队长沃登

- [ðə; ðɪ][pʊrɪst; pɔːrɪst] [bɔɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] .
186 The Poorest Boy in New York , and How He Became Rich .
- 这 最贫困 男生 在 新的 约克 , 和 如何 他 成为 富有的 .

186 纽约最穷的男孩，以及他如何变得富有。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktə(r)] .
By N . S . Wood , the Young American Actor .
经过 N . S . 木头 , 这 年轻的 美国人 演员 .

作者：NS Wood，美国青年演员。

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] ; [ɔː(r)] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)] .
187 Jack Wright , the Boy Inventor ; or , Hunting for a Sunken Treasure .
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 ; 或者 , 打猎 为了 一个 凹陷 宝藏 .

187 杰克·赖特，少年发明家；或，寻找沉没的宝藏。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ Noname .
经过 “ 无名氏 .

作者：“无名氏”。

〃 - [ɒn] [taɪm] ;
〃 188 On Time ;
〃 - 在 时间 ;

“188 准时到达；

[ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [ˈraɪvlz] .
or , The Young Engineer Rivals .
或者 , 这 年轻的 工程师 竞争对手 .

或者，《年轻工程师的竞争对手》。

[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈreɪlˌrəʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnɔːθˈwest] .
An Exciting Story of Railroading in the Northwest .
一个 激动人心 故事 的 铁路 在 这 西北 .

西北地区铁路运输的精彩故事。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . [ˈmerɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [red] [ˈdʒækɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɑːmhaʊs] [fɔːt] .
189 Red Jacket ; or , The Boys of the Farmhouse Fort .
- 红色的 夹克 ; 或者 , 这 男孩们 的 这 农家 堡 .

189 红夹克；或，农舍堡垒的男孩们。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .
By An Old Scout .
经过 一个 老的 侦察 .

作者：一位老童子军

- [hɪz; ɪz] [fɜːst] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ; [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [tempˈteiʃənz] [ɒv; əv] [ˈsɪti] [laɪf] .
190 His First Glass of Wine ; or The Temptations of City Life .
- 他的 第一的 玻璃 的 葡萄酒 ; 或者 这 诱惑 的 城市 生活 .

190 他的第一杯酒；或城市生活的诱惑。

[ə; eɪ] [truː] [ˈtempərəns] [ˈstɔːri] .
A True Temperance Story .
一个 真的 节制 故事 .

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By Jno . B . Dowd .
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [ðə; ðɪ] [ˈkɒrəl] [ˈsɪti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jɒt] [ˈvestə] .
191 The Coral City ; or , The Wonderful Cruise of the Yacht Vesta .
- 这 珊瑚 城市 ; 或者 , 这 精彩的 巡航 的 这 游艇 灶神星 .

191 珊瑚城；或，维斯塔号游艇的奇妙航行。

[baɪ] [ˈrɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒntˈgɒməri] .
By Richard R . Montgomery .
经过 理查德 拉 . 蒙哥马利 .

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [smɑːt] [bɔɪz] [kəˈrɪə(r)][ɪn] [wɔːl] [striːt] .
192 Making a Million ; or , A Smart Boy's Career in Wall Street .
- 制作 一个 百万 ; 或者 , 一个 聪明的 男孩们 职业 在 墙 街道 .

192 赚取百万；或者，一个聪明男孩在华尔街的职业生涯。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . [ˈʃækəlˌfɔːrd] .
By H . K . Shackleford .
经过 H . K . 沙克尔福德 .

作者：HK Shackleford。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['tɜːt(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]

193	Jack	Wright	and	His	Electric	Turtle	;	or	,	Chasing	the	Pirates	of	the	Spanish
-	杰克	赖特	和	他的	电的	龟	;	或者	,	追逐	这	海盗	的	这	西班牙语

[meɪn] .

Main	.
主要的	.

193 杰克·赖特和他的电动乌龟；或者，追逐西班牙主海上的海盗。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['flaɪə(r)] [deɪv] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɒki] ; [ɔː(r)] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] .

”	194	Flyer	Dave	,	the	Boy	Jockey	;	or	,	Riding	the	Winner	.
”	-	传单	戴夫	,	这	男生	骑师	;	或者	,	骑术	这	优胜者	.

“194 飞人戴夫，少年骑师；或，骑上胜利者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['twenti] [greɪ] [wʊlvz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɑːfti] [kɪŋ] .

195	The	Twenty	Gray	Wolves	;	or	,	Fighting	A	Crafty	King	.
-	这	二十	灰色的	狼	;	或者	,	斗争	一个	狡猾	国王	.

195 二十匹灰狼；或，与狡猾的国王战斗。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][gəʊld] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [reɪs] .

196	The	Palace	of	Gold	;	or	,	The	Secret	of	a	Lost	Race	.
-	这	宫殿	的	金子	;	或者	,	这	秘密	的	一个	丢失的	种族	.

196 黄金宫殿；或，失落种族的秘密。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪts] [ˌsʌbmə'riːn] [ˌkætəmə'ræn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [siː] .

197	Jack	Wright's	Submarine	Catamaran	;	or	,	The	Phantom	Ship	of	the	Yellow	Sea	.
-	杰克	赖特的	潜艇	双体船	;	或者	,	这	幻影	船	的	这	黄色的	海	.

197 杰克·赖特的潜艇双体船；或，黄海的幽灵船。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ə; eɪ]['mɒnti; 'mɒnteɪ]['krɪstoʊ][æt; ət] - ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm] [sleɪv] [tuː; tə][ə'vendʒə(r)] .

”	198	A	Monte	Cristo	at	18	;	or	,	From	Slave	to	Avenger	.
”	-	一个	蒙特	基督	在	-	;	或者	,	从	奴隶	到	复仇者	.

“198 18岁的基督山伯爵；或，从奴隶到复仇者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [gəʊld] [maɪn] ; [ɔː(r)] , [ə'drɪft] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [siː] .

199	The	Floating	Gold	Mine	;	or	,	Adrift	in	an	Unknown	Sea	.
-	这	漂浮的	金子	矿	;	或者	,	漂流	在	一个	未知	海	.

199 漂浮的金矿；或，漂泊在未知的海洋中。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [mɒl] ['pɪtʃərz] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

200	Moll	Pitcher's	Boy	;	or	,	As	Brave	as	His	Mother	.
-	莫尔	投手	男生	;	或者	,	作为	勇敢的	作为	他的	母亲	.

200 莫尔·皮彻的男孩；或者，像他母亲一样勇敢。

[baɪ] [dʒɛnl] [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

By	Gen'l	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- “ [wiː; wi] .

201	“	We	.
-	“	我们	.

201 “我们。

” [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

”	By	Richard	R	.	Montgomery	.
”	经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['əʊʃ(ə)n] ['reɪsə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] - [deɪz] .

202	Jack	Wright	and	His	Ocean	Racer	;	or	,	Around	the	World	in	20	Days	.
-	杰克	赖特	和	他的	海洋	赛车手	;	或者	,	大约	这	世界	在	-	天	.

202 杰克·赖特和他的远洋赛艇；或者，20 天环游世界。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪəs] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['treʒə(r)] .

”	203	The	Boy	Pioneers	;	or	,	Tracking	an	Indian	Treasure	.
”	-	这	男生	先驱者	;	或者	,	追踪	一个	印度	宝藏	.

“203 少年先驱；或，追踪印第安宝藏。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [stɪl] [ə'lɑːm] [sæm] , [ðə; ði] ['deərɪŋ] [bɔɪ] ['faɪəmən] ; [ɔː(r)] , [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [hænd] .

204	Still	Alarm	Sam	,	the	Daring	Boy	Fireman	;	or	,	Sure	to	Be	On	Hand	.
-	仍然	警报	山姆	,	这	大胆	男生	消防队员	;	或者	,	当然	到	是	在	手	.

204 依然警惕山姆，勇敢的少年消防员；或者，肯定会在现场。

[baɪ][eks] - ['faɪə(r)] [tʃiːf] ['wɔːdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [lɒst] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ben] [-] [lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] .

205	Lost	on	the	Ocean	;	or	,	Ben	Bluff's	Last	Voyage	.
-	丢失的	在	这	海洋	;	或者	,	本	布拉夫的	最后的	航程	.

205 迷失在海洋上；或者，本·布拉夫的最后航程。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [kə'nuː] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['revənjuː] ['sɜːvɪs] .

206	Jack	Wright	and	His	Electric	Canoe	;	or	,	Working	in	the	Revenue	Service	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	独木舟	;	或者	,	在职的	在	这	收入	服务	.

206 杰克·赖特和他的电动独木舟；或者，在税务局工作。

[baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm] .

By	"	Noname	.
经过	"	无名氏	.

作者："无名氏"。

" - [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [tɒm] ['kɜːtis] [wʌn] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	207	Give	Him	a	Chance	;	or	,	How	Tom	Curtis	Won	His	Way	.
"	-	给	他	一个	机会	;	或者	,	如何	汤姆	柯蒂斯	韩元	他的	方式	.

"207 给他一个机会；或者，汤姆·柯蒂斯是如何赢得他的道路的。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk][ænd; ənd][ai] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɛəˌroʊz] [keɪvz] .

208	Jack	and	I	;	or	,	The	Secrets	of	King	Pharaoh's	Caves	.
-	杰克	和	我	;	或者	,	这	秘密	的	国王	法老的	洞穴	.

208 杰克和我；或者，法老王洞穴的秘密。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- ['berid] [faɪv] , - [j'iəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] .

209	Buried	5	,	000	Years	;	or	,	The	Treasure	of	the	Aztecs	.
-	埋葬	5	,	-	年	;	或者	,	这	宝藏	的	这	阿兹特克人	.

209 埋藏了5000年；或者，阿兹特克人的宝藏。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [raɪts] [eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['kʌtə(r)] ; [ɔː(r)] , ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fləʊt] .

210	Jack	Wright's	Air	and	Water	Cutter	;	or	,	Wonderful	Adventures	on	the	Wing	and	Afloat	.
-	杰克	赖特的	空气	和	水	刀具	;	或者	,	精彩的	冒险	在	这	翼	和	漂浮	.

210 杰克·赖特的空中和水上切割机；或，在空中和水上的奇妙冒险。

[baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm] .

By	"	Noname	.
经过	"	无名氏	.

作者："无名氏"。

" - [ðə; ði]['brəʊkən]['bɒt(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] .

"	211	The	Broken	Bottle	;	or	,	A	Jolly	Good	Fellow	.
"	-	这	破碎的	瓶子	;	或者	,	一个	乔利	好的	同伴	.

"211 破碎的瓶子；或者，一个快乐的好伙伴。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- ['slɪpəri] [ben] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

212	Slippery	Ben	;	or	,	The	Boy	Spy	of	the	Revolution	.
-	滑	本	;	或者	,	这	男生	间谍	的	这	革命	.

212 狡猾的本；或，革命中的少年间谍。

[baɪ] [dʒɛnl] [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

By	Gen'l	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [jʌŋ] ['deɪvi] ['krɑːkɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [gʌltʃ] .

213	Young	Davy	Crockett	;	or	,	The	Hero	of	Silver	Gulch	.
-	年轻的	戴维	克罗克特	;	或者	,	这	英雄	的	银	峡谷	.

213 少年戴维·克罗克特；或，银谷英雄。

[baɪ][æn; ən][əʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæg'netɪk]['məʊtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siərəz] .

214	Jack	Wright	and	His	Magnetic	Motor	;	or	,	The	Golden	City	of	the	Sierras	.
-	杰克	赖特	和	他的	磁的	发动机	;	或者	,	这	金的	城市	的	这	山脉	.

214 杰克·赖特和他的磁力发动机；或者，内华达山脉的黄金之城。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['lɪt(ə)l] [mæk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] .

”	215	Little	Mac	,	The	Boy	Engineer	;	or	,	Bound	To	Do	His	Best	.
”	-	小的	苹果	,	这	男生	工程师	;	或者	,	边界	到	做	他的	最好的	.

“215 小麦克，少年工程师；或者，注定要做到最好。

[baɪ][dʒæs] . [siː] ['merit] .

By	Jas	.	C	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	梅里特	.

作者：Jas. C Merritt

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['mʌni] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

216	The	Boy	Money	King	;	or	,	Working	in	Wall	Street	.
-	这	男生	钱	国王	;	或者	,	在职的	在	墙	街道	.

216 少年金钱之王；或在华尔街工作。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɑːt] [njuː] [jɔːk] [bɔɪ] .

A	Story	of	a	Smart	New	York	Boy	.
一个	故事	的	一个	聪明的	新的	约克	男生	.

一个聪明的纽约男孩的故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- “ [ai] . ” [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] .

217	“	I	.	”	A	Story	of	Strange	Adventure	.
-	“	我	.	”	一个	故事	的	奇怪的	冒险	.

217 “I.” 一个奇异的冒险故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌndə(r)] - ['wɔːtə(r)] ['aɪənklæd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]

218	Jack	Wright	,	The	Boy	Inventor	,	and	His	Under	-	Water	Ironclad	;	or	,	The
-	杰克	赖特	,	这	男生	发明者	,	和	他的	在下面	-	水	铁甲舰	;	或者	,	这

['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sændi] [siː] .

Treasure	of	the	Sandy	Sea	.
宝藏	的	这	沙	海	.

218 杰克·赖特，少年发明家和他的水下铁甲舰；或，沙海的宝藏。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['dʒerəld] [oʊ'greɪdiz] [grɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['brændɪd] ['aɪrɪʃ] [læd] .

”	219	Gerald	O'Grady's	Grit	;	or	,	The	Branded	Irish	Lad	.
”	-	杰拉尔德	奥格雷迪的	砂砾	;	或者	,	这	品牌	爱尔兰	小伙子	.

“219 杰拉尔德·奥格雷迪的勇气；或，被烙印的爱尔兰小伙子。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ; [ɔː(r)] , ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ə'brɔːd] .

220	Through	Thick	and	Thin	;	or	,	Our	Boys	Abroad	.
-	通过	厚的	和	薄的	;	或者	,	我们的	男孩们	国外	.

220 同甘共苦；或，我们的海外子弟兵。

[baɪ] ['haʊəd] ['ɒstɪn] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] ; [ɔː(r)] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .

221	The	Demon	of	the	Deep	;	or	,	Above	and	Beneath	the	Sea	.
-	这	恶魔	的	这	深的	;	或者	,	多于	和	下面	这	海	.

221 深海恶魔；或，海之上和海之下。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [d'iəz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]

222	Jack	Wright	and	His	Electric	Deers	;	or	,	Fighting	the	Bandits	of	the	Black
-	杰克	赖特	和	他的	电的	鹿	;	或者	,	斗争	这	强盗	的	这	黑色的

[hɪlz] .

Hills	.
丘陵	.

222 杰克·赖特和他的电子鹿；或者，与黑山强盗作战。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] . ” -

By	“	Noname	.	”	223
经过	“	无名氏	.	”	-

作者：“无名氏”。223

[æt; ət] - [ə'klɑːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] .

At	12	o'clock	;	or	,	The	Mystery	of	the	Lighthouse	.
在	-	点钟	;	或者	,	这	神秘	的	这	灯塔	.

正午十二点；或者，灯塔之谜。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

A	Story	of	the	Revolution	.
一个	故事	的	这	革命	.

革命的故事。

[baɪ][dʒen] . [dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] .

By	Gen	.	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	Gen	.	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [bəʊt] [klʌbz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɒs] [skuːl] [æt; ət] ['biːtʃwʊd] .

224	The	Rival	Boat	Clubs	;	or	,	The	Boss	School	at	Beechwood	.
-	这	竞争对手	船	俱乐部	;	或者	,	这	老板	学校	在	山毛榉木	.

224 竞争的赛艇俱乐部；或者，比奇伍德的老板学校。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌdsən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

225	The	Haunted	House	On	the	Hudson	;	or	,	the	Smugglers	of	the	Sound	.
-	这	闹鬼的	房子	在	这	哈德逊	;	或者	,	这	走私者	的	这	声音	.

225 哈德逊河上的鬼屋；或，海湾的走私者。

[baɪ][dʒæs] . [siː] . ['merit] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preəri] ['endʒɪn] , [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .

226	Jack	Wright	and	His	Prairie	Engine	,	or	Among	the	Bushmen	of	Australia	.
-	杰克	赖特	和	他的	草原	引擎	,	或者	之中	这	布须曼人	的	澳大利亚	.

226 杰克·赖特和他的草原引擎，或澳大利亚丛林居民。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ə; eɪ] ['mɪljən] [æt; ət] - ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

”	227	A	Million	at	20	;	or	,	Fighting	His	Way	in	Wall	Street	.
”	-	一个	百万	在	-	;	或者	,	斗争	他的	方式	在	墙	街道	.

《20岁赚到227百万；或者，他在华尔街的奋斗之路》。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [hʊk] [ænd; ənd] ['lædə(r)]

228	Hook	and	Ladder
-	钩	和	梯子

228 钩梯

[nəʊ][ˌtuːˈtuː] .

No	2	.
不	2	.

2号。

[baɪ][eks] - [ˈfaɪə(r)] [tʃiːf] [ˈwɔːdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnjuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [sent] [ˈpəʊstˈpeɪd][ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] [ˈkɒpi] , [baɪ]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	,	5	cents	per	copy	,	by
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	,	5	分	每	复制	,	经过

所有报刊亭均有售，或可凭货款邮资寄送，每份5美分。

[fræŋk] [ˈtaʊzi] , [ˈpʌblɪʃə(r)] , - [ˈjuːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈeni] [bæk] [ˈnʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lˈaɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [prəˈkjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈnjuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [dəˈrekt] .

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained	from	this	office	direct	.
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得	从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɔːdə(r)] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪˈtɜːn] [meɪl] .

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return	mail	.
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

[ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

[ˈteɪkən] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ˈmʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] - - [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir - - Enclosed find . . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 - - 内 寻找 . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您寄给我：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . "
. . . . . "
. . . . . "

.....《工作与胜利》的副本，编号.....

" [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] " . . . . . "
" PLUCK AND LUCK " . . . . . "
" 采摘 和 运气 " . . . . . "

“勇气和运气”.....“

" ['siːkrət] ['sɜːvɪs] " . . . . . "
" SECRET SERVICE " . . . . . "
" 秘密 服务 " . . . . . "

“特勤局”.....

" [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . "
" 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . "

“1976年的自由男孩，编号.....”

" [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
" Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
" 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

《十分钱手册》第.....号

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . . . .
Town . . . . . State . . . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . . . .

城镇..... 州.....

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE STAGE .
这 阶段 .

舞台。

[nəʊ] . - .
No . 41 .
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
THE BOYS OF NEW YORK
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒəʊk] [bʊk] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] [juːst] [baɪ]

END	MEN'S	JOKE	BOOK	.	-	-	Containing	a	great	variety	of	the	latest	jokes	used	by
结尾	男士	开玩笑	书	.	-	-	包含	一个	伟大的	种类	的	这	最新的	笑话	用过的	经过

[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [end] [men] .

the	most	famous	end	men	.
这	最多	著名的	结尾	男人	.

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[nəʊ] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

No	amateur	minstrels	is	complete	without	this	wonderful	little	book	.
不	业余	吟游诗人	是	完全的	没有	这	精彩的	小的	书	.

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[nəʊ] . - .

No	.	42	.
不	.	-	.

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkə(r)] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	STUMP	SPEAKER	.	-	-	Containing	a	varied	assortment	of
这	男孩们	的	新的	约克	树桩	扬声器	.	-	-	包含	一个	多种多样	品种	的

[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgrəʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .

stump	speeches	,	Negro	,	Dutch	and	Irish	.
树桩	演讲	,	黑人	,	荷兰语	和	爱尔兰	.

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsəʊ] [end] [menz] [dʒəʊks] .

Also	end	men's	jokes	.
还	结尾	男士	笑话	.

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətə(r)] [ʃəʊz] .

Just	the	thing	for	home	amusement	and	amateur	shows	.
只是	这	事物	为了	家	娱乐	和	业余	演出	.

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[nəʊ] . - .

No	.	45	.
不	.	-	.

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒəʊk] [bʊk] . - - ['sʌmθɪŋ] [njuː]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	MINSTREL	GUIDE	AND	JOKE	BOOK	.	-	-	Something	new
这	男孩们	的	新的	约克	吟游诗人	指导	和	开玩笑	书	.	-	-	某物	新的

[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .

and	very	instructive	.
和	非常	有指导意义的	.

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ]

Every	boy	should	obtain	this	book	,	as	it	contains	full	instructions	for	organizing
每一个	男生	应该	获得	这	书	,	作为	它	包含	满的	指示	为了	组织

[æn; ən] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [truːp] .

an	amateur	minstrel	troupe	.
一个	业余	吟游诗人	剧团	.

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[nəʊ] . - .

No	.	65	.
不	.	-	.

第65号。

[mʌl'du:nz] [dʒəʊks] . - - [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dʒəʊk] [bʊks] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ,

MULDOON'S	JOKES	.	-	-	This	is	one	of	the	most	original	joke	books	ever	published	,
穆尔顿的	笑话	.	-	-	这	是	一	的	这	最多	原来的	开玩笑	图书	曾经	已发布	,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hju:mə(r)] .

and	it	is	brimful	of	wit	and	humor	.
和	它	是	满满的	的	有	和	幽默	.

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] , [dʒəʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	contains	a	large	collection	of	songs	,	jokes	,	conundrums	,	etc	.	,
它	包含	一个	大的	收藏	的	歌曲	,	笑话	,	难题	,	ETC	.	,

[ɒv; əv] ['tərrəns] [mʌl'du:n] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,

of	Terrence	Muldoon	,	the	great	wit	,
的	特伦斯	穆尔顿	,	这	伟大的	有	,

它收录了著名喜剧演员特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hju:mərɪst] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

humorist	,	and	practical	joker	of	the	day	.
幽默家	,	和	实际的	小丑	的	这	天	.

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [hu:] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒəʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪ'mi:diətli]

Every	boy	who	can	enjoy	a	good	substantial	joke	should	obtain	a	copy	immediately
每一个	男生	WHO	能	享受	一个	好的	重大的	开玩笑	应该	获得	一个	复制	立即地

.

:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[nəʊ] . - .

No	.	79	.
不	.	-	.

第79号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktə(r)] . - - [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp]

HOW	TO	BECOME	AN	ACTOR	.	-	-	Containing	complete	instructions	how	to	make	up
如何	到	变得	一个	演员	.	-	-	包含	完全的	指示	如何	到	制作	向上

[fɔ:(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['kærəktəz] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;

for	various	characters	on	the	stage	;
为了	各种各样的	人物	在	这	阶段	;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['mænɪdʒə(r)] .

together	with	the	duties	of	the	Stage	Manager	.
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	.

同时兼任舞台监督的职责。

['prɒmptə(r)] , ['si:nɪk] ['ɑ:tɪst] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [mæn] .

Prompter	,	Scenic	Artist	and	Property	Man	.
提词器	,	风景优美	艺术家	和	财产	男人	.

提词员、布景师和道具员。

[baɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [steɪdʒ] ['mænɪdʒə(r)] .

By	a	prominent	Stage	Manager	.
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[nəʊ] - .

No	80	.
不	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒəʊk] [bʊk] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] ,

GUS	WILLIAMS	'	JOKE	BOOK	.	-	-	Containing	the	latest	jokes	,
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	-	-	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['dʒɜːmən]

anecdotes	and	funny	stories	of	this	world	-	renowned	and	ever	popular	German
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语

[kə'miːdiən] .

comedian	.
喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔː(r)] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [haːf] - [təʊn] ['fəʊtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Sixty	-	four	pages	;	handsome	colored	cover	containing	a	half	-	tone	photo	of	the
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这

['ɔːθə(r)] .

author	.
作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .

HOUSEKEEPING	.
家政	.

家政。

[nəʊ] . - .

No	.	16	.
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ]

HOW	TO	KEEP	A	WINDOW	GARDEN	.	-	-	Containing	full	instructions	for	constructing
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	-	-	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n] ['aɪðə(r)] [ɪn] [taʊn] [ɔː(r)] ['kʌntri] ,

a	window	garden	either	in	town	or	country	,
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .

and	the	most	approved	methods	for	raising	beautiful	flowers	at	home	.
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[nəʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . - - [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɒn] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	-	-	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	-	-	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)z] ; ['ɔːlsəʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pʊdɪŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[nəʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . - - [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] , [bɔɪz] , [g'ɜːlz] ,

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	-	-	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,
如何	到	保持	房子	.	-	-	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

men	and	women	;
男人	和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækɪts] , [sɪ'ments] , [iː'əʊliən] [hɑːrps] , [ænd; ənd] [bɜːd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜ·dz] .

brackets	,	cements	,	Aeolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	风成	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[nəʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ˌɪlek'trɪsəti] . - - [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	-	-	A	description	of	the	wonderful
如何	到	制作	和	使用	电	.	-	-	一个	描述	的	这	精彩的

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊ] ['mægnətɪzəm] :

uses	of	electricity	and	electro	magnetism	:
用途	的	电	和	电	磁性	:

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述：

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɒɪz] , [ˈbætəris] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

together	**with**	**full**	**instructions**	**for**	**making**	**Electric**	**Toys**	**,**	**Batteries**	**,**	**etc**	**.**
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

By	**George**	**Trebel**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**Containing**	**over**	**fifty**	**illustrations**	**.**
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**64**	**.**
不	.	-	.

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] . - - [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ]

HOW	**TO**	**MAKE**	**ELECTRICAL**	**MACHINES**	**.**	**-**	**-**	**Containing**	**full**	**directions**	**for**	**making**
如何	到	制作	电气	机器	.	-	-	包含	满的	方向	为了	制作

[ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəˌmoʊz] ,

electrical	**machines**	**,**	**induction**	**coils**	**,**	**dynamos**	**,**
电气	机器	,	就职	线圈	,	发电机	,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɒv(ə)l] [tɒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

and	**many**	**novel**	**toys**	**to**	**be**	**worked**	**by**	**electricity**	**.**
和	许多	小说	玩具	到	是	工作	经过	电	.

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['benət] .

By	**R**	**.**	**A**	**.**	**R**	**.**	**Bennett**	**.**
经过	拉	.	一个	.	拉	.	贝内特	.

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

Fully	**illustrated**	**.**
完全	插图	.

图文并茂。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**67**	**.**
不	.	-	.

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] . - - [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]

HOW	**TO**	**DO**	**ELECTRICAL**	**TRICKS**	**.**	**-**	**-**	**Containing**	**a**	**large**	**collection**	**of**	**instructive**
如何	到	做	电气	技巧	.	-	-	包含	一个	大的	收藏	的	有指导意义的

[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] ,

and	**highly**	**amusing**	**electrical**	**tricks**	**,**
和	高度	有趣	电气	技巧	,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量既有指导意义又趣味十足的电工小把戏。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

together	**with**	**illustrations**	**.**
一起	和	插图	.

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˌentə'teɪnmənt] .
ENTERTAINMENT .
娱乐 .

娱乐。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . - - [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .
HOW TO BECOME A VENTRILOQUIST . - - By Harry Kennedy .
如何 到 变得 一个 腹语师 . - - 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著。

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
The secret given away .
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Every intelligent boy reading this book of instructions ,
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 ,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [prə'fesə(r)] ([di'lait] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['evri] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]
by a practical professor (delighting multitudes every night with his wonderful
经过 一个 实际的 教授 (令人愉悦 众多 每一个 夜晚 和 他的 精彩的
[ˌimi'teiʃən]) , [kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [ɑːt] ,
imitations) , can master the art ,
仿制品) , 能 掌握 这 艺术 ,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .
and create any amount of fun for himself and friends .
和 创造 任何 数量 的 乐趣 为了 他自己 和 朋友们 .

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bʊk] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [m'ɪliənz] ([ɒv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It is the greatest book ever published , and there's millions (of fun) in it .
它 是 这 最 书 曾经 已发布 , 和 有 百万 (的 乐趣) 在 它 .

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[nəʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] . - - [ə; eɪ]
HOW TO ENTERTAIN AN EVENING PARTY . - - A
如何 到 招待 一个 晚上 派对 . - - 一个

如何举办一场精彩的晚宴——A

['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .
very valuable little book just published .
非常 有价值的 小的 书 只是 已发布 .

一本非常有价值的小册子，刚刚出版。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [geɪmz] , [spɔːts] , [kɑːd] [daɪ'vɜːrʒən] , ['kɒmɪk] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[nəʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . - - [ə; eɪ]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	-	-	A
如何	到	玩	游戏	.	-	-	一个

如何玩游戏——A

[kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪliədz]

complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules	and	regulations	of	billiards
完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则	和	法规	的	台球

, [ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['krəʊkeɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
,	小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

这是一本内容全面且实用的小册子，包含了台球、小棋、双陆棋、槌球、多米诺骨牌等游戏的规则和条例。

[nəʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɒlv] [kə'nʌndrəmz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	.	-	-	Containing	all	the	leading	conundrums	of	the	day
如何	到	解决	难题	.	-	-	包含	全部	这	领导	难题	的	这	天

, [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] ,

,	amusing	riddles	,
,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊəriəs] [kætʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

curious	catches	and	witty	sayings	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[nəʊ] . - .

No	.	52	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] . - - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	-	-	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	-	-	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnəʊ] , ['fɔːti] -

giving	the	rules	and	full	directions	for	playing	Euchre	,	Cribbage	,	Casino	,	Forty	-
给予	这	规则	和	满的	方向	为了	玩耍	尤克牌	,	克里比奇牌	,	赌场	,	四十	-

[faɪv] , ['raʊns] , ['piːdrəʊ]['sæntʃoʊ] ,

Five	,	Rounce	,	Pedro	Sancho	,
五	,	弹跳	,	佩德罗	桑乔	,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['pəʊkə(r)] , ['ɔːkʃ(ə)n] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

Draw	Poker	,	Auction	Pitch	,	All	Fours	,	and	many	other	popular	games	of	cards	.
画	扑克	,	拍卖	沥青	,	全部	四	,	和	许多	其他	受欢迎的	游戏	的	牌	.

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[nəʊ] . - .

No	.	66	.
不	.	-	.

第66号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [pʌzls] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [pʌzls] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	PUZZLES	.	-	-	Containing	over	three	hundred	interesting	puzzles	and
如何	到	做	谜题	.	-	-	包含	超过	三	百	有趣的	谜题	和

[kə'nʌndrəmz] , [wɪð] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .

conundrums	,	with	key	to	same	.
难题	,	和	钥匙	到	相同的	.

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['etɪkət] .

ETIQUETTE	.
礼仪	.

礼仪。

[nəʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] : [ɔː(r)] , [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] . - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,

HOW	TO	DO	IT	:	OR	,	BOOK	OF	ETIQUETTE	.	-	-	It	is	a	great	life	secret	,
如何	到	做	它	:	或者	,	书	的	礼仪	.	-	-	它	是	一个	伟大的	生活	秘密	,

如何做到：或，礼仪之书——这是一个伟大的人生秘诀。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	one	that	every	young	man	desires	to	know	all	about	.
和	一	那	每一个	年轻的	男人	欲望	到	知道	全部	关于	.

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[nəʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]
HOW TO BEHAVE . - - Containing the rules and etiquette of good society and
如何 到 表现 . - - 包含 这 规则 和 礼仪 的 好的 社会 和
[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət]
the easiest and most approved methods of appearing to good advantage at
这 最容易 和 最多 得到正式认可的 方法 的 出现 到 好的 优势 在
['pɑːtiz] ,
parties ,
各方 ,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
balls , the theatre , church , and in the drawing - room .
球 , 这 剧院 , 教会 , 和 在 这 绘画 - 房间 .

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .
DECLAMATION .
朗诵 .

朗诵。

[nəʊ] . - .
No . 27 .
不 . - .

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]
HOW TO RECITE AND BOOK OF RECITATIONS . - - Containing the most popular
如何 到 背诵 和 书 的 朗诵 . - - 包含 这 最多 受欢迎的
[sə'lekʃən] [ɪn][juːz] , [kəm'praiz] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,
selections in use , comprising Dutch dialect ,
选择 在 使用 , 包括 荷兰语 方言 ,

如何背诵及背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['stændəd] ['ridɪŋ]
French dialect , Yankee and Irish dialect pieces , together with many standard readings
法语 方言 , 扬基 和 爱尔兰 方言 件 , 一起 和 许多 标准 阅读
.
:
.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[nəʊ] . - .
No . 31 .
不 . - .

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] . - - [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	-	-	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	-	-	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'zɪʃnz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdə(r)] [ænd; ənd] [elə'kjuːʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒemz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] ['pəʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[nəʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . - - ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [dɪ'beɪts] , ['aʊtlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪts] ,

HOW	TO	DEBATE	.	-	-	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	-	-	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] . - - [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɒv; əv] [flɜː'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	-	-	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	-	-	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɒl] , ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

Besides	**the**	**various**	**methods**	**of**	**handkerchief**	**,**	**fan**	**,**	**glove**	**,**	**parasol**	**,**	**window**	**and**
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜː'teɪʃn] ,

hat	**flirtation**	**,**
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	**contains**	**a**	**full**	**list**	**of**	**the**	**language**	**and**	**sentiment**	**of**	**flowers**	**,**	**which**	**is**
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

interesting	**to**	**everybody**	**,**
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	**old**	**and**	**young**	**.**
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	**cannot**	**be**	**happy**	**without**	**one**	**.**
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]

HOW	**TO**	**DANCE**	**is**	**the**	**title**	**of**	**a**	**new**	**and**	**handsome**	**little**	**book**	**just**	**issued**	**by**
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['taʊzi] .

Frank	**Tousey**	**.**
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]

It	**contains**	**full**	**instructions**	**in**	**the**	**art**	**of**	**dancing**	**,**	**etiquette**	**in**	**the**	**ball**	**-**	**room**
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːtiz] ,

and	**at**	**parties**	**,**
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn][ɔːl]['pɒpjələ(r)][skweə(r)]['dɑːnsɪz] .

how	**to**	**dress**	**,**	**and**	**full**	**directions**	**for**	**calling**	**off**	**in**	**all**	**popular**	**square**	**dances**	**.**
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形	舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	**.**	**5**	**.**
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . - - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	-	-	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	-	-	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting	things
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的	事物

[nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

not	generally	known	.
不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[nəʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	-	-	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	-	-	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内外穿着得体、展现良好形象的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [k'ʌləz] , [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[nəʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . - - [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	-	-	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	-	-	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evrɪbɒdi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ðɪ]['siːkrət][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] , ['kɔːstləs] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	,	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	,	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
BIRDS **AND** **ANIMALS** **.**
鸟类 和 动物 .

鸟类和动物。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜ˞dz] . - - ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz]
HOW **TO** **KEEP** **BIRDS** **.** **-** **-** **Handsomely** **illustrated** **and** **containing** **full** **instructions**
如何 到 保持 鸟类 . - - 英俊地 插图 和 包含 满的 指示
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] ,
for **the** **management** **and** **training** **of** **the** **canary** **,**
为了 这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɒkɪŋbɜːd] , ['bɒbəˌlɪŋk] , ['blækbɜːd] , ['pærəkɪt] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mockingbird **,** **bobolink** **,** **blackbird** **,** **paroquet** **,** **parrot** **,** **etc** **.**
嘲鸫 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[nəʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɒgz] , ['pəʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbɪts] . - - [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** **,** **POULTRY** **,** **PIGEONS** **AND** **RABBITS** **.** **-** **-** **A** **useful** **and**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . - - 一个 有用 和
[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
instructive **book** **.**
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By **Ira** **Drofraw** **.**
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[nəʊ] . - .
No **.** **40** **.**
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . - - [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [məʊlz] , ['wiːzəl]
HOW **TO** **MAKE** **AND** **SET** **TRAPS** **.** **-** **-** **Including** **hints** **on** **how** **to** **catch** **moles** **,** **weasels**
如何 到 制作 和 放 陷阱 . - - 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɒtə(r)] , [ræts] ,
, **otter** **,** **rats** **,**
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwɪrəlz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)] [skɪnz] .

Also	**how**	**to**	**cure**	**skins**	**.**
还	如何	到	治愈	皮肤	.

还有，如何治疗皮肤问题。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Copiously	**illustrated**	**.**
大量	插图	.

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪŋtən] [kiːn] .

By	**J**	**.**	**Harrington**	**Keene**	**.**
经过	J	.	哈灵顿	基恩	.

作者：J·哈灵顿·基恩。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**50**	**.**
不	.	-	.

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . - - [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn]

HOW	**TO**	**STUFF**	**BIRDS**	**AND**	**ANIMALS**	**.**	**-**	**-**	**A**	**valuable**	**book**	**,**	**giving**	**instructions**	**in**
如何	到	东西	鸟类	和	动物	.	-	-	一个	有价值的	书	,	给予	指示	在

[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [bɜ˞dz] ,

collecting	**,**	**preparing**	**,**	**mounting**	**and**	**preserving**	**birds**	**,**
收集	,	准备	,	安装	和	保存	鸟类	,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

animals	**and**	**insects**	**.**
动物	和	昆虫	.

动物和昆虫。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**54**	**.**
不	.	-	.

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . - - ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	**TO**	**KEEP**	**AND**	**MANAGE**	**PETS**	**.**	**-**	**-**	**Giving**	**complete**	**information**	**as**	**to**	**the**
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	-	-	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

manner	**and**	**method**	**of**	**raising**	**,**
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][pets] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]

keeping	**,**	**taming**	**,**	**breeding**	**,**	**and**	**managing**	**all**	**kinds**	**of**	**pets**	**;**	**also**	**giving**	**full**
保持	,	驯服	,	选育	,	和	管理	全部	种类	的	宠物	;	还	给予	满的

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

instructions	**for**	**making**	**cages**	**,**	**etc**	**.**
指示	为了	制作	笼子	,	ETC	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv]

Fully	**explained**	**by**	**twenty**	**-**	**eight**	**illustrations**	**,**	**making**	**it**	**the**	**most**	**complete**	**book**	**of**
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

the	**kind**	**ever**	**published**	**.**
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪnɪəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . - - [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
HOW TO BECOME A SCIENTIST . - - A useful and instructive book , giving a
如何 到 变得 一个 科学家 . - - 一个 有用 和 有指导意义的 书 , 给予 一个
[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] ['kemɪstri] ;
complete treatise on chemistry ;
完全的 论文 在 化学 ;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsəʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz]
also experiments in acoustics , mechanics , mathematics , chemistry , and directions
还 实验 在 声学 , 机械学 , 数学 , 化学 , 和 方向
[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪəwɜːks] , ['kʌləd] ['faɪərz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːn] .
for making fireworks , colored fires , and gas balloons .
为了 制作 烟花 , 有色 火灾 , 和 气体 气球 .

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] .
This book cannot be equaled .
这 书 不能 是 等于 .

这本书无可匹敌。

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . - - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
HOW TO MAKE CANDY . - - A complete hand - book For making all kinds of
如何 到 制作 糖果 . - - 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的
['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
candy , ice - cream , syrups , essences , etc . , etc .
糖果 , 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC . , ETC .

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[nəʊ] . - . - - [fræŋk]
No . 19 . - - FRANK
不 . - . - - 坦率

第19号——弗兰克

- [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] ['teɪblz] .
TOUSEY'S UNITED STATES DISTANCE TABLES .
- 团结的 各州 距离 表格 .

图西美国距离表。

['pɒkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . - - ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɒn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊdz]
POCKET COMPANION AND GUIDE . - - Giving the official distances on all the railroads
口袋 伴侣 和 指导 . - - 给予 这 官方的 距离 在 全部 这 铁路
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .
of the United States and Canada .
的 这 团结的 各州 和 加拿大 .

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsəʊ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['fɒrən] [pɔːts] , [hæk] [feəz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
Also table of distances by water to foreign ports , hack fares in the principal
还 桌子 的 距离 经过 水 到 外国的 端口 , 黑客 票价 在 这 主要的
['sɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv]
reports of the census , etc . , etc . , making it one of
报告 的 这 人口普查 , ETC . , ETC . , 制作 它 一 的
[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .
the most complete and handy books published .
这 最多 完全的 和 便利 图书 已发布 .

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[nəʊ] . - .
No . 38 .
不 . - .

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] . - - [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] ,
HOW TO BECOME YOUR OWN DOCTOR . - - A wonderful book ,
如何 到 变得 你的 自己的 医生 . - - 一个 精彩的 书 ,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'ziːzɪz]
containing useful and practical information in the treatment of ordinary diseases
包含 有用 和 实际的 信息 在 这 治疗 的 普通的 疾病
[ænd; ənd] ['eɪlmənts] ['kɒmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .
and ailments common to every family .
和 疾病 常见的 到 每一个 家庭 .

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .
Abounding in useful and effective recipes for general complaints .
丰富 在 有用 和 有效的 食谱 为了 一般的 投诉 .

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[nəʊ] . - .
No . 55 .
不 . - .

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]
HOW TO COLLECT STAMPS AND COINS . - - Containing valuable information regarding
如何 到 收集 邮票 和 硬币 . - - 包含 有价值的 信息 关于
[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .
the collecting and arranging of stamps and coins .
这 收集 和 安排 的 邮票 和 硬币 .

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[nəʊ] . - .
No . 58 .
不 . - .

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . - - [baɪ][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːld] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW	TO	BE	A	DETECTIVE	.	-	-	By	Old	King	Brady	,	the	world	-	known	detective	.
如何	到	是	一个	侦探	.	-	-	经过	老的	国王	布雷迪	,	这	世界	-	已知	侦探	.

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,

In	which	he	lays	down	some	valuable	and	sensible	rules	for	beginners	,
在	哪个	他	躺下	向下	一些	有价值的	和	明智的	规则	为了	初学者	,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

and	also	relates	some	adventures	and	experiences	of	well	-	known	detectives	.
和	还	相关	一些	冒险	和	经历	的	出色地	-	已知	侦探	.

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[nəʊ] . - .

No	.	60	.
不	.	-	.

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] . - - [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	TO	BECOME	A	PHOTOGRAPHER	.	-	-	Containing	useful	information	regarding	the
如何	到	变得	一个	摄影师	.	-	-	包含	有用	信息	关于	这

['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Camera	and	how	to	work	it	;
相机	和	如何	到	工作	它	;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntən] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [træns'perənsi] .

also	how	to	make	Photographic	Magic	Lantern	Slides	and	other	Transparencies	.
还	如何	到	制作	摄影	魔法	灯笼	幻灯片	和	其他	透明度	.

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbniː] .

By	Captain	W	.	De	W	.	Abney	.
经过	队长	W	.	德	W	.	阿布尼	.

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[nəʊ] . - .

No	.	62	.
不	.	-	.

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] . - - [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃnz] [haʊ]

HOW	TO	BECOME	A	WEST	POINT	MILITARY	CADET	.	-	-	Containing	full	explanations	how
如何	到	变得	一个	西方	观点	军队	学员	.	-	-	包含	满的	解释	如何

[tuː; tə][geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] , [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,

to	gain	admittance	,	course	of	Study	,
到	获得	准入	,	课程	的	学习	,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmi'neiʃənz] .

Examinations	.
考试	.

考试。

['djuːtiz] , [stɑːf] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [pəʊst] [gɑːd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,

Duties	,	**Staff**	**of**	**Officers**	,	**Post**	**Guard**	,	**Police**	**Regulations**	,	**Fire**	**Department**	,
职责	,	职员	的	警官	,	邮政	警卫	,	警察	法规	,	火	部门	,

职责、警务人员、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; əndˌ][ɔːl][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'det] .

and	**all**	**a**	**boy**	**should**	**know**	**to**	**be**	**a**	**Cadet**	**.**
和	全部	一个	男生	应该	知道	到	是	一个	学员	.

以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; əndˌ] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]

Compiled	**and**	**written**	**by**	**Lu**	**Senarens**	,	**author**	**of**	**“**	**How**	**to**	**Become**	**a**	**Naval**
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	海军

[kə'det] .

Cadet	**.**
学员	.

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [nəʊ] . - .

”	**No**	**.**	**63**	**.**
”	不	.	-	.

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [kə'det] . - - [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**NAVAL**	**CADET**	**.**	**-**	**-**	**Complete**	**instructions**	**of**	**how**	**to**	**gain**
如何	到	变得	一个	海军	学员	.	-	-	完全的	指示	的	如何	到	获得

[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .

admission	**to**	**the**	**Annapolis**	**Naval**	**Academy**	**.**
入学	到	这	安纳波利斯	海军	学院	.

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [graʊndz] [ænd; əndˌ] ['bɪldɪŋz] ,

Also	**containing**	**the**	**course**	**of**	**instruction**	,	**description**	**of**	**grounds**	**and**	**buildings**	,
还	包含	这	课程	的	操作说明	,	描述	的	理由	和	建筑物	,

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] ,

historical	**sketch**	**,**
历史	草图	,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; əndˌ] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

and	**everything**	**a**	**boy**	**should**	**know**	**to**	**become**	**an**	**officer**	**in**	**the**	**United**	**States**
和	一切	一个	男生	应该	知道	到	变得	一个	官	在	这	团结的	各州

['neɪvi] .

Navy	**.**
海军	.

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; əndˌ] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west]

Compiled	**and**	**written**	**by**	**Lu**	**Senarens**	,	**author**	**of**	**“**	**How**	**to**	**Become**	**a**	**West**
编译	和	书面	经过	鲁	-	,	作者	的	“	如何	到	变得	一个	西方

[pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] .

Point	**Military**	**Cadet**	**.**
观点	军队	学员	.

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)][θriː][fɔː(r); fə(r)] - [sents] .

”	**PRICE**	**10**	**CENTS**	**EACH**	**,**	**OR**	**3**	**FOR**	**25**	**CENTS**	**.**
”	价格	-	分	每个	,	或者	3	为了	-	分	.

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [njuː] [wʌn]
A SPLENDID NEW ONE
一个 灿烂 新的 一

一部精彩的新作品

[fræŋk] [riːd] ['wiːkli]
Frank Reade Weekly
坦率 里德 每周

弗兰克·里德周刊

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)]
CONTAINING STORIES OF ADVENTURE
包含 故事 的 冒险

包含冒险故事

[ɒn] [lænd] - - - - ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [siː] - - - [ɪn] [ðə; ðɪ][eə(r)] .
ON LAND - - - - UNDER THE SEA - - - IN THE AIR .
在 土地 - - - - 在下面 这 海 - - - 在 这 空气 .

陆地上——海底——空中。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] ,
BY “ NONAME ,
经过 “ 无名氏 ,

作者：NONAME

” [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['stɔːri] ['raɪtər] .
” THE PRINCE OF STORY WRITERS .
” 这 王子 的 故事 作家 .

“故事作家的王子。”

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] .
Each Number in a Handsomely Illuminated Cover .
每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

每期都配有精美的彩绘封面。

☛A - – [peɪdʒ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents] . ☚
☛A 32 – PAGE BOOK FOR 5 CENTS . ☚
☛A - – 页 书 为了 5 分 . ☚

☛一本32页的书，售价5美分。☚

[ɔːl]['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] ,
All our readers know Frank Reade , Jr . , the greatest inventor of the age ,
全部 我们的 读者 知道 坦率 里德 , 小 . , 这 最 发明者 的 这 年龄 ,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌm] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .
and his two fun - loving chums , Barney and Pomp .
和 他的 二 乐趣 - 爱 朋友们 , 巴尼 和 盛大场面 .

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [wɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The stories to be published in this magazine will contain a true account of the
这 故事 到 是 已发布 在 这 杂志 将要 包含 一个 真的 帐户 的 这
['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] ,
wonderful and exciting adventures of the famous inventor ,
精彩的 和 激动人心 冒险 的 这 著名的 发明者 ,

本杂志将刊登这位著名发明家精彩刺激的真实冒险故事。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['əʊvəlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	his	marvellous	flying	machines	,	electrical	overland	engines	,	and	his
和	他的	奇妙	飞行	机器	,	电气	陆路	发动机	,	和	他的

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsʌbmə'riːn] [boʊts] .

extraordinary	submarine	boats	.
非凡的	潜艇	船	.

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .

Each	number	will	be	a	rare	treat	.
每个	数字	将要	是	一个	稀有的	对待	.

每个号码都将是一份难得的礼物。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzdiːlə(r)] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] ['taɪtlz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Here	are	the	first	four	titles	,	and	each	number	will	be	better	than	the
这里	是	这	第一的	四	标题	,	和	每个	数字	将要	是	更好的	比	这

['priːviəs] [wʌn] :

previous	one	:
以前的	一	:

以下是前四个标题，而且每个标题都会比前一个更好：

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [waɪt] ['kruːzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	WHITE	CRUISER	OF	THE	CLOUDS	;	or	,	The	Search	for
坦率	读	,	JR	.	-	S	白色的	巡洋舰	的	这	云	;	或者	,	这	搜索	为了

[ðə; ði][dɒg] - [feɪst] [men] .

the	Dog	-	Faced	Men	.
这	狗	-	面对	男人	.

小弗兰克·里德的《云中白巡洋舰》；或，《寻找狗脸人》。

['ɪʃuːd] [ɒk'təʊbə(r)] -

Issued	October	31
发布	十月	-

发布日期：10月31日

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] , [ðə; ði] " [ɪk'splɔːrə(r)] " ; [ɔː(r)] ,

FRANK	READE	,	JR	.	'	S	SUBMARINE	BOAT	,	THE	"	EXPLORER	"	;	or	,
坦率	读	,	JR	.	-	S	潜艇	船	,	这	"	探险家	"	;	或者	,

小弗兰克·里德的潜艇"探险者号"；或者，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl]['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] .

To	the	North	Pole	Under	the	Ice	.
到	这	北	极	在下面	这	冰	.

前往北极冰层之下。

['ɪʃuːd] [nəʊ'vembə(r)]['sɛvən]

Issued	November	7
发布	十一月	7

发布日期：11月7日

[nəʊ] . [θriː] .
NO . **3** .
不 . 3 .

3号。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [væn] ; [ɔː(r)] , [ˈhʌntɪŋ] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒʌŋglz]
FRANK READE , JR . ' S ELECTRIC VAN ; or , Hunting Wild Animals in the Jungles
坦率 读 , JR . - S 电的 VAN ; 或者 , 打猎 荒野 动物 在 这 丛林
[ɒv; əv] [ˈɪndiə] .
of India .
的 印度 .

小弗兰克·里德的电动货车；或者，在印度丛林中猎捕野生动物。

[ˈɪʃuːd] [nəʊˈvembə(r)] -
Issued November 14
发布 十一月 -

发布日期：11月14日

[nəʊ] . [fɔːr] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [eə(r)] [kəˈnuː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
No . 4 FRANK READE , JR . ' S ELECTRIC AIR CANOE ; or , The Search for the
不 . 4 坦率 读 , JR . - S 电的 空气 独木舟 ; 或者 , 这 搜索 为了 这
[ˈvæli] [ɒv; əv] [ˈdaɪəməndz] .
Valley of Diamonds .
谷 的 钻石 .

第 4 号 FRANK READE, JR. 的电动气垫船；或，寻找钻石谷。

[ˈɪʃuːd] [nəʊˈvembə(r)] -
Issued November 21
发布 十一月 -

发布日期：11月21日

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [ˈnjuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv]
For Sale by All Newsdealers , or will be Sent to Any Address on Receipt of
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的
[praɪs] ,
Price ,
价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] [ˈkɒpi] , [baɪ]
5 Cents per Copy , by
5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，

[fræŋk] [ˈtaʊzi] , [ˈpʌblɪʃə(r)] , - [ˈjuːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈeni] [bæk] [ˈnʌmbəz]
IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS
如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [lˈaɪbɹəɹiz]
of our Libraries
的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['nju:zdi:lə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]
and 和 **cannot** 不能 **procure** 采购 **them** 他们 **from** 从 **newsdealers** 报刊亭 **,** , **they** 他们 **can** 能 **be** 是 **obtained** 获得
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .
from 从 **this** 这 **office** 办公室 **direct** 直接的 **.** .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] [wɪð] [ðə; ði]
Cut 切 **out** 出去 **and** 和 **fill** 充满 **in** 在 **the** 这 **following** 下列的 **Order** 命令 **Blank** 空白的 **and** 和 **send** 发送 **it** 它 **to** 到 **us** 我们 **with** 和 **the** 这
[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜ:n]
price 价格 **of** 的 **the** 这 **books** 图书 **you** 你 **want** 想 **and** 和 **we** 我们 **will** 将要 **send** 发送 **them** 他们 **to** 到 **you** 你 **by** 经过 **return** 返回
[meɪl] .
mail 邮件 **.** .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE 邮资 **STAMPS** 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN 已采取 **THE** 这 **SAME** 相同的 **AS** 作为 **MONEY** 钱 **.** .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['ju:niən][skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k] . . . . . -
FRANK 坦率 **TOUSEY** 图西 **,** , **Publisher** 出版商 **,** , **24** - **Union** 联盟 **Square** 正方形 **,** , **New** 新的 **York** 约克 **. . . . . 190** . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪə(r)][sɜ:(r)] - - [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . . [sents] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pli:z] [send] [ˌem 'i:] :
Dear 亲爱的 **Sir** 先生 **- -** - - **Enclosed** 内 **find** 寻找 **. . . .** . . . . **cents** 分 **for** 为了 **which** 哪个 **please** 请 **send** 发送 **me** 我 **:** :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您寄给我：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies 副本 **of** 的 **WORK** 工作 **AND** 和 **WIN** 赢 **,** , **Nos** 编号 **. . . . . .** . . . . . "
. . . . . "
. . . . . "
. . . . . "

.....《工作与胜利》的副本，编号.....

" [waɪld] [west] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" WILD 荒野 **WEST** 西方 **WEEKLY** 每周 **,** , **Nos** 编号 **. . . . . "**
" . . . . . "

《西部周刊》，第 .... 期

" [fræŋk] [ri:d] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" FRANK 坦率 **READE** 读 **WEEKLY** 每周 **,** , **Nos** 编号 **. . . . . "**
" . . . . . "

《弗兰克·里德周刊》，第.....期

" [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . "
" PLUCK 采摘 **AND** 和 **LUCK** 运气 **,** , **Nos** 编号 **. . . . . "**
" . . . . . "

“勇气与运气，编号.....”

" ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . "
" **SECRET SERVICE , Nos** . . . . . "
" 秘密 服务 , 编号 . . . . . "

“特勤局，编号.....”

" [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . "
" **THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos** . . . . . "
" 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . "

“1976年的自由男孩，编号.....”

" [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
" **Ten - Cent Hand Books , Nos** . . . . . .
" 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

《十分钱手册》第.....号

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . **Street and No** . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . . . .
Town . . . . . **State** . . . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . . . .

城镇..... 州.....

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
Added Table of Contents .
额外 桌子 的 内容 .

已添加目录。

[muːvd] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌvə(r)][peɪdʒ][tuː; tə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ænd; ənd]
Moved advertising on the reverse of the cover page to between the end and
已搬 广告 在 这 撤销 的 这 覆盖 页 到 之间 这 结尾 和
[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ['kʌvə(r)] .
the remaining advertisements on the back cover .
这 其余的 广告 在 这 后退 覆盖 .

将封面背面的广告移至封底广告末尾和其他广告之间。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .
Silently corrected typographical errors .
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神